叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000001

2. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000002

3. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000003

4. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000004

5. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000005

6. Nuova；或，新蜜蜂(nuova; Or, The New Bee) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)

[nˈwoʊvə]
NUOVA
新

纽瓦

[ɔːr][ðə; ði] [nuː] [biː]
or **THE** **NEW** **BEE**
或者 这 新的 蜜蜂

或新蜜蜂

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən]
A **Story** **for** **Children**
一个 故事 为了 孩子们

一个儿童故事

[ʌv; əv] [faɪv] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [baɪ]
of **Five** **to** **Fifty** **by**
的 五 到 五十 经过

五到五十

[ˈvəːnən] [ˈkelɑːg]
VERNON **KELLOGG**
弗农 家乐氏

弗农·凯洛格

[wɪð; wɪθ] [ˈsɔŋz] [baɪ]
With **Songs** **by**
和 歌曲 经过

歌曲由

[ˈʃɑːrlət] [ˈkelɑːg]
CHARLOTTE **KELLOGG**
夏洛特 家乐氏

夏洛特·凯洛格

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[ˈmilɔ] [ˈwɪntər]
Milo **Winter**
米洛 冬天

米洛·温特

[ˈhɔtən, ˈhaʊtən] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Boston **and** **New** **York**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['vəːnən] ['kelɑːg] [ænd; ənd]

COPYRIGHT	**,**	**1920**	**,**	**BY**	**VERNON**	**KELLOGG**	**AND**
版权	,	-	,	经过	弗农	家乐氏	和

版权所有，1920 年，弗农·凯洛格和

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]

HOUGHTON	**MIFFLIN**	**COMPANY**
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]

ALL	**RIGHTS**	**RESERVED**
全部	权利	预订的

版权所有

[tuː; tə]

TO
到

到

[dʒiːn]

JEAN
牛仔裤

让

[huː] [ɪz] [faɪv]

WHO	**IS**	**FIVE**
WHO	是	五

谁是五岁

" [n'woʊvə] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]

"	**Nuova**	**,**	**I**	**love**	**you**
"	新	,	我	爱	你

“Nuova，我爱你

" ['prefətɔːri] [noʊt]

"	**PREFATORY**	**NOTE**
"	序言	笔记

序言

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [biːz] [ɪz] [truː] : [wʌt] [ɪz][nɑːt] ,

Most	**of**	**this**	**that**	**I**	**have**	**written**	**about**	**bees**	**is**	**true**	**:**	**what**	**is**	**not**	**,**
最多	的	这	那	我	有	书面	关于	蜜蜂	是	真的	:	什么	是	不是	,

我所写的关于蜜蜂的大部分内容都是真实的：不真实的部分，

[dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] .

does	**not**	**pretend**	**to**	**be**	**.**
做	不是	假装	到	是	.

并不假装如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [pɑːrt] [saʊndz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] ['hjuːmən] [laɪf]

Some	**of**	**the**	**true**	**part**	**sounds**	**almost**	**like**	**a**	**description**	**of**	**what**	**human**	**life**
一些	的	这	真的	部分	声音	几乎	喜欢	一个	描述	的	什么	人类	生活

[maɪt] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][biː; bi] ,

might	**in**	**some**	**respects**	**be**	**,**
可能	在	一些	尊重	是	,

其中一些真实部分听起来几乎就像是对人类生活在某些方面可能呈现的状态的描述。

[ɪf] ['sɜːrt(ə)n]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɑːdʒɪk(ə)l]

if	certain	social	movements	of	to	-	day	were	followed	out	to	their	logical
如果	肯定	社会的	移动	的	到	-	天	是	随后	出去	到	他们的	逻辑

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

如果当今某些社会运动发展到其逻辑上的极端。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['laɪknəs] [laɪz][ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

I	suppose	that	in	this	likeness	lies	the	moral	of	the	book	.
我	认为	那	在	这	相似	谎言	这	道德	的	这	书	.

我想，这本书的寓意就蕴藏在这个相似之处之中。

[viː] . [keɪ] .

V	.	K	.
V	.	K	.

VK

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [n'woʊvə] [ə'pɪrz] [wʌn]

I	.	Nuova	Appears	1
我	.	新	出现	1

I. Nuova 出现 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

- [fɜːrst] [iks'piəriənsiz] ['sɛvən]

Nuova's	First	Experiences	7
-	第一的	经历	7

Nuova 的初体验 7

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[n'woʊvə][æz; əz] [nɜːrs] -

Nuova	as	Nurse	16
新	作为	护士	-

Nuova 担任护士 16

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[n'woʊvə] [siːz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʌn] -

Nuova	sees	Some	Other	Things	Done	29
新	看到	一些	其他	事物	完毕	-

Nuova 看到其他一些事情已经完成 29

[viː] . [n'woʊvə] [siːz] [biː] [mɔːθ] [ænd; ənd] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌbɪ'fɑː] -

V	.	Nuova	sees	Bee	Moth	and	gets	acquainted	with	Beffa	44
V	.	新	看到	蜜蜂	蛾	和	获得	熟人	和	贝法	-

V. Nuova 见到了蜜蜂蛾，并与 Beffa 44 相识。

['vaɪ, 'viː] . [n'woʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] -

VI	.	Nuova	and	Hero	,	and	the	Birth	of	the	Princess	60
六年级	.	新	和	英雄	,	和	这	出生	的	这	公主	-

第六章 努瓦和希罗，以及公主的诞生 60

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[n'woʊvə][goʊz] [ˌaʊt'saɪd] -

Nuova	goes	Outside	78
新	去	外部	-

Nuova 出击 78

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[n'woʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] -

Nuova	and	Hero	again	,	and	a	Battle	93
新	和	英雄	再次	,	和	一个	战斗	-

Nuova 和 Hero 再次登场，以及第 93 场战斗

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['hɪroʊ][ænd; ənd][n'woʊvə][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] -

Hero	and	Nuova	once	more	,	and	the	Great	Courting	Chase	10
英雄	和	新	一次	更多的	,	和	这	伟大的	求爱	追赶	-

英雄与诺瓦再次相遇，以及第10场盛大的求爱追逐战

[eks] . [n'woʊvə][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] -

X	.	Nuova	in	the	Beautiful	Garden	115
X	.	新	在	这	美丽的	花园	-

X. Nuova 在美丽的花园 115

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['hɪroʊ][faindz][n'woʊvə][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] -

Hero	finds	Nuova	in	the	Garden	130
英雄	发现	新	在	这	花园	-

英雄在花园里找到了诺瓦 130

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['hæpi] ['endɪŋ] -

The	Happy	Ending	142
这	快乐的	结束	-

幸福结局 142

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [n'woʊvə] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs]
" Nuova , I love you " Colored Frontispiece
" 新 , 我 爱 你 " 有色 卷首插图

《努瓦，我爱你》彩色扉页

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər][n'woʊvə][fɔːr]
The beginning of a new life for Nuova 4
这 开始 的 一个 新的 生活 为了 新 4

Nuova 4 新生活的开始

[ɪn'dʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] -
Industriously cleaning the floor 12
勤奋地 打扫 这 地面 -

勤奋地清洁地板 12

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] , " [rɪ'plaɪd] [pʊr] [n'woʊvə] -
" I am so tired , " replied poor Nuova 26
" 我 是 所以 疲劳的 , " 回复 贫穷的 新 -

“我好累啊，”可怜的努奥瓦26号回答道。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] -
She would like that kind of work 32
她 会 喜欢 那 种类 的 工作 -

她会喜欢那种工作 32

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" What ? " she cried .
" 什么 ? " 她 哭 .

“什么？”她喊道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['stuːpɪd] [biː] " -
" Well , you really are a stupid bee " 42
" 出色地 , 你 真的 是 一个 愚蠢的 蜜蜂 " -

“好吧，你真是一只笨蜜蜂。” 42

" [ðə; ði]['stuːpɪd][wʌn] !
" The stupid one !
" 这 愚蠢的 一 !

“那个笨蛋！”

[ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] ! " -
The faithless one ! " 48
这 不忠 一 ! " -

那个背信弃义的人！“48

" [droʊnz] [wɜːrk] ?
" Drones work ?
" 无人机 工作 ?

无人机真的有用吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] " -
It isn't done , you know " 62
它 不是 完毕 , 你 知道 " -

还没完呢，你知道的。”62

[ðer; ðər] [keɪm] ['sloʊli] [fɔːrθ] . . .
There came slowly forth . . .
那里 来了 缓慢地 前进 . . .

它缓缓出现.....

[ðə; ði] [nuː] ['prɪnses] -
the new Princess 74
这 新的 公主 -

新款 Princess 74

" [ˌbɪ'fɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd] , " [sed] - -

"	Beffa	,	you	are	sad	,	"	said	Saggia	80
"	贝法	,	你	是	伤心	,	"	说	-	-

“贝法，你很伤心，”萨吉亚 80 说

[n'woʊvə][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] -

Nuova	began	to	clean	his	wings	96
新	开始	到	干净的	他的	翅膀	-

努奥瓦开始清理他的翅膀 96

[n'woʊvə][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] -

Nuova	was	among	the	fallen	104
新	曾是	之中	这	倒下	-

努奥瓦是遇难的104人之一。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] -

In	the	Garden	116
在	这	花园	-

在花园里 116

[ˌbɪ'fɑː] ['setld] [daʊn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] -

Beffa	settled	down	comfortably	128
贝法	定居	向下	舒适地	-

贝法舒适地安顿下来，128

" [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz][lɔːst] ! " -

"	The	Princess	is	lost	!	"	146
"	这	公主	是	丢失的	!	"	-

“公主失踪了！”146

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz]

THE	NAMES	OF	THE	BEES
这	姓名	的	这	蜜蜂

蜜蜂的名字

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɑːr; ər][ɪ'tæliən] [biːz] , [ðeɪ] [ɔːl] , [ɪk'sept] [wʌn] , [hæv; həv][ɪ'tæliən] [neɪmz] .

As	all	the	bees	of	this	story	are	Italian	bees	,	they	all	,	except	one	,	have	Italian	names	.
作为	全部	这	蜜蜂	的	这	故事	是	意大利语	蜜蜂	,	他们	全部	,	除了	一	,	有	意大利语	姓名	.

由于故事中的所有蜜蜂都是意大利蜜蜂，所以除了一个以外，它们都有意大利名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [biː; bi]['spoʊkən][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [spiːk] [ðem; ðəm] .

And	they	should	really	be	spoken	as	the	Italians	speak	them	.
和	他们	应该	真的	是	说	作为	这	意大利人	说话	他们	.

而且这些词语应该用意大利人说话的方式来念。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪtiːɚ] [ðæt] [weɪ] .

Besides	,	they	are	prettier	that	way	.
除了	,	他们	是	更漂亮	那	方式	.

此外，它们那样也更漂亮。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪr] .

Therefore	,	a	list	of	them	,	with	the	proper	way	to	pronounce	them	,	is	given	here	.
所以	,	一个	列表	的	他们	,	和	这	恰当的	方式	到	发音	他们	,	是	给定	这里	.

因此，这里列出了这些单词及其正确的发音。

[nˈwoʊvə] ([nuː] - -)
Nuova (noo - o'va)
新 (不 - -)

Nuova（诺瓦）

[ˌjuː en ˈoʊˌjuːnoʊ] (-)
Uno (oo'no)
乌诺 (-)

Uno（oo'no）

[duː] (-)
Due (doo'ay)
到期的 (-)

到期（doo'ay）

[ˈtreɪ] ([treɪ])
Tre (tray)
树木 (托盘)

托盘

- (-)
Saggia (saj'jia)
- (-)

萨吉亚 (saj'jia)

[ˈmeɪlə] (-)
Mela (may'la)
梅拉 (-)

Mela (may'la)

[ˈsiːrə] (-)
Cera (chay'ra)
陶瓷 (-)

Cera (chay'ra)

- (-)
Fessa (fess'sa)
- (-)

Fessa (fess'sa)

[ˈɑːriə] (- - [ə; eɪ])
Aria (ah'ri - a)
咏叹调 (- - 一个)

艾莉娅 (ah'ri-a)

[ˌprɪntʃɪˈpɛsə] ([prɪn] - [ˈtʃiː] - -)
Principessa (prin - chee - pess'sa)
公主 (打印 - 芝 - -)

公主 (prin-chee-pess'sa)

[ˈlɑːtə] (-)
Lotta (lawt'ta)
洛塔 (-)

洛塔（lawt'ta）

[nˈwoʊvə]
NUOVA
新

纽瓦

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[nˈwoʊvə] [əˈpɪrz]

Nuova	Appears
新	出现

Nuova 出现

[nˈwoʊvə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgrædʒuəli] [əˈweɪkənɪŋ] .

Nuova	seemed	to	be	gradually	awakening	.
新	似乎	到	是	逐步地	唤醒	.

努瓦似乎正在逐渐苏醒。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][dʒʌst]

It	would	have	seemed	that	way	to	any	one	who	could	have	seen	her	just
它	会	有	似乎	那	方式	到	任何	一	WHO	可以	有	已见	她	只是

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,

at	this	moment	,
在	这	片刻	,

任何此刻能看到她的人都会这么认为。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][nˈwoʊvə][hɜːrˈself] .

and	it	seemed	that	way	to	Nuova	herself	.
和	它	似乎	那	方式	到	新	她自己	.

努瓦本人似乎也这么认为。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [wɔːrm] [bed] ,

It	was	just	as	if	one	were	in	a	comfortable	,	warm	bed	,
它	曾是	只是	作为	如果	一	是	在	一个	舒服的	,	温暖的	床	,

感觉就像躺在舒适温暖的床上一样。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɔːft] [ˈvɔɪsɪz]

and	began	to	be	conscious	of	a	faint	light	outside	and	of	soft	voices
和	开始	到	是	有意识的	的	一个	头晕的	光	外部	和	的	柔软的	声音

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [səbˈduːd] [saʊndz] .

and	of	other	subdued	sounds	.
和	的	其他	低沉的	声音	.

开始意识到外面有微弱的光线、轻柔的说话声和其他低沉的声音。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊndz] [groʊ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] , [ʌnˈtɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [wʌn][ɪz]

The	light	and	sounds	grow	stronger	and	louder	,	until	,	with	a	start	,	one	is
这	光	和	声音	生长	更强	和	更大声	,	直到	,	和	一个	开始	,	一	是

[ˈriːəli] [əˈweɪk] ,

really	awake	,
真的	醒	,

光线和声音越来越强越来越大，直到突然间，人彻底清醒过来。

[ænd; ənd] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət]

and	sees	that	the	light	is	the	sunlight	of	a	beautiful	morning	coming	in	at
和	看到	那	这	光	是	这	阳光	的	一个	美丽的	早晨	未来	在	在

[ðə; ði] [ˈkɜːtənd] [ˈwɪndoʊ] ,

the	curtained	window	,
这	帘幕	窗户	,

他发现，那是清晨的阳光透过窗帘照进来的。

[ænd; ənd] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ɔːlˈredi] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ]

and	recognizes	the	sounds	to	be	those	of	the	household	already	busy	with
和	认可	这	声音	到	是	那些	的	这	家庭	已经	忙碌的	和

[ə; eɪ] [nuː] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .

a	new	day's	work	.
一个	新的	天	工作	.

他认出这些声音是家里人开始忙碌一天的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æn; ən] [əˈweɪkənɪŋ] [fɔːr; fər][nˈwoʊvə] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] .

It	was	,	indeed	,	an	awakening	for	Nuova	;	but	it	was	more	.
它	曾是	,	的确	,	一个	唤醒	为了	新	;	但	它	曾是	更多的	.

对于努瓦来说，这的确是一次觉醒；但远不止于此。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

It	was	the	beginning	of	a	new	life	for	her	.
它	曾是	这	开始	的	一个	新的	生活	为了	她	.

对她而言，这是新生活的开始。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɑːliwɑːg] [steɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] — [ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][legz][nɔːr] [wɪŋz] ,

Until	now	she	had	been	in	a	sort	of	pollywog	stage	for	a	bee	—	a	stage	in	which	she	had	no	legs	nor	wings	,
直到	现在	她	有	到过	在	一个	种类	的	蝌蚪	阶段	为了	一个	蜜蜂	—	一个	阶段	在	哪个	她	有	不	腿	也不	翅膀	,

在此之前，她对蜜蜂来说一直处于类似蝌蚪的阶段——一个既没有腿也没有翅膀的阶段。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][æt; ət][ɔːl] ,

and	in	which	she	could	do	nothing	for	herself	at	all	,
和	在	哪个	她	可以	做	没有什么	为了	她自己	在	全部	,

在这件事上，她完全无法为自己做任何事情。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑːliwɑːg] [kæn; kən] — [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

not	even	as	much	as	a	pollywog	can	—	and	had	lain	all	the	time	in	a	long	,
不是	甚至	作为	很多	作为	一个	蝌蚪	能	—	和	有	莱恩	全部	这	时间	在	一个	长的	,

甚至不如一只蝌蚪——而且一直躺在长长的……

[ˈnæroʊ] , [sɪks] - [wɔːld] , [ˈwæksn] [sel] [ðæt] [wʌz; wəz][bed][ænd; ənd] [ruːm] [ɔːl][ɪn][wʌn] .

narrow	,	six	-	walled	,	waxen	cell	that	was	bed	and	room	all	in	one	.
狭窄的	,	六	-	有围墙的	,	蜡质	细胞	那	曾是	床	和	房间	全部	在	一	.

狭窄的六面墙的蜡质牢房，既是床又是房间。

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [soʊ][fɑːr][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [bɪn] [ɪn][bed] .

That	is	,	we	might	say	,	she	had	always	so	far	in	her	life	been	in	bed	.
那	是	,	我们	可能	说	,	她	有	总是	所以	远的	在	她	生活	到过	在	床	.

也就是说，我们可以说，她一生中一直都在床上。

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][hɜːr; hər] [sel] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtaɪni] [waɪt] [θɪŋ] ,

For	when	she	was	born	in	her	cell	,	she	was	just	a	tiny	white	thing	,
为了	什么时候	她	曾是	出生	在	她	细胞	,	她	曾是	只是	一个	微小的	白色的	事物	,

她出生在牢房里时，只是一个小小的白色物体。

[wɪˈðaʊt] [wɪŋz] [ɔːr][legz] , [blaɪnd] , [ænd; ənd][kwaɪt] [ˈhelpləs] .

without	wings	or	legs	,	blind	,	and	quite	helpless	.
没有	翅膀	或者	腿	,	瞎的	,	和	相当	无助	.

没有翅膀和腿，双目失明，完全无助。

[ˈriːəli] [əˈbaʊt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][skwɜːrm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [sel] ,

Really	about	all	she	could	do	was	to	squirm	a	little	in	her	horizontal	cell	,
真的	关于	全部	她	可以	做	曾是	到	蠕动	一个	小的	在	她	水平的	细胞	,

她所能做的，几乎只有在她的横卧牢房里扭动一下身体。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] [tuː; tə][let] [ˈsʌmbɑːdi] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] .

and	keep	opening	her	mouth	when	she	was	hungry	to	let	somebody	know	she	must	be	fed	.
和	保持	开幕	她	嘴	什么时候	她	曾是	饥饿的	到	让	某人	知道	她	必须	是	美联储	.

她饿的时候会不停地张嘴，示意别人她需要喂食。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [haʊˈevər] ,

She	was	immediately	taken	care	of	,	however	,
她	曾是	立即地	已采取	关心	的	,	然而	,

然而，她立即得到了妥善照顾。

[baɪ][ðə; ðɪ] [nɜːrs] [biːz] [huː] [kept] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈnɜːrsəri] [ˈsɛlz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ]

by	the	nurse	bees	who	kept	near	the	nursery	cells	all	the	time	except	when	they
经过	这	护士	蜜蜂	WHO	保留	靠近	这	苗圃	细胞	全部	这	时间	除了	什么时候	他们

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæntri] [ˈsɛlz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈbeɪbiːz] .

had	to	go	to	the	pantry	cells	for	more	food	for	the	babies	.
有	到	去	到	这	食品储藏室	细胞	为了	更多的	食物	为了	这	婴儿	.

除了需要去储藏室给幼蜂取更多食物之外，工蜂们一直待在育幼室附近。

[ðɪs] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈflaʊər] [ˈnektər] [ænd; ənd] [ˈpɑːlən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haɪv] [baɪ]

This	food	was	flower	nectar	and	pollen	that	had	been	brought	into	the	hive	by
这	食物	曾是	花	花蜜	和	花粉	那	有	到过	带来	进入	这	蜂巢	经过

[ðə; ðɪ] [ˈæktɪv] [ˈfɔːrɪdʒər; ˈfɑːrɪdʒər] [biːz] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæntri] [ˈsɛlz] .

the	active	forager	bees	and	stored	in	the	pantry	cells	.
这	积极的	觅食者	蜜蜂	和	存储	在	这	食品储藏室	细胞	.

这些食物是勤劳的采集蜂带回蜂巢并储存在储藏室中的花蜜和花粉。

[ðə; ðɪ] [ˈnɜːrsɪz] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd] [nuˈtrɪʃəs] [ˈdʒeli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ]

The	nurses	made	a	sort	of	very	good	and	nutritious	jelly	out	of	it	which
这	护士	制成	一个	种类	的	非常	好的	和	营养丰富的	果冻	出去	的	它	哪个

[meɪd] [nˈwoʊvə] [groʊ] [ˈveri] [fæst] .

made	Nuova	grow	very	fast	.
制成	新	生长	非常	快速地	.

护士们用它做成了一种非常好的营养果冻，让努瓦长得很快。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fed] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] ,

After	she	had	been	fed	in	this	way	for	five	days	,
后	她	有	到过	美联储	在	这	方式	为了	五	天	,

她这样被喂养了五天之后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

she	was	many	times	larger	than	she	had	been	at	first	.
她	曾是	许多	时代	更大的	比	她	有	到过	在	第一的	.

她比最初的时候大了许多倍。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ðɪ] [nɜːrs] [biːz] [dɪd] [wʌt] [maɪt] [siːm] , [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] ,

At	the	end	of	this	time	,	however	,	the	nurse	bees	did	what	might	seem	,	at	first	thought	,
在	这	结尾	的	这	时间	,	然而	,	这	护士	蜜蜂	做过	什么	可能	似乎	,	在	第一的	想法	,

然而，在这段时间的最后，工蜂们做了一件乍看之下似乎.....

[ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhɑːrtləs] [θɪŋ] .

a	rather	heartless	thing	.
一个	相当	狠心	事物	.

真是冷酷无情。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [kæp][ɔːr] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][wæks][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv] - [sel] ,

They	made	a	thin	cap	or	cover	of	wax	over	the	open	mouth	of	Nuova's	cell	,
他们	制成	一个	薄的	帽	或者	覆盖	的	蜡	超过	这	打开	嘴	的	-	细胞	,

他们在努奥瓦细胞的开口处盖了一层薄薄的蜡帽或蜡盖。

[ðʌs] [ˈʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] [taɪt] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .

thus	shutting	her	up	tight	in	her	bedroom	.
因此	关闭	她	向上	紧的	在	她	卧室	.

于是，她就被紧紧地锁在了自己的卧室里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [fɪld] [hɜːr; hər] [sel] ,

She	was	so	large	that	she	almost	filled	her	cell	,
她	曾是	所以	大的	那	她	几乎	已填	她	细胞	,

她体型非常大，几乎把牢房都占满了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [left] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [fɪld] ,

but	there	was	still	a	little	room	left	,	and	this	the	nurses	filled	,
但	那里	曾是	仍然	一个	小的	房间	左边	,	和	这	这	护士	已填	,

但还剩下一点空间，护士们就把这些空间填满了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['wæksn][kæp][ɑːn][ðə; ði] [sel] , [wɪð; wɪθ]['pɑːlən][ænd; ənd]['nektər] [mɪkst] .

just	before	putting	the	waxen	cap	on	the	cell	,	with	pollen	and	nectar	mixed	.
只是	前	推杆	这	蜡质	帽	在	这	细胞	,	和	花粉	和	花蜜	混合	.

在将蜡质盖盖在细胞上之前，将花粉和花蜜混合在一起。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [n'woʊvə] [leɪ] ['kwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] , [siːld] - [ʌp] [sel] , ['iːtɪŋ] , [wen]

For	a	few	days	Nuova	lay	quietly	in	her	dark	,	sealed	-	up	cell	,	eating	,	when
为了	一个	很少	天	新	躺	悄悄	在	她	黑暗的	,	密封	-	向上	细胞	,	吃	,	什么时候

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

在接下来的几天里，努奥瓦静静地躺在黑暗封闭的牢房里，饿了就吃点东西。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv]['pɑːlən][ænd; ənd]['nektər] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

from	the	lump	of	pollen	and	nectar	which	lay	by	her	side	.
从	这	块	的	花粉	和	花蜜	哪个	躺	经过	她	边	.

从她身旁的那团花粉和花蜜中。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [træns] [fɔːr; fər]

And	then	she	stopped	eating	and	simply	lay	there	in	a	sort	of	trance	for
和	然后	她	停止	吃	和	简单地	躺	那里	在	一个	种类	的	发呆	为了

['sevrəl] [deɪz] [mɔːr] .

several	days	more	.
一些	天	更多的	.

然后她停止进食，就这样昏昏沉沉地躺了好几天。

[tuː; tə][n'woʊvə][hɜːr'self][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [sel] , [frʌm; frəm][fɜːrst][deɪ] [tuː; tə][læst] ,

To	Nuova	herself	all	her	life	in	the	cell	,	from	first	day	to	last	,
到	新	她自己	全部	她	生活	在	这	细胞	,	从	第一的	天	到	最后的	,

对努奥瓦本人而言，在她被囚禁的整个生命中，从第一天到最后一天，

[mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [driːm] ;

must	have	seemed	little	more	than	a	sort	of	dream	;
必须	有	似乎	小的	更多的	比	一个	种类	的	梦	;

那一定就像一场梦；

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [driːm] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr][flaɪ] , [ɔːr] [siː] [ɔːr] [hɪr] ,

a	confused	dream	of	not	being	able	to	walk	or	fly	,	or	see	or	hear	,
一个	使困惑	梦	的	不是	存在	有能力的	到	走	或者	飞	,	或者	看	或者	听到	,

一个混乱的梦，梦见自己无法行走、无法飞行、无法视物、无法听见。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][skwɜːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [fed] ,

but	only	to	squirm	a	little	,	and	be	hungry	and	then	be	fed	,
但	仅有的	到	蠕动	一个	小的	,	和	是	饥饿的	和	然后	是	美联储	,

但只是稍微扭动一下，感到饥饿，然后就被喂饱了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] ['dɪmli] [streɪndʒ] ['groʊɪŋ] [peɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [legz][ænd; ənd]

and	to	feel	dimly	strange	growing	pains	from	the	rapidly	growing	legs	and
和	到	感觉	依稀	奇怪的	生长	疼痛	从	这	快速	生长	腿	和

[wɪŋz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ,

wings	when	they	began	to	come	,
翅膀	什么时候	他们	开始	到	来	,

当腿和翅膀开始快速生长时，会隐约感觉到它们带来的奇怪的生长痛。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['ræðər]['kʌmftəbli¦kʌmfərtəbli][wɔːrm][ænd; ənd] ['sliːpi] .

and	of	always	being	rather	comfortably	warm	and	sleepy	.
和	的	总是	存在	相当	舒适地	温暖的	和	困	.

而且总是感觉很舒服，很暖和，容易犯困。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sliːpɪŋ] [taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [naʊ] ;

But	this	sleeping	time	had	come	to	an	end	now	;
但	这	睡眠	时间	有	来	到	一个	结尾	现在	;

但这段睡眠时间已经结束了；

[ðɪs] ['helpləs] ['pɑːliwɑːg] [steɪdʒ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər][n'woʊvə] .

this	helpless	pollywog	stage	was	finished	for	Nuova	.
这	无助	蝌蚪	阶段	曾是	完成的	为了	新	.

Nuova的幼年时期已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [aʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed]

And	the	light	she	saw	through	the	big	eyes	that	had	grown	out	on	her	head
和	这	光	她	锯	通过	这	大的	眼睛	那	有	生长	出去	在	她	头

,

,

,

她透过头上长出的那双大眼睛看到的光芒，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃʌt] - [ʌp] [sel] ,

during	the	last	few	days	in	the	shut	-	up	cell	,
期间	这	最后的	很少	天	在	这	关闭	-	向上	细胞	,

在禁闭室的最后几天里，

[wʌz; wəz][ðə; ði][feɪnt][bʌt; bət]['riːəl] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ['fɪltərɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

was	the	faint	but	real	light	of	a	new	day	filtering	its	way	through	the
曾是	这	头晕的	但	真实的	光	的	一个	新的	天	过滤	它是	方式	通过	这

['kraʊdɪd] [haɪv] .

crowded	hive	.
挤	蜂巢	.

那是微弱但真实的晨光，透过拥挤的蜂巢洒了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['hɪrɪŋ] ['ɔrgənz] [ɑːn]

And	the	sounds	she	heard	by	means	of	the	many	tiny	little	hearing	organs	on
和	这	声音	她	听到	经过	方法	的	这	许多	微小的	小的	听力	器官	在

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

她通过长耳上许多微小的听觉器官听到的声音，

['delɪkət] , ['sensətɪv] ['fiːləz] , [ɔːr] ,

delicate	,	sensitive	feelers	,	or	antennæ	,
精美的	,	敏感的	触角	,	或者	天线	,

纤细、敏感的触角，或称触角

[ðæt] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [groʊn] [aʊt] [nɪr] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [baɪ] [faɪn] [nəːvs]

that	had	also	grown	out	near	her	eyes	and	were	connected	by	fine	nerves
那	有	还	生长	出去	靠近	她	眼睛	和	是	连接	经过	美好的	神经

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][breɪn] ,

with	her	brain	,
和	她	脑	,

她眼睛附近也长出了一些东西，并通过细小的神经与大脑相连。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] [biːz]

were	the	humming	and	murmuring	of	the	thousands	of	industrious	bees
是	这	哼唱	和	淙淙	的	这	数千	的	勤劳	蜜蜂

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðer; ðər] ['veriəs] ['duːtiz] [ɔːl] [ə'raʊnd]

of	the	hive	who	were	already	at	work	at	their	various	duties	all	around
的	这	蜂巢	WHO	是	已经	在	工作	在	他们的	各种各样的	职责	全部	大约

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

那是蜂巢里成千上万只勤劳的蜜蜂的嗡嗡声和低语声，它们已经在她周围各司其职地工作了。

- [ə'weɪkɪŋ] , [ðen] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['weɪkɪŋ] - [ʌp]['æftər][ə; eɪ]

Nuova's	awaking	,	then	,	was	much	more	than	the	mere	waking	-	up	after	a
-	觉醒	,	然后	,	曾是	很多	更多的	比	这	仅仅	醒来	-	向上	后	一个

['naɪts] ['sliːpɪŋ] .

night's	sleeping	.
夜晚	睡眠	.

因此，努奥瓦的觉醒远不止是睡了一夜之后醒来那么简单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed][ænd; ənd]

It	was	the	waking	from	a	life	of	doing	nothing	but	lying	in	bed	and
它	曾是	这	醒来	从	一个	生活	的	正在做	没有什么	但	说谎	在	床	和

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ,

sleeping	and	eating	and	growing	,
睡眠	和	吃	和	生长	,

那是一种从日复一日除了躺在床上睡觉、吃饭和成长之外什么也不做的生活中醒来的状态。

[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [wʌnz] [self][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

to	a	life	of	taking	care	of	one's	self	and	helping	to	take	care	of	others	;
到	一个	生活	的	采取	关心	的	一个人的	自己	和	帮助	到	拿	关心	的	其他的	;

过一种照顾好自己并帮助照顾他人的生活；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['beɪbi][laɪf][tuː; tə]['riːəl] [biː] [laɪf] .

it	was	the	waking	from	a	baby	life	to	real	bee	life	.
它	曾是	这	醒来	从	一个	婴儿	生活	到	真实的	蜜蜂	生活	.

这是从幼蜂生活过渡到真正的蜜蜂生活的过程。

[fɔːr; fər][n'woʊvə][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [biː] ,

For	Nuova	was	now	a	full	-	grown	bee	,
为了	新	曾是	现在	一个	满的	-	生长	蜜蜂	,

因为努瓦现在已经是一只完全长大的蜜蜂了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['bɑːdi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd][ðə; ði]

with	all	the	wonderful	body	and	all	the	wonderful	instincts	and	the
和	全部	这	精彩的	身体	和	全部	这	精彩的	本能	和	这

[haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [biːz] [tuː; tə][hæv; həv] .

high	intelligence	that	we	know	bees	to	have	.
高的	智力	那	我们	知道	蜜蜂	到	有	.

蜜蜂拥有我们所知的奇妙的身体、奇妙的本能和高度的智慧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] [sel] .

But	she	was	still	shut	up	in	her	nursery	cell	.
但	她	曾是	仍然	关闭	向上	在	她	苗圃	细胞	.

但她仍然被关在育婴室里。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər][n'woʊvə]

The	beginning	of	a	new	life	for	Nuova
这	开始	的	一个	新的	生活	为了	新

努瓦新生活的开始

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .

However	,	to	escape	from	it	was	not	difficult	.
然而	,	到	逃脱	从	它	曾是	不是	难的	.

然而，逃离那里并不难。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [keɪm] [ɪn]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [θruː] [ðə; ði] [kæpt] [end]

She	could	see	that	the	faint	light	came	in	strongest	through	the	capped	end
她	可以	看	那	这	头晕的	光	来了	在	最强	通过	这	封顶	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .

of	the	cell	.
的	这	细胞	.

她可以看到，微弱的光线最强地是从电池盖的一端透进来的。

[ðə; ði]['wæksn][kæp][wʌz; wəz][ðə; ði] ['θɪnɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ,

The	waxen	cap	was	the	thinnest	part	of	the	walls	of	her	room	,
这	蜡质	帽	曾是	这	最薄	部分	的	这	墙壁	的	她	房间	,

那层蜡质帽盖是她房间墙壁上最薄弱的部分。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hed] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæp] ,

and	as	Nuova's	head	was	already	lying	close	to	the	cap	,
和	作为	-	头	曾是	已经	说谎	关闭	到	这	帽	,

由于努奥瓦的头已经贴近帽子了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

it	was	a	simple	and	easy	matter	for	her	to	begin	biting	it	away
它	曾是	一个	简单的	和	简单的	事情	为了	她	到	开始	咬	它	离开

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [strɔːŋ] ,

with	her	two	strong	,
和	她	二	强的	,

对她来说，用她那两只强壮的手开始啃咬是一件简单轻松的事情。

['lɪt(ə)l] , ['traʊəl] - [laɪk] [tiːθ] .

little	,	trowel	-	like	teeth	.
小的	,	镘	-	喜欢	牙齿	.

细小的、铲状的牙齿。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][kæp] ,

In	a	few	moments	she	had	made	a	little	hole	in	the	cap	,
在	一个	很少	时刻	她	有	制成	一个	小的	洞	在	这	帽	,

没过多久，她就在帽子上戳了个小洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊndz] [keɪm] [ɪn] ['sʌd(ə)nli] [mʌtʃ] [braitə] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ðæn; ðən]

and	the	light	and	sounds	came	in	suddenly	much	brighter	and	louder	than
和	这	光	和	声音	来了	在	突然	很多	更亮	和	更大声	比

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

光线和声音突然变得更加明亮、更加响亮，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt] [braɪt] [æt; ət][ɔːl][nɔːr][ðə; ði] [saʊndz] [laʊd] ,

although	the	light	was	really	not	bright	at	all	nor	the	sounds	loud	,
虽然	这	光	曾是	真的	不是	明亮的	在	全部	也不	这	声音	大声	,

虽然光线并不明亮，声音也不大，

[æz; əz][wiː; wi] ['rekən] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

as	we	reckon	such	things	.
作为	我们	估计	这样的	事物	.

我们认为这类事情就是这样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [-] [haʊs] , [ðə; ði] [haɪv] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prɪti] [dɑːrk] ,

For	the	inside	of	a	honeybee's	house	,	the	hive	,	is	always	pretty	dark	,
为了	这	里面	的	一个	蜜蜂的	房子	,	这	蜂巢	,	是	总是	漂亮的	黑暗的	,

蜜蜂的家——蜂巢——内部总是很黑暗的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ðə; ði] [biːz] [meɪk] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [laʊd] ,

and	the	sounds	the	bees	make	are	not	all	loud	,
和	这	声音	这	蜜蜂	制作	是	不是	全部	大声	,

蜜蜂发出的声音并非全是响亮的。

[ɪk'sept] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['bʌzɪŋ]

except	occasionally	when	things	are	especially	exciting	and	all	the	bees	are	buzzing
除了	偶尔	什么时候	事物	是	尤其	激动人心	和	全部	这	蜜蜂	是	嗡嗡声

[tə'geðər] [æt; ət] [wʌns] ,

together	at	once	,
一起	在	一次	,

除非偶尔出现特别激动人心的情况，所有蜜蜂都同时嗡嗡叫的时候。

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] [sel] [ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi]

or	when	a	princess	is	about	to	come	from	her	nursery	cell	and	both	she
或者	什么时候	一个	公主	是	关于	到	来	从	她	苗圃	细胞	和	两个都	她

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['trʌmpətɪŋ] .

and	the	old	queen	do	a	lot	of	extraordinary	trumpeting	.
和	这	老的	女王	做	一个	很多	的	非凡的	吹号	.

或者当一位公主即将从她的育婴室出来时，她和老女王都会发出非常特别的号角声。

[bʌt; bət][tuː; tə][n'woʊvə] , ['baɪtɪŋ][hɜːr; hər] [weɪ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [wæks][kæp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] ,

But	to	Nuova	,	biting	her	way	out	through	the	thin	wax	cap	of	her	cell	,
但	到	新	,	咬	她	方式	出去	通过	这	薄的	蜡	帽	的	她	细胞	,

但对努奥瓦来说，她咬破了牢房里那层薄薄的蜡封，逃了出来。

['hævɪŋ] ['nevər] [hɜːrd] [nɔːr] [siːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['beɪbi][laɪf] ,

having	never	heard	nor	seen	anything	at	all	through	all	of	her	baby	life	,
拥有	绝不	听到	也不	已见	任何事物	在	全部	通过	全部	的	她	婴儿	生活	,

在她整个婴儿时期，她从未听过或见过任何事物。

[θɪŋz] [siːmd] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [ɪn'diːd] .

things	seemed	very	bright	and	noisy	indeed	.
事物	似乎	非常	明亮的	和	嘈杂	的确	.

周围环境确实非常明亮嘈杂。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜːr; hər] ,

This	,	however	,	instead	of	frightening	her	,
这	,	然而	,	反而	的	令人恐惧	她	,

然而，这并没有吓到她，

[meɪd] [hɜːr; hər]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]

made	her	only	the	more	anxious	to	get	out	and	be	a	part	of	this
制成	她	仅有的	这	更多的	焦虑的	到	得到	出去	和	是	一个	部分	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

exciting	world	around	her	,
激动人心	世界	大约	她	,

这反而让她更加渴望走出去，融入周围这个精彩的世界。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	so	she	worked	away	as	fast	as	she	could	,
和	所以	她	工作	离开	作为	快速地	作为	她	可以	,

于是她便拼命地工作起来。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] .

until	suddenly	the	hole	was	large	enough	for	her	to	crawl	out	.
直到	突然	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	她	到	爬行	出去	.

直到突然间，洞口大到足以让她爬出去。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ['fiːlɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

This	she	did	,	feeling	,	we	may	imagine	,
这	她	做过	,	感觉	,	我们	可能	想象	,

这样做，我们可以想象，她当时的心情是这样的：

['ræðər] [streɪndʒ] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] [legz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

rather	strange	at	using	her	new	legs	for	the	first	time	,
相当	奇怪的	在	使用	她	新的	腿	为了	这	第一的	时间	,

她第一次使用新换的腿时感觉有点奇怪。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] [wɪŋz] [ɔːl] ['foʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ræðər] [dæmp] [ænd; ənd] ['hevi] .

and	finding	her	new	wings	all	folded	up	and	rather	damp	and	heavy	.
和	寻找	她	新的	翅膀	全部	折叠	向上	和	相当	潮湿	和	重的	.

她发现自己新生的翅膀都折叠起来了，而且相当潮湿沉重。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ɔːr] [tuː] ,

But	out	she	came	and	,	with	a	long	breath	or	two	,
但	出去	她	来了	和	,	和	一个	长的	气息	或者	二	,

但她还是走了出来，长长地喘了一两口气，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wæksn] [koʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

she	started	to	walk	over	the	uneven	surface	of	the	waxen	comb	in	which	her
她	开始	到	走	超过	这	不均匀	表面	的	这	蜡质	梳子	在	哪个	她

['nɜːrsəri] [sel] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

nursery	cell	was	situated	.
苗圃	细胞	曾是	位于	.

她开始在不平整的蜂巢蜡质表面上行走，她的育婴室就位于那里。

[bʌt; bət] ['æftər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʃiː; ʃi] [felt] ['taɪərd] [ænd; ənd] [lɪmp] .

But	after	only	a	few	steps	she	felt	tired	and	limp	.
但	后	仅有的	一个	很少	步骤	她	毛毡	疲劳的	和	跛行	.

但走了几步之后，她就感到疲倦乏力。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [lɪmp] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ,

Indeed	she	was	limp	,	for	all	the	outer	part	of	her	body	,
的确	她	曾是	跛行	,	为了	全部	这	外	部分	的	她	身体	,

事实上，她全身瘫软，身体的外部部分也是如此。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrm] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['ræðər] [sɔːft] [ænd; ənd] [dæmp]

that	was	later	to	be	firm	and	strong	,	was	still	rather	soft	and	damp
那	曾是	之后	到	是	公司	和	强的	,	曾是	仍然	相当	柔软的	和	潮湿

[ænd; ənd] [wiːk] ;

and	weak	;
和	虚弱的	;

后来变得坚固的，当时却还很柔软、潮湿、脆弱；

[hɜːr; hər] [legz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [hɜːr; hər] [ʌp] [wel] [jet] ,

her	legs	could	not	hold	her	up	well	yet	,
她	腿	可以	不是	抓住	她	向上	出色地	然而	,

她的双腿还不能很好地支撑她的身体。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ʌ'neksəsaɪzd] ['mʌslz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [dʒʌst]

and	her	unexercised	muscles	needed	a	little	practice	to	work	together	just
和	她	未锻炼的	肌肉	需要	一个	小的	实践	到	工作	一起	只是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

她缺乏锻炼的肌肉需要一些练习才能协调运作。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [stɑːpt] , ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ʌn'woʊntɪd] [ɪg'zɜːrʃn] ,

So	she	soon	stopped	,	trembling	all	over	from	her	unwonted	exertion	,
所以	她	很快	停止	,	发抖	全部	超过	从	她	不寻常的	用力	,

于是她很快停了下来，因为过度用力而浑身颤抖。

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [bɪg] [aɪz] ['grædʒuəli] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

and	let	her	big	eyes	gradually	take	in	the	strange	sight	about	her	.
和	让	她	大的	眼睛	逐步地	拿	在	这	奇怪的	视线	关于	她	.

让她的大眼睛慢慢地将周围陌生的景象尽收眼底。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

- [fɜ:rst] [iks'piəriənsiz]
Nuova's First Experiences
- 第一的 经历

Nuova 的初体验

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tru:li][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [saɪt] .
It was truly a remarkable sight .
它 曾是 真的 一个 卓越 视线 .

那真是一幅令人惊叹的景象。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][pɑ:rt] [wei] [ʌp][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l][wɔ:l] [ɔ:r] [koʊm] [ʌv; əv]['wæksn] ['sɛlz] ,
She found that she was part way up a vertical wall or comb of waxen cells ,
她 成立 那 她 曾是 部分 方式 向上 一个 垂直的 墙 或者 梳子 的 蜡质 细胞 ,

她发现自己正处于由蜡质细胞构成的垂直墙或梳状结构的一半高度上，

[i:tʃ] [ʌv; əv][sɪks][saɪdz][ænd; ənd][ɔ:l] ['laɪɪŋ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] .
each of six sides and all lying horizontally in the wall .
每个 的 六 侧面 和 全部 说谎 水平方向 在 这 墙 .

六个面均水平放置在墙内。

[ðɪs] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['sɛlz] ['taʊərd] [fɑ:r] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,
This wall of cells towered far above her even to the very roof of the hive ,
这 墙 的 细胞 高耸 远的 多于 她 甚至 到 这 非常 屋顶 的 这 蜂巢 ,

这堵由蜂巢细胞构成的墙高耸入云，甚至直达蜂巢的顶部。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:] [stretʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
and below her it stretched away down to the floor .
和 以下 她 它 拉伸 离开 向下 到 这 地面 .

在她下方，它一直延伸到地板。

['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['taʊərd] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['sɛlz] ,
Facing it towered another similar wall of cells ,
面向 它 高耸 其他 相似的 墙 的 细胞 ,

对面耸立着另一道类似的牢房墙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['ni:dɪd]
and there was but little more space between the two than was needed
和 那里 曾是 但 小的 更多的 空间 之间 这 二 比 曾是 需要
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fri:] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:rz] ,
for the free movement of the scores ,
为了 这 自由的 移动 的 这 得分 ,

两者之间的空间仅略大于乐谱自由移动所需的空间。

[aɪ] , ['i:v(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bi:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['klæmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['feɪsɪz]
aye , even hundreds of bees that were clambering about over the opposite faces
是的 , 甚至 数百 的 蜜蜂 那 是 攀爬 关于 超过 这 对面的 面孔
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .
of the walls .
的 这 墙壁 .

是的，甚至还有数百只蜜蜂在墙壁的相对面上爬来爬去。

[ɪn] [i:tʃ] [wɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [wɜ:r; wər]['oʊpən][ænd; ənd][sʌm; səm] [kæpt] ['oʊvər] .
In each wall some of the cells were open and some capped over .
在 每个 墙 一些 的 这 细胞 是 打开 和 一些 封顶 超过 .

每面墙上，有些单元格是敞开的，有些单元格是封闭的。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən][wʌnz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['beɪbi] [biːz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz]
In 在 **the** 这 **open** 打开 **ones** 一个 **were** 是 **either** 任何一个 **baby** 婴儿 **bees** 蜜蜂 **lying** 说谎 **on** 在 **their** 他们的 **stomachs** 胃 **with** 和 **their** 他们的 **heads** 头部
[nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] ,
near 靠近 **the** 这 **opening** 开幕 **of** 的 **the** 这 **cells** 细胞 **,** ,

敞开的蜂房里要么是趴着的小蜜蜂，头靠近蜂房口；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [wei] ,
and 和 **their** 他们的 **mouths** 嘴 **opening** 开幕 **and** 和 **shutting** 关闭 **in** 在 **a** 一个 **most** 最多 **comical** 滑稽 **way** 方式 **,** ,

他们的嘴巴以一种非常滑稽的方式一张一合，

[ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['pɑːlən][ɔːr] ['hʌni] ; [ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
or 或者 **there** 那里 **was** 曾是 **some** 一些 **pollen** 花粉 **or** 或者 **honey** 蜂蜜 **;** ; **or** 或者 **there** 那里 **was** 曾是 **nothing** 没有什么 **at** 在 **all** 全部 **.** .

或者有一些花粉或蜂蜜；或者什么都没有。

[ðə; ði] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ]['beɪbiːz][ɪn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
The 这 **cells** 细胞 **with** 和 **babies** 婴儿 **in** 在 **them** 他们 **were** 是 **those** 那些 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **wall** 墙 **,** ,

关押婴儿的牢房位于墙体中间部分。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fuːd] ['sɛlz] .
while 尽管 **around** 大约 **these** 这些 **were** 是 **the** 这 **food** 食物 **cells** 细胞 **.** .

这些周围是食物细胞。

[nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] [wɜːr; wər] ['meni] [kæpt] [wʌnz] ,
Near 靠近 **the** 这 **open** 打开 **nursery** 苗圃 **cells** 细胞 **were** 是 **many** 许多 **capped** 封顶 **ones** 一个 **,** ,

开放式育婴室附近有很多封闭式育婴室，

[ænd; ənd][n'woʊvə] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kæps][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [naːd] [θruː] [frʌm; frəm]
and 和 **Nuova** 新 **saw** 锯 **that** 那 **some** 一些 **of** 的 **these** 这些 **caps** 帽子 **were** 是 **being** 存在 **gnawed** 被啃咬 **through** 通过 **from** 从
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
the 这 **inside** 里面 **.** .

努奥瓦发现有些瓶盖是从里面被啃穿的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [hɜːr'self] .
She 她 **knew** 知道 **what** 什么 **that** 那 **meant** 意思是 **;** ; **she** 她 **had** 有 **just** 只是 **been** 到过 **doing** 正在做 **that** 那 **herself** 她自己 **.** .

她知道这意味着什么；她自己刚才也一直在这样做。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd][hæf] - [fɪld] ['pɑːlən][ænd; ənd] ['hʌni] ['sɛlz] [wɜːr; wər] ['ʌðər]
But 但 **also** 还 **near** 靠近 **the** 这 **open** 打开 **and** 和 **half** 一半 **-** - **filled** 已填 **pollen** 花粉 **and** 和 **honey** 蜂蜜 **cells** 细胞 **were** 是 **other** 其他
[kæpt] [wʌnz] ,
capped 封顶 **ones** 一个 **,** ,

但在这些敞开的、半满的花粉和蜂蜜巢室附近，还有一些被盖子盖住的巢室。

[ænd; ənd][n'woʊvə] [gest] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['raɪtlɪ] , [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [ænd; ənd] [siːld] -
and 和 **Nuova** 新 **guessed** 猜对了 **,** , **and** 和 **quite** 相当 **rightly** 没错 **,** , **that** 那 **these** 这些 **were** 是 **filled** 已填 **and** 和 **sealed** 密封 **-** -
[ʌp] ['hʌni] ['sɛlz] .
up 向上 **honey** 蜂蜜 **cells** 细胞 **.** .

努奥瓦猜想（而且猜得非常正确），这些是装满蜂蜜并密封的蜂巢。

[ðə; ði]['oʊpən]['paːlən] ['sɛlz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['paːlən][ɪn][ðem; ðəm]

The	open	pollen	cells	were	pretty	to	look	at	because	the	pollen	in	them
这	打开	花粉	细胞	是	漂亮的	到	看	在	因为	这	花粉	在	他们

[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

was	of	different	colors	,
曾是	的	不同的	颜色	,

开放的花粉细胞看起来很漂亮，因为里面的花粉颜色各异。

['jeloʊ] , ['ɔrɪndʒ] , [red] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

yellow	,	orange	,	red	,	etc	.	,
黄色的	,	橙子	, 红色的	,		ETC	.	,

黄色、橙色、红色等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ʌn'iːv(ə)n][bʌt; bət] [ə'træktɪv] ['kʌlər] - ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs]

and	they	made	a	sort	of	uneven	but	attractive	color	-	pattern	on	the	face
和	他们	制成	一个	种类	的	不均匀	但	吸引人的	颜色	-	图案	在	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːl] .

of	the	great	vertical	wall	.
的	这	伟大的	垂直的	墙	.

它们在巨大的垂直墙面上形成了一种不规则但又引人注目的色彩图案。

[n'woʊvə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪzi] [æt; ət][fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ]

Nuova	was	a	little	dizzy	at	first	,	with	looking	up	and	down	the	towering
新	曾是	一个	小的	晕眩的	在	第一的	,	和	寻找	向上	和	向下	这	参天

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

努奥瓦一开始有点头晕，因为她一直在抬头低头看着高耸的城墙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] ['taɪtli] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	she	had	to	hang	on	tightly	to	keep	from	falling	.
和	她	有	到	悬挂	在	紧紧	到	保持	从	坠落	.

她必须紧紧抓住才能不掉下去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [haɪts] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] ,

But	she	soon	grew	accustomed	to	the	great	heights	above	and	below	her	,
但	她	很快	生长	习惯	到	这	伟大的	高度	多于	和	以下	她	,

但她很快就习惯了头顶和脚下的高处。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	even	began	to	feel	quite	at	home	in	her	peculiar	situation	.
和	甚至	开始	到	感觉	相当	在	家	在	她	奇特	情况	.

她甚至开始对这种特殊的处境感到相当自在。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [biː] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][æn; ən]['oʊpən]

A	pang	of	hunger	came	to	her	as	she	saw	a	bee	walk	up	to	an	open
一个	疼痛	的	饥饿	来了	到	她	作为	她	锯	一个	蜜蜂	走	向上	到	一个	打开

['hʌni] [sel] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .

honey	cell	and	take	a	long	drink	.
蜂蜜	细胞	和	拿	一个	长的	喝	.

她看到一只蜜蜂走到一个敞开的蜂蜜房前，痛快地喝了一大口蜂蜜，顿时感到一阵饥饿。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [sel] ,

She	started	to	walk	toward	the	same	cell	,
她	开始	到	走	朝向	这	相同的	细胞	,

她开始朝那间牢房走去，

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [vɔɪs] ,

when	she	felt	a	tug	at	one	of	her	wings	,	and	heard	an	impatient	voice	,
什么时候	她	毛毡	一个	拖船	在	一	的	她	翅膀	,	和	听到	一个	不耐烦	嗓音	,

当她感到一只翅膀被人拉了一下，并听到一个不耐烦的声音时，

['evɪdəntli] [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər] .

evidently	addressing	her	.
显然	解决	她	.

显然是在对她说话。

" [hɪr] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [juː; jʊ] [kliːn] [jet] ; [ænd; ənd] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɑːnt]

"	Here	,	wait	a	minute	;	we	haven't	got	you	clean	yet	;	and	your	wings	aren't
"	这里	,	等待	一个	分钟	;	我们	还没有	得到	你	干净的	然而	;	和	你的	翅膀	不是

[hæf] [draɪ] .

half	dry	.
一半	干燥	.

“等等，我们还没把你洗干净，你的翅膀也还没干透。”

[dəunt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] !

Don't	be	in	a	hurry	!
不	是	在	一个	匆忙	!

别着急！

" [n'woʊvə] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] ; [rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [biː] - ['tɔːkɪŋ] , [ɔːr] ['eni] [kaɪnd]

"	Nuova	was	startled	;	remember	,	it	was	the	first	bee	-	talking	,	or	any	kind
"	新	曾是	惊慌	;	记住	,	它	曾是	这	第一的	蜜蜂	-	说	,	或者	任何	种类

[ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

of	talking	,
的	说	,

“努瓦吓了一跳；要知道，这是蜜蜂第一次说话，或者说，是任何形式的说话。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] .

she	had	ever	heard	.
她	有	曾经	听到	.

她从未听说过。

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] , [tuː] , [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]

Yet	she	understood	it	perfectly	,	and	understood	at	once	,	too	,	just	what	was
然而	她	理解	它	完美	,	和	理解	在	一次	,	也	,	只是	什么	曾是

['goʊɪŋ] [ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

但她完全理解了，也立刻明白了到底发生了什么。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

For	as	she	turned	her	head	to	see	who	was	speaking	,
为了	作为	她	转向	她	头	到	看	WHO	曾是	请讲	,

当她转过头去看是谁在说话时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [nɜːrs] [biːz] [wɜːr; wər] [moʊst] [ɪn'dʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ɔːl] ['oʊvər] ,

she	saw	that	two	nurse	bees	were	most	industriously	cleaning	her	body	all	over	,
她	锯	那	二	护士	蜜蜂	是	最多	勤奋地	打扫	她	身体	全部	超过	,

她看到两只勤劳的蜜蜂正在她全身辛勤地清洁着。

[ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [draɪ] ['ræpɪdli] ,

and	unfolding	and	smoothing	out	her	wings	,	so	that	they	would	dry	rapidly	,
和	展开	和	平滑	出去	她	翅膀	,	所以	那	他们	会	干燥	快速	,

她展开并抚平翅膀，以便尽快晾干。

[ænd; ənd] [draɪ] [ɔːl] ['prɑːpərli] [spred] [aʊt] .

and	dry	all	properly	spread	out	.
和	干燥	全部	适当地	传播	出去	.

并彻底晾干，摊开晾干。

['sʌmtaɪmz] [jʌŋ] [biːz] [duː] [nɑːt] [get] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['prɑːpərli] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [draɪ] ,

Sometimes	young	bees	do	not	get	their	wings	properly	spread	before	they	dry	,
有时	年轻的	蜜蜂	做	不是	得到	他们的	翅膀	适当地	传播	前	他们	干燥	,

有时，幼蜂在翅膀干燥前无法完全展开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['krʌmpld] [ʌp] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

and	then	their	wings	are	crumpled	up	and	useless	all	through	their	lives	.
和	然后	他们的	翅膀	是	皱巴巴的	向上	和	无用	全部	通过	他们的	生活	.

然后，它们的翅膀就会萎缩，终生无用。

[nˈwoʊvə] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['ræðər] ['veɪgli] [felt] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['kliːnɪŋ]

Nuova	had	,	indeed	,	for	some	time	rather	vaguely	felt	this	gentle	cleaning
新	有	,	的确	,	为了	一些	时间	相当	依稀	毛毡	这	温和的	打扫

[ænd; ənd] [wɪŋ] - ['spredɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

and	wing	-	spreading	operation	going	on	,
和	翼	-	传播	手术	去	在	,

事实上，努奥瓦已经有一段时间隐约感觉到这种温和的清洁和舒展翅膀的过程正在进行中。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [soʊ] ['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] ,

but	at	first	she	had	felt	so	dizzy	and	faint	,
但	在	第一的	她	有	毛毡	所以	晕眩的	和	头晕的	,

但起初她感到非常头晕目眩，几乎要晕倒。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

and	then	when	she	felt	better	had	become	so	intent	on	looking	up	and	down
和	然后	什么时候	她	毛毡	更好的	有	变得	所以	意图	在	寻找	向上	和	向下

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wæks] ,

the	two	great	walls	of	wax	,
这	二	伟大的	墙壁	的	蜡	,

后来，当她感觉好些的时候，就全神贯注地上下打量着这两面巨大的蜡墙。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['veriəs] ['sɛlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['æktɪv] [biːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

with	their	various	cells	and	the	many	active	bees	moving	about	over	them	,
和	他们的	各种各样的	细胞	和	这	许多	积极的	蜜蜂	移动	关于	超过	他们	,

它们有各种各样的蜂巢，许多活跃的蜜蜂在蜂巢上忙碌地飞来飞去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd]

that	she	had	paid	no	attention	to	the	gentle	rubbing	and	pulling	and
那	她	有	有薪酬的	不	注意力	到	这	温和的	擦	和	拉	和

['stretʃɪŋ] .

stretching	.
伸展	.

她完全没有注意到那些轻柔的揉搓、拉扯和伸展。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] ['dʒentli] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ,

Indeed	,	it	was	done	so	gently	that	unless	she	had	started	to	walk	away	,
的确	,	它	曾是	完毕	所以	轻轻地	那	除非	她	有	开始	到	走	离开	,

事实上，动作非常轻柔，除非她开始走开，否则

[ɔːr] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

or	had	accidentally	looked	around	,	she	might	not	have	known	that	it	was
或者	有	偶然	看起来	大约	,	她	可能	不是	有	已知	那	它	曾是

['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ɔːl] .

going	on	at	all	.
去	在	在	全部	.

或者她无意中环顾四周，可能根本不知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌst] - [bɔːrn] ['kɪt(ə)n] [goʊz] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði]

It	was	a	performance	much	like	that	a	just	-	born	kitten	goes	through	at	the
它	曾是	一个	表现	很多	喜欢	那	一个	只是	-	出生	小猫	去	通过	在	这

[hændz] ,

hands	,
双手	,

这就像一只刚出生的小猫在父母手中经历的那种表演一样。

[ɔːr] ['ræðər] [tʌŋ] , [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] .

or	rather	tongue	,	of	its	mother	.
或者	相当	舌头	,	的	它是	母亲	.

或者更确切地说，是它母亲的舌头。

[ðə; ði] ['pɑːlən] [ænd; ənd] ['hʌni] , [pʊt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [sel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kæpt] , [hæd; həd] , [ʌv; əv]

The	pollen	and	honey	,	put	into	her	cell	when	it	was	capped	,	had	,	of
这	花粉	和	蜂蜜	,	放	进入	她	细胞	什么时候	它	曾是	封顶	,	有	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

当然，在封盖蜂巢时放入蜂巢中的花粉和蜂蜜，

['ræðər] [sɔɪld] - ['bɑːdi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [stʌk] [tə'geðər] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

rather	soiled	Nuova's	body	and	much	of	her	hair	was	stuck	together	by	it	.
相当	脏的	-	身体	和	很多	的	她	头发	曾是	卡住	一起	经过	它	.

诺瓦的身体被弄得相当脏，她的很多头发也被粘在了一起。

[soʊ] [laɪk] ['evri] [jʌŋ] [biː] , [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɪts] ['nɜːrsəri] [sel] , [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd]

So	like	every	young	bee	,	just	come	from	its	nursery	cell	,	she	needed	a	good
所以	喜欢	每一个	年轻的	蜜蜂	,	只是	来	从	它是	苗圃	细胞	,	她	需要	一个	好的

['kliːnɪŋ] .

cleaning	.
打扫	.

所以，就像每一只刚从育雏室出来的小蜜蜂一样，她需要好好清洁一下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	she	was	getting	it	.
和	她	曾是	获得	它	.

她明白了。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [twaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [n'woʊvə] [dɪd] [ə; eɪ] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] .

Without	thinking	twice	about	it	Nuova	did	a	very	surprising	thing	.
没有	思维	两次	关于	它	新	做过	一个	非常	奇怪	事物	.

Nuova 不假思索地做了一件非常令人惊讶的事。

[ɔːr] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [biː] [tuː; tə] [duː] ,

Or	rather	it	was	not	surprising	for	a	bee	to	do	,
或者	相当	它	曾是	不是	奇怪	为了	一个	蜜蜂	到	做	,

或者说，这对于蜜蜂来说并不奇怪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [dʒʌst] [bɔːrn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

but	it	would	have	been	if	one	of	us	,	just	born	,	as	it	were	,
但	它	会	有	到过	如果	一	的	我们	,	只是	出生	,	作为	它	是	,

但如果我们当中有人，就像刚出生一样，情况就会是这样了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] ['præktɪs] [ɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] [fɜːrst] , [ʃʊd; ʃəd]

and	without	any	teaching	or	practice	or	chance	of	hearing	any	one	else	first	,	should
和	没有	任何	教学	或者	实践	或者	机会	的	听力	任何	一	别的	第一的	,	应该

[duː] [ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

而且在没有任何指导、练习或事先听取他人意见的机会的情况下，就应该这样做。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [sər'praɪzɪŋ] , [ɪn] [biːz] [ɔːr] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzɪŋ]

For	we	always	call	surprising	,	in	bees	or	other	creatures	,	what	would	be	surprising
为了	我们	总是	称呼	奇怪	,	在	蜜蜂	或者	其他	生物	,	什么	会	是	奇怪

[ɪn] [ˌjuː 'es] ,

in	us	,
在	我们	,

因为我们总是把发生在蜜蜂或其他生物身上的、在我们自己身上会令人惊讶的事情称为令人惊讶的事情。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪli] [weɪ] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [θɪŋz] ,

which	is	a	rather	silly	way	of	judging	things	,
哪个	是	一个	相当	愚蠢的	方式	的	评判	事物	,

这是一种相当愚蠢的评判方式。

[bʌt; bət][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] .

but	one	we	are	all	very	much	given	to	.
但	一	我们	是	全部	非常	很多	给定	到	.

但我们都非常容易受到这种倾向的影响。

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [ɜːrθ] — [æz; əz]

As	we	think	we	are	the	most	important	kind	of	creatures	on	earth	—	as
作为	我们	思考	我们	是	这	最多	重要的	种类	的	生物	在	地球	—	作为

['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

certainly	we	are	,
当然	我们	是	,

我们自认为我们是地球上最重要的生物——当然，我们确实是——

[tuː; tə] [ɑːr'selvz] — [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['juːʒuəl][ɔːr]['nɔːrm(ə)l]

to	ourselves	—	we	think	our	ways	of	doing	things	are	the	usual	or	normal
到	我们自己	—	我们	思考	我们的	方式	的	正在做	事物	是	这	通常	或者	普通的

[ɔːr]['iːv(ə)n] [best] [weɪz] ,

or	even	best	ways	,
或者	甚至	最好的	方式	,

我们自认为——我们做事的方式是通常的、正常的，甚至是最好的方式。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [weɪz] " [sər'praɪzɪŋ] .

and	all	other	ways	"	surprising	.
和	全部	其他	方式	"	奇怪	.

以及其他所有方面都“令人惊讶”。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [lɜːrn] [ə'baʊt] [n'woʊvə] ,

"	But	we	shall	find	,	the	more	we	learn	about	Nuova	,
"	但	我们	将	寻找	,	这	更多的	我们	学习	关于	新	,

但是，随着我们对努瓦了解的深入，我们会发现……

[ðæt] [biːz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,

that	bees	have	their	own	manner	of	life	and	ways	of	doing	things	,
那	蜜蜂	有	他们的	自己的	方式	的	生活	和	方式	的	正在做	事物	,

蜜蜂有自己独特的生活方式和行事方式。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd]

and	one	of	the	most	important	many	differences	between	their	ways	and
和	一	的	这	最多	重要的	许多	差异	之间	他们的	方式	和

['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [raɪt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr] ['præktɪs]

our	ways	is	that	they	know	so	many	things	right	off	without	any	learning	or	practice
我们的	方式	是	那	他们	知道	所以	许多	事物	正确的	离开	没有	任何	学习	或者	实践

[ɔːr] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

or	imitating	of	others	.
或者	模仿	的	其他的	.

他们与我们的方式之间最重要的区别之一是，他们无需学习、练习或模仿他人，就能立刻知道很多事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] ['noʊɪŋ] [haʊ] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .

They	are	born	knowing	how	;	they	do	not	have	to	be	taught	.
他们	是	出生	会心	如何	;	他们	做	不是	有	到	是	教授	.

他们生来就会，无需教导。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [n'woʊvə][dɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [twaɪs]

For	example	,	the	surprising	thing	that	Nuova	did	right	away	,	without	thinking	twice
为了	例子	,	这	奇怪	事物	那	新	做过	正确的	离开	,	没有	思维	两次

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

例如，努瓦毫不犹豫地立即做了一件令人惊讶的事情：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [nɜːrs] [biːz] [huː] [wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] [hɜːr; hər] .

was	to	begin	talking	to	the	two	nurse	bees	who	were	cleaning	her	.
曾是	到	开始	说	到	这	二	护士	蜜蜂	WHO	是	打扫	她	.

开始和正在给她清理粪便的两只工蜂说话。

[wʌt] [n'woʊvə] [sed] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

What	Nuova	said	,	and	what	was	said	to	her	in	return	,
什么	新	说	,	和	什么	曾是	说	到	她	在	返回	,

努奥瓦说了什么，以及别人对她说了什么，

[ɪz][ʌv; əv][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

is	of	no	particular	interest	to	us	.
是	的	不	特别的	兴趣	到	我们	.

我们对此并不特别感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['kɑːmənpleɪs] [tɔːk] , [fɔːr; fər] - ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] , [hɜːr; hər]

It	was	simply	commonplace	talk	,	for	Nuova's	coming	out	of	her	cell	,	her
它	曾是	简单地	平凡	讲话	,	为了	-	未来	出去	的	她	细胞	,	她

[fɜːrst] ['dɪzɪnəs] ,

first	dizziness	,
第一的	头晕	,

对于刚从牢房出来、第一次感到头晕目眩的努奥瓦来说，这只是平常的谈话而已。

[ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['sɛlz] , [ðə; ði] ['meni] [biːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

the	high	walls	of	cells	,	the	many	bees	moving	about	,
这	高的	墙壁	的	细胞	,	这	许多	蜜蜂	移动	关于	,

高高的蜂巢墙，许多蜜蜂在里面飞来飞去。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] - [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

the	spreading	-	out	of	Nuova's	wings	and	cleaning	her	body	,
这	传播	-	出去	的	-	翅膀	和	打扫	她	身体	,

诺瓦展开翅膀，清洁身体。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn]

and	even	Nuova's	ability	to	understand	things	about	her	and	to	begin
和	甚至	-	能力	到	理解	事物	关于	她	和	到	开始

['tɔːkɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

talking	right	away	—	all	these	were	taken	for	granted	in	the	hive	as	the	most
说	正确的	离开	—	全部	这些	是	已采取	为了	的确	在	这	蜂巢	作为	这	最多

['juːʒuəl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

usual	things	in	the	world	,
通常	事物	在	这	世界	,

甚至努奥瓦能够理解关于她的事物并立即开始说话——所有这些在蜂巢中都被视为理所当然的事情，是世界上最正常的事情。

[wɪtʃ] ['ðerfɔːr] ['niːdɪd] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [iks'kleimɪŋ] [ɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

which	therefore	needed	no	special	exclaiming	or	talking	about	.
哪个	所以	需要	不	特别的	惊呼	或者	说	关于	.

因此，无需特别惊叹或谈论。

[ɪn][fækt][n'woʊvə][felt] [ɔːl'redi] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] ,

In	fact	Nuova	felt	already	that	,	as	soon	as	she	was	properly	clean	and	dry	,
在	事实	新	毛毡	已经	那	,	作为	很快	作为	她	曾是	适当地	干净的	和	干燥	,

事实上，努奥瓦当时就觉得，只要她彻底洗干净擦干，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['æktɪv] [biːz] ,

she	must	join	the	other	active	bees	,
她	必须	加入	这	其他	积极的	蜜蜂	,

她必须加入其他活跃的蜜蜂行列。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd]

who	were	all busy	with	the	different	kinds	of	work	they	were	doing	,	and
WHO	是	全部忙碌的	和	这	不同的	种类	的	工作	他们	是	正在做	,	和

[bɪ'gɪn] [wɜːrk] [hɜːr'self] .

begin	work	herself	.
开始	工作	她自己	.

她们都忙于各自的工作，然后她自己也开始工作了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [fɜːrst][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

And	she	felt	that	she	knew	just	what	this	first	work	for	her	should	be	.
和	她	毛毡	那	她	知道	只是	什么	这	第一的	工作	为了	她	应该	是	.

她觉得自己已经知道自己的第一份工作应该是什么了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] .

It	should	be	the	work	of	a	nurse	.
它	应该	是	这	工作	的	一个	护士	.

这应该是护士的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] [biːz] ['kliːnɪŋ] [hɜːr; hər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [tuː] .

And	the	nurse	bees	cleaning	her	seemed	to	take	this	for	granted	too	.
和	这	护士	蜜蜂	打扫	她	似乎	到	拿	这	为了	的确	也	.

而为她清理伤口的工蜂似乎也对此习以为常。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [suːn] [sed] :

For	one	of	them	soon	said	:
为了	一	的	他们	很快	说	:

其中一人很快说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] ;

"	I	think	you	had	better	begin	on	the	other	side	of	the	comb	;
"	我	思考	你	有	更好的	开始	在	这	其他	边	的	这	梳子	;

“我觉得你最好从梳子的另一面开始梳；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ɔːl'redi] .

there	are	enough	of	us	on	this	side	already	.
那里	是	足够的	的	我们	在	这	边	已经	.

我们这边人已经够多了。

" [n'woʊvə] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [koʊm][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

"	Nuova	looked	up	and	down	the	great	comb	and	then	to	right	and	left	.
"	新	看起来	向上	和	向下	这	伟大的	梳子	和	然后	到	正确的	和	左边	.

“努瓦上下打量着这片巨大的梳状区域，然后左右环顾。

[ðə; ði] [nɜːrs] ['noʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

The	nurse	noted	this	,	and	added	:
这	护士	著名的	这	,	和	额外	:

护士注意到这一点，并补充道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'raʊnd] [baɪ]['goʊɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɔːr][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ɔːr][tuː; tə] ['iːðər]

"	You	can	get	around	by	going	either	to	the	top	or	the	bottom	,	or	to	either
"	你	能	得到	大约	经过	去	任何一个	到	这	顶部	或者	这	底部	,	或者	到	任何一个

[end] .

end	.
结尾	.

“你可以往上走，也可以往下走，或者往两端走。”

" [n'woʊvə] [θæŋkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi]

"	Nuova	thanked	her	,	and	decided	to	crawl	down	to	the	bottom	,	for	she
"	新	谢谢	她	,	和	决定	到	爬行	向下	到	这	底部	,	为了	她

[kʊd; kəd] [siː] ,

could	see	,
可以	看	,

努奥瓦向她道谢，然后决定爬到谷底，因为她能看见了。

[fɑːr] [daʊn] [ðer; ðər] ,

far	down	there	,
远的	向下	那里	,

在很远的地方，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'dʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

a	number	of	bees	moving	about	industriously	cleaning	the	floor	and	some
一个	数字	的	蜜蜂	移动	关于	勤奋地	打扫	这	地面	和	一些

['ʌðər] [ðæt] [stʊd] [stɪl] ,

others	that	stood	still	,
其他的	那	站立	仍然	,

许多蜜蜂勤劳地飞来飞去，清扫着地面，还有一些蜜蜂则静止不动。

[ə'pærəntli] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['bʌzɪŋ] [laɪk] [mæd] .

apparently	on	their	heads	,	and	kept	their	wings	buzzing	like	mad	.
显然	在	他们的	头部	,	和	保留	他们的	翅膀	嗡嗡声	喜欢	疯狂的	.

显然，它们头顶着翅膀，疯狂地扇动着翅膀。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [ment] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔːr] - ['kliːnɪŋ] ,

She	was	not	quite	sure	what	this	performance	meant	;	and	the	floor	-	cleaning	,
她	曾是	不是	相当	当然	什么	这	表现	意思是	;	和	这	地面	-	打扫	,

[tuː] , [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] .

too	,	seemed	a	little	curious	.
也	,	似乎	一个	小的	好奇的	.

她不太确定这场表演的意义；而且，打扫地板的行为也显得有些奇怪。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [biː] [duː] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [raɪt] [ɔːf] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

The	fact	is	that	,	although	bees	do	seem	to	know	right	off	about	things	,
这	事实	是	那	,	虽然	蜜蜂	做	似乎	到	知道	正确的	离开	关于	事物	,

事实上，虽然蜜蜂似乎很擅长感知事物，

[ðeɪ] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ; [ðæt] [ɪz] ,

they	know	these	things	one	at	a	time	,	as	it	were	;	that	is	,
他们	知道	这些	事物	一	在	一个	时间	,	作为	它	是	;	那	是	,

他们仿佛是逐一了解这些事情的；也就是说，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [noʊ] ['prɪti] [wel] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

when	it	is	time	for	them	to	do	a	thing	,	they	know	pretty	well	,	without	any
什么时候	它	是	时间	为了	他们	到	做	一个	事物	,	他们	知道	漂亮的	出色地	,	没有	任何

['telɪŋ] ,

telling	,
讲述	,

当该他们做某件事的时候，他们自己心里很清楚，无需任何人告知。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

how	to	do	it	,
如何	到	做	它	,

如何操作?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	they	do	not	seem	to	know	about	other	things	at	the	same	time	.
但	他们	做	不是	似乎	到	知道	关于	其他	事物	在	这	相同的	时间	.

但他们似乎同时对其他事情一无所知。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]

They	seem	to	know	things	only	as	the	time	comes	for	each	special	thing	to
他们	似乎	到	知道	事物	仅有的	作为	这	时间	来	为了	每个	特别的	事物	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

他们似乎只有在每件特殊事情需要做的时候才会知道该怎么做。

[nˈwoʊvə] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] ,

Nuova	seemed	to	know	that	she	should	begin	working	as	a	nurse	,
新	似乎	到	知道	那	她	应该	开始	在职的	作为	一个	护士	,

努奥瓦似乎知道自己应该开始做护士。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

and	to	know	how	to	do	the	work	,
和	到	知道	如何	到	做	这	工作	,

并且知道如何完成这项工作，

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	as	soon	as	she	started	she	did	just	about	as	well	as	any	of	the
为了	作为	很快	作为	她	开始	她	做过	只是	关于	作为	出色地	作为	任何	的	这

['nɜːrsɪz] ,

nurses	,
护士	,

她一开始工作就做得几乎和任何一位护士一样好。

[bʌt; bət] [flɔːr] - ['kliːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [wʌnz] [wɪŋz] [laɪk]

but	floor	-	cleaning	,	and	standing	on	one's	head	and	fanning	one's	wings	like
但	地面	-	打扫	,	和	常设	在	一个人的	头	和	扇形	一个人的	翅膀	喜欢

[mæd] ,

mad	,
疯狂的	,

但是，打扫地板，以及倒立着疯狂地扇动翅膀，

[wɜːr; wər][nɑːt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [əˈbaʊt] [jet] .

were	not	things	she	knew	about	yet	.
是	不是	事物	她	知道	关于	然而	.

这些都是她当时还不知道的事情。

[ɪnˈdʌstriəsli] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr]

Industriously	cleaning	the	floor
勤奋地	打扫	这	地面

勤奋地清洁地板

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [wei] ['kerfəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd] [faʊnd]

She	worked	her	way	carefully	down	to	the	bottom	of	the	comb	and	found
她	工作	她	方式	小心	向下	到	这	底部	的	这	梳子	和	成立

[hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] [ɪnˈdiːd] .

herself	in	a	very	busy	place	indeed	.
她自己	在	一个	非常	忙碌的	地方	的确	.

她小心翼翼地一路向下，来到梳子的底部，发现自己身处一个非常繁忙的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [pleɪs] ['ʌndər] [ðɪs] [koʊm] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][wʌn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	free	place	under	this	comb	and	under	the	one	opposite	to	it
那里	曾是	一个	自由的	地方	在下面	这	梳子	和	在下面	这	一	对面的	到	它

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

这把梳子下面有空位，它对面那把梳子下面也有空位。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [koʊm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [wɔːkt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

When	she	looked	under	the	comb	which	she	had	just	walked	down	,	she	saw	a
什么时候	她	看起来	在下面	这	梳子	哪个	她	有	只是	步行	向下	,	她	锯	一个

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

当她低头看向她刚刚走过的那条小溪时，她看到了一个巨大的.....

[loʊ] - ['sɪlɪŋd] [pleɪs] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['ræðər] [dɪm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['dɑːrkər]

low	-	ceilinged	place	stretching	away	in	all	directions	,	rather	dim	and	getting	darker
低的	-	天花板	地方	伸展	离开	在	全部	方向	,	相当	暗淡	和	获得	较暗

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ,

the	farther	away	it	extended	,
这	更远	离开	它	扩展	,

低矮的天花板向四面八方延伸，光线昏暗，越往外走越暗。

[ɪk'sept] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

except	in	one	direction	.
除了	在	一	方向	.

只有一个方向例外。

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðə; ði] ['dɪstəns]

In	this	direction	,	however	,	it	was	lighter	,	and	the	farther	the	distance
在	这	方向	,	然而	,	它	曾是	打火机	,	和	这	更远	这	距离

[ðə; ði] ['laɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

the	lighter	it	was	.
这	打火机	它	曾是	.

然而，在这个方向上，光线就比较轻，而且距离越远，光线就越轻。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['laɪtəst] [pɑːrt] ['meni] [biːz] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['loʊdz]

From	this	lightest	part	many	bees	were	hurrying	toward	her	with	great	loads
从	这	最轻	部分	许多	蜜蜂	是	匆忙	朝向	她	和	伟大的	负载

[ʌv; əv] ['vɑːri] - ['kʌlərd] ['pɑːlən] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːlən] ['bæskəts] ,

of	vari	-	colored	pollen	in	their	pollen	baskets	,
的	变化	-	有色	花粉	在	他们的	花粉	篮子	,

许多蜜蜂从这片光线最充足的地方飞向她，它们的花粉篮里装满了五彩缤纷的花粉。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hʌni] [sæks] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['nektər] .

or	with	their	honey	sacs	filled	to	overflowing	with	fresh	nectar	.
或者	和	他们的	蜂蜜	囊	已填	到	溢出	和	新鲜的	花蜜	.

或者它们的蜜囊里装满了新鲜的花蜜。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

They	hurried	on	,	paying	no	attention	to	any	one	,
他们	慌忙	在	,	付费	不	注意力	到	任何	一	,

他们匆匆赶路，对周围的人毫不理会。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	disappeared	one	by	one	by	climbing	up	and	out	of	sight	,
和	消失	一	经过	一	经过	攀登	向上	和	出去	的	视线	,

他们一个接一个地爬上去，消失在人们的视线之外。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔmz] [ðæt] ['taʊərd] [dʒʌst]

except	the	few	that	climbed	up	the	face	of	either	of	the	combs	that	towered	just
除了	这	很少	那	攀登	向上	这	脸	的	任何一个	的	这	梳子	那	高耸	只是

['oʊvər] [hɜːr; hər] .

over	her	.
超过	她	.

除了少数爬上她头顶上方两座高耸山脊的山峰的动物之外。

[ðiːz] [biːz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɪl] [wɑːtʃ] ,
These bees she could still watch ,
这些 蜜蜂 她 可以 仍然 手表 ,

她仍然可以观察这些蜜蜂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər]['loʊdz][fɑːr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [fuːd] ['sɛlz]
and she could see that they carried their loads far up to the open food cells
和 她 可以 看 那 他们 携带 他们的 负载 远的 向上 到 这 打开 食物 细胞
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['emptid] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .
into which they emptied the food they had brought .
进入 哪个 他们 清空 这 食物 他们 有 带来 .

她看到他们把货物扛到很远的地方，来到露天食物棚，把带来的食物倒进去。

['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌðər] [biːz] , [wɪ'ðaʊt] ['loʊdz] , ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] ,
Also she saw other bees , without loads , hurrying along the floor toward the light ,
还 她 锯 其他 蜜蜂 , 没有 负载 , 匆忙 沿着 这 地面 朝向 这 光 ,

她还看到其他一些蜜蜂，没有携带蜜囊，正匆匆沿着地面朝着光源飞去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θrɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
and she had a wonderful thrill as she saw them ,
和 她 有 一个 精彩的 刺激 作为 她 锯 他们 ,

她看到他们时，感到无比激动。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər]['ɝːdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə][rʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði]
and something within her urged her to run with them toward the
和 某物 之内 她 敦促 她 到 跑步 和 他们 朝向 这
['dɪstənt] [laɪt] ;
distant light ;
遥远 光 ;

她内心深处有一种力量驱使她和他们一起奔向远方的光明；

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [ðæt] [sæŋ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [bluː] [skaɪ] , [griːn] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
something inside her that sang of sunshine , blue sky , green grass and bushes ,
某物 里面 她 那 唱 的 阳光 , 蓝色的 天空 , 绿色的 草 和 灌木丛 ,
[ænd; ənd] ['meni] - [hjʊd] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] .
and many - hued fragrant flowers .
和 许多 - 有色 香 花朵 .

她内心深处仿佛有种歌颂阳光、蓝天、绿草和灌木，以及五彩缤纷芬芳花朵的歌声。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] , [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] , [toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ;
But something else , even stronger , within her , told her not to go ;
但 某物 别的 , 甚至 更强 , 之内 她 , 讲述 她 不是 到 去 ;

但她内心深处还有更强大的力量告诉她不要去；

[ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ə'weitid] [hɜːr; hər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ;
that her work awaited her close at hand ;
那 她 工作 等待中 她 关闭 在 手 ;

她的工作就在眼前等着她；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɜːrs] [biː] - ['beɪbiːz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [haɪv] .
that she must nurse bee - babies here in the dimly lighted hive .
那 她 必须 护士 蜜蜂 - 婴儿 这里 在 这 依稀 照明 蜂巢 .

她必须在这里，在这光线昏暗的蜂巢里照顾小蜜蜂。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] [laɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] -
So she turned away from the alluring light with only a glance at the floor -
所以 她 转向 离开 从 这 诱人 光 和 仅有的 一个 瞥一眼 在 这 地面 -
['klinərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪli] [biːz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] ['goʊɪŋ] [laɪk] [mæd] .
cleaners and the silly bees on their heads with their wings going like mad .
清洁工 和 这 愚蠢的 蜜蜂 在 他们的 头部 和 他们的 翅膀 去 喜欢 疯狂的 .

于是她转过身去，不再看那诱人的灯光，只瞥了一眼地板清洁工和他们头上那些傻乎乎的蜜蜂，蜜蜂的翅膀疯狂地扇动着。

[soʊ] [strɔːŋ] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][hæd; həd] [groʊn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ]

So	strong	within	her	had	grown	the	feeling	that	there	was	just	one	thing
所以	强的	之内	她	有	生长	这	感觉	那	那里	曾是	只是	一	事物

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naʊ] ,

for	her	now	,
为了	她	现在	,

她内心深处涌起一股强烈的感觉，觉得现在她只剩下一件事了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɔːd] ,

that	she	walked	under	the	broad	,
那	她	步行	在下面	这	广阔	,

她走过宽阔的……

[ˈloʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [frʌm; frəm] [huːz] [haɪ] [wɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [keɪm]

lower	edge	of	the	comb	from	whose	high	wall	she	had	descended	and	came
降低	边缘	的	这	梳子	从	谁	高的	墙	她	有	下降	和	来了

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [haɪ] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈʌðər] [ˈtaʊərɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈwæksn]

into	the	bottom	of	another	high	space	between	two	other	towering	walls	of	waxen
进入	这	底部	的	其他	高的	空间	之间	二	其他	参天	墙壁	的	蜡质

[ˈsɛlz] .

cells	.
细胞	.

她从蜂巢的高墙上下来，来到了蜂巢底部，进入了另外两道高耸的蜡质蜂房墙之间的另一个高处空间。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[nˈwoʊvə][æz; əz] [nɜːrs]

Nuova	as	Nurse
新	作为	护士

努奥瓦担任护士

[wen] [nˈwoʊvə][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [nuː] [haɪ] [speɪs] ,

When	Nuova	had	come	into	this	new	high	space	,
什么时候	新	有	来	进入	这	新的	高的	空间	,

当努瓦进入这个新的高空间时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [saɪd] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]

she	looked	up	and	realized	that	one	of	its	side	walls	was	simply	the	other	side
她	看起来	向上	和	已实现	那	一	的	它是	边	墙壁	曾是	简单地	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈnɜːrsəri] [sel] [hæd; həd] [bɪn] ,

of	the	comb	in	which	her	nursery	cell	had	been	,
的	这	梳子	在	哪个	她	苗圃	细胞	有	到过	,

她抬头一看，才发现其中一个侧壁其实就是她之前居住的育婴室所在的蜂巢的另一侧。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [koʊm] [ˈɑːpəzɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

while	the	other	was	that	of	another	comb	opposite	it	,
尽管	这	其他	曾是	那	的	其他	梳子	对面的	它	,

而另一把梳子则是它对面的另一把梳子。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [koʊm] [ˈɑːpəzɪt] [ɪts] [ˈʌðər] [saɪd] .

just	as	she	had	seen	that	there	was	another	comb	opposite	its	other	side	.
只是	作为	她	有	已见	那	那里	曾是	其他	梳子	对面的	它是	其他	边	.

正如她所看到的，梳子的另一端还有另一把梳子。

[n'woʊvə] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɔːl]

Nuova	**,**	**seeing**	**this**	**,**	**easily**	**understood**	**that**	**probably**	**this**	**was**	**the**	**arrangement**	**all**
新	,	看到	这	,	容易地	理解	那	大概	这	曾是	这	安排	全部

[θruː] [ðə; ði] [haɪv] ,

through	**the**	**hive**	**,**
通过	这	蜂巢	,

努奥瓦看到这一幕，很容易就明白这很可能是整个蜂巢的运作方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [loʊ] ,

and	**that**	**the**	**broad**	**and**	**long**	**,**	**low**	**,**
和	那	这	广阔	和	长的	,	低的	,

而且宽阔而长，低矮，

[friː] [speɪs] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [haɪv] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [dʒʌst]

free	**space**	**running**	**through**	**the**	**whole**	**hive**	**just**	**above**	**the**	**floor**	**was**	**a**	**space**	**just**
自由的	空间	跑步	通过	这	所有的	蜂巢	只是	多于	这	地面	曾是	一个	空间	只是

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['meni] [greɪt] ['vɜːrtɪk(ə)l] [kɔmz] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

underneath	**the**	**lower**	**edges**	**of**	**many**	**great**	**vertical**	**combs**	**standing**	**side**	**by**	**side**	**.**
下	这	降低	边缘	的	许多	伟大的	垂直的	梳子	常设	边	经过	边	.

整个蜂巢底部上方有一条空隙，这条空隙位于许多并排竖立的大蜂巢下边缘的正下方。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [truː] .

Which	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**true**	**.**
哪个	,	的	课程	,	曾是	真的	.

这当然是事实。

[raɪt] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] , [n'woʊvə] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][wʌz; wəz]

Right	**away**	**,**	**however**	**,**	**Nuova**	**saw**	**that**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**above**	**her**	**was**
正确的	离开	,	然而	,	新	锯	那	一	的	这	墙壁	多于	她	曾是

[ˌɪnkəm'pliːt] ;

incomplete	**;**
未完成	;

然而，诺瓦立刻发现她头顶上的一面墙没有完工；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] , [ə'lɔːŋ] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

it	**did**	**not**	**reach**	**,**	**along**	**its**	**whole**	**length**	**,**	**from**	**the**	**ceiling**	**clear**	**to**	**the**	**floor**	**,**
它	做过	不是	抵达	,	沿着	它是	所有的	长度	,	从	这	天花板	清除	到	这	地面	,

它并没有从天花板一直延伸到地板，长度并不完全一致。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [end] , [ðə; ði][end] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

but	**at**	**one**	**end**	**,**	**the**	**end**	**toward**	**the**	**lighter**	**end**	**of**	**the**	**hive**	**,**
但	在	一	结尾	,	这	结尾	朝向	这	打火机	结尾	的	这	蜂巢	,

但在一端，也就是靠近蜂巢较轻一端的那一端，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

it	**came**	**down**	**but**	**a**	**little**	**way**	**from**	**the**	**ceiling**	**.**
它	来了	向下	但	一个	小的	方式	从	这	天花板	.

它从天花板上掉下来一点。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [biːz] ,

Clinging	**to**	**this**	**unfinished**	**part**	**of**	**the**	**wall**	**was**	**a**	**great**	**mass**	**of**	**bees**	**,**
依恋	到	这	未完成	部分	的	这	墙	曾是	一个	伟大的	大量的	的	蜜蜂	,

一大群蜜蜂紧紧地贴在这段未完工的墙面上。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

the	**upper**	**ones**	**hanging**	**to**	**the**	**free**	**edge**	**of**	**the**	**wall**	**,**
这	上	一个	绞刑	到	这	自由的	边缘	的	这	墙	,

上方的那些悬挂在墙壁的自由边缘，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz] [bɪ'loʊ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

but	**the**	**ones**	**below**	**clinging**	**to**	**them**	**and**	**to**	**each**	**other**	**,**
但	这	一个	以下	依恋	到	他们	和	到	每个	其他	,

但下面那些紧紧依附在它们身上以及彼此依附的生物，

[ðʌs] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [feˈstuːn] [ɔːr][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [biːz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [edʒ]

thus	forming	a	festoon	or	curtain	of	bees	hanging	down	from	the	lower	edge
因此	成型	一个	花环	或者	窗帘	的	蜜蜂	绞刑	向下	从	这	降低	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːt] [wɔːl] .

of	the	incomplete	wall	.
的	这	未完成	墙	.

于是，蜜蜂像花环或帷幔一样从未完工的墙壁下缘垂落下来。

[ˈmeni] [biːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkɜːrt(ə)n][wɜːr; wər] [ˈbʌzɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ˈvaɪələntli] , [waɪl] [ˈʌðər]

Many	bees	in	this	living	curtain	were	buzzing	their	wings	violently	,	while	others
许多	蜜蜂	在	这	活的	窗帘	是	嗡嗡声	他们的	翅膀	暴力	,	尽管	其他的

[wɜːr; wər][ˈkwaɪət] ,

were	quiet	,
是	安静的	,

这片活幕布上的许多蜜蜂剧烈地扇动着翅膀，而另一些则保持安静。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [ʃiːts] [ɔːr] [pleɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

with	thin	sheets	or	plates	of	some	shining	,
和	薄的	纸张	或者	盘子	的	一些	灼灼	,

带有薄片或薄板，表面有光泽，

[ˈsɪlvər] - [ˈjeloʊɪʃ] [ˈsʌbstəns] [ˈfɔːmiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .

silver	-	yellowish	substance	forming	on	the	under	side	of	their	bodies	.
银	-	淡黄色	物质	成型	在	这	在下面	边	的	他们的	身体	.

它们身体下方形成银黄色物质。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] - [ˈkɜːrt(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ,

Beneath	the	lower	edge	of	the	bee	-	curtain	there	was	a	broad	,
下面	这	降低	边缘	的	这	蜜蜂	-	窗帘	那里	曾是	一个	广阔	,

在蜂帘的下边缘下方，有一片宽阔的……

[friː] [speɪs] [bɪˈjɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [koʊm] [əˈpɪrd] .

free	space	beyond	which	the	vertical	wall	of	another	more	distant	comb	appeared	.
自由的	空间	超过	哪个	这	垂直的	墙	的	其他	更多的	遥远	梳子	出现	.

自由空间之外，可以看到更远处另一个梳状结构的垂直墙壁。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈoʊpən] [speɪs] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ˈmeni] [biːz] ,

On	the	floor	in	this	open	space	were	gathered	many	bees	,
在	这	地面	在	这	打开	空间	是	聚集	许多	蜜蜂	,

在这片空地的地板上聚集了许多蜜蜂。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

most	of	which	appeared	to	be	picking	up	little	pieces	of	the	shining	,
最多	的	哪个	出现	到	是	挑选	向上	小的	件	的	这	灼灼	,

其中大部分似乎都在收集闪闪发光的小碎片，

[ˈsɪlvər] - [ˈjeloʊɪʃ] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [feˈstuːn]

silver	-	yellowish	substance	that	had	broken	off	from	the	bees	in	the	festoon
银	-	淡黄色	物质	那	有	破碎的	离开	从	这	蜜蜂	在	这	花环

[əˈbʌv] ,

above	,
多于	,

从上方花环上的蜜蜂身上脱落下来的银黄色物质，

[ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

and	fallen	to	the	floor	.
和	倒下	到	这	地面	.

然后倒在了地上。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈoʊpən] [speɪs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [speɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

As	this	open	space	was	lighter	than	the	space	she	had	come	from	,
作为	这	打开	空间	曾是	打火机	比	这	空间	她	有	来	从	,

因为这个空旷的地方比她之前来的地方光线更明亮，

[n'woʊvə][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] ['klɪrli] [hɪr] ,

Nuova	could	see	everything	quite	clearly	here	,
新	可以	看	一切	相当	清楚地	这里	,

努奥瓦在这里能看得非常清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn] [wət'evər] [ðeɪ]

and	the	activity	of	all	the	bees	and	their	concentration	on	whatever	they
和	这	活动	的	全部	这	蜜蜂	和	他们的	专注	在	任何	他们

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɪm'prest] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

were	doing	impressed	her	very	much	.
是	正在做	印象深刻	她	非常	很多	.

蜜蜂们的活跃状态以及它们专注的神态给她留下了深刻的印象。

[noʊ][wʌn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [noʊ][wʌn] [spoʊk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] ;

No	one	so	much	as	spoke	to	her	;	no	one	spoke	to	any	one	else	;
不	一	所以	很多	作为	辐	到	她	;	不	一	辐	到	任何	一	别的	;

没有人跟她说话；也没有人跟其他人说话；

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

but	every	one	worked	away	for	dear	life	.
但	每一个	一	工作	离开	为了	亲爱的	生活	.

但每个人都拼命工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrk][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

It	made	her	feel	that	she	must	get	at	her	own	work	just	as	soon	as
它	制成	她	感觉	那	她	必须	得到	在	她	自己的	工作	只是	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这让她觉得她必须尽快投入到自己的工作中。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ʌp] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ,

She	glanced	up	the	part	of	the	wall	that	was	all	finished	,
她	瞥了一眼	向上	这	部分	的	这	墙	那	曾是	全部	完成的	,

她抬头望向已经完工的那部分墙面，

[ænd; ənd] [sɔː] [tɔːrd] [ɪts] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [nɜːrs] [biːz] ,

and	saw	toward	its	middle	a	group	of	nurse	bees	,
和	锯	朝向	它是	中间	一个	团体	的	护士	蜜蜂	,

看到它中间有一群工蜂，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['oʊpən][ænd; ənd] [kæpt] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] .

and	a	lot	of	open	and	capped	nursery	cells	.
和	一个	很多	的	打开	和	封顶	苗圃	细胞	.

以及许多开放式和封闭式育苗室。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][wʌnz] ,

She	could	even	see	,	sticking	out	of	some	of	the	open	ones	,
她	可以	甚至	看	,	粘性	出去	的	一些	的	这	打开	一个	,

她甚至能从一些敞开的窗户里看到一些东西。

[ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] ['regjələrli] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]

the	comical	heads	of	the	babies	,	each	with	its	mouth	regularly	opening	and
这	滑稽	头部	的	这	婴儿	,	每个	和	它是	嘴	经常	开幕	和

['ʃʌtɪŋ] .

shutting	.
关闭	.

这些婴儿的头部造型滑稽，嘴巴都会不时地张开和闭合。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['lʌləbaɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] [sɔːŋ] .

And	then	she	heard	a	song	,	a	gentle	lullaby	sort	of	song	.
和	然后	她	听到	一个	歌曲	,	一个	温和的	催眠曲	种类	的	歌曲	.

然后她听到了一首歌，一首轻柔的摇篮曲。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɜːrs] [biːz] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

It	was	the	nurse	bees	singing	as	they	worked	.
它	曾是	这	护士	蜜蜂	歌唱	作为	他们	工作	.

那是工蜂在辛勤劳作时唱歌的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	the	song	they	sang	:
这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这是他们唱的歌:

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkreidlz]

We	watch	beside	the	cradles
我们	手表	旁	这	摇篮

我们在摇篮旁观看

[wen] [ðə; ði] [biː] - [ˈbeɪbiːz] [sliːp] ;

When	the	bee	-	babies	sleep	;
什么时候	这	蜜蜂	-	婴儿	睡觉	;

当小蜜蜂睡觉的时候;

[wiː; wi] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈpæntriːz]

We	guard	the	shining	pantries
我们	警卫	这	灼灼	食品储藏室

我们守护着闪亮的食品储藏室

[wer] [ðə; ði] [biː] - [mɪlk] [wiː; wi] [kiːp] .

Where	the	bee	-	milk	we	keep	.
在哪里	这	蜜蜂	-	牛奶	我们	保持	.

我们存放蜂乳的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈtaɪni]

And	when	the	countless	tiny
和	什么时候	这	无数	微小的

当无数微小的东西

[biː] - [maʊðz] [ˈoʊpən] [waɪd] ,

Bee	-	mouths	open	wide	,
蜜蜂	-	嘴	打开	宽的	,

蜜蜂的嘴巴张得很大,

[wiː; wi] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [biː] - [bred]

We	rush	with	drink	and	bee	-	bread
我们	匆忙	和	喝	和	蜜蜂	-	面包

我们匆匆忙忙地带着饮料和蜂面包

[ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd] .

And	drop	them	inside	.
和	降低	他们	里面	.

然后把它们放进去。

[ˈaʊər; ɑːr] [brɛdz] [ðə; ði] [ˈdeɪntiɪst] [ˈmɔːrs(ə)l]

Our	bread's	the	daintiest	morsel
我们的	面包的	这	最精致的	小块

我们的面包是最精致的小点心

[ə; eɪ] [wiː] [beɪb] [kʊd; kəd] [iːt] ;

A	wee	babe	could	eat	;
一个	哇	宝贝	可以	吃	;

小婴儿都能吃东西了;

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][sɔːft] [ˈpɑːlən]

We	knead	it	of	soft	pollen
我们	揉	它	的	柔软的	花粉

我们用柔软的花粉揉捏它

[ænd; ənd] ['flaʊər] ['nektər] [swiːt] .

And	flower	nectar	sweet	.
和	花	花蜜	甜的	.

花蜜香甜。

[wen] ['ɛndz] ['aʊər; ɑːr] ['bɪzi] [biː] - [deɪ]

When	ends	our	busy	bee	-	day
什么时候	结束	我们的	忙碌的	蜜蜂	-	天

忙碌的一天终于结束了

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [wiː; wi] [raɪt] ,

The	nurseries	we	right	,
这	苗圃	我们	正确的	,

我们这边的托儿所，

[ðen] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊntləs] [biː] - [maɪts]

Then	wash	our	countless	bee	-	mites
然后	洗	我们的	无数	蜜蜂	-	螨虫

然后清洗我们数不清的蜂螨

[ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪt] .

And	tuck	them	in	tight	.
和	塞进	他们	在	紧的	.

把它们掖紧。

[dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [fiːd] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

Just	try	to	feed	our	family	,
只是	尝试	到	喂养	我们的	家庭	,

我们只想养活一家人。

[ænd; ənd] ['swɪftli] [juːl] [siː]

And	swiftly	you'll	see
和	迅速地	你会	看

很快你就会明白

[ðæt] ['nevər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['nɜːrsɪz]

That	never	were	there	nurses
那	绝不	是	那里	护士

那里从来没有护士

[soʊ] ['bɪzi] [æz; əz][wiː; wi] .

So	busy	as	we	.
所以	忙碌的	作为	我们	.

和我们一样忙碌。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

So	she	started	to	climb	up	to	them	.
所以	她	开始	到	爬	向上	到	他们	.

于是她开始往上爬。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] , [haʊ'evər] ,

Just	as	she	had	gone	a	little	way	up	,	however	,
只是	作为	她	有	已消失	一个	小的	方式	向上	,	然而	,

然而，就在她向上走了一小段路之后，

[hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪkˈsaɪtɪd] [gruːp] [ʌv; əv]

her	attention	was	called	to	a	very	active	and	apparently	excited	group	of
她	注意力	曾是	称为	到	一个	非常	积极的	和	显然	兴奋的	团体	的

[biːz] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [sel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wʌnz] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ɔːl]

bees	crowding	about	a	very	different	sort	of	cell	from	the	ones	that	made	up	all
蜜蜂	拥挤	关于	一个	非常	不同的	种类	的	细胞	从	这	一个	那	制成	向上	全部

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊm] .

the	rest	of	the	comb	.
这	休息	的	这	梳子	.

她的注意力被一群非常活跃且显然很兴奋的蜜蜂吸引住了，它们正围着一个与蜂巢其他部分截然不同的蜂房。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt][sɪks] -

This	was	five	or	six	times	as	large	as	any	of	the	others	,	and	not	six	-
这	曾是	五	或者	六	时代	作为	大的	作为	任何	的	这	其他的	,	和	不是	六	-

[ˈsaɪdɪd] ,

sided	,
侧面	,

这个物体比其他物体大五六倍，而且不是六边形的。

[bʌt; bət] [ʃeɪpt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [wɪð; wɪθ][ɪts] [smɔːl] [end] [daʊn] .

but	shaped	something	like	a	pear	with	its	small	end	down	.
但	形状	某物	喜欢	一个	梨	和	它是	小的	结尾	向下	.

但形状有点像梨，小的一端朝下。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][laɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [koʊm] , [bʌt; bət][ˈvɜːrtɪk(ə)l] , [ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd]

It	did	not	lie	horizontal	in	the	comb	,	but	vertical	,	or	nearly	so	,	and	had
它	做过	不是	说谎	水平的	在	这	梳子	,	但	垂直的	,	或者	几乎	所以	,	和	有

[ə; eɪ] [rʌf] ,

a	rough	,
一个	粗糙的	,

它不是水平地躺在梳子上，而是垂直的，或者几乎是垂直的，而且表面粗糙。

[θɪk] [wɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊpən][æt; ət][ɪts] ['smɔːlər] , ['loʊər] [end] .

thick	wall	,	and	was	open	at	its	smaller	,	lower	end	.
厚的	墙	,	和	曾是	打开	在	它是	较小的	,	降低	结尾	.

墙体很厚，较小的下端是开口的。

[nˈwoʊvə][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Nuova	could	not	see	what	was	in	it	,
新	可以	不是	看	什么	曾是	在	它	,

努奥瓦看不到里面是什么。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [æz; əz] [haɪ] [ɔːr] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

for	she	was	already	as	high	or	higher	than	it	was	,
为了	她	曾是	已经	作为	高的	或者	更高	比	它	曾是	,

因为她当时的水平已经和那里一样高，甚至更高。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊm] , [ɪts] ['loʊər] [end] , [ɪnˈdiːd] ,

as	it	was	near	the	lower	edge	of	the	comb	,	its	lower	end	,	indeed	,
作为	它	曾是	靠近	这	降低	边缘	的	这	梳子	,	它是	降低	结尾	,	的确	,

因为它靠近梳子的下边缘，也就是它的下端，确实如此。

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

being	but	a	little	way	above	the	floor	.
存在	但	一个	小的	方式	多于	这	地面	.

离地面只有一点点高。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

As	she	hesitated	a	moment	,
作为	她	犹豫了一下	一个	片刻	,

她犹豫片刻后，

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [sel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪd] [biːz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

attracted	by	the	sight	of	the	strange	cell	and	the	many	excited	bees	about	it	,
吸引	经过	这	视线	的	这	奇怪的	细胞	和	这	许多	兴奋的	蜜蜂	关于	它	,

被那奇特的蜂巢和周围众多兴奋的蜜蜂所吸引，

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈnɜːrsɪz] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [biː] , [ˈhʌriŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sel] ,

most	of	whom	were	nurses	,	she	heard	a	bee	,	hurrying	away	from	the	cell	,
最多	的	谁	是	护士	,	她	听到	一个	蜜蜂	,	匆忙	离开	从	这	细胞	,

她听到一只蜜蜂匆匆飞离牢房，而她们大多数都是护士。

[seɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈhʌriŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] :

say	to	another	hurrying	toward	it	:
说	到	其他	匆忙	朝向	它	:

对另一个匆匆走向它的人说：

" [haʊ] [fæst][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] !

"	How	fast	the	princess	is	growing	!
"	如何	快速地	这	公主	是	生长	!

“公主长得好快啊！”

" [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [nˈwoʊvə] [mʌtʃ] ,

"	This	did	not	enlighten	Nuova	much	,
"	这	做过	不是	开导	新	很多	,

这并没有给努奥瓦带来多少启发，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪˈgɪn] [wɜːrk]

but	the	feeling	inside	of	her	was	now	so	strong	that	she	must	begin	work
但	这	感觉	里面	的	她	曾是	现在	所以	强的	那	她	必须	开始	工作

[æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ˈsɛlz] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]

at	once	that	she	hurried	on	up	to	the	nursery	cells	lying	a	little	way	above	the
在	一次	那	她	慌忙	在	向上	到	这	苗圃	细胞	说谎	一个	小的	方式	多于	这

['kjʊriəs] [lɑːrdʒ] [sel] [wɪˈðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

curious	large	cell	without	trying	to	find	out	anything	about	it	.
好奇的	大的	细胞	没有	尝试	到	寻找	出去	任何事物	关于	它	.

但她内心的感觉如此强烈，以至于她必须立即开始工作，于是她匆匆走向位于那座奇特的大牢房上方不远处的育婴室，而没有试图了解任何关于那座大牢房的信息。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [əˈgen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ] ['dɪfrənt] [biːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

Which	shows	again	,	of	course	,	how	different	bees	are	from	us	.
哪个	演出	再次	,	的	课程	,	如何	不同的	蜜蜂	是	从	我们	.

这当然再次表明，蜜蜂与我们人类有多么不同。

[wen] [nˈwoʊvə][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌŋgri] ['beɪbiːz][ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [tuː; tə]

When	Nuova	got	to	the	nursery	cells	with	their	hungry	babies	she	went	right	to
什么时候	新	得到	到	这	苗圃	细胞	和	他们的	饥饿的	婴儿	她	去	正确的	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

努奥瓦来到育婴室，那里有饥肠辘辘的婴儿，她立刻开始工作。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;

She	seemed	to	know	just	what	to	do	;
她	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	;

她似乎很清楚该怎么做；

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlən][ænd; ənd] ['hʌni] ['sɛlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['hʌni] [ænd; ənd] [iːt] ['pɑːlən]

to	go	to	the	pollen	and	honey	cells	and	drink	honey	and	eat	pollen
到	去	到	这	花粉	和	蜂蜜	细胞	和	喝	蜂蜜	和	吃	花粉

[ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

and	swallow	them	,
和	吞	他们	,

去到花粉和蜂蜜的巢穴，喝蜂蜜，吃花粉，然后把它们吞下去。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ðɪs] [fuːd] [ʌp]

but	not	too	far	,	and	then	wait	a	few	minutes	,	and	then	give	this	food	up
但	不是	也	远的	,	和	然后	等待	一个	很少	分钟	,	和	然后	给	这	食物	向上

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但不要吃太远，然后等几分钟，再把这食物放下。

[ɔːl] ['prɑːpərli] [mɪkst] , [θruː] [hɜːr; hər] [maʊθ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri]

all	properly	mixed	,	through	her	mouth	right	into	the	open	mouths	of	the	hungry
全部	适当地	混合	,	通过	她	嘴	正确的	进入	这	打开	嘴	的	这	饥饿的

['beɪbiːz] .

babies	.
婴儿	.

将所有食物充分混合，通过她的嘴直接送入饥饿婴儿们张开的嘴里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] ['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['sɛlz] [kæpt] [wɪð; wɪθ]

And	she	knew	just	what	babies	were	ready	to	have	their	cells	capped	with
和	她	知道	只是	什么	婴儿	是	准备好	到	有	他们的	细胞	封顶	和

[wæks] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv] [fuːd] [stɔːrd] [ˌɪn'saɪd][fɜːrst] ,

wax	—	with	a	nice	little	lump	of	food	stored	inside	first	,
蜡	—	和	一个	好的	小的	块	的	食物	存储	里面	第一的	,

她知道哪些婴儿的细胞已经准备好被蜡封住——先在里面储存一小块食物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌm; səm] [biː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pelɪt] [ʌv; əv][wæks][ɪn][ɪts]

of	course	—	and	how	to	call	some	bee	with	a	pellet	of	wax	in	its
的	课程	—	和	如何	到	称呼	一些	蜜蜂	和	一个	颗粒	的	蜡	在	它是

[maʊθ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kæpɪŋ] .

mouth	to	do	the	capping	.
嘴	到	做	这	封顶	.

当然——以及如何召唤一只嘴里叼着蜡粒的蜜蜂来封盖蜂巢。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ,

She	understood	at	once	that	the	shining	,
她	理解	在	一次	那	这	灼灼	,

她立刻明白，那闪耀的光芒，

['sɪlvər] - ['jeloʊɪʃ] [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [fe'stuːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

silver	-	yellowish	plates	on	the	bodies	of	the	bees	in	the	festoon	at	the	end	of
银	-	淡黄色	盘子	在	这	身体	的	这	蜜蜂	在	这	花环	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [koʊm] [wɜːr; wər][wæks] ,

the	comb	were	wax	,
这	梳子	是	蜡	,

蜂巢末端花环状蜜蜂身上银黄色的片状物是蜂蜡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['ʌðər] [biːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ˌʌndər'niːθ]

and	that	the	pieces	being	picked	up	by	other	bees	from	the	floor	underneath
和	那	这	件	存在	挑选	向上	经过	其他	蜜蜂	从	这	地面	下

[ðə; ði] [fe'stuːn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['kæpɪŋ] ['sɛlz] ,

the	festoon	were	to	be	used	for	capping	cells	,
这	花环	是	到	是	用过的	为了	封顶	细胞	,

其他蜜蜂从花环下方的地板上捡起的碎片将被用来封盖蜂巢。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [nuː] ['sɛlz] [wer] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] [koʊm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌɪnkəm'pliːt]

and	for	making	new	cells	where	the	vertical	wall	of	comb	was	still	incomplete
和	为了	制作	新的	细胞	在哪里	这	垂直的	墙	的	梳子	曾是	仍然	未完成

.

:

.

并且用于在蜂巢垂直壁尚未完全形成的地方制造新的蜂房。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
All these things ,
全部 这些 事物 ,

所有这些事情，

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ˈʌðər] [nuː] [wʌnz] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
and whatever other new ones came up in the next few days in connection with
和 任何 其他 新的 一个 来了 向上 在 这 下一个 很少 天 在 联系 和
[ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] ,
taking care of the babies ,
采取 关心 的 这 婴儿 ,

以及接下来几天里与照顾婴儿有关的任何其他新问题，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [raɪt] [əˈweɪ] ,
she seemed to understand right away ,
她 似乎 到 理解 正确的 离开 ,

她似乎立刻就明白了。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ɔːl][hɜːr; hər] [wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə]
and indeed she seemed to know how to do all her work without having to
和 的确 她 似乎 到 知道 如何 到 做 全部 她 工作 没有 拥有 到
[ˈriːz(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
reason about it ,
原因 关于 它 ,

而且她似乎根本不需要思考就能完成所有工作。

[ɔːr][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd] [drɔː] [kənˈklʊʒənz] ; [ɪn][fækt] ,
or to observe and draw conclusions ; in fact ,
或者 到 观察 和 画 结论 ; 在 事实 ,

或者观察并得出结论；事实上，

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [wʌns] [ˈriːəli] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
without even once really having to think about it at all .
没有 甚至 一次 真的 拥有 到 思考 关于 它 在 全部 .

甚至根本不用考虑一下。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ,
And because it was all so simple , and so easy to understand ,
和 因为 它 曾是 全部 所以 简单的 , 和 所以 简单的 到 理解 ,

因为它如此简单，如此容易理解，

[æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [θɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ][nˈwoʊvə] ; [ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri]
an extraordinary thing came to pass with Nuova ; that is , an extraordinary
一个 非凡的 事物 来了 到 经过 和 新 ; 那 是 , 一个 非凡的
[θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] .
thing for a bee .
事物 为了 一个 蜜蜂 .

Nuova 的出现是一件非同寻常的事情；也就是说，对于蜜蜂来说，这是一件非同寻常的事情。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [nˈwoʊvə][gɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrk] !
The thing was that Nuova got tired of her work !
这 事物 曾是 那 新 得到 疲劳的 的 她 工作 !

问题是，努奥瓦厌倦了她的工作！

[jes] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [ˈtaɪərd] [ˈfɪzɪkli] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][pərˈhæps][soʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ,
Yes , she got tired of it ; tired physically , which is not perhaps so extraordinary ,
是的 , 她 得到 疲劳的 的 它 ; 疲劳的 身体 , 哪个 是 不是 也许 所以 非凡的 ,

是的，她厌倦了；是身体上的疲惫，这或许并不奇怪。

[fɔːr; fər] [biːz] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːl] [ded] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] - [ˈtaɪərd] [ˈfɪzɪkli] ;
for bees sometimes fall dead from being over - tired physically ;
为了 蜜蜂 有时 落下 死的 从 存在 超过 - 疲劳的 身体 ;

因为蜜蜂有时会因过度疲劳而死亡；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][gɑ:t]['taɪərd][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]

but	she	also	got	tired	and	impatient	of	the	simplicity	and	monotony	of
但	她	还	得到	疲劳的	和	不耐烦	的	这	简单	和	单调	的

[wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

what	she	was	doing	.
什么	她	曾是	正在做	.

但她也对所做工作的简单和单调感到厌倦和不耐烦。

[ʃi:; ʃi][gɑ:t] , [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [meɪ] ['ferli] [seɪ] , ['mentəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

She	got	,	I	suppose	we	may	fairly	say	,	mentally	and	spiritually	tired	of	it	.
她	得到	,	我	认为	我们	可能	相当	说	,	精神上	和	精神层面	疲劳的	的	它	.

我想我们可以公平地说，她在精神上和心灵上都厌倦了这一切。

[wɪtʃ] ['hæpənɪŋ] [maːrks][nˈwoʊvə][æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rer] [kaɪnd] : [ə; eɪ]

Which	happening	marks	Nuova	as	a	bee	of	a	strange	and	rare	kind	:	a
哪个	发生	标记	新	作为	一个	蜜蜂	的	一个	奇怪的	和	稀有的	种类	:	一个

[biː] [ðæt] [ɪz] — [ɪz] — [wel] ,

bee	that	is	—	is	—	well	,
蜜蜂	那	是	—	是	—	出色地	,

这一事件使努奥瓦成为一只奇特而罕见的蜜蜂：一只——就是——嗯，

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪz] , [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .

all	I	can	say	is	,	a	bee	that	is	different	.
全部	我	能	说	是	,	一个	蜜蜂	那	是	不同的	.

我只能说，这是一只与众不同的蜜蜂。

['ʌðər] [biːz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] " ['fʌni] "

Other	bees	,	if	they	had	known	of	it	,	would	have	called	her	a	"	funny	"
其他	蜜蜂	,	如果	他们	有	已知	的	它	,	会	有	称为	她	一个	"	有趣的	"

[biː] ,

bee	,
蜜蜂	,

其他蜜蜂如果知道这件事，一定会称她为“古怪的”蜜蜂。

[ɔːr][ə; eɪ] " [pɪ'kjuːliər] " [biː] ; [ɔːr][pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] .

or	a	"	peculiar	"	bee	;	or	perhaps	something	worse	.
或者	一个	"	奇特	"	蜜蜂	;	或者	也许	某物	更糟	.

或者一只“奇特的”蜜蜂；或者更糟的情况。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [kɔːld] .

Indeed	,	this	something	worse	is	just	what	she	was	soon	called	.
的确	,	这	某物	更糟	是	只是	什么	她	曾是	很快	称为	.

事实上，她很快就被冠以更糟糕的称号。

[fɔːr; fər][nˈwoʊvə] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stedi] [ker] [ʌv; əv] ['beɪbiːz] ,

For	Nuova	,	after	a	few	days	of	this	steady	care	of	babies	,
为了	新	,	后	一个	很少	天	的	这	稳定的	关心	的	婴儿	,

对于努奥瓦来说，在连续几天悉心照料婴儿之后，

[wʌn][hɑːt] [ˌæftər'nuːn] — [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [set] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt]

one	hot	afternoon	—	the	hive	was	so	set	in	the	garden	that	it	was	quite
一	热的	下午	—	这	蜂巢	曾是	所以	放	在	这	花园	那	它	曾是	相当

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] — [nˈwoʊvə] ,

exposed	to	the	sun	—	Nuova	,
裸露	到	这	太阳	—	新	,

在一个炎热的午后——蜂箱位于花园里，阳光非常充足——努瓦，

[aɪ] [seɪ] , [wʌn][hɑːt] [ˌæftər'nuːn] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] ,

I	say	,	one	hot	afternoon	stopped	working	,
我	说	,	一	热的	下午	停止	在职的	,

我说，在一个炎热的下午，它突然停止工作了。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] ['sloʊli] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [greɪt] [per] - [ʃeɪpt] [sel] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ]
and **crawled** **slowly** **down** **past** **the** **great** **pear** **-** **shaped** **cell** **clear** **to** **the** **lower** **edge**
和 爬行 缓慢地 向下 过去的 这 伟大的 梨 - 形状 细胞 清除 到 这 降低 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][sæt][ænd; ənd] ['sɪmpli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] !
of **the** **comb** **and** **there** **she** **sat** **and** **simply** **did** **nothing** **!**
的 这 梳子 和 那里 她 卫星 和 简单地 做过 没有什么 !

她慢慢地爬过巨大的梨形巢室，一直爬到巢室的下边缘，然后坐在那里，什么也没做！

['prɪti] [su:n] [ˌju: en 'oʊˌju:noʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɜ:rs] [bi:z] [ɪn] - [gru:p] ,
Pretty **soon** **Uno** **,** **one** **of** **the** **nurse** **bees** **in** **Nuova's** **group** **,**
漂亮的 很快 乌诺 , 一 的 这 护士 蜜蜂 在 - 团体 ,

很快，努奥瓦团队中的一只工蜂乌诺

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [hɜ:r'self][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræðər] ['spaɪtf(ə)l] ['neɪtʃər] , ['noʊtɪst] [ðæt]
who **had** **already** **shown** **herself** **to** **have** **a** **rather** **spiteful** **nature** **,** **noticed** **that**
WHO 有 已经 所示 她自己 到 有 一个 相当 恶毒的 自然 , 注意到 那
[n'woʊvə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] ,
Nuova **was** **not** **working** **,**
新 曾是 不是 在职的 ,

她之前就表现出相当刻薄的性格，注意到诺瓦没有工作。

[wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɜ:rs] ['sɛlz] .
was **not** **,** **indeed** **,** **to** **be** **seen** **anywhere** **about** **the** **nurse** **cells** **.**
曾是 不是 , 的确 , 到 是 已见 任何地方 关于 这 护士 细胞 .

事实上，在护士宿舍附近根本看不到任何踪迹。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ə'nʌðər] [nɜ:rs] [bi:] [nɪr] [hɜ:r; hər] , [neɪmd] [du:] ,
So **she** **touched** **another** **nurse** **bee** **near** **her** **,** **named** **Due** **,**
所以 她 感动 其他 护士 蜜蜂 靠近 她 , 命名 到期的 ,

于是她碰了碰附近另一只名叫杜伊的工蜂，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
with **her** **antennæ** **so** **as** **to** **call** **her** **attention** **,** **and** **said** **in** **a** **low**
和 她 天线 所以 作为 到 称呼 她 注意力 , 和 说 在 一个 低的
[vɔɪs] :
voice **:**
嗓音 :

她用触角轻触触角，试图引起她的注意，然后低声说道：

" [wer] [ɪz][n'woʊvə] ?
" **Where** **is** **Nuova** **?**
" 在哪里 是 新 ?

Nuova在哪里?

" [du:] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [n'woʊvə] , [sed] : " [waɪ] , [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
" **Due** **looked** **around** **,** **and** **not** **seeing** **Nuova** **,** **said** **:** **"** **Why** **,** **where** **is** **she** **?**
" 到期的 看起来 大约 , 和 不是 看到 新 , 说 : " 为什么 , 在哪里 是 她 ?

“杜伊环顾四周，没看到诺瓦，便说：‘怎么，她在哪儿？’

" [ðen] [bəuθ] [bi:z] [tʌtʃt] [ə; eɪ][θɜ:rd] [nɜ:rs] [bi:] , [neɪmd] ['treɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] .
" **Then** **both** **bees** **touched** **a** **third** **nurse** **bee** **,** **named** **Tre** **,** **with** **their** **antennæ** **.**
" 然后 两个都 蜜蜂 感动 一个 第三 护士 蜜蜂 , 命名 树木 , 和 他们的 天线 .

然后，两只蜜蜂用触角触碰到了第三只名叫特雷的工蜂。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
She **turned** **around** **and** **joined** **them** **.**
她 转向 大约 和 加入 他们 .

她转过身，加入了他们。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **she** **said** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 她 说 .

“出什么事了？”她问道。

[ðen] ["lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [wer] [ɪz][n'woʊvə] ? "

Then	looking	at	the	group	of	nurses	,	she	added	:	"	Where	is	Nuova	?	"
然后	寻找	在	这	团体	的	护士	,	她	额外	:	"	在哪里	是	新	?	"

然后她看着那群护士，问道："努奥瓦在哪里？"

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][ænd; ənd] [duː] [tə'geðər] .

"	That's	it	,	"	said	Uno	and	Due	together	.
"	那就是	它	,	"	说	乌诺	和	到期的	一起	.

"就是这样了，"乌诺和杜伊异口同声地说。

" [wer] [ɪz][n'woʊvə] ?

"	Where	is	Nuova	?
"	在哪里	是	新	?

Nuova在哪里?

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] . "

She	isn't	here	—	she	has	stopped	working	.	"
她	不是	这里	—	她	有	停止	在职的	.	"

她不在——她已经停止工作了。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] ['treɪ] .

"	Exactly	,	"	said	Tre	.
"	确切地	,	"	说	树木	.

"没错，"特雷说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] — [aɪv] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['leɪtli] .

"	I	thought	she	would	come	to	that	—	I've	been	noticing	her	lately	.
"	我	想法	她	会	来	到	那	—	我已经	到过	注意到	她	最近	.

"我以为她会那样做——我最近一直在关注她。"

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] . "

She	doesn't	seem	to	like	to	work	.	"
她	不	似乎	到	喜欢	到	工作	.	"

她似乎不喜欢工作。

" [huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][ænd; ənd] [duː] [tə'geðər] .

"	Whoever	heard	of	such	a	bee	!	"	exclaimed	Uno	and	Due	together	.
"	谁	听到	的	这样的	一个	蜜蜂	!	"	惊呼	乌诺	和	到期的	一起	.

"谁听说过这样的蜜蜂！"乌诺和杜伊异口同声地惊呼道。

" [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][hɜːr; hər] , " [sed] ['treɪ] .

"	Let	us	find	her	,	"	said	Tre	.
"	让	我们	寻找	她	,	"	说	树木	.

"我们去找她吧，"特雷说。

[soʊ][ɔːl] [θriː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊm] ["lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][n'woʊvə] .

So	all	three	started	to	move	around	over	the	comb	looking	for	Nuova	.
所以	全部	三	开始	到	移动	大约	超过	这	梳子	寻找	为了	新	.

于是，它们三个开始在梳子上四处移动，寻找纽瓦。

[ðeɪ] [meɪd] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] ['dʒəːniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] , [ʌn'tɪl] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] ,

They	made	wider	and	wider	journeys	from	the	nursery	cells	,	until	Uno	,
他们	制成	更广泛	和	更广泛	旅程	从	这	苗圃	细胞	,	直到	乌诺	,

他们从育婴室出发，开始了越来越远的旅程，直到Uno。

[huː] [hæd; həd][gɑːt] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

who	had	got	down	almost	to	the	very	bottom	of	the	comb	and	was
WHO	有	得到	向下	几乎	到	这	非常	底部	的	这	梳子	和	曾是

[kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][n'woʊvə][bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [hɜːr; hər] ,

quite	close	to	Nuova	but	had	not	yet	seen	her	,
相当	关闭	到	新	但	有	不是	然而	已见	她	,

他几乎爬到了梳子的最底部，离诺瓦很近了，但还没有看到她。

[hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['mɜːrmərɪŋ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] .

heard	a	low	voice	murmuring	,	"	I	am	so	tired	.
听到	一个	低的	嗓音	淙淙	,	"	我	是	所以	疲劳的	.

听到一个低沉的声音喃喃自语：“我好累。”

" [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [n'woʊvə] .

"	Uno	turned	quickly	and	saw	Nuova	.
"	乌诺	转向	迅速地	和	锯	新	.

“乌诺迅速转身，看到了努奥瓦。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ,

She	was	sitting	with	her	head	hanging	down	on	her	breast	,
她	曾是	坐着	和	她	头	绞刑	向下	在	她	胸部	,

她低着头，双手抱胸坐着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] .

and	she	looked	very	tired	and	dejected	.
和	她	看起来	非常	疲劳的	和	垂头丧气	.

她看起来非常疲惫和沮丧。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'raʊzd] [noʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [huː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [duː] [ænd; ənd]['treɪ]

But	that	aroused	no	sympathy	in	Uno	,	who	,	together	with	Due	and	Tre
但	那	被唤醒	不	同情	在	乌诺	,	WHO	,	一起	和	到期的	和	树木

,

,

,

但这并没有引起乌诺的同情，他和杜和特雷一起，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][n'woʊvə] , ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] , [sʌm; səm] [wei] , [ə; eɪ] ['ræðər]

had	taken	a	strong	dislike	to	Nuova	,	feeling	in	her	,	some	way	,	a	rather
有	已采取	一个	强的	不喜欢	到	新	,	感觉	在	她	,	一些	方式	,	一个	相当

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

他对诺瓦抱有强烈的反感，觉得她身上某种程度上与其他人截然不同。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ræðər] [suː'pɪriər] [sɔːrt][ʌv; əv] [biː] .

even	a	rather	superior	sort	of	bee	.
甚至	一个	相当	优越的	种类	的	蜜蜂	.

甚至是一种相当高级的蜜蜂。

[n'woʊvə][wʌz; wəz][soʊ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['prɪti] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

Nuova	was	so	unusually	pretty	,	for	one	thing	.
新	曾是	所以	异常地	漂亮的	,	为了	一	事物	.

首先，Nuova 的长相非常漂亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

And	she	had	such	a	lively	interest	in	everything	around	her	.
和	她	有	这样的	一个	热闹	兴趣	在	一切	大约	她	.

她对周围的一切都充满了浓厚的兴趣。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] , [ænd; ənd]['treɪ] , [huː] [wɜːr; wər] [biːz] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Uno	,	Due	,	and	Tre	,	who	were	bees	almost	exactly	like	each	other	,
乌诺	,	到期的	,	和	树木	,	WHO	是	蜜蜂	几乎	确切地	喜欢	每个	其他	,

[ænd; ənd] [laɪk] [moʊst] ['ʌðər] [biːz] ,

and	like	most	other	bees	,
和	喜欢	最多	其他	蜜蜂	,

Uno、Due 和 Tre，它们几乎是一模一样的蜜蜂，也像大多数其他蜜蜂一样，

[felt] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mælɪs] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , ['prɑːbəbli] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['envi] [wɪtʃ]

felt	**an**	**instinctive**	**malice**	**toward**	**her**	**,**	**probably**	**based**	**on**	**a**	**certain**	**envy**	**which**
毛毡	一个	本能	恶意	朝向	她	,	大概	基于	在	一个	肯定	嫉妒	哪个

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ,

they	**did**	**not**	**,**
他们	做过	不是	,

他们本能地对她怀有一种恶意，这或许源于某种他们所没有的嫉妒。

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][æd'mɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

however	**,**	**even**	**admit**	**to**	**themselves**	**.**
然而	,	甚至	承认	到	他们自己	.

然而，他们甚至都不愿承认这一点。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] ['kwɪkli] [kɔːld] [duː] [ænd; ənd]['treɪ] ,

Uno	**quickly**	**called**	**Due**	**and**	**Tre**	**,**
乌诺	迅速地	称为	到期的	和	树木	,

Uno迅速叫了Due和Tre，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stɛərd] [mə'levələntli] [æt; ət][n'woʊvə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed]

and	**the**	**three**	**stared**	**malevolently**	**at**	**Nuova**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**said**
和	这	三	凝视	恶意地	在	新	为了	一个	片刻	和	然后	说

[tə'geðər] ,

together	**,**
一起	,

三人恶狠狠地瞪了努瓦一会儿，然后异口同声地说：

['spiːkɪŋ] ['laʊdli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [nɪr] [baɪ][kʊd; kəd] [hɪr] : " [wel] , [wʌt] [ə; eɪ] [biː] !

speaking	**loudly**	**so**	**that**	**the**	**other**	**bees**	**near**	**by**	**could**	**hear**	**:**	**"**	**Well**	**,**	**what**	**a**	**bee**	**!**
请讲	高声	所以	那	这	其他	蜜蜂	靠近	经过	可以	听到	:	"	出色地	,	什么	一个	蜜蜂	!

他大声说道，好让附近的蜜蜂都能听到："哇，好棒的蜜蜂！"

[tuː; tə][stɑːp][wɜːrk] !

To	**stop**	**work**	**!**
到	停止	工作	!

停止工作！

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Just	**think**	**of**	**it**	**!**
只是	思考	的	它	!

想想看！

" [ðen] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] [liːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] : " ['leɪzi] !

"	**Then**	**Uno**	**leaned**	**over**	**her**	**and**	**called**	**to**	**her**	**:**	**"**	**Lazy**	**!**
"	然后	乌诺	倾斜	超过	她	和	称为	到	她	:	"	懒惰的	!

然后乌诺俯身对她说："懒惰！

" [ænd; ənd] [duː] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] : " ['loʊfər] !

"	**And**	**Due**	**stepped**	**up**	**to**	**her**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Loafer**	**!**
"	和	到期的	步	向上	到	她	和	说	:	"	浪子	!

"杜伊走上前去，对她说：'游手好闲的人！

" [ænd; ənd]['treɪ] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [hist] : " [ʃɜːrk] !

"	**And**	**Tre**	**came**	**up**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**her**	**and**	**hissed**	**:**	**"**	**Shirk**	**!**
"	和	树木	来了	向上	在	这	其他	边	的	她	和	嘶嘶作响	:	"	推脱	!

"然后特雷走到她另一边，嘶嘶地说：'逃避！

" [ðen] [ɔːl] [θriː] , ['lɪftɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [straɪk] [pʊr] [n'woʊvə] ,

"	**Then**	**all**	**three**	**,**	**lifting**	**their**	**wings**	**to**	**strike**	**poor**	**Nuova**	**,**
"	然后	全部	三	,	举重	他们的	翅膀	到	罢工	贫穷的	新	,

然后，它们三个同时抬起翅膀，攻击可怜的努瓦，

[huː] [hæd; həd][sæt] ['veri] [stɪl] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪʃəs] [biːz] , [kɔːld] [aʊt]

who **had** **sat** **very** **still** **through** **all** **this** **,** **shrinking** **from** **the** **vicious** **bees** **,** **called** **out**

WHO 有 卫星 非常 仍然 通过 全部 这 , 收缩 从 这 恶毒 蜜蜂 , 称为 出去

:

:

:

一直静静坐着，畏惧着凶猛的蜜蜂的人，喊道：

" [wiːl] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] !

" **We'll** **teach** **her** **!**

" 出色地 教 她 !

“我们会教训她！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɔːŋ] [wɪŋz] .

" **And** **then** **they** **began** **to** **strike** **her** **all** **over** **with** **their** **strong** **wings** **.**

" 和 然后 他们 开始 到 罢工 她 全部 超过 和 他们的 强的 翅膀 .

“然后它们开始用强壮的翅膀拍打她的全身。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['prɪti] ['bædli][wɪð; wɪθ][n'woʊvə] ,

It **was** **going** **pretty** **badly** **with** **Nuova** **,**

它 曾是 去 漂亮的 糟糕 和 新 ,

与Nuova的合作进展得相当糟糕。

[wen] [æn; ən][oʊld] [flɔːr] - ['kliːnər] [neɪmd] - ['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] ['ʃoʊldərd] [ɔːf]

when **an** **old** **floor** **-** **cleaner** **named** **Saggia** **stepping** **up** **to** **the** **group** **shouldered** **off**

什么时候 一个 老的 地面 - 清洁工 命名 - 步进 向上 到 这 团体 肩部 离开

[ðə; ði] [θriː] ['æŋgri] [nɜːrs] [biːz] .

the **three** **angry** **nurse** **bees** **.**

这 三 生气的 护士 蜜蜂 .

这时，一位名叫萨吉亚的老清洁工走上前去，把三只愤怒的工蜂赶走了。

- [hæd; həd] ['noʊtɪst] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðæt] [n'woʊvə] [went] ['ræðər] ['sloʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

Saggia **had** **noticed** **at** **other** **times** **that** **Nuova** **went** **rather** **slowly** **back** **and** **forth**

- 有 注意到 在 其他 时代 那 新 去 相当 缓慢地 后退 和 前进

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] ['sɛlz] ,

between **the** **nursery** **cells** **and** **the** **food** **cells** **,**

之间 这 苗圃 细胞 和 这 食物 细胞 ,

萨吉亚之前也注意到，努奥瓦在育婴室和食物室之间来回走动的速度相当慢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][n'woʊvə][wʌz; wəz]

but **she** **had** **a** **good** **heart** **and** **thought** **it** **was** **because** **Nuova** **was**

但 她 有 一个 好的 心 和 想法 它 曾是 因为 新 曾是

[sɪk] , [pər'hæps] ,

sick **,** **perhaps** **,**

生病的 , 也许 ,

但她心地善良，觉得或许是因为诺瓦生病了。

[fɔːr; fər] [biːz] ['ɔːf(ə)n] [get] [ɪl] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] .

for **bees** **often** **get** **ill** **just** **as** **we** **do** **.**

为了 蜜蜂 经常 得到 患病的 只是 作为 我们 做 .

因为蜜蜂和我们一样，也经常生病。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][n'woʊvə] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [weɪ] .

She **spoke** **to** **Nuova** **rather** **sharply** **,** **but** **still** **in** **a** **kindly** **way** **.**

她 辐 到 新 相当 尖锐地 , 但 仍然 在 一个 亲切地 方式 .

她和努奥瓦说话的语气有些生硬，但仍然很友善。

" [n'woʊvə] !

" **Nuova** **!**

" 新 !

“Nuova！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

what	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɑːp] . "

You	mustn't	stop	.	"
你	不得	停止	.	"

你不能停下来。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] , " [rɪ'plaɪd] [pʊr] [n'woʊvə] .

"	But	I	am	so	tired	,	"	replied	poor	Nuova	.
"	但	我	是	所以	疲劳的	,	"	回复	贫穷的	新	.

“可是我好累啊,”可怜的诺瓦回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	Thank	you	for	driving	them	away	,	"	she	added	.
"	感谢	你	为了	驾驶	他们	离开	,	"	她	额外	.

“谢谢你把他们赶走了,”她补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd] , " [rɪ'plaɪd] [pʊr] [n'woʊvə]

"	I	am	so	tired	,	"	replied	poor	Nuova
"	我	是	所以	疲劳的	,	"	回复	贫穷的	新

“我好累啊,”可怜的努奥瓦回答道。

" ['taɪərd] , ['nɑːnsens] , " [sed] - .

"	Tired	,	nonsense	,	"	said	Saggia	.
"	疲劳的	,	废话	,	"	说	-	.

“累了，胡说八道,”萨吉亚说。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

"	That's	nothing	.
"	那就是	没有什么	.

“那不算什么。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] .

Of	course	you	are	tired	.
的	课程	你	是	疲劳的	.

你当然会累。

[wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] .

We	all	are	.
我们	全部	是	.

我们都是。

[bʌt; bət] [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ?

But	what	difference	does	that	make	?
但	什么	不同之处	做	那	制作	?

但这又有什么区别呢?

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbiːz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk] . "

Go	back	to	the	babies	,	and	keep	on	with	your	work	.	"
去	后退	到	这	婴儿	,	和	保持	在	和	你的	工作	.	"

回去照顾孩子，继续你的工作吧。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] , " [kraɪd] [n'woʊvə] , ['bɪtərli] [ænd; ənd] [hæf] ['æŋgrəli] .

"	That	is	what	they	all	say	,	"	cried	Nuova	,	bitterly	and	half	angrily	.
"	那	是	什么	他们	全部	说	,	"	哭	新	,	苦涩地	和	一半	愤怒地	.

“他们都这么说,”努奥瓦愤愤不平地半是生气地喊道。

" [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['nɜːrsəri] [sel] ,

"	Here	am	I	a	full	week	out	of	my	nursery	cell	,
"	这里	是	我	一个	满的	星期	出去	的	我的	苗圃	细胞	,

“我已经离开育婴室整整一周了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][rest][ɔːr][fʌn] [jet] .

and	I	haven't	had	a	bit	of	rest	or	fun	yet	.
和	我	还没有	有	一个	少量	的	休息	或者	乐趣	然而	.

我还没休息过，也没享受过一点乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .

It	is	time	I	began	to	have	some	.
它	是	时间	我	开始	到	有	一些	.

我该开始喝点酒了。

['dʌznt] ['eni] [wʌn] ['evər] [rest] [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?

Doesn't	any	one	ever	rest	or	have	a	good	time	?
不	任何	一	曾经	休息	或者	有	一个	好的	时间	?

难道没有人休息一下，享受一下快乐时光吗?

" - [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [n'woʊvə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

"	Saggia	was	painfully	surprised	to	hear	Nuova	talk	in	this	manner	.
"	-	曾是	痛苦地	惊讶	到	听到	新	讲话	在	这	方式	.

萨吉亚听到努奥瓦这样说话，感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] - ['taɪərdnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] ['fɪzɪk(ə)l] ['taɪərdnəs] .

She	began	to	fear	that	Nuova's	tiredness	was	not	just	physical	tiredness	.
她	开始	到	害怕	那	-	疲倦	曾是	不是	只是	身体的	疲倦	.

她开始担心诺瓦的疲惫不仅仅是身体上的疲惫。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['ðerfɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [rɪ'pruːvɪŋ] ['mænər] .

She	answered	her	therefore	in	a	strongly	reproving	manner	.
她	回答	她	所以	在	一个	强烈	责备	方式	.

因此，她以严厉斥责的语气回答了她。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbɑːdi] [rests] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	Of	course	nobody	rests	,	and	of	course	every	one	has	a	good	time	.
"	的	课程	无人	休息	,	和	的	课程	每一个	一	有	一个	好的	时间	.

“当然没有人休息，当然每个人都玩得很开心。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [æn; ən] [æn'tenə] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [æt; ət]

Look	at	them	all	,	"	and	she	waved	an	antenna	toward	the	workers	at
看	在	他们	全部	,	"	和	她	挥手	一个	天线	朝向	这	工人	在

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] ,

the	nursery	cells	,
这	苗圃	细胞	,

“看看他们所有人，”她说着，朝育婴室的工人们挥了挥天线。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ?

"	don't	you	see	what	a	good	time	they	are	having	?
"	不	你	看	什么	一个	好的	时间	他们	是	拥有	?

“难道你没看到他们玩得有多开心吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] ;

It	is	having	a	good	time	to	be	always	working	;
它	是	拥有	一个	好的	时间	到	是	总是	在职的	;

一直工作也是一种乐趣；

['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] . "

always	working	for	each	other	and	for	our	children	.	"
总是	在职的	为了	每个	其他	和	为了	我们的	孩子们	.	"

我们始终为了彼此和我们的孩子而努力。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , " [n'woʊvə] [broʊk] [ɪn] , " [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] , [ðæt] [ɪz] ,

"	But	they	aren't	our	children	,	"	Nuova	broke	in	,	"	yours	and	mine	,	that	is	,
"	但	他们	不是	我们的	孩子们	,	"	新	打破	在	,	"	你的	和	矿	,	那	是	,

“但他们不是我们的孩子，”努奥瓦插嘴道，“我指的是你和我的孩子。”

[nɔːr] ['ɛniːbədiːz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwiːnz] ['tʃɪldrən] .

nor	**anybody's**	**but**	**the**	**Queen's**	**children**	**.**
也不	任何人的	但	这	女王大学	孩子们	.

除了女王的孩子之外，其他人的孩子都不是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
She is the mother of them all .
她 是 这 母亲 的 他们 全部 .

她是他们所有人的母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] ['hævɪŋ] [mɔːr] .
And she keeps on having more .
和 她 保持 在 拥有 更多的 .

而且她还在不断地增加。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
And we have to take care of them all , and all the time . "
和 我们 有 到 拿 关心 的 他们 全部 , 和 全部 这 时间 . "

我们必须照顾好他们所有人，而且要时时刻刻都照顾好他们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , " - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['pɑːzətɪvli] [ænd; ənd] [stɪl]
" They are our children , " Saggia interrupted , speaking very positively and still
" 他们 是 我们的 孩子们 , " - 中断 , 请讲 非常 积极地 和 仍然
[mɔːr] [rɪ'pruːvɪŋli] .
more reprovingly .
更多的 责备地 .

“他们是我们的孩子，”萨吉亚打断道，语气非常肯定，但又带着责备的意味。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
" They are the children of the community ; the children of the race .
" 他们 是 这 孩子们 的 这 社区 ; 这 孩子们 的 这 种族 .

他们是社区的孩子，是种族的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
It is our race we are working for ; the children of the race .
它 是 我们的 种族 我们 是 在职的 为了 ; 这 孩子们 的 这 种族 .

我们是为了我们自己的种族，为了我们种族的子孙后代而奋斗。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

" [n'woʊvə] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪs] .
" Nuova made a little face .
" 新 制成 一个 小的 脸 .

努奥瓦做了个鬼脸。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪz] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , I am tired of the race and the race's children , " she said .
" 出色地 , 我 是 疲劳的 的 这 种族 和 这 种族 孩子们 , " 她 说 .

“唉，我已经厌倦了这场竞赛和这场竞赛的孩子们，”她说。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
" I want some children of my own .
" 我 想 一些 孩子们 的 我的 自己的 .

“我想要自己的孩子。”

" [oʊld] - [wʌz; wəz] ['dredfəli] [ʃɑːkt] [baɪ] [ðɪs] .
" Old Saggia was dreadfully shocked by this .
" 老的 - 曾是 极其糟糕 震惊 经过 这 .

“老萨吉亚对此感到非常震惊。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ɑːn] - [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [biːz] [maɪt]

And	she	was	terrified	on	Nuova's	account	for	fear	some	other	bees	might
和	她	曾是	恐惧	在	-	帐户	为了	害怕	一些	其他	蜜蜂	可能

[hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

have	heard	her	.
有	听到	她	.

她因为努瓦的缘故感到非常害怕，担心其他蜜蜂可能会听到她的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə'baʊt] [æz; əz] [rɪ'beljəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] [kæn; kən] [seɪ] .

It	was	,	indeed	,	about	as	rebellious	a	thing	as	a	bee	can	say	.
它	曾是	,	的确	,	关于	作为	叛逆的	一个	事物	作为	一个	蜜蜂	能	说	.

这的确是蜜蜂能说出的最叛逆的话了。

" [hʌʃ] , [tʃaɪld] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Hush	,	child	,	"	said	Saggia	in	a	whisper	.
"	嘘	,	孩子	,	"	说	-	在	一个	耳语	.

“嘘，孩子，”萨吉亚低声说道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	You	mustn't	say	such	things	.
"	你	不得	说	这样的	事物	.

你不能说这样的话。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

You	mustn't	even	think	them	.
你	不得	甚至	思考	他们	.

你甚至都不能去想它们。

['ʌðər] [biːz] [dəunt] .

Other	bees	don't	.
其他	蜜蜂	不	.

其他蜜蜂则不会。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [mɪs] [juː; jʊ] .

And	you	must	hurry	back	to	your	work	before	the	others	miss	you	.
和	你	必须	匆忙	后退	到	你的	工作	前	这	其他的	错过	你	.

你必须赶紧回去工作，免得别人想念你。

" [ʃiː; ʃi] [helpt] [n'woʊvə][ʌp] , [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['klaɪmɪŋ] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

"	She	helped	Nuova	up	,	and	urged	her	to	begin	climbing	back	up	to	the
"	她	帮助	新	向上	,	和	敦促	她	到	开始	攀登	后退	向上	到	这

[nɜːrs] ['sɛlz] .

nurse	cells	.
护士	细胞	.

她扶起诺瓦，并催促她开始往护士宿舍爬回去。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [els]

"	If	you	are	tired	of	taking	care	of	the	babies	you	can	do	something	else
"	如果	你	是	疲劳的	的	采取	关心	的	这	婴儿	你	能	做	某物	别的

[nekst] [wiːk] .

next	week	.
下一个	星期	.

“如果你厌倦了照顾婴儿，下周你可以做点别的事情。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [wæks][ænd; ənd] [bɪld] ['sɛlz] [ɔːr][help] [kliːn] [ðə; ði]

You	will	be	old	enough	then	to	make	wax	and	build	cells	or	help	clean	the
你	将要	是	老的	足够的	然后	到	制作	蜡	和	建造	细胞	或者	帮助	干净的	这

[haɪv] .

hive	.
蜂巢	.

到那时，你就有足够的年龄来制作蜂蜡、建造蜂房或帮助清理蜂巢了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] [wi:k] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][aʊt][ænd; ənd]['gæðər] ['pɑ:lən][ænd; ənd]['nektər]

And	then	in	another	week	you	can	go	out	and	gather	pollen	and	nectar
和	然后	在	其他	星期	你	能	去	出去	和	收集	花粉	和	花蜜

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] .

from	the	flowers	.
从	这	花朵	.

再过一周，你就可以去采集花朵的花粉和花蜜了。

[bʌt; bət][goʊ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi:z] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɜ:rsɪz][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

But	go	back	now	to	the	babies	;	the	other	nurses	are	looking	for	you	.
但	去	后退	现在	到	这	婴儿	;	这	其他	护士	是	寻找	为了	你	.

现在你还是回去找宝宝们吧；其他护士正在找你。

" [ʃi:; ʃi] ['ɝ:dʒd][n'woʊvə] [ə'lɔ:ŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][n'woʊvə]['stɑ:rtɪd] [ʌp] ,

"	She	urged	Nuova	along	again	,	and	this	time	Nuova	started	up	,
"	她	敦促	新	沿着	再次	,	和	这	时间	新	开始	向上	,

她再次催促努奥瓦，这次努奥瓦终于动身了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] ['sloʊli] .

but	she	went	very	reluctantly	and	slowly	.
但	她	去	非常	勉强	和	缓慢地	.

但她很不情愿，走得很慢。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeɪ] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	No	,	"	she	said	,	"	they	pay	no	attention	to	me	.
"	不	,	"	她	说	,	"	他们	支付	不	注意力	到	我	.

“不，”她说，“他们根本不理我。”

['noʊbɑ:di][bʌt; bət][ju:; jʊ] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪk'sept] [wen] [aɪ][stɑ:p] ['wɜ:rkɪŋ] .

Nobody	but	you	pays	any	attention	to	me	,	except	when	I	stop	working	.
无人	但	你	支付	任何	注意力	到	我	,	除了	什么时候	我	停止	在职的	.

除了你，没人会注意到我，除非我停止工作。

[ðeɪ] ['nevər] ['noʊtɪs][ˌem 'i:] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] . "

They	never	notice	me	when	I	am	hard	at	work	.	"
他们	绝不	注意	我	什么时候	我	是	难的	在	工作	.	"

我努力工作的时候，他们从来不注意到我。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] - ['dʒentli] .

"	Why	,	of	course	not	,	"	replied	Saggia	gently	.
"	为什么	,	的	课程	不是	,	"	回复	-	轻轻地	.

“当然不是，”萨吉亚温和地回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðen] ?

"	Why	should	you	be	noticed	then	?
"	为什么	应该	你	是	注意到	然后	?

“那你为什么要引人注目呢？”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][ɔ:l][du:][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ; [dʒʌst] [ki:p] [ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

That	is	what	we	all	do	all	the	time	;	just	keep	everlastingly	at	it	.
那	是	什么	我们	全部	做	全部	这	时间	;	只是	保持	永恒地	在	它	.

我们一直都在做这件事；就是不停地做下去。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [bi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)l] .

That	is	what	makes	the	bees	such	a	great	people	.
那	是	什么	制作	这	蜜蜂	这样的	一个	伟大的	人们	.

这就是蜜蜂如此伟大的原因。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [bi:] [ðæt] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][wɜ:rk][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ;

There	is	something	wrong	about	a	bee	that	doesn't	want	to	work	all	the	time	;
那里	是	某物	错误的	关于	一个	蜜蜂	那	不	想	到	工作	全部	这	时间	;

如果一只蜜蜂不想一直工作，那它肯定有问题；

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

you	mustn't	be	different	from	the	others	.
你	不得	是	不同的	从	这	其他的	.

你不能和其他人不一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] .

I	am	afraid	you	are	sick	.
我	是	害怕的	你	是	生病的	.

恐怕你生病了。

" [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] - [wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [n'woʊvə] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [ðə; ði] [koʊm]

"	All	the	time	she	was	saying	this	Saggia	was	urging	Nuova	along	up	the	comb
"	全部	这	时间	她	曾是	说	这	-	曾是	敦促	新	沿着	向上	这	梳子

[tɔːrd] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['sɛlz] ,

toward	the	nursery	cells	,
朝向	这	苗圃	细胞	,

“在她说这些话的时候，萨吉亚一直在催促努奥瓦沿着蜂巢向育雏室走去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] .

and	now	they	had	quite	reached	the	group	of	nurses	.
和	现在	他们	有	相当	达到	这	团体	的	护士	.

现在他们已经完全到达了护士们所在的那群人那里。

[æz; əz][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] ,

As	Uno	,	Due	,
作为	乌诺	,	到期的	,

作为 Uno，Due，

[ænd; ənd]['treɪ] [sɔː] [n'woʊvə] [ə'gen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ɔːr] [pɪntʃ]

and	Tre	saw	Nuova	again	they	closed	in	around	her	so	as	to	strike	or	pinch
和	树木	锯	新	再次	他们	关闭	在	大约	她	所以	作为	到	罢工	或者	捏

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

特雷再次看到努奥瓦，他们围住她，想要打她或掐她。

[bʌt; bət] - [kept] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

But	Saggia	kept	them	off	.
但	-	保留	他们	离开	.

但萨吉亚阻止了他们。

[ænd; ənd][n'woʊvə] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [pleɪs] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['beɪbi] .

And	Nuova	slipped	into	her	place	again	in	front	of	a	hungry	baby	.
和	新	滑倒了	进入	她	地方	再次	在	正面	的	一个	饥饿的	婴儿	.

于是，努奥瓦又回到了她的位置上，站在一个饥饿的婴儿面前。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[n'woʊvə] [siːz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʌn]

Nuova	sees	Some	Other	Things	Done
新	看到	一些	其他	事物	完毕

Nuova看到了其他一些事情的完成

[dʒʌst][æz; əz][n'woʊvə] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ə'gen] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl]

Just	as	Nuova	took	her	place	again	,	however	,	she	heard	in	the	distance	a	joyful
只是	作为	新	采取	她	地方	再次	,	然而	,	她	听到	在	这	距离	一个	快乐

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

然而，就在努奥瓦重新回到原位时，她听到远处传来欢快的歌声。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

It	came	from	the	lightest	place	in	the	hive	,
它	来了	从	这	最轻	地方	在	这	蜂巢	,

它来自蜂巢中最亮的地方。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][nˈwoʊvə] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈnektər] [ˈgæðərər]

and	looking	in	this	direction	Nuova	saw	a	whole	group	of	nectar	gatherers
和	寻找	在	这	方向	新	锯	一个	所有的	团体	的	花蜜	采集者

[ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] ,

coming	along	together	,
未来	沿着	一起	,

努奥瓦朝这个方向望去，看到一大群采蜜者结伴而来。

[hæf] - [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɪŋɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [weɪ]

half	-	dancing	and	turning	about	,	and	all	singing	together	in	the	happiest	way
一半	-	跳舞	和	转弯	关于	,	和	全部	歌唱	一起	在	这	最快乐	方式

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们半跳舞半转圈，用最快乐的方式一起唱歌。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	what	they	sang	:
这	是	什么	他们	唱	:

他们唱的是这首歌:

[teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][peɪl] ,

Take	a	peep	into	the	pail	,
拿	一个	窥视	进入	这	桶	,

往桶里瞥一眼，

[ˈnektər] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,

Nectar	to	the	brim	,
花蜜	到	这	帽檐	,

满溢的花蜜，

[ˈkærid] [ˈoʊvər] [daʊn] [ænd; ənd] [deɪl]

Carried	over	down	and	dale
携带	超过	向下	和	戴尔

沿着山谷向下延伸

[tɪl] [ðə; ði] [weɪz] [wɜːr; wər][dɪm] .

Till	the	ways	were	dim	.
直到	这	方式	是	暗淡	.

直到道路变得昏暗。

[ɑːn][ə; eɪ] [dɑːn] - [reɪ] [fɔːrθ] [wiː; wi][sped] ,

On	a	dawn	-	ray	forth	we	sped	,
在	一个	黎明	-	射线	前进	我们	加速	,

我们趁着黎明的曙光疾驰而去，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪŋz] [ɪn] [tuːn] ,

A	thousand	wings	in	tune	,
一个	千	翅膀	在	调	,

千翼齐鸣，

[baɪ][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] [wɪnd] [wɜːr; wər][led]

By	a	new	-	born	wind	were	led
经过	一个	新的	-	出生	风	是	引领

被一阵新生的风引领

[daʊn] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][dʒuːn] .

Down	**the**	**paths**	**of**	**June**	**.**
向下	这	路径	的	六月	.

沿着六月的小径。

['sɪlvəri] [wɜːrld][ʌv; əv] [bʌz] [ænd; ənd] [wɜːr] ,

Silvery	**world**	**of**	**buzz**	**and**	**whirr**	**,**
银色	世界	的	嗡嗡声	和	呼呼	,

银光闪闪的世界，嗡嗡作响，

['freɪgrəns] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

Fragrance	**on**	**the**	**wing**	**,**
香味	在	这	翼	,

翅膀上的香气，

[sɑːd][ænd; ənd] [ruːt] [ænd; ənd] [bleɪd] [ə'stəː] ,

Sod	**and**	**root**	**and**	**blade**	**astir**	**,**
草皮	和	根	和	刀刃	搅拌	,

草皮、根系和叶片搅动着，

[sped] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːnərɪŋ] .

Sped	**our**	**garnering**	**.**
加速	我们的	收集	.

加快了我们的收集速度。

[lɔːŋ] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['hʌni] - [ruːm]

Long	**in**	**Nature's**	**honey**	**-**	**room**
长的	在	自然的	蜂蜜	-	房间

在大自然的蜂蜜房间里待了很久

[wiː; wi] ['dɪpt] [ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] [wɪl] ;

We	**dipped**	**and**	**drank**	**at**	**will**	**;**
我们	浸入	和	喝	在	将要	;

我们随意地蘸着吃、喝着；

[brʌʃt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['laɪlək] [pluːm] ,

Brushed	**the**	**purple**	**lilac**	**plume**	**,**
刷过	这	紫色的	紫丁香	羽	,

拂去紫色丁香花羽，

[sipt] [frʌm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪl] .

Sipped	**from**	**thyme**	**and**	**dill**	**.**
啜饮	从	百里香	和	莳萝	.

啜饮着百里香和莳萝的香气。

[tɪl] [wen] ['iːvnɪŋ] ['sɔːftli] [bɔːr]

Till	**when**	**evening**	**softly**	**bore**
直到	什么时候	晚上	轻轻	钻孔

直到夜幕轻轻降临

['oʊvər] [duːn] [ænd; ənd] [del] ,

Over	**dune**	**and**	**dell**	**,**
超过	沙丘	和	戴尔	,

越过沙丘和山谷，

['heɪsnd] [wiː; wi][wɪð; wɪθ]['goʊldən] [stɔːr]

Hastened	**we**	**with**	**golden**	**store**
加快	我们	和	金的	店铺

我们匆匆忙忙地用金店

[hoʊm] [tuː; tə] [kwiːn] [ænd; ənd] [sel] .

Home	**to**	**Queen**	**and**	**cell**	**.**
家	到	女王	和	细胞	.

女王和细胞的家。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pɑ:lən] ['gæðərər]

And	then	she	heard	another	song	,	and	saw	a	group	of	pollen	gatherers
和	然后	她	听到	其他	歌曲	,	和	锯	一个	团体	的	花粉	采集者

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['nektər] ['gæðərər] .

following	the	nectar	gatherers	.
下列的	这	花蜜	采集者	.

然后她又听到了另一首歌，看到一群采花粉的昆虫跟着采花蜜的昆虫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [sæŋ] :

And	this	is	what	they	sang	:
和	这	是	什么	他们	唱	:

他们唱的是这首歌：

[hɪəz] ['sæfrən] [dʌst] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [dʌst] ,

Here's	saffron	dust	and	crimson	dust	,
这里是	藏红花	灰尘	和	赤红	灰尘	,

这里是藏红花粉和深红色粉，

[ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv] ['rɛrəst] [blu:] ;

And	dust	of	rarest	blue	;
和	灰尘	的	最稀有	蓝色的	;

还有极其罕见的蓝色尘埃；

[ɪn] ['lævɪʃ] ['neɪtʃɝz] ['pɑ:lən] [maɪnz]

In	lavish	Nature's	pollen	mines
在	奢华的	自然的	花粉	矿井

在大自然丰富的花粉矿中

[i:tʃ] [maɪnz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hju:] .

Each	mines	his	favorite	hue	.
每个	矿井	他的	最喜欢的	色调	.

每个人都开采自己最喜欢的颜色。

[sʌm; səm] [bʌzd] [ænd; ənd] ['bʌrəud] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:rn]

Some	buzzed	and	burrowed	all	the	morn
一些	嗡嗡作响	和	掘穴	全部	这	早晨

有些动物整个上午都在嗡嗡叫和挖洞。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kloʊvər] [hoʊld] ,

Within	a	clover	hold	,
之内	一个	三叶草	抓住	,

在三叶草的环绕下，

[tɪl] ['fʌzi] [bæks] [wɜ:r; wər] ['paʊdərd] [faɪn]

Till	fuzzy	backs	were	powdered	fine
直到	模糊	背部	是	粉末状	美好的

直到毛茸茸的背被磨成细粉

[ænd; ənd] [θaɪ] - [bægz] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .

And	thigh	-	bags	bulged	with	gold	.
和	大腿	-	包	鼓胀	和	金子	.

大腿包里塞满了金子。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [delvd] [di:p] [ɪn] ['lɪli] [kʌps] ,

And	some	delved	deep	in	lily	cups	,
和	一些	深入研究	深的	在	百合	杯子	,

有些人则深入百合花杯中，

[ɔ:r] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['blɑ:səmi] ['belz] —

Or	hung	from	blossomy	bells	—
或者	悬挂	从	盛开的	铃铛	—

或者悬挂在盛开的铃铛上——

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meɪzi] [flaɪt]

The	story	of	their	mazy	flight
这	故事	的	他们的	迷宫	航班

他们曲折飞行的故事

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['treʒər] [telz] .

The	rainbow	treasure	tells	.
这	彩虹	宝藏	讲述	.

彩虹宝藏讲述着什么。

[ðeəz; ðəz] ['pɑːlən] [swiːt] [fɔːr; fər] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːl] ,

There's	pollen	sweet	for	roof	and	wall	,
有	花粉	甜的	为了	屋顶	和	墙	,

屋顶和墙壁上都有甜美的花粉。

[ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər][sɔːft] [biː] - [bred] ;

And	more	for	soft	bee	-	bread	;
和	更多的	为了	柔软的	蜜蜂	-	面包	;

还有更多用于软蜂面包;

[fɔːr; fər][ɔːl] , [frʌm; frəm] ['wʌndrəs] ['mʌðər] - [kwiːn]

For	all	,	from	wondrous	Mother	-	Queen
为了	全部	,	从	奇妙的	母亲	-	女王

致所有人，来自奇妙的母后

[tuː; tə] [biː] - [maɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] [fed] .

To	bee	-	mite	,	must	be	fed	.
到	蜜蜂	-	螨虫	,	必须	是	美联储	.

蜜蜂螨需要喂食。

[hɪəz] ['peɪləst] [pɪŋk] [ænd; ənd]['laɪlək] [dʌst] ,

Here's	palest	pink	and	lilac	dust	,
这里是	最浅色	粉色的	和	紫丁香	灰尘	,

这是最浅的粉色和淡紫色粉末，

[ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] ;

And	green	and	brown	and	blue	;
和	绿色的	和	棕色的	和	蓝色的	;

还有绿色、棕色和蓝色;

[ɪn] ['lævɪʃ] ['neɪtʃɚz] ['pɑːlən] [fiːldz]

In	lavish	Nature's	pollen	fields
在	奢华的	自然的	花粉	字段

在大自然丰饶的花粉田中

[iːtʃ] [faindz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hjuː] .

Each	finds	his	favorite	hue	.
每个	发现	他的	最喜欢的	色调	.

每个人都找到了自己最喜欢的颜色。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðer; ðər][wɜːrk] , [ðiːz] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

They	liked	their	work	,	these	foragers	,	that	was	sure	,
他们	喜欢	他们的	工作	,	这些	觅食者	,	那	曾是	当然	,

这些采集者很喜欢自己的工作，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][n'woʊvə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː] .

and	Nuova	felt	that	she	would	like	that	kind	of	work	too	.
和	新	毛毡	那	她	会	喜欢	那	种类	的	工作	也	.

努奥瓦也觉得她会喜欢那种工作。

[dʒʌst] [ðen] ['meɪlə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlən] ['gæðərər] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][koʊm] [wer] [n'woʊvə]

Just	then	Mela	,	one	of	the	pollen	gatherers	,	climbing	up	the	comb	where	Nuova
只是	然后	梅拉	,	一	的	这	花粉	采集者	,	攀登	向上	这	梳子	在哪里	新

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

就在这时，采花蜂之一的梅拉爬上了诺瓦所在的蜂巢。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pɑːlən]['bæskəts] [fɪld] [baɪ] [tuː] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['goʊldən] ['jeloʊ] ['pɑːlən] ,

with	her	pollen	baskets	filled	by	two	great	masses	of	golden	yellow	pollen	,
和	她	花粉	篮子	已填	经过	二	伟大的	群众	的	金的	黄色的	花粉	,

她的花粉篮里装满了两大团金黄色的花粉，

[stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər] [breθ] .

stopped	for	a	moment	for	breath	.
停止	为了	一个	片刻	为了	气息	.

停下来喘口气。

[n'woʊvə] [stretʃt] [hɜːr; hər] [æn'tenə] [tɔːrd] ['meɪlə][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] , [ə'træktɪŋ] [hɜːr; hər]

Nuova	stretched	her	antenna	toward	Mela	and	touched	her	,	attracting	her
新	拉伸	她	天线	朝向	梅拉	和	感动	她	,	吸引	她

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

努奥瓦伸出触角靠近梅拉并触碰她，吸引了她的注意。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] .

She	would	like	that	kind	of	work	.
她	会	喜欢	那	种类	的	工作	.

她会喜欢那种工作。

" [oʊ] , ['meɪlə] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['iːgərli] .

"	Oh	,	Mela	,	tell	me	about	it	,	"	she	said	to	her	eagerly	.
"	哦	,	梅拉	,	告诉	我	关于	它	,	"	她	说	到	她	急切地	.

“哦，梅拉，快跟我说说吧，”她急切地对她说。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [dæns] [aʊt][ðer; ðər] ?

"	Do	you	hear	the	birds	sing	and	see	the	butterflies	dance	out	there	?
"	做	你	听到	这	鸟类	唱歌	和	看	这	蝴蝶	舞蹈	出去	那里	?

你听见鸟儿歌唱，看到蝴蝶翩翩起舞了吗?

['meɪlə] , [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .

Mela	,	take	me	with	you	when	you	go	back	.
梅拉	,	拿	我	和	你	什么时候	你	去	后退	.

梅拉，你回去的时候带上我。

" ['meɪlə][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [nɜːrs] [biː] [tɔːk] [tuː; tə]

"	Mela	was	very	much	astonished	to	hear	a	pretty	young	nurse	bee	talk	to
"	梅拉	曾是	非常	很多	惊讶	到	听到	一个	漂亮的	年轻的	护士	蜜蜂	讲话	到

[hɜːr; hər] [ðɪs] [wei] ,

her	this	way	,
她	这	方式	,

“梅拉听到一个漂亮年轻的工蜂这样跟她说话，感到非常惊讶。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːrst] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [ðen] ['ræðər] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][n'woʊvə] .

and	she	looked	first	sharply	and	then	rather	contemptuously	at	Nuova	.
和	她	看起来	第一的	尖锐地	和	然后	相当	轻蔑地	在	新	.

她先是锐利地看了努奥瓦一眼，然后带着几分轻蔑地打量了他。

" [juː; jʊ] ['ʌpstɑːrt] [jʌŋ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

"	You	upstart	young	thing	,	"	she	said	,	"	take	you	out	with	us	?
"	你	暴发户	年轻的	事物	,	"	她	说	,	"	拿	你	出去	和	我们	?

“你这个不知天高地厚的小丫头，”她说，“带你跟我们出去玩吗？”

[wel] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['nɜːrsɪŋ] [wɜːrk] .

Well	,	I	rather	think	not	until	you	have	finished	your	nursing	work	.
出色地	,	我	相当	思考	不是	直到	你	有	完成的	你的	护理	工作	.

嗯，我倒觉得最好等你完成护理工作之后再说。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['loʊfɪŋ] [naʊ] !

And	you	are	loafing	now	!
和	你	是	游手好闲	现在	!

你现在正偷懒呢！

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [jʊr; jər] [wɜːrk] ['betər] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,

you	will	do	your	work	better	in	the	hive	or	you	can	never	go	out	at	all	,
你	将要	做	你的	工作	更好的	在	这	蜂巢	或者	你	能	绝不	去	出去	在	全部	,

你要么在蜂巢里更好地工作，要么就永远无法外出。

[ðæts] [ʃʊr] .

that's	sure	.
那就是	当然	.

那当然。

" [ænd; ənd] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] , [ænd; ənd] ['treɪ] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	And	Uno	,	Due	,	and	Tre	,	who	had	overheard	this	conversation	,
"	和	乌诺	,	到期的	,	和	树木	,	WHO	有	无意中听到	这	对话	,

[bʌzd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] :

buzzed	at	her	one	after	another	:
嗡嗡作响	在	她	一	后	其他	:

“而乌诺、杜和特雷，三个小家伙，听到了这段对话，便一个接一个地朝她发出嗡嗡声：

" ['leɪzi] ! ['loʊfər] !

"	Lazy	!	Loafer	!
"	懒惰的	!	浪子	!

“懒汉！游手好闲的人！”

[ʃɜːrk] !

Shirk	!
推脱	!

推脱！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət] - ,

"	and	they	tried	to	strike	her	once	more	,	but	Saggia	,
"	和	他们	尝试	到	罢工	她	一次	更多的	,	但	-	,

他们又试图再次袭击她，但萨吉亚

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ,

who	had	not	yet	gone	down	to	the	floor	,
WHO	有	不是	然而	已消失	向下	到	这	地面	,

那些还没有下到地板上的人，

[ə'gen] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [n'woʊvə] :

again	kept	them	off	and	whispered	rapidly	to	Nuova	:
再次	保留	他们	离开	和	低声说道	快速	到	新	:

他再次把他们挡开，然后迅速地低声对诺瓦说：

" [jes] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	Yes	,	you	shall	go	out	some	time	.
"	是的	,	你	将	去	出去	一些	时间	.

“是的，你总有一天会出去走走的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [biː] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][haɪv][fɜːrst] ,

But	you	must	be	a	good	bee	and	do	your	work	in	the	hive	first	,
但	你	必须	是	一个	好的	蜜蜂	和	做	你的	工作	在	这	蜂巢	第一的	,

但你必须是一只好蜜蜂，先做好蜂巢里的工作。

[nɜːrs] [ðə; ði]['beɪbiːz] , [ðen] [help] [meɪk] [wæks][ænd; ənd] [bɪld] ['sɛlz] .

nurse	the	babies	,	then	help	make	wax	and	build	cells	.
护士	这	婴儿	,	然后	帮助	制作	蜡	和	建造	细胞	.

哺育幼崽，然后帮助产生蜡质和构建细胞。

[soʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk] [naʊ] .

So	go	on	with	your	work	now	.
所以	去	在	和	你的	工作	现在	.

那你继续工作吧。

['hɜːri] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ,

Hurry	,	the	soldiers	are	coming	,
匆忙	,	这	士兵	是	未来	,

快点，士兵来了！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [stɪŋz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] ['loʊfɪŋ] [biːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

and	they	have	their	stings	all	ready	for	loafing	bees	as	well	as	for
和	他们	有	他们的	刺痛	全部	准备好	为了	游手好闲	蜜蜂	作为	出色地	作为	为了

['wɒsps][ænd; ənd] [blæk] [biːz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es] .

wasps	and	black	bees	that	come	to	rob	us	.
黄蜂	和	黑色的	蜜蜂	那	来	到	抢	我们	.

它们已经准备好用毒刺对付闲逛的蜜蜂，以及前来偷窃的黄蜂和黑蜂。

['hɜːri] , ['hɜːri] !

Hurry	,	hurry	!
匆忙	,	匆忙	!

快点，快点！

" - [pʊʃt] [n'woʊvə] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌjuː en 'oʊˌ'juːnoʊ] , [duː] ,

"	Saggia	pushed	Nuova	back	into	her	place	,	and	Uno	,	Due	,
"	-	推动	新	后退	进入	她	地方	,	和	乌诺	,	到期的	,

“Saggia 把 Nuova 推回了原来的位置，Uno、Due，

[ænd; ənd]['treɪ]['ɔːlsoʊ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Tre	also	hurried	to	their	own	places	as	the	marching	song	of	the
和	树木	还	慌忙	到	他们的	自己的	地方	作为	这	行军	歌曲	的	这

['æməˌzɑːnz][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Amazons	was	heard	.
亚马逊	曾是	听到	.

听到亚马逊女战士的进行曲，特雷也匆匆赶回了自己的位置。

['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːlz] [ʌv; əv] [koʊm]

Into	the	hive	and	down	the	long	aisles	between	the	great	vertical	walls	of	comb
进入	这	蜂巢	和	向下	这	长的	过道	之间	这	伟大的	垂直的	墙壁	的	梳子

[ðeɪ] [keɪm] [maːtʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ,

they	came	marching	rapidly	and	brandishing	their	long	,
他们	来了	行军	快速	和	挥舞	他们的	长的	,

它们进入蜂巢，沿着巨大的垂直蜂巢壁之间的长通道快速行进，挥舞着长长的……

[ʃɑːrp] [læns] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

sharp	lances	all	ready	for	use	.
锋利的	长矛	全部	准备好	为了	使用	.

锋利的长矛已准备就绪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sɔːŋ] :

This	was	their	song	:
这	曾是	他们的	歌曲	:

这是他们的歌：

[naʊ] [fɪrs] [blæk] [biː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɑːsp]

Now	fierce	black	bee	and	yellow	wasp
现在	凶猛的	黑色的	蜜蜂	和	黄色的	黄蜂

现在是凶猛的黑蜂和黄蜂

[wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] [siːk] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [haɪv] ;

With	cunning	seek	to	rush	the	hive	;
和	狡猾	寻找	到	匆忙	这	蜂巢	;

狡猾地试图冲进蜂巢;

[ʌp] ['wɒrɪrz] , [eɪm] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [dɑːrt] ,

Up	warriors	,	aim	the	poisoned	dart	,
向上	战士	,	目的	这	中毒	镖	,

勇士们，起来，瞄准毒镖!

[let] [noʊ] [boʊld] ['hɔːrnɪt] [pæs] [ə'laɪv] !

Let	no	bold	hornet	pass	alive	!
让	不	大胆的	大黄蜂	经过	活	!

胆敢放过任何一只大黄蜂!

[dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['stɔrz] ,

Defenders	of	the	golden	stores	,
后卫	的	这	金的	商店	,

黄金宝库的守护者们

[swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːbər] [bænd] ,

Swoop	down	upon	the	robber	band	,
俯冲	向下	之上	这	强盗	乐队	,

俯冲攻击强盗团伙，

[noʊ] [foʊ] [is'keips] [ðə; ði] ['æməzɑːn] [spiə] ,

No	foe	escapes	the	Amazon	spears	,
不	敌人	逃脱	这	亚马逊	长矛	,

没有敌人能逃脱亚马逊女战士的长矛。

[fɔːr; fər] [haɪv] [ænd; ənd] [kwiːn] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [stænd] !

For	Hive	and	Queen	we	make	our	stand	!
为了	蜂巢	和	女王	我们	制作	我们的	站立	!

为了蜂巢和蜂后，我们挺身而出!

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ðə; ði] [faɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmə,zɑːnz] [broʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði]

As	they	finished	their	song	the	files	of	the	Amazons	broke	up	and	the
作为	他们	完成的	他们的	歌曲	这	文件	的	这	亚马逊	打破	向上	和	这

['soʊldʒərz] ['skætərd] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [haɪv] ,

soldiers	scattered	themselves	through	the	hive	,
士兵	疏散	他们自己	通过	这	蜂巢	,

她们唱完歌后，亚马逊女战士们的队伍散开，士兵们也四散奔逃到蜂巢各处。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪtər] [pɑːrt] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] .

although	most	of	them	kept	in	the	lighter	part	near	the	entrance	.
虽然	最多	的	他们	保留	在	这	打火机	部分	靠近	这	入口	.

虽然它们大多都存放在入口附近光线较亮的地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kwaɪət] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] [n'woʊvə] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

In	the	special	quiet	that	followed	the	cessation	of	the	song	Nuova	heard	a	voice
在	这	特别的	安静的	那	随后	这	停止	的	这	歌曲	新	听到	一个	嗓音

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [biːz] [nɪr] [ðə; ði] [wæks] - ['meɪkɪŋ] [fe'stuːn] [æt; ət] [ðə; ði]

calling	loudly	from	a	group	of	bees	near	the	wax	-	making	festoon	at	the
呼叫	高声	从	一个	团体	的	蜜蜂	靠近	这	蜡	-	制作	花环	在	这

[ʌn'fɪnɪʃt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊm] .

unfinished	end	of	the	comb	.
未完成	结尾	的	这	梳子	.

在歌声停止后的特殊寂静中，努奥瓦听到一群蜜蜂在蜂巢未完成的一端的制蜡花环附近大声呼喊。

[ðɪs] [gruːp] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['moʊldɪŋ] [nuː] ['sɛlz] ,
This group was busily engaged in moulding new cells ,
这 团体 曾是 忙碌地 已订婚的 在 成型 新的 细胞 ,

这个小组正忙于塑造新的细胞，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wæks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [biːz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [feˈstuːn] .
using the wax which was being made by the bees in the living festoon .
使用 这 蜡 哪个 曾是 存在 制成 经过 这 蜜蜂 在 这 活的 花环 .

利用蜜蜂在活花环中产生的蜂蜡。

" [lʊk] [hɪr] , " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['siːrə] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sel] -
" Look here , " called the voice , which was that of Cera , chief of the cell -
" 看 这里 , " 称为 这 嗓音 , 哪个 曾是 那 的 陶瓷 , 首席 的 这 细胞 -
['bɪldərz] [ænd; ənd] [wæks] - ['meɪkɝz] ,
builders and wax - makers ,
建筑商 和 蜡 - 制造商 ,

“看这里，”一个声音说道，那是细胞建造者和蜡匠的首领塞拉的声音。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɔːr] [wæks] - ['meɪkɝz] .
" we must have more wax - makers .
" 我们 必须 有 更多的 蜡 - 制造商 .

我们需要更多的蜡匠。

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [æn; ən] [æn'tenə] [tɔːrd] [ðə; ði] [feˈstuːn] .
" She waved an antenna toward the festoon .
" 她 挥手 一个 天线 朝向 这 花环 .

她朝彩带挥了挥天线。

" [ðeɪ] [kɑːnt] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wæks] [fæst] [ɪ'nʌf] .
" They can't furnish us wax fast enough .
" 他们 不能 提供 我们 蜡 快速地 足够的 .

“他们无法及时为我们提供足够的蜡。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['oʊldər] ['nɜːrsɪz] [kʌm] [hɪr] .
Some of you older nurses come here .
一些 的 你 老 护士 来 这里 .

这里有些年纪较大的护士也会来。

" [nˈwoʊvə] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [stept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gruːp]
" Nuova who had stopped working and stepped a little out from the group
" 新 WHO 有 停止 在职的 和 步 一个 小的 出去 从 这 团体
[ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [æt; ət] ['sɪrəz] [fɜːrst] [wɜːrdz] ,
of nurses at Cera's first words ,
的 护士 在 塞拉的 第一的 字 ,

“努奥瓦在塞拉开口说话时，已经停下了手中的工作，从护士群中走了出来。”

[naʊ] ['stɑːrtɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
now started quickly to go over to her .
现在 开始 迅速地 到 去 超过 到 她 .

现在他迅速地朝她走去。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] ,
Uno , Due ,
乌诺 , 到期的 ,

Uno，Due，

[ænd; ənd] ['treɪ] [ɔːl] [kɔːld] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɜːr; hər] [bʌt; bət] [nˈwoʊvə]
and Tre all called angrily to her and tried to stop her but Nuova
和 树木 全部 称为 愤怒地 到 她 和 尝试 到 停止 她 但 新
['iːzəli] [iˈveɪdɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] ['oʊvər] ,
easily evaded them and hurried over ,
容易地 躲避 他们 和 慌忙 超过 ,

Tre 们愤怒地叫喊着试图阻止她，但 Nuova 轻松地躲开了他们，快步走了过来。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['nɜːrsɪz] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə] ['siːrə] .

with	several	other	nurses	following	,	to	Cera	.
和	一些	其他	护士	下列的	,	到	陶瓷	.

其他几名护士也跟着去了塞拉。

" [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [wæks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['iːgərli] [tuː; tə] ['siːrə] .

"	Let	me	make	wax	,	"	she	said	eagerly	to	Cera	.
"	让	我	制作	蜡	,	"	她	说	急切地	到	陶瓷	.

“让我来做蜡吧，”她急切地对塞拉说。

['siːrə] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ðen] [əˈweɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Cera	looked	at	her	,	then	away	and	to	the	others	.
陶瓷	看起来	在	她	,	然后	离开	和	到	这	其他的	.

塞拉看了她一眼，然后移开视线，看向其他人。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

“你！

[noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

No	,	you	are	too	young	,	"	she	said	.
不	,	你	是	也	年轻的	,	"	她	说	.

“不，你太年轻了，”她说。

[ðen] [mɔːr] ['laʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : " [mɔːr] [wæks] - ['meɪkɝz] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [raɪt] [əˈweɪ] .

Then	more	loudly	to	the	others	:	"	More	wax	-	makers	,	I	say	,	and	right	away	.
然后	更多的	高声	到	这	其他的	:	"	更多的	蜡	-	制造商	,	我	说	,	和	正确的	离开	.

然后我更大声地对其他人说：“再多几个蜡像制作者，”我说，“马上就来。”

" [bʌt; bət][nˈwoʊvə] [ɪnˈsɪstɪd] .

"	But	Nuova	insisted	.
"	但	新	坚持	.

但努奥瓦坚持己见。

" [teɪk] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] .

"	Take	me	,	"	she	urged	.
"	拿	我	,	"	她	敦促	.

“带我走吧，”她恳求道。

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [wæks] .

"	Teach	me	to	make	wax	.
"	教	我	到	制作	蜡	.

“教我做蜡。”

" ['siːrə] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Cera	stared	at	her	.
"	陶瓷	凝视	在	她	.

塞拉盯着她看。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [biː] !

"	What	a	funny	bee	!
"	什么	一个	有趣的	蜜蜂	!

“多么有趣的蜜蜂啊！”

[tiːtʃ] [juː; jʊ] !

Teach	you	!
教	你	!

教你！

[ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] .

That	shows	you	are	not	old	enough	.
那	演出	你	是	不是	老的	足够的	.

这说明你年龄不够。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtiːtʃɪŋ] .

If	you	were	you	would	know	without	any	teaching	.
如果	你	是	你	会	知道	没有	任何	教学	.

如果你真的懂，不用人教你也会知道。

[biːz] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .

Bees	don't	have	to	be	taught	.
蜜蜂	不	有	到	是	教授	.

蜜蜂不需要被教导。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kʌmz]

They	simply	know	how	to	do	everything	they	need	to	when	the	right	time	comes
他们	简单地	知道	如何	到	做	一切	他们	需要	到	什么时候	这	正确的	时间	来

[fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	doing	it	.
为了	正在做	它	.

他们只是知道在合适的时机该怎么做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ˈhæznt] [kʌm] .

And	if	they	don't	know	it	is	because	the	right	time	hasn't	come	.
和	如果	他们	不	知道	它	是	因为	这	正确的	时间	还没有	来	.

如果他们不知道，那是因为时机尚未成熟。

" [bʌt; bət][nˈwoʊvə] [stɪl] [stʊd] [ˈskwerli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	But	Nuova	still	stood	squarely	in	front	of	her	.
"	但	新	仍然	站立	完全	在	正面	的	她	.

但努奥瓦仍然坚定地站在她面前。

[ˈsiːrə] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈæŋgri] .

Cera	stared	at	her	more	and	more	surprised	and	more	and	more	angry	.
陶瓷	凝视	在	她	更多的	和	更多的	惊讶	和	更多的	和	更多的	生气的	.

塞拉越发惊讶，也越发愤怒地盯着她。

" [hɪr] , " [ʃiː, ʃi] [sed] [ˈfaɪnəli] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈrʌfli] , " [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	Here	,	"	she	said	finally	,	and	very	roughly	,	"	keep	out	of	the	way	.
"	这里	,	"	她	说	最后	,	和	非常	大致	,	"	保持	出去	的	这	方式	.

“好了，”她最后粗声粗气地说，“让开。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbeɪbiːz] .

Go	back	to	your	babies	.
去	后退	到	你的	婴儿	.

回去陪你的孩子们吧。

" [nˈwoʊvə] [ˈflʌtəd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ˈæŋgrəli][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsensətɪv] [ˈtrembld] .

"	Nuova	fluttered	her	wings	angrily	and	her	sensitive	antennæ	trembled	.
"	新	飘动	她	翅膀	愤怒地	和	她	敏感的	天线	颤抖	.

“努瓦愤怒地扑扇着翅膀，她敏感的触角颤抖着。

" [aɪ][wəʊnt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	won't	,	"	she	said	.
"	我	惯于	,	"	她	说	.

“我不会，”她说。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [nɜːrs] [ˈeni] [mɔːr] ; [aɪl] [meɪk] [wæks][ɔːr][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈpɑːlən] .

"	I	won't	be	nurse	any	more	;	I'll	make	wax	or	go	out	for	pollen	.
"	我	惯于	是	护士	任何	更多的	;	患病的	制作	蜡	或者	去	出去	为了	花粉	.

“我不再当护士了；我要去制蜡或者出去采集花粉。”

[jes] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

Yes	,	I'll	go	out	into	the	garden	.
是的	,	患病的	去	出去	进入	这	花园	.

是的，我要去花园里走走。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli]

"	Then	she	actually	started	to	run	toward	the	hive	entrance	,	but	was	promptly
"	然后	她	实际上	开始	到	跑步	朝向	这	蜂巢	入口	,	但	曾是	及时

[stɑːpt] [baɪ] - ,

stopped	by	Saggia	,
停止	经过	-	,

“然后她真的开始朝蜂巢入口跑去，但很快就被萨吉亚拦住了。”

[huː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] [ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['siːrə] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɜːrid] ['oʊvər] .

who	had	noticed	her	altercation	with	Cera	and	had	hurried	over	.
WHO	有	注意到	她	争吵	和	陶瓷	和	有	慌忙	超过	.

他注意到她和塞拉发生了争执，便赶紧跑了过去。

['siːrə] [huː] [hæd; həd] ['oʊnli] [hæf] [hɜːrd] - ['æŋgri] ['aʊtbɜːrst] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] ['greɪtli]

Cera	who	had	only	half	heard	Nuova's	angry	outburst	was	nevertheless	greatly
陶瓷	WHO	有	仅有的	一半	听到	-	生气的	爆发	曾是	尽管如此	非常

[ə'stɑːnɪʃt] ,

astonished	,
惊讶	,

塞拉只听到了努奥瓦愤怒咆哮的一半，但仍然感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	was	about	to	make	an	indignant	reply	and	to	call	the	attention
和	曾是	关于	到	制作	一个	愤怒	回复	和	到	称呼	这	注意力

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

of	the	other	bees	to	the	audacious	little	rebel	,
的	这	其他	蜜蜂	到	这	大胆的	小的	反叛	,

正要愤愤不平地回应，并让其他蜜蜂注意这个胆大妄为的小叛逆者时，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kændədets] [tuː; tə] [meɪk] [wæks] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [soʊ] ['kloʊsli] [ænd; ənd]

but	the	candidates	to	make	wax	crowded	about	her	so	closely	and
但	这	候选人	到	制作	蜡	挤	关于	她	所以	密切	和

['tʃætəd] [soʊ] [dis'træktɪŋli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [n'woʊvə] [wʌz; wəz] ,

chattered	so	distractingly	to	her	that	all	thought	of	Nuova	was	,
喋喋不休	所以	令人分心地	到	她	那	全部	想法	的	新	曾是	,

但是，那些准备制作蜡像的候选人挤在她周围，叽叽喳喳说个不停，让她心神不宁，以至于她完全无法想起努奥瓦。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪ'miːdiətli] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

fortunately	,	immediately	driven	out	of	her	mind	.
幸运的是	,	立即地	驱动	出去	的	她	头脑	.

幸运的是，她立刻就失去了理智。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [n'woʊvə] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ,

In	the	meantime	Nuova	was	tugging	away	from	Saggia	,
在	这	与此同时	新	曾是	拉扯	离开	从	-	,

与此同时，努奥瓦正逐渐远离萨吉亚。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['drægd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] .

and	had	even	dragged	her	a	little	along	toward	the	entrance	.
和	有	甚至	拖拽	她	一个	小的	沿着	朝向	这	入口	.

甚至还拖着她往入口方向走了一小段路。

[bʌt; bət] - [held] [fæst] [tuː; tə] [wʌn] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

But	Saggia	held	fast	to	one	wing	,	and	at	the	same	time	talked	to	her
但	-	握住	快速地	到	一	翼	,	和	在	这	相同的	时间	谈话	到	她

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

但萨吉亚紧紧抓住一只翅膀，同时快速地和她说话。

" [nˈwoʊvə] , [stɑːp] !
" Nuova , stop !
" 新 , 停止 !

“努瓦，停下！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" she said in a low voice ,
" 她 说 在 一个 低的 嗓音 ,

她低声说道：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['glænsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈraʊnd] ['siːrə] [wʌz; wəz] ['noʊtɪsɪŋ]
at the same time glancing back to see if the crowd around Cera was noticing
在 这 相同的 时间 瞥了一眼 后退 到 看 如果 这 人群 大约 陶瓷 曾是 注意到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

同时，他们还不时回头看看塞拉周围的人群是否注意到了他们。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" You mustn't say such things .
" 你 不得 说 这样的 事物 .

你不能说这样的话。

[biːz] [ˈnevər] [duː] .
Bees never do .
蜜蜂 绝不 做 .

蜜蜂从来不会这样做。

['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wæks] .
Listen , you can make wax .
听 , 你 能 制作 蜡 .

听着，你可以制作蜡。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Listen to me , I'll tell you what to do .
听 到 我 , 患病的 告诉 你 什么 到 做 .

听我说，我告诉你该怎么做。

" [nˈwoʊvə] [stɑːpt] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [biː] ,
" Nuova stopped tugging at the poor old bee ,
" 新 停止 拉扯 在 这 贫穷的 老的 蜜蜂 ,

“努瓦停止了拉扯那只可怜的老蜜蜂，

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] ['breθləs] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
who was getting rather breathless and could hardly go on with her
WHO 曾是 获得 相当 喘不过气 和 可以 几乎 去 在 和 她
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

她开始气喘吁吁，几乎无法继续说话了。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][læst] [sed] , [haʊˈevər] , [meɪd] [nˈwoʊvə][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .
What she had last said , however , made Nuova want to hear more .
什么 她 有 最后的 说 , 然而 , 制成 新 想 到 听到 更多的 .

然而，她最后说的话却让努奥瓦更想听下去。

[soʊ][æz; əz][nˈwoʊvə] [stɑːpt] ['pʊlɪŋ] [əˈweɪ] - [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] .
So as Nuova stopped pulling away Saggia went on talking .
所以 作为 新 停止 拉 离开 - 去 在 说 .

于是，当努奥瓦停止拉车时，萨吉亚继续说道。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði][wæks] - ['meɪkɚz] [duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] ['sɛlz] [ænd; ənd] [iːt]

"	The	first	thing	the	wax	-	makers	do	is	to	go	to	the	pantry	cells	and	eat
"	这	第一的	事物	这	蜡	-	制造商	做	是	到	去	到	这	食品储藏室	细胞	和	吃

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd]['paɑːlən] [ðeɪ] [kæn; kən] .

all	the	honey	and	pollen	they	can	.
全部	这	蜂蜜	和	花粉	他们	能	.

“制蜡蜂做的第一件事就是去蜂巢，吃掉它们能吃到的所有蜂蜜和花粉。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [kraʊd] [tə'geðər] [ɪn] [kloʊz] ['roʊz; 'raʊz] [laɪk] [ðæt] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fe'stuːn] [ʌv; əv]

Then	they	all	crowd	together	in	close	rows	like	that	,	"	pointing	to	the	festoon	of
然后	他们	全部	人群	一起	在	关闭	行	喜欢	那	,	"	指向	到	这	花环	的

[wæks] - ['meɪkɚz] ,

wax	-	makers	,
蜡	-	制造商	,

然后他们都像这样挤成一排排，指着那群制作蜡像的人。

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][wæks] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] .

"	so	as	to	get	very	warm	,	and	pretty	soon	the	wax	begins	to	come	.
"	所以	作为	到	得到	非常	温暖的	,	和	漂亮的	很快	这	蜡	开始	到	来	.

“这样就能变得非常热，很快蜡就开始流出来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l][drɑːps][ɑːn][jʊr; jər][wæks] - [pleɪts] " — ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten]

It	comes	out	in	little	drops	on	your	wax	-	plates	"	—	touching	one	of	the	ten
它	来	出去	在	小的	滴	在	你的	蜡	-	盘子	"	—	接触	一	的	这	十

['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [faɪv] - ['saɪdɪd] [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv] - ['bɑːdi] — " [ænd; ənd] ['hɑːrdn]

curious	little	five	-	sided	plates	on	the	under	side	of	Nuova's	body	—	"	and	hardens
好奇的	小的	五	-	侧面	盘子	在	这	在下面	边	的	-	身体	—	"	和	硬化

[raɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv][wæks][ɑːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .

right	away	into	a	thin	sheet	of	wax	on	each	one	of	the	plates	.
正确的	离开	进入	一个	薄的	床单	的	蜡	在	每个	一	的	这	盘子	.

“它会以小水滴的形式出现在你的蜡板上”——触摸 Nuova 身体下方的十个奇特的五边形小板之一——“并立即在每个板上凝固成一层薄薄的蜡。

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][dʒʌst][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

Now	all	you	have	to	do	is	to	keep	quiet	and	just	mix	with	the	others
现在	全部	你	有	到	做	是	到	保持	安静的	和	只是	混合	和	这	其他的

[wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] ['sɛlz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

when	they	go	to	the	food	cells	to	eat	and	drink	.
什么时候	他们	去	到	这	食物	细胞	到	吃	和	喝	.

现在你只需要保持安静，当其他动物去食物笼吃喝的时候，就和它们混在一起。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wɪl] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n]

Say	nothing	to	any	one	,	and	nobody	will	pay	any	attention	to	you	,	not	even
说	没有什么	到	任何	一	,	和	无人	将要	支付	任何	注意力	到	你	,	不是	甚至

['siːrə] ,

Cera	,
陶瓷	,

你什么都不跟任何人说，就不会有人理你，就连塞拉也不会。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɪzi] .

as	long	as	you	are	busy	.
作为	长的	作为	你	是	忙碌的	.

只要你忙就行。

[ðer; ðər] , [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] ['siːrə] [bɪ'gæn][tuː; tə]

There	,	see	,	they	are	going	,	"	she	added	,	as	the	group	around	Cera	began	to
那里	,	看	,	他们	是	去	,	"	她	额外	,	作为	这	团体	大约	陶瓷	开始	到

[breɪk] [ʌp] ,

break	up	,
休息	向上	,

“你看，他们要走了，”她补充道，此时塞拉周围的人群开始散开。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbiːz] [waɪl] ['ʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

some	of	the	bees	going	back	to	the	babies	while	others	,	who	had	been
一些	的	这	蜜蜂	去	后退	到	这	婴儿	尽管	其他的	,	WHO	有	到过

[ək'septɪd] [baɪ] ['siːrə] ,

accepted	by	Cera	,
公认	经过	陶瓷	,

有些蜜蜂回到幼蜂身边，而另一些则被塞拉接纳了。

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [fuːd] ['sɛlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ['pɑːlən] ['griːdɪli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [lɔːŋ]

moved	to	the	open	food	cells	and	began	eating	pollen	greedily	and	taking	long
已搬	到	这	打开	食物	细胞	和	开始	吃	花粉	贪婪地	和	采取	长的

[drɪŋks] [ʌv; əv] ['hʌni] .

drinks	of	honey	.
饮料	的	蜂蜜	.

它们移到开放的食物室，开始贪婪地吃花粉，并大量饮用蜂蜜。

" [slɪp]['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [ænd; ənd] [stʌf] [jɔːr'self] .

"	Slip	over	among	them	,	"	said	Saggia	in	a	whisper	,	"	and	stuff	yourself	.
"	滑	超过	之中	他们	,	"	说	-	在	一个	耳语	,	"	和	东西	你自己	.

“溜到他们中间去，”萨吉亚低声说，“尽情享用吧。”

[ðen] [goʊ] [wen] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ðə; ði] [feˈstuːn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Then	go	when	they	do	to	the	festoon	and	hang	on	to	it	.
然后	去	什么时候	他们	做	到	这	花环	和	悬挂	在	到	它	.

然后等他们走到彩带那里，把它抓住。

" [nˈwoʊvə][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [nuː] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [pɔːzd] [tuː; tə] [θæŋk]

"	Nuova	was	so	eager	to	try	this	new	experience	that	she	hardly	paused	to	thank
"	新	曾是	所以	渴望的	到	尝试	这	新的	经验	那	她	几乎	暂停	到	感谢

- ,

Saggia	,
-	,

“努奥瓦非常渴望尝试这种新体验，以至于她几乎没有停下来感谢萨吉亚。”

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][let][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [flɪt]['oʊvər][hɜːr; hər] ['prɪti] [freʃ] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid]

although	she	did	let	a	grateful	smile	flit	over	her	pretty	fresh	face	as	she	hurried
虽然	她	做过	让	一个	感激的	微笑	掠过	超过	她	漂亮的	新鲜的	脸	作为	她	慌忙

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

虽然她匆匆离开时，脸上还是露出了感激的微笑。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fuːd] ['sɛlz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['ræðər] [məˈnɑːtənəs] ['sɪŋɪŋ] ,

Just	as	she	reached	the	food	cells	she	heard	a	gentle	,	rather	monotonous	singing	,
只是	作为	她	达到	这	食物	细胞	她	听到	一个	温和的	,	相当	单调	歌唱	,

她刚走到食物笼边，就听到一阵轻柔但略显单调的歌声。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [sel] - ['bɪldərz] [ænd; ənd][wæks] -

and	glancing	in	the	direction	of	the	group	of	cell	-	builders	and	wax	-
和	瞥了一眼	在	这	方向	的	这	团体	的	细胞	-	建筑商	和	蜡	-

['meɪkɝz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] ['siːrə] [huː]

makers	from	which	it	came	she	saw	that	under	the	direction	of	Cera	who
制造商	从	哪个	它	来了	她	锯	那	在下面	这	方向	的	陶瓷	WHO

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɜːr; hər] ['wɜːrkərz] ,

had	already	rejoined	her	workers	,
有	已经	重新加入	她	工人	,

她瞥了一眼发出声音的细胞建造者和蜡匠们所在的那群人，看到他们在塞拉的指挥下，塞拉已经重新加入了她的工人们。

[ðə; ði] [sel] - ['bɪldərz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dæns] [ɔːr] ['rɪðmɪk] [dʒɪm'næstɪks] ,

the	cell	-	builders	were	going	through	a	sort	of	dance	or	rhythmic	gymnastics	,
这	细胞	-	建筑商	是	去	通过	一个	种类	的	舞蹈	或者	节奏	体操	,

这些细胞的构建过程就像是在进行某种舞蹈或韵律体操。

['muːvɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

moving	their	bodies	and	waving	their	wings	and	legs	in	a	sort	of
移动	他们的	身体	和	挥手	他们的	翅膀	和	腿	在	一个	种类	的

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,

exaggerated	imitation	of	moulding	and	building	,
夸张的	模仿	的	成型	和	建筑	,

它们摆动身体，挥动翅膀和腿，以一种夸张的方式模仿塑造和建造的动作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wæks] - ['meɪkɝz] [ɪn][ðə; ði] [feˈstuːn] [wɜːr; wər] ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [meɪk]

and	that	the	wax	-	makers	in	the	festoon	were	buzzing	their	wings	to	make
和	那	这	蜡	-	制造商	在	这	花环	是	嗡嗡声	他们的	翅膀	到	制作

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

their	bodies	warmer	and	swinging	back	and	forth	,
他们的	身体	更温暖	和	摇摆	后退	和	前进	,

而花环里的蜡像们则拍打着翅膀取暖，来回摇摆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

and	that	all	of	them	together	were	singing	a	pretty	song	about	their	work	.
和	那	全部	的	他们	一起	是	歌唱	一个	漂亮的	歌曲	关于	他们的	工作	.

他们一起唱着一首关于他们工作的动听歌曲。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	the	song	they	sang	:
这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这是他们唱的歌：

[klɪŋ] [kloʊz] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kɜːrt(ə)n] ,

Cling	close	in	living	curtain	,
黏着	关闭	在	活的	窗帘	,

紧紧依偎在生命的帷幔中，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [swɪŋ] [æz; əz] [wʌn] ,

One	thousand	swing	as	one	,
一	千	摇摆	作为	一	,

千人合一，

[naʊ] [uːz] [ðə; ði]['æmbər]['dʒeliz] —

Now	ooze	the	amber	jellies	—
现在	渗出物	这	琥珀色	果冻	—

现在渗出琥珀色的胶状物——

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

The	work	has	just	begun	.
这	工作	有	只是	开始	.

工作才刚刚开始。

[heɪst] , [moʊld] [ðə; ði] ['deɪnti] [wæks] [fleɪks]

Haste	,	mould	the	dainty	wax	flakes
匆忙	,	模具	这	纤巧	蜡	薄片

快，把这些精致的蜡片塑形

[ænd; ənd] [plaɪ] [ðə; ði]['traʊwəlz] [swɪft] ;

And	ply	the	trowels	swift	;
和	胶合板	这	泥刀	迅速	;

迅速挥动泥刀；

[pæt] , [pæt] — [ðə; ði] [flɔːrz] [spred] ['waɪdər] ;
Pat , pat — the floors spread wider ;
拍 , 拍 — 这 楼层 传播 更广泛 ;

拍拍——地板向外扩展；

[tæp] , [tæp] — [ðə; ði] [laɪt] [wɔːlz] [lɪft] .
Tap , tap — the light walls lift .
轻敲 , 轻敲 — 这 光 墙壁 举起 .

轻敲几下——轻盈的墙壁升起。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [haɪv] - ['twaɪlaɪt] ,
Through all the long hive - twilight ,
通过 全部 这 长的 蜂巢 - 暮 ,

在漫长的蜂巢黄昏中，

[ðə; ði] ['pætərnd] [sel] [drɔː] [truː] ; —
The patterned cell draw true ; —
这 图案 细胞 画 真的 ; —

图案化的单元格绘制正确；—

[tæp] , [tæp] , [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['traʊəl] ,
Tap , tap , with tiny trowel ,
轻敲 , 轻敲 , 和 微小的 镘 ,

用小泥刀轻轻敲击，

[wiːv] ['niːðər] [neɪl] [nɔːr] [skruː] .
We've neither nail nor screw .
我们已经 两者都不 指甲 也不 拧紧 .

我们既没有钉子也没有螺丝。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌni] ['pæntriːz]
Ten thousand honey pantries
十 千 蜂蜜 食品储藏室

一万个蜂蜜储藏室

[ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər]['pɑːlən] [stɔːr] ; —
And rooms for pollen store ; —
和 房间 为了 花粉 店铺 ; —

还有用于储存花粉的房间；——

[bɪld] [haɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [biː] - ['sɪti] ,
Build high the whole bee - city ,
建造 高的 这 所有的 蜜蜂 - 城市 ,

把整个蜜蜂城建得很高，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeəz; ðəz] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] .
And still there's need of more .
和 仍然 有 需要 的 更多的 .

但仍然需要更多。

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] [dæns] ['siːst] , ['siːrə] [kɔːld] ['laʊdli] [ə'gen] .
As the song and motion dance ceased , Cera called loudly again .
作为 这 歌曲 和 运动 舞蹈 停止 , 陶瓷 称为 高声 再次 .

歌声和舞蹈停止后，塞拉再次大声喊叫起来。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['klinərz] [tuː; tə] [kʌm] .
This time she wanted cleaners to come .
这 时间 她 通缉 清洁工 到 来 .

这次她想请清洁工来打扫。

" [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Here , " she cried .
" 这里 , " 她 哭 .

“给你，”她喊道。

" ['klinərz] !
" Cleaners !
" 清洁工 !

“清洁工！”

[let] [ə; eɪ] ['kliːnər] [kʌm] .
Let a cleaner come .
让 一个 清洁工 来 .

让清洁工来吧。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
We are getting too much dust on the floor .
我们 是 获得 也 很多 灰尘 在 这 地面 .

地板上的灰尘太多了。

['klinərz] !
Cleaners !
清洁工 !

清洁工!

['klinərz] !
Cleaners !
清洁工 !

清洁工!

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .
" But no one came .
" 但 不 一 来了 .

但是没有人来。

['siːrə] , ['lʊkɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [ə'baʊt] , [sɔː] [n'woʊvə] ['glænsɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [sel] ['oʊvər]
Cera , looking impatiently about , saw Nuova glancing up from the food cell over
陶瓷 , 寻找 不耐烦地 关于 , 锯 新 瞥了一眼 向上 从 这 食物 细胞 超过
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,
which she was standing ,
哪个 她 曾是 常设 ,

塞拉不耐烦地环顾四周，看到诺瓦从她所站的食物牢房上方抬起头来。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and motioned to her .
和 示意 到 她 .

并向她做了个手势。

" [hɪr] , [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Here , you , " she said ,
" 这里 , 你 , " 她 说 ,

“给你，”她说。

[wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][n'woʊvə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]
without seeming to remember that it was with Nuova that she had just
没有 似乎 到 记住 那 它 曾是 和 新 那 她 有 只是
[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ,
had a dispute ,
有 一个 争议 ,

她似乎完全忘记了自己刚刚和努瓦发生过争执。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] .
" you don't seem to be doing much .
" 你 不 似乎 到 是 正在做 很多 .

你好像没做什么事。

[juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] ['klinərz] ,
You run down to those cleaners ,
你 跑步 向下 到 那些 清洁工 ,

你跑到那些清洁工那里去，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['klinərz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [per] - [ʃeɪpt] [sel] ,
" pointing to several cleaners on the floor near the great pear - shaped cell ,
" 指向 到 一些 清洁工 在 这 地面 靠近 这 伟大的 梨 - 形状 细胞 ,

“他指着那间巨大的梨形牢房附近地板上的几个清洁工，”

" [ænd; ənd] [tel] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [raɪt] [əˈweɪ] .
" and tell one to come here right away .
" 和 告诉 一 到 来 这里 正确的 离开 .

“并告诉其中一人立即过来。”

[lʊk] ['laɪvli] , [naʊ] .
Look lively , now .
看 热闹 , 现在 .

现在要精神抖擞。

" [nˈwoʊvə] , [huː] [siːmd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ,
" Nuova , who seemed always ready for a new thing ,
" 新 , WHO 似乎 总是 准备好 为了 一个 新的 事物 ,

“努瓦似乎总是乐于尝试新鲜事物，

['glædli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [koʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['hæpɪli] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
gladly ran down the comb to the floor and danced happily across it to a
乐意 跑 向下 这 梳子 到 这 地面 和 跳舞 快乐地 穿过 它 到 一个
[biː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
bee that was busily cleaning and touched her with her antennæ .
蜜蜂 那 曾是 忙碌地 打扫 和 感动 她 和 她 天线 .

她高兴地顺着蜂巢跑到地上，欢快地跳着舞，来到一只正在忙碌地清理蜂巢的蜜蜂面前，用触角碰了碰她。

[æz; əz][ðə; ði] ['kliːnər] [lʊkt] [ʌp][nˈwoʊvə] [sed] : " ['siːrə] ['wɒnts] [juː; jʊ] ;
As the cleaner looked up Nuova said : " Cera wants you ;
作为 这 清洁工 看起来 向上 新 说 : " 陶瓷 想要 你 ;

清洁工抬起头时，努奥瓦说：“塞拉想要你；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dʌst] ['oʊvər][ðer; ðər] .
they are making too much dust over there .
他们 是 制作 也 很多 灰尘 超过 那里 .

他们那边扬起的灰尘太多了。

" [ðə; ði] ['kliːnər] ['streɪtnd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['ʃʌfəld] ['sloʊli] [əˈkrɔːs]
" The cleaner straightened up a little and without a word shuffled slowly across
" 这 清洁工 拉直 向上 一个 小的 和 没有 一个 单词 洗牌 缓慢地 穿过
[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [feˈstuːn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər] .
to a place just under the festoon and began to clean the floor there .
到 一个 地方 只是 在下面 这 花环 和 开始 到 干净的 这 地面 那里 .

清洁工稍微挺直了身子，一言不发地慢慢挪到彩带下方，开始打扫那里的地板。

[nˈwoʊvə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , ['rɑːðər] ['dɔːdlɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
Nuova started to follow her , rather dawdling along ,
新 开始 到 跟随 她 , 相当 磨蹭 沿着 ,

努奥瓦开始跟着她，慢吞吞地走着。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ə; eɪ][wæks] - ['meɪkɪŋ] [feˈstuːn] [wʌz; wəz][nɑːt]
for the prospect of hanging motionless in a wax - making festoon was not
为了 这 前景 的 绞刑 静止不动 在 一个 蜡 - 制作 花环 曾是 不是
[ɪˈspeʃəli] [əˈtræktɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
especially attractive to her ,
尤其 吸引人的 到 她 ,

因为被吊在蜡像花环里一动不动地悬挂着，对她来说并不特别有吸引力。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

when	she	was	startled	by	the	falling	at	her	feet	of	a	lump	of	something
什么时候	她	曾是	惊慌	经过	这	坠落	在	她	脚	的	一个	块	的	某物

[sɔːft][ænd; ənd] ['stɪki] - ['lʊkɪŋ] .

soft	and	sticky	-	looking	.
柔软的	和	黏	-	寻找	.

这时，她被掉落在脚边的一团柔软粘稠的东西吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

She	looked	up	and	saw	far	up	on	the	vertical	wall	of	the	comb	rising	above
她	看起来	向上	和	锯	远的	向上	在	这	垂直的	墙	的	这	梳子	上升	多于

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [biː] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌmp] .

her	a	bee	peering	down	at	her	and	the	lump	.
她	一个	蜜蜂	窥视	向下	在	她	和	这	块	.

她抬头望去，看到蜂巢垂直的墙面上，一只蜜蜂正俯视着她和她头顶的肿块。

[ðɪs] [biː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [raɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

This	bee	was	indeed	right	up	by	the	roof	of	the	hive	.
这	蜜蜂	曾是	的确	正确的	向上	经过	这	屋顶	的	这	蜂巢	.

这只蜜蜂确实就在蜂巢顶上。

[æz; əz][ðə; ði] [biː] [sɔː] [n'woʊvə] [lʊk] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['ræðər] ['grʌfli] ,

As	the	bee	saw	Nuova	look	up	she	called	to	her	loudly	and	rather	gruffly	,
作为	这	蜜蜂	锯	新	看	向上	她	称为	到	她	高声	和	相当	粗声粗气地	,

蜜蜂看到努瓦抬头，便大声而粗声粗气地呼唤她。

" [aɪ] [seɪ] , ['prɪti] [jʌŋ] [biː] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðæt] [lʌmp] [ʌv; əv]['prɑːpəlɪs] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	I	say	,	pretty	young	bee	,	bring	me	up	that	lump	of	propolis	,	won't	you	?
"	我	说	,	漂亮的	年轻的	蜜蜂	,	带来	我	向上	那	块	的	蜂胶	,	惯于	你	?

“我说，漂亮的小蜜蜂，把那块蜂胶带给我，好吗？”

" [n'woʊvə] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][sɔːft] ['braʊnɪʃ] [bɔːl][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['kwɪkli] [ʌp]

"	Nuova	picked	up	the	soft	brownish	ball	in	her	mouth	and	climbed	quickly	up
"	新	挑选	向上	这	柔软的	棕褐色	球	在	她	嘴	和	攀登	迅速地	向上

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	top	of	the	comb	with	it	.
到	这	顶部	的	这	梳子	和	它	.

“努瓦用嘴叼起柔软的棕色小球，迅速爬到鸡冠顶端。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [biː] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

As	she	offered	it	to	the	waiting	bee	on	the	ceiling	,
作为	她	提供	它	到	这	等待	蜜蜂	在	这	天花板	,

她把食物递给天花板上等待的蜜蜂时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wei] .

she	found	it	sticking	to	her	teeth	in	a	very	uncomfortable	way	.
她	成立	它	粘性	到	她	牙齿	在	一个	非常	不舒服	方式	.

她发现它粘在牙齿上，让她很不舒服。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [ænd; ənd] [smelz] !

"	Oh	,	the	sticky	stuff	,	"	she	said	in	disgust	,	"	and	how	it	tastes	and	smells	!
"	哦	,	这	黏	东西	,	"	她	说	在	厌恶	,	"	和	如何	它	口味	和	气味	!

“哦，那黏糊糊的东西，”她厌恶地说，“还有它的味道和气味！”

" [ðə; ði] [biː] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːkwərdli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

"	The	bee	to	whom	she	was	awkwardly	trying	to	give	it	,	whose	name	was
"	这	蜜蜂	到	谁	她	曾是	尴尬地	尝试	到	给	它	,	谁	姓名	曾是

- ,

Fessa	,
-	,

“她笨拙地试图把东西送给那只名叫费萨的蜜蜂，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] - ['fɪlər] , [rɪ'plaɪd] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd] ['wʌndrɪŋli] : " [oʊ] ,

and	who	was	a	crack	-	filler	,	replied	disgustedly	and	wonderingly	:	"	Oh	,
和	WHO	曾是	一个	裂缝	-	填料	,	回复	厌恶地	和	惊奇地	:	"	哦	,

[ðə; ði]['stuːpɪd] [biː] .

the	stupid	bee	.
这	愚蠢的	蜜蜂	.

而那位负责填补裂缝的人，厌恶地、疑惑地回答说："哦，那只愚蠢的蜜蜂。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	it	smells	like	what	it	is	.
和	它	气味	喜欢	什么	它	是	.

它闻起来也确实像它本身的味道。

[ænd; ənd] [ðæts] ['prɑːpəlɪs] .

And	that's	propolis	.
和	那就是	蜂胶	.

那就是蜂胶。

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [æz; əz][juː; jʊ]

And	when	you've	worked	with	it	day	and	night	for	a	week	,	as	you
和	什么时候	你已经	工作	和	它	天	和	夜晚	为了	一个	星期	,	作为	你

[wɪl] ['sʌmtaɪm] ,

will	sometime	,
将要	有时	,

当你日夜不停地工作一周之后（这种情况你迟早会发生），

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['sɪkənd] [baɪ][ɪts] [smel] .

you	will	learn	how	to	handle	it	,	and	not	be	sickened	by	its	smell	.
你	将要	学习	如何	到	处理	它	,	和	不是	是	恶心	经过	它是	闻	.

你会学会如何处理它，并且不会被它的气味恶心。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] [smel] ,

It	has	really	a	good	healthy	smell	,
它	有	真的	一个	好的	健康	闻	,

它闻起来真的很好闻，很健康。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [paɪn] [triːz] [ænd; ənd]['bɔːlsəm]['fɝːz] . "

for	it	comes	from	beautiful	great	pine	trees	and	balsam	firs	.	"
为了	它	来	从	美丽的	伟大的	松树	树木	和	香脂	杉树	.	"

因为它来自美丽的参天松树和香脂冷杉。

" [oʊ] , " [kraɪd] [n'woʊvə] , " [frʌm; frəm] [ˌaʊt'dɔːrz] ?

"	Oh	,	"	cried	Nuova	,	"	from	outdoors	?
"	哦	,	"	哭	新	,	"	从	户外	?

"哦，"努奥瓦喊道，"是从外面传来的吗？"

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] ?

From	the	garden	where	the	flowers	and	butterflies	are	?
从	这	花园	在哪里	这	花朵	和	蝴蝶	是	?

从有鲜花和蝴蝶的花园里?

[ʃænt] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] ?

Shan't	I	go	out	and	get	you	some	?
不会	我	去	出去	和	得到	你	一些	?

我出去给你买点儿吧?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	And	she	turned	as	if	to	start	right	away	.
"	和	她	转向	作为	如果	到	开始	正确的	离开	.

"她转身，好像要立刻开始。"

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l] [biː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Fessa	**was**	**much**	**astonished**	**,**	**and**	**as**	**she**	**was**	**an**	**irritable**	**bee**	**,**	**she**	**was**
-	曾是	很多	惊讶	,	和	作为	她	曾是	一个	易怒的	蜜蜂	,	她	曾是

['æŋgri] [tuː] .

angry	**too**	**.**
生气的	也	.

费萨非常惊讶，而且她本身就是一只脾气暴躁的蜜蜂，所以她也很生气。

" [wʌt] ?

"	**What**	**?**
"	什么	?

“什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [wel] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['stuːpɪd] [biː] .

"	**Well**	**,**	**you**	**really**	**are**	**a**	**stupid**	**bee**	**.**
"	出色地	,	你	真的	是	一个	愚蠢的	蜜蜂	.

“好吧，你真是一只笨蜜蜂。”

[goʊ] [aʊt] ?

Go	**out**	**?**
去	出去	?

出去?

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋ] .

You	**—**	**you**	**silly**	**young**	**thing**	**.**
你	—	你	愚蠢的	年轻的	事物	.

你——你这个傻小子。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] ?

Don't	**you**	**know**	**you**	**can't**	**go**	**out**	**until**	**it**	**is**	**time**	**for**	**you**	**to**	**go**	**?**
不	你	知道	你	不能	去	出去	直到	它	是	时间	为了	你	到	去	?

难道你不知道不到该出门的时间是不能出去的吗?

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɔːr] [nɑːt] .

And	**then**	**you'll**	**have**	**to**	**go**	**whether**	**you**	**want**	**to**	**or**	**not**	**.**
和	然后	你会	有	到	去	无论	你	想	到	或者	不是	.

然后不管你愿不愿意，你都得去。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [biːz] [duː] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ?

Don't	**you**	**know**	**that**	**bees**	**do**	**things**	**according**	**to**	**custom**	**?**
不	你	知道	那	蜜蜂	做	事物	根据	到	风俗	?

难道你不知道蜜蜂都是按着自己的习俗行事的吗?

[juː; jʊ] [dəunt] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] : [juː; jʊ] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] .

You	**don't**	**do**	**what**	**you**	**like**	**:**	**you**	**like**	**what**	**you**	**do**	**.**
你	不	做	什么	你	喜欢	:	你	喜欢	什么	你	做	.

你不是做你喜欢做的事，而是喜欢你做的事。

[ðæts] [ðə; ði] [biː] [wei] , [juː; jʊ] ['stuːpɪd] .

That's	**the**	**bee**	**way**	**,**	**you**	**stupid**	**.**
那就是	这	蜜蜂	方式	,	你	愚蠢的	.

这才是正确的做法，你个笨蛋。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [biː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] ?

What	**kind**	**of**	**bee**	**are**	**you**	**,**	**anyway**	**?**
什么	种类	的	蜜蜂	是	你	,	反正	?

你到底是什么种类的蜜蜂?

[hɪr] [naʊ] , [hænd]['oʊvər] [ðæt] [stʌf] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrk] .

Here	now	,	hand	over	that	stuff	,	and	go	back	to	your	work	.
这里	现在	,	手	超过	那	东西	,	和	去	后退	到	你的	工作	.

现在，把那些东西交出来，然后回去工作。

" [ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpəlɪs][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['veri] ['rʌfli] .

"	And	Fessa	took	the	last	of	the	propolis	from	her	very	roughly	.
"	和	-	采取	这	最后的	的	这	蜂胶	从	她	非常	大致	.

“费萨粗暴地从她身上取走了最后一点蜂胶。”

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wel] , [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['stuːpɪd] [biː]

"	What	?	"	she	cried	,	"	Well	,	you	really	are	a	stupid	Bee
"	什么	?	"	她	哭	,	"	出色地	,	你	真的	是	一个	愚蠢的	蜜蜂

“什么？”她喊道，“好吧，你真是只愚蠢的蜜蜂。”

" [n'woʊvə] , [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi]['hændəld][soʊ] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][soʊ]

"	Nuova	,	who	did	not	like	to	be	handled	so	roughly	,	and	talked	to	so
"	新	,	WHO	做过	不是	喜欢	到	是	处理	所以	大致	,	和	谈话	到	所以

['ʃɑːrpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

“努瓦不喜欢被人如此粗暴地对待，也不喜欢被人如此严厉地对待，

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] .

was	almost	in	tears	.
曾是	几乎	在	眼泪	.

我几乎要哭了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [rɪ'pruːvd] .

She	seemed	to	be	always	getting	reproved	.
她	似乎	到	是	总是	获得	责备	.

她似乎总是受到责备。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['ræðər] [mə'lɪʃəsli] [tuː; tə] - : " [wel] , [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]

However	,	she	said	rather	maliciously	to	Fessa	:	"	Well	,	do	you	like	to	work	with
然而	,	她	说	相当	恶意地	到	-	:	"	出色地	,	做	你	喜欢	到	工作	和

[ðæt] ['stɪki] [stʌf] ?

that	sticky	stuff	?
那	黏	东西	?

然而，她却颇为恶意地对费萨说：“你喜欢和那种粘稠的东西打交道吗？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	do	with	it	,	anyway	?
什么	做	你	做	和	它	,	反正	?

你到底要怎么处理它?

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

"	But	Fessa	had	already	turned	back	to	her	work	and	paid	no	attention
"	但	-	有	已经	转向	后退	到	她	工作	和	有薪酬的	不	注意力

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

但费萨已经继续工作，没有理会她。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [kræk] - ['fɪlɪŋ]

In	fact	she	had	already	begun	,	with	her	two	or	three	other	crack	-	filling
在	事实	她	有	已经	开始	,	和	她	二	或者	三	其他	裂缝	-	填充

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

事实上，她和另外两三个同伙已经开始了，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊ] , " ['stɪki] " [sɔːrt][ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

to	sing	a	slow	,	"	sticky	"	sort	of	song	,
到	唱歌	一个	慢的	,	"	黏	"	种类	的	歌曲	,

唱一首慢节奏、略带"粘稠"的歌曲，

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] ['stʌfɪŋ] ['prɑːpəlɪs]['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

as	they	kept	stuffing	propolis	into	a	crack	in	the	roof	.
作为	他们	保留	馅	蜂胶	进入	一个	裂缝	在	这	屋顶	.

他们不断地将蜂胶塞进屋顶的裂缝里。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] , [mə'nɑːtənəs] ['melədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

Although	I	cannot	give	you	the	strange	,	monotonous	melody	of	the	song	,
虽然	我	不能	给	你	这	奇怪的	,	单调	旋律	的	这	歌曲	,

虽然我无法将这首歌奇怪而单调的旋律告诉你，

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːrdz] .

I	can	give	you	the	words	.
我	能	给	你	这	字	.

我可以把词句告诉你。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] :

They	were	these	:
他们	是	这些	:

它们是：

[wɪə(r)] [ðə; ði] [sɔːft] ['pʌti] [kruː] ,

We're	the	soft	putty	crew	,
是	这	柔软的	油灰	全体人员	,

我们是软腻子组，

['drɪpɪŋ] [ðə; ði] ['uːzi] [gluː] ,

Dripping	the	oozy	glue	,
滴落	这	黏糊糊的	胶水	,

滴落着黏稠的胶水，

['skwiːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['rezɪnz] [θruː]

Squeezing	our	resins	through
挤压	我们的	树脂	通过

挤压我们的树脂

['kræni] [ænd; ənd] [kræk] .

Cranny	and	crack	.
裂缝	和	裂缝	.

缝隙和裂缝。

['stʌfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [sɪ'ment]

Stuffing	with	pure	cement
馅	和	纯的	水泥

填充纯水泥

['krevɪs] [ænd; ənd] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [rent] ,

Crevice	and	chink	and	rent	,
裂缝	和	裂缝	和	租	,

缝隙、裂缝和裂口

[wer] ['kriːpɪŋ] ['ɛrz] [hæv; həv] [sent]

Where	creeping	airs	have	sent
在哪里	爬行	播出	有	发送

悄悄蔓延的空气将我们送往何处

['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [biː] [mɔːθ] [bent]

Warning	of	Bee	Moth	bent
警告	的	蜜蜂	蛾	弯曲

警告：蜜蜂蛾弯曲

[ɑːn][slaɪ] [ə'tæk] .
On sly attack .
在 狡猾 攻击 .

发动隐蔽攻击。

[jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['seɪfti] [kruː] ,
Yes , we are the safety crew ,
是的 , 我们 是 这 安全 全体人员 ,

是的，我们是安全小组。

['spredɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['traʊəl] [truː]
Spreading with trowel true
传播 和 镘 真的

用抹刀抹平

['freɪgrənt] [ænd; ənd]['goʊldən] [gluː] ,
Fragrant and golden glue ,
香 和 金的 胶水 ,

香金胶水

['gʌmɪŋ] [iːtʃ] [kræk] .
Gumming each crack .
胶质 每个 裂缝 .

用胶水填补每一道裂缝。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[n'woʊvə] [siːz] [biː] [mɔːθ] [ænd; ənd] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌbɪ'fɑː]
Nuova sees Bee Moth and gets acquainted with Beffa
新 看到 蜜蜂 蛾 和 获得 熟人 和 贝法

努奥瓦看到了蜜蜂蛾，并结识了贝法。

[æz; əz][ðə; ði] [kræk] - ['fɪlɜ-z] [kept] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [mə'nɑːtənəs] [sɔːŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [waɪl]
As the crack - fillers kept on singing their monotonous song over and over while
作为 这 裂缝 - 填充物 保留 在 歌唱 他们的 单调 歌曲 超过 和 超过 尽管
[ðeɪ] [wɜːrkt] ,
they worked ,
他们 工作 ,

裂缝填充工们一边干活，一边一遍又一遍地唱着他们那单调的歌。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə][n'woʊvə] ,
and as they paid no attention whatever to Nuova ,
和 作为 他们 有薪酬的 不 注意力 任何 到 新 ,

他们对努瓦完全不予理睬

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][stɛərd]
she turned away after a few minutes of listening to them , and stared
她 转向 离开 后 一个 很少 分钟 的 聆听 到 他们 , 和 凝视
[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
around her .
大约 她 .

听了几分钟后，她转过身去，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv]
It was the first time she had been clear up to the roof of the hive
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 到过 清除 向上 到 这 屋顶 的 这 蜂巢
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɪr] ,
and she saw that here ,
和 她 锯 那 这里 ,

这是她第一次爬到蜂巢顶部，她在这里看到了……

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ,

as	at	the	bottom	,	there	was	a	low	,
作为	在	这	底部	,	那里	曾是	一个	低的	,

底部很低，

[friː] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

free	space	for	the	whole	length	and	breadth	of	the	hive	.
自由的	空间	为了	这	所有的	长度	和	宽度	的	这	蜂巢	.

蜂巢的整个长度和宽度方向都有空余空间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] ['veri] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['stʌfi] ,

It	was	rather	dark	up	here	,	and	very	warm	and	stuffy	,
它	曾是	相当	黑暗的	向上	这里	,	和	非常	温暖的	和	闷	,

这里光线比较暗，而且很热很闷。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrm] [er] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

for	the	warm	air	rising	from	the	body	of	the	hive	could	not	escape	,
为了	这	温暖的	空气	上升	从	这	身体	的	这	蜂巢	可以	不是	逃脱	,

因为从蜂巢主体上升起的暖空气无法逸出。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːpəlɪs] ['wɜːrkərz] [hæd; həd] [fɪld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ruːf]

as	the	propolis	workers	had	filled	all	of	the	crevices	and	cracks	in	the	roof
作为	这	蜂胶	工人	有	已填	全部	的	这	缝隙	和	裂缝	在	这	屋顶

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [flæt] [ruːf] - [bɔːrd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

and	where	the	great	flat	roof	-	board	rested	on	the	vertical	sides	of	the	hive	.
和	在哪里	这	伟大的	平坦的	屋顶	-	木板	休息	在	这	垂直的	侧面	的	这	蜂巢	.

蜂胶工蜂填满了蜂巢顶部的所有缝隙和裂缝，以及巨大的平顶板与蜂巢垂直侧面接触的地方。

[n'woʊvə] [felt] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kræk] - ['fɪlər] ,

Nuova	felt	glad	she	was	not	a	crack	-	filler	,
新	毛毡	高兴的	她	曾是	不是	一个	裂缝	-	填料	,

努奥瓦庆幸自己不是个吸毒者。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wæks] - ['meɪkɪŋ] [gruːp] [wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] , [wen]

and	turned	to	go	down	to	the	wax	-	making	group	where	she	belonged	,	when
和	转向	到	去	向下	到	这	蜡	-	制作	团体	在哪里	她	属于	,	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ,

she	saw	a	curious	,
她	锯	一个	好奇的	,

她转身准备前往她所属的蜡像制作小组，这时她看到一个好奇的家伙，

['dʌski] - [greɪ] ['kriːtʃər] , [nɑːt][ə; eɪ] [biː] , [ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ][bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

dusky	-	gray	creature	,	not	a	bee	,	although	with	big	eyes	and	long	antennæ
昏暗	-	灰色的	生物	,	不是	一个	蜜蜂	,	虽然	和	大的	眼睛	和	长的	天线

[ænd; ənd] [wɪŋz] ,

and	wings	,
和	翅膀	,

一种暗灰色的生物，不是蜜蜂，虽然它有大眼睛、长长的触角和翅膀。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [biːz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] .

which	are	all	things	that	bees	have	also	.
哪个	是	全部	事物	那	蜜蜂	有	还	.

蜜蜂也都有这些特征。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kriːtʃərz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['slɛndərər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːz] , [ɪts] ['veri]

But	this	creature's	body	was	much	slenderer	than	a	bee's	,	its	antennæ	very
但	这	生物的	身体	曾是	很多	更苗条	比	一个	蜜蜂的	,	它是	天线	非常

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['slɛndərər] ,

much	longer	and	slenderer	,
很多	更长	和	更苗条	,

但是这种生物的身体比蜜蜂纤细得多，它的触角也更长更细。

[ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [nɑːt]['oʊnli][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['kʌvərd] ['oʊvər] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	its	wings	not	only	longer	,	but	covered	over	,	as	was	the	body	,
和	它是	翅膀	不是	仅有的	更长	,	但	涵盖	超过	,	作为	曾是	这	身体	,

它的翅膀不仅更长，而且像身体一样被覆盖住了。

[wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [skeɪlz] [ænd; ənd] [her] .

with	myriads	of	small	scales	and	hairs	.
和	无数	的	小的	秤	和	头发	.

布满无数细小的鳞片和毛发。

[ðiːz] [wɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ]['foʊldɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

These	wings	were	so	folded	that	they	covered	all	the	back	and	most	of	the
这些	翅膀	是	所以	折叠	那	他们	涵盖	全部	这	后退	和	最多	的	这

[saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [treɪld] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

sides	of	the	body	and	trailed	out	beyond	the	tip	of	the	body	.
侧面	的	这	身体	和	拖着	出去	超过	这	提示	的	这	身体	.

这些翅膀折叠得非常紧密，覆盖了整个背部和身体的大部分侧面，并拖到身体末端之外。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['nɜːrvəsli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ,

The	creature	was	walking	rapidly	and	nervously	along	the	broad	,
这	生物	曾是	步行	快速	和	紧张地	沿着	这	广阔	,

那生物沿着宽阔的草地快速而紧张地走着，

['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ɑːn] [wɪtʃ] [n'woʊvə] [stʊd] ,

upper	edge	of	the	comb	on	which	Nuova	stood	,
上	边缘	的	这	梳子	在	哪个	新	站立	,

Nuova 站立的梳子的上边缘

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [speɪs] [dʒʌst] ['ʌndər]

and	seemed	to	be	quite	at	home	in	the	dim	light	of	this	space	just	under
和	似乎	到	是	相当	在	家	在	这	暗淡	光	的	这	空间	只是	在下面

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

它似乎很适应屋檐下这昏暗的空间光线。

[n'woʊvə][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər]

Nuova	stared	at	the	creature	a	moment	,	and	then	began	to	approach	her
新	凝视	在	这	生物	一个	片刻	,	和	然后	开始	到	方法	她

.

:

.

努奥瓦盯着那生物看了一会儿，然后开始向她走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [stept] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ]

But	the	creature	had	stepped	quickly	over	the	edge	and	was	now	running
但	这	生物	有	步	迅速地	超过	这	边缘	和	曾是	现在	跑步

['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] .

rapidly	down	the	face	of	the	comb	.
快速	向下	这	脸	的	这	梳子	.

但那生物迅速跨过了边缘，现在正沿着蜂巢表面快速奔跑。

[ɪn] [ðɪs] ['laɪtər] [pleɪs] [n'woʊvə][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ['evri] [hɪr]

In	this	lighter	place	Nuova	could	see	that	she	was	engaged	in	hiding	every	here
在	这	打火机	地方	新	可以	看	那	她	曾是	已订婚的	在	隐藏	每一个	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] [smɔːl] ,

and	there	small	,
和	那里	小的	,

在这个光线较亮的地方，努奥瓦可以看到她正忙着四处躲藏。

[waɪt] [egz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌmwer] [ɪn][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

white	eggs	that	she	seemed	to	carry	somewhere	in	her	body	.
白色的	鸡蛋	那	她	似乎	到	携带	某处	在	她	身体	.

她体内似乎藏着一些白色的卵状物。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɑːrt] ['nɜːrvəsli] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

She	would	dart	nervously	in	one	direction	and	then	another	,
她	会	镖	紧张地	在	一	方向	和	然后	其他	,

她会紧张地朝一个方向窜去，然后又朝另一个方向窜去。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [iːtʃ] [swɪft] ['muːvmənt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɑːp][æn; ən] [eg] [ɪn]

hesitating	a	moment	after	each	swift	movement	long	enough	to	drop	an	egg	in
犹豫不决	一个	片刻	后	每个	迅速	移动	长的	足够的	到	降低	一个	蛋	在

[æn; ən]['oʊpən] [sel] [ɔːr] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [koʊm] .

an	open	cell	or	squeeze	it	into	a	crack	in	the	comb	.
一个	打开	细胞	或者	挤	它	进入	一个	裂缝	在	这	梳子	.

每次快速移动后都会稍作停顿，以便将鸡蛋放入敞开的巢室或挤入蜂巢的缝隙中。

[n'woʊvə] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

Nuova	,	not	being	able	to	catch	up	with	the	creature	,
新	,	不是	存在	有能力的	到	抓住	向上	和	这	生物	,

努瓦，因为追不上那只生物，

[kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .

called	loudly	to	her	a	couple	of	times	.
称为	高声	到	她	一个	夫妻	的	时代	.

我大声喊了她几声。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [wɜːrkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [eg] -

"	she	cried	;	but	the	creature	did	not	reply	,	but	only	worked	at	her	egg	-
"	她	哭	;	但	这	生物	做过	不是	回复	,	但	仅有的	工作	在	她	蛋	-

['haɪdɪŋ][ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

hiding	the	more	rapidly	.
隐藏	这	更多的	快速	.

她喊道；但那生物没有回答，只是加快了藏蛋的速度。

[n'woʊvə] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] ,

Nuova	called	to	her	again	,
新	称为	到	她	再次	,

努奥瓦再次呼唤她，

[ðɪs] [taɪm] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [wʌz; wəz]

this	time	so	loudly	that	the	attention	of	several	bees	in	the	group	of	nurses	was
这	时间	所以	高声	那	这	注意力	的	一些	蜜蜂	在	这	团体	的	护士	曾是

[ə'træktɪd] .

attracted	.
吸引	.

这次声音特别大，甚至吸引了蜂群中几只工蜂的注意。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kri:tʃər] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['reɪsɪŋ]

The	**minute**	**they**	**saw**	**the**	**creature**	**,**	**they**	**set**	**up**	**a**	**great**	**shouting**	**and**	**began**	**racing**
这	分钟	他们	锯	这	生物	,	他们	放	向上	一个	伟大的	喊叫	和	开始	赛车

['æftər][hɜ:r; hər] .

after	**her**	**.**
后	她	.

他们一看到那怪物，就大声喊叫着追了上去。

" [bi:] [mɔ:θ] !

"	**Bee**	**Moth**	**!**
"	蜜蜂	蛾	!

“蜜蜂蛾！”

[bi:] [mɔ:θ] !

Bee	**Moth**	**!**
蜜蜂	蛾	!

蜜蜂蛾！

['æftər][hɜ:r; hər] !

After	**her**	**!**
后	她	!

她之后！

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [kɔ:l] [ðə; ði]['soʊldʒərz] !

"	**Call**	**the**	**soldiers**	**!**
"	称呼	这	士兵	!

“召集士兵！”

['æmə,zɑ:nz] !

Amazons	**!**
亚马逊	!

亚马逊女战士！

[hɪr] !

here	**!**
这里	!

这里！

[hɪr] !

here	**!**
这里	!

这里！

" [n'woʊvə][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌprɔ:r] ,

"	**Nuova**	**was**	**amazed**	**at**	**the**	**uproar**	**,**
"	新	曾是	惊叹	在	这	骚动	,

Nuova对这番骚动感到惊讶，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['æmə,zɑ:nz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bi:z] [ɪn]

and	**then**	**she**	**was**	**shocked**	**to**	**see**	**how**	**the**	**Amazons**	**and**	**all**	**the**	**bees**	**in**
和	然后	她	曾是	震惊	到	看	如何	这	亚马逊	和	全部	这	蜜蜂	在

[fækt] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [bi:] [mɔ:θ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][hɜ:r; hər] ['lɪtərəli] [tu:; tə]

fact	**dashed**	**at**	**the**	**poor**	**Bee**	**Moth**	**and**	**began**	**to**	**tear**	**her**	**literally**	**to**
事实	虚线	在	这	贫穷的	蜜蜂	蛾	和	开始	到	撕	她	字面上地	到

['pi:sɪz] .

pieces	**.**
件	.

然后她震惊地看到，亚马逊女战士和所有的蜜蜂竟然冲向可怜的蜂蛾，开始将她撕成碎片。

[fɜːrst][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər][tɔːrn][ɔːf][ænd; ənd] ['brændɪʃt]

First	her	long	antennæ	and	then	her	wings	were	torn	off	and	brandished
第一的	她	长的	天线	和	然后	她	翅膀	是	撕裂	离开	和	挥舞

[ɪn][ðə; ði] [er] [vɪk'tɔːriəsli] ,

in	the	air	victoriously	,
在	这	空气	胜利地	,

先是她长长的触角，然后是她的翅膀，都被扯了下来，在空中胜利地挥舞着。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [stʌŋ] [ænd; ənd] [hækt] ['ɪntuː]['bɪts] ,

and	then	her	delicate	body	was	stung	and	hacked	into	bits	,
和	然后	她	精美的	身体	曾是	被蜇了	和	被黑客攻击	进入	比特	,

然后她娇嫩的身体遭到毒刺袭击，并被砍成碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frægmənts] [tɔːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊn]

and	the	fragments	tossed	down	to	the	floor	to	be	picked	up	and	thrown
和	这	片段	抛掷	向下	到	这	地面	到	是	挑选	向上	和	抛掷

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv][baɪ][ðə; ði] ['klinərz] .

out	of	the	hive	by	the	cleaners	.
出去	的	这	蜂巢	经过	这	清洁工	.

碎片被扔到地上，由清洁工捡起来扔出蜂巢。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['vaɪələnt] [siːn] , [wɪtʃ] ['hɔːrɪfaɪd] [n'woʊvə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

And	during	all	this	violent	scene	,	which	horrified	Nuova	because	,	strange	as	it
和	期间	全部	这	暴力	场景	,	哪个	惊恐万分	新	因为	,	奇怪的	作为	它

[meɪ] [siːm] ,

may	seem	,
可能	似乎	,

在这一系列暴力场景中，努奥瓦感到十分震惊，因为，尽管这听起来可能很奇怪，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

she	really	did	not	understand	the	reason	for	it	,
她	真的	做过	不是	理解	这	原因	为了	它	,

她实在不明白其中的原因。

[ɔːl][ðə; ði] [biːz] [kept] [ʌp][ðə; ði][moʊst][ɪk'saɪtɪd] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ] .

all	the	bees	kept	up	the	most	excited	buzzing	and	exclaiming	.
全部	这	蜜蜂	保留	向上	这	最多	兴奋的	嗡嗡声	和	惊呼	.

所有的蜜蜂都兴奋地嗡嗡叫着、惊叫着。

" [ðə; ði] ['vɪlən] !

"	The	villain	!
"	这	恶棍	!

“恶棍！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [wen] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɪn] ?

"	they	cried	;	"	when	did	she	get	in	?
"	他们	哭	;	"	什么时候	做过	她	得到	在	?

他们喊道：“她什么时候进来的？”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][leɪd] ['eni] [egz] ?

Has	she	laid	any	eggs	?
有	她	铺设	任何	鸡蛋	?

她下蛋了吗?

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɪn] ?

How	did	she	get	in	?
如何	做过	她	得到	在	?

她是怎么进来的?

[huː] [sɔː] [hɜːr; hər][fɜːrst] ?

Who	saw	her	first	?
WHO	锯	她	第一的	?

谁第一个看到她?

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] ?

Where	did	she	lay	her	eggs	?
在哪里	做过	她	躺	她	鸡蛋	?

她把卵产在哪里了?

" [sʌm; səm][bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [pɪr] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] , [waɪl] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][tɔːk] [ænd; ənd][dʒe'stɪkjuleɪt] .

"	Some	began	now	to	peer	about	for	the	eggs	,	while	others	continued	to	talk	and	gesticulate	.
"	一些	开始	现在	到	同伴	关于	为了	这	鸡蛋	,	尽管	其他的	持续	到	讲话	和	指手画脚	.

“有些人开始四处张望寻找鸡蛋，而另一些人则继续交谈和比划着手势。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔːt] , ['sʌd(ə)nli] [spoʊk] [ʌp] ['laʊdli] ,

Uno	,	who	had	been	standing	silent	for	a	moment	as	if	in	thought	,	suddenly	spoke	up	loudly	,
乌诺	,	WHO	有	到过	常设	沉默的	为了	一个	片刻	作为	如果	在	想法	,	突然	辐	向上	高声	,

沉默了一会儿，似乎在思考着什么的宇野突然大声说道:

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][n'woʊvə] .

while	she	looked	significantly	at	Nuova	.
尽管	她	看起来	显著地	在	新	.

她意味深长地看了努奥瓦一眼。

" [n'woʊvə] [sɔː] [hɜːr; hər][fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Nuova	saw	her	first	,	"	she	said	;	"	she	called	to	us	.
"	新	锯	她	第一的	,	"	她	说	;	"	她	称为	到	我们	.

“努瓦第一个看到了她，”她说；“她叫住了我们。”

" [æt; ət] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [tɜːrnd] [tuː; tə][n'woʊvə] .

"	At	that	several	of	the	bees	turned	to	Nuova	.
"	在	那	一些	的	这	蜜蜂	转向	到	新	.

“这时，几只蜜蜂转向了努瓦。”

" [n'woʊvə] , [n'woʊvə] , [sɔː] [hɜːr; hər][fɜːrst] !

"	Nuova	,	Nuova	,	saw	her	first	!
"	新	,	新	,	锯	她	第一的	!

“努瓦，努瓦，第一个看到她！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['eni] [egz] ?

"	Did	she	lay	any	eggs	?
"	做过	她	躺	任何	鸡蛋	?

她下蛋了吗?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['suːnər] ?

Why	didn't	you	call	us	sooner	?
为什么	没有	你	称呼	我们	很快	?

为什么你们不早点给我们打电话?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['eni] [egz] , [wiː; wi] [seɪ] ? "

Did	she	lay	any	eggs	,	we	say	?	"
做过	她	躺	任何	鸡蛋	,	我们	说	?	"

我们问，她有没有下蛋?

" [waɪ] , [jes] , " [nˈwoʊvə] [ˈænsər] [ˈɪnəsntli] , " [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] ;
" Why , yes , " Nuova answered innocently , " a good many ;
" 为什么 , 是的 , " 新 回答 天真地 , " 一个 好的 许多 ;

“是的，”努奥瓦天真地回答说，“有很多；

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər] " — [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][koʊm] — " [klɪr] [daʊn]
all the way from up there " — indicating the top of the comb — " clear down
全部 这 方式 从 向上 那里 " — 表明 这 顶部 的 这 梳子 — " 清除 向下
[tuː; tə] — [tuː; tə] — " [ænd; ənd][nˈwoʊvə] [ˈʃʌdəd] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] .
to — to — " and Nuova shuddered so she could not finish .
到 — 到 — " 和 新 颤抖 所以 她 可以 不是 结束 .

“从上面一直到——”她指着梳子的顶部，“一直到——到——”努瓦浑身颤抖，说不下去了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [biːz] [bɜːrst] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] , [ˈvaɪələnt] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
With this the bees burst out into a new , violent excitement ,
和 这 这 蜜蜂 爆裂 出去 进入 一个 新的 , 暴力 激动 ,

随之而来的是蜜蜂们爆发出一阵新的、剧烈的兴奋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋgri][wɪð; wɪθ] [pʊr] [nˈwoʊvə] .
and they seemed to be very angry with poor Nuova .
和 他们 似乎 到 是 非常 生气的 和 贫穷的 新 .

他们似乎对可怜的努奥瓦非常生气。

" [biː] [mɔːθ] [leɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] !
" Bee Moth laid a lot of eggs !
" 蜜蜂 蛾 铺设 一个 很多 的 鸡蛋 !

“蜜蜂蛾产了很多卵！”

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

" [nˈwoʊvə] [sɔː] [hɜːr; hər] !
" Nuova saw her !
" 新 锯 她 !

“努瓦看见她了！”

[nˈwoʊvə][let][hɜːr; hər] !
Nuova let her !
新 让 她 !

Nuova 放她走吧！

[ðə; ði][ˈstuːpɪd][wʌn] !
The stupid one !
这 愚蠢的 一 !

那个笨蛋！

[ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [wʌn] !
The faithless one !
这 不忠 一 !

那个背信弃义的人！

[kɪl] [hɜːr; hər] !
Kill her !
杀 她 !

杀了她！

[kɪl] [hɜːr; hər] !
Kill her !
杀 她 !

杀了她！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [n'woʊvə][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['θretnɪŋ] ['mænər] , [sʌm; səm] ['traɪɪŋ]

"	And	they	crowded	around	Nuova	in	a	most	threatening	manner	,	some	trying
"	和	他们	挤	大约	新	在	一个	最多	威胁	方式	,	一些	尝试

[tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər] ,

to	strike	her	,
到	罢工	她	,

“他们以极具威胁的方式围住努奥瓦，有些人甚至试图殴打她。”

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['æməˌzɑːnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] .

and	two	or	three	Amazons	trying	to	reach	her	with	their	lances	.
和	二	或者	三	亚马逊	尝试	到	抵达	她	和	他们的	长矛	.

还有两三个亚马逊女战士试图用长矛攻击她。

[n'woʊvə] [θɔːt] [hɜːr; hər] [feɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [biː] [mɔːθs] ,

Nuova	thought	her	fate	was	to	be	that	of	Bee	Moth's	,
新	想法	她	命运	曾是	到	是	那	的	蜜蜂	蛾子的	,

努奥瓦认为自己的命运会和蜜蜂蛾一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	it	really	seemed	so	for	a	moment	.
和	它	真的	似乎	所以	为了	一个	片刻	.

那一刻，似乎真的就是这样。

[ænd; ənd] [ðen] - [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] .

And	then	Saggia	was	heard	calling	loudly	.
和	然后	-	曾是	听到	呼叫	高声	.

然后，人们听到萨吉亚大声呼喊。

" [ðə; ði]['stuːpɪd][wʌn] !

"	The	stupid	one	!
"	这	愚蠢的	一	!

“那个笨蛋！”

[ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] ! "

The	faithless	one	!	"
这	不忠	一	!	"

那个背信弃义的人！

" [ə; eɪ] [kræk] !

"	A	crack	!
"	一个	裂缝	!

裂缝！

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kræk] !

There	must	be	a	crack	!
那里	必须	是	一个	裂缝	!

肯定有裂缝！

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] !

She	must	have	come	in	through	a	crack	!
她	必须	有	来	在	通过	一个	裂缝	!

她一定是钻过缝隙进来的！

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][pæst][ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

She	couldn't	have	come	in	past	the	guards	at	the	door	.
她	不能	有	来	在	过去的	这	守卫	在	这	门	.

她不可能越过门口的守卫进来。

" [ðɪs] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [frʌm; frəm][n'woʊvə] ,

"	This	distracted	the	attention	of	the	bees	from	Nuova	,
"	这	愣	这	注意力	的	这	蜜蜂	从	新	,

“这分散了蜜蜂对努瓦的注意力。”

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tɔːrd] - [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] : " [ə; eɪ]

for	at	once	they	all	turned	toward	Saggia	and	began	shouting	all	together	:	"	A
为了	在	一次	他们	全部	转向	朝向	-	和	开始	喊叫	全部	一起	:	"	一个

[kræk] !

crack	!
裂缝	!

他们立刻都转向萨吉亚，齐声喊道："咔嚓！"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kræk] ['sʌmwer] !

There's	a	crack	somewhere	!
有	一个	裂缝	某处	!

某处有裂缝！

[waɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] [kræk] - ['fɪlɚz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	haven't	the	crack	-	fillers	found	it	?
为什么	还没有	这	裂缝	-	填充物	成立	它	?

为什么那些填补裂缝的人还没发现它？

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraʊd] [tɔːrd] [ænd; ənd]['klæmər][æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːpəlɪs] - ['wɜːrkərz] ,

"	Then	they	all	began	to	crowd	toward	and	clamor	at	the	propolis	-	workers	,
"	然后	他们	全部	开始	到	人群	朝向	和	叫嚣	在	这	蜂胶	-	工人	,

[huː] , [ʌp][ɑːn][ðer; ðər] ['skæfəldɪŋ] ,

who	,	up	on	their	scaffolding	,
WHO	,	向上	在	他们的	脚手架	,

"然后，他们都开始向那些在脚手架上工作的蜂胶工人涌去，大声喧哗，

[skauld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][mɑːb] , ['siːmɪŋli] [ˌʌnə'freɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'saɪtɪd] .

scowled	down	on	the	mob	,	seemingly	unafraid	and	unexcited	.
皱着眉头	向下	在	这	暴民	,	似乎	无所畏惧	和	不兴奋	.

他怒视着人群，似乎既不害怕也不激动。

" [wel] , " [sed] - ['rʌfli] , " [faɪnd][ðə; ðɪ] [kræk] [ænd; ənd] [wiːl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	"	said	Fessa	roughly	,	"	find	the	crack	and	we'll	fill	it	.
"	出色地	,	"	说	-	大致	,	"	寻找	这	裂缝	和	出色地	充满	它	.

"好吧，"费萨粗声粗气地说，"找到裂缝，我们把它填上。"

[ðæts] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] .

That's	all	we've	got	to	say	.
那就是	全部我们已经	得到	到	说	.	

这就是我们想说的全部内容。

[faɪnd][ðə; ðɪ] [kræk] . "

Find	the	crack	.	"
寻找	这	裂缝	.	"

找到裂缝。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] - ['laʊdli] .

"	Yes	,	that's	right	,	"	spoke	up	Saggia	loudly	.
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	辐	向上	-	高声	.

"没错，"萨吉亚大声说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kræk] ,

"	Some	of	us	hunt	for	the	crack	,
"	一些	的	我们	打猎	为了	这	裂缝	,

我们中的一些人寻找裂缝，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [egz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm][ɔːr] [θroʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	some	hunt	for	the	eggs	and	break	them	or	throw	them	out	.
和	一些	打猎	为了	这	鸡蛋	和	休息	他们	或者	扔	他们	出去	.

有些人会寻找鸡蛋，然后把它们打碎或扔掉。

['evri] [wʌn] [ðæt] ['iznt] [faʊnd] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [miːnz] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][juː 'es] .

Every	**one**	**that**	**isn't**	**found**	**and**	**hatches**	**in**	**the**	**hive**	**means**	**danger**	**for**	**us**	**.**
每一个	一	那	不是	成立	和	孵化	在	这	蜂巢	方法	危险	为了	我们	.

每一个未被发现并在蜂巢内孵化的幼虫都对我们来说是危险的。

[faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] .

Find	**them**	**all**	**.**
寻找	他们	全部	.

把它们全部找出来。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [biːz] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] .

"	**At**	**this**	**the**	**bees**	**all**	**began**	**hunting**	**about**	**for**	**the**	**crack**	**and**	**the**	**eggs**	**.**
"	在	这	这	蜜蜂	全部	开始	打猎	关于	为了	这	裂缝	和	这	鸡蛋	.

于是，蜜蜂们开始四处寻找裂缝和蜂卵。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [eg] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Every	**now**	**and**	**then**	**an**	**egg**	**would**	**be**	**found**	**and**	**with**	**a**	**loud**	**shout**	**it**
每一个	现在	和	然后	一个	蛋	会	是	成立	和	和	一个	大声	喊	它

[wʊd] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [θroʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

would	**be**	**seized**	**and**	**thrown**	**down**	**to**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**hive**	**.**
会	是	查获	和	抛掷	向下	到	这	地面	的	这	蜂巢	.

偶尔会发现一枚蜂卵，然后大声喊叫着，把它抓起来扔到蜂巢的地板上。

[n'woʊvə] , [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] [stɪl] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv]

Nuova	**,**	**disheveled**	**and**	**still**	**trembling**	**from**	**the**	**fright**	**caused**	**by**	**the**	**attack**	**of**
新	,	蓬头垢面	和	仍然	发抖	从	这	惊吓	导致	经过	这	攻击	的

[ðə; ði] [biːz] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

the	**bees**	**on**	**her**	**,**
这	蜜蜂	在	她	,

努奥瓦衣衫不整，仍然因为被蜜蜂袭击而惊恐颤抖。

[krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][wæks] - ['meɪkɚz] ,

crept	**down**	**to**	**the**	**floor**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hive**	**just**	**under**	**the**	**wax**	**-**	**makers**	**,**
悄悄地爬	向下	到	这	地面	在	这	边	的	这	蜂巢	只是	在下面	这	蜡	-	制造商	,

悄悄爬到蜂巢侧面，就在造蜡蜂的正下方。

[huː] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hʌbʌb] .

who	**had**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**all**	**the**	**hubbub**	**.**
WHO	有	有薪酬的	不	注意力	到	全部	这	尘嚣	.

他对周围的喧嚣充耳不闻。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ]

From	**here**	**she**	**was**	**looking**	**on**	**at**	**the**	**search**	**for**	**the**	**eggs**	**with**
从	这里	她	曾是	寻找	在	在	这	搜索	为了	这	鸡蛋	和

[ə'stɑːnɪʃmənt] , [wen] - ,

astonishment	**,**	**when**	**Saggia**	**,**
惊讶	,	什么时候	-	,

她从这里惊奇地看着大家寻找鸟蛋，这时萨吉亚

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər]

who	**had**	**been**	**looking**	**anxiously**	**about**	**for**	**her**	**,**	**saw**	**her**	**and**	**came**	**over**
WHO	有	到过	寻找	焦虑地	关于	为了	她	,	锯	她	和	来了	超过

[kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

close	**to**	**her**	**.**
关闭	到	她	.

一直在焦急地寻找她的人看到了她，便走近了她。

" [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wæks] - ['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [fər'get]

"	Go	up	and	get	back	into	your	place	in	the	wax	-	curtain	,	and	they'll	forget
"	去	向上	和	得到	后退	进入	你的	地方	在	这	蜡	-	窗帘	,	和	他们会	忘记

[ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

all	about	you	,
全部	关于	你	,

“回去吧，回到你蜡帘里的位置，他们就会把你忘得一干二净了。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃaʊt] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] [mɔːθ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] ? "

"	But	why	didn't	you	shout	out	about	the	Bee	Moth	when	you	first	saw	her	?	"
"	但	为什么	没有	你	喊	出去	关于	这	蜜蜂	蛾	什么时候	你	第一的	锯	她	?	"

“但是你第一次看到蜜蜂蛾的时候，为什么不大声喊出来呢？”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? " ['ænsər] [n'woʊvə] ['blæŋkli] [ænd; ənd] ['ræðər] ['bɪtərli] .

"	But	why	should	I	?	"	answered	Nuova	blankly	and	rather	bitterly	.
"	但	为什么	应该	我	?	"	回答	新	茫然地	和	相当	苦涩地	.

“但我为什么要这么做？”努奥瓦茫然地、带着几分苦涩地回答道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃər] .

"	She	was	such	a	pretty	and	such	an	interesting	creature	.
"	她	曾是	这样的	一个	漂亮的	和	这样的	一个	有趣的	生物	.

“她真是个漂亮又有趣的人。”

" - [reɪzd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

"	Saggia	raised	her	antennæ	in	astonishment	and	despair	.
"	-	提高	她	天线	在	惊讶	和	绝望	.

萨吉亚惊愕绝望地举起了天线。

" [n'woʊvə] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['fʌni] [biː] .

"	Nuova	,	you	are	a	funny	bee	.
"	新	,	你	是	一个	有趣的	蜜蜂	.

“努瓦，你是一只有趣的蜜蜂。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['dɪfrənt] .

You	are	so	different	.
你	是	所以	不同的	.

你和以前很不一样。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['eniweɪ] ?

What	is	the	matter	with	you	anyway	?
什么	是	这	事情	和	你	反正	?

你到底怎么了？

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] — [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Don't	you	know	—	but	,	of	course	,
不	你	知道	—	但	,	的	课程	,

你难道不知道吗——当然，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [dəunt] — [ðæt] [jʊr; jər] - ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

for	some	extraordinary	reason	you	don't	—	that	your	'	pretty	and	interesting
为了	一些	非凡的	原因	你	不	—	那	你的	-	漂亮的	和	有趣的

['kriːtʃər] - [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [wiː; wi] [hæv; həv] ?

creature	'	is	one	of	the	most	dangerous	enemies	we	have	?
生物	-	是	一	的	这	最多	危险的	敌人	我们	有	?

出于某种不可思议的原因，你竟然不知道你那“漂亮又有趣的生物”是我们最危险的敌人之一？

[frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [egz] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ænd; ənd] [breɪk] ,

From	any	of	her	eggs	that	we	don't	find	and	break	,
从	任何	的	她	鸡蛋	那	我们	不	寻找	和	休息	,

从她所有我们没找到也没弄碎的卵中，

[ðer; ðər] [wɪl] [hætʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [grʌb] [ðæt] [wɪl] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [kræks] [ɔːr][dɑːrk]

there	will	hatch	a	horrible	little	grub	that	will	keep	hidden	in	the	cracks	or	dark
那里	将要	孵化	一个	可怕	小的	幼虫	那	将要	保持	隐	在	这	裂缝	或者	黑暗的

['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪv] ,

places	in	the	hive	,
地方	在	这	蜂巢	,

蜂巢里会孵化出一种可怕的小幼虫，它会藏在蜂巢的缝隙或阴暗处。

['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][wæks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɛlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['pɑːlən][ænd; ənd] ['hʌni] , [tuː] ,

feeding	on	the	wax	of	the	cells	and	on	the	pollen	and	honey	,	too	,
喂养	在	这	蜡	的	这	细胞	和	在	这	花粉	和	蜂蜜	,	也	,

它们以蜂巢蜡、花粉和蜂蜜为食。

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['stɪki] ,

and	spinning	wherever	it	goes	a	terrible	,	sticky	,
和	旋转	无论	它	去	一个	糟糕的	,	黏	,

而且无论它去哪里，都会旋转，变得黏糊糊的，

['sɪlkən] [web] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

silken	web	that	catches	our	feet	and	wings	and	interferes	with	our
丝	网站	那	捕获物	我们的	脚	和	翅膀	和	干扰	和	我们的

['getɪŋ] [ə'raʊnd] ['iːzəli] .

getting	around	easily	.
获得	大约	容易地	.

一张丝网缠住了我们的脚和翅膀，妨碍了我们轻松行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biː] [mɔːθs] [grʌbz] [ðeɪ] [spɪn][soʊ] [mʌtʃ] [web] [ðæt]

And	if	there	are	enough	of	the	Bee	Moth's	grubs	they	spin	so	much	web	that
和	如果	那里	是	足够的	的	这	蜜蜂	蛾子的	幼虫	他们	旋转	所以	很多	网站	那

['faɪnəli] [wiː; wi] [kɑːnt] ['kæri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪv] [æt; ət] [ɔːl] ,

finally	we	can't	carry	on	our	work	in	the	hive	at	all	,
最后	我们	不能	携带	在	我们的	工作	在	这	蜂巢	在	全部	,

如果蜂蛾的幼虫数量足够多，它们就会织很多网，最终导致我们根本无法在蜂巢里继续工作。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz] [stɑːrv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [stɑːrv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl]

and	all	our	babies	starve	and	the	Queen	starves	,	and	the	whole
和	全部	我们的	婴儿	饿死	和	这	女王	挨饿	,	和	这	所有的

[kə'mjuːnəti] [goʊz][tuː; tə]['ruːɪn] .

community	goes	to	ruin	.
社区	去	到	废墟	.

我们所有的婴儿都会饿死，女王也会饿死，整个社会都会走向毁灭。

- ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , - [ɪn'diːd] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sniːki] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] , [ðæts] [wʌt]

' Pretty	and	interesting	,	' indeed	;	she	is	sneaky	and	despicable	,	that's	what
- 漂亮的	和	有趣的	,	- 的确	;	她	是	狡猾的	和	卑鄙	,	那就是	什么

[ʃiː; ʃi][ɪz] .

she	is	.
她	是	.

“漂亮又有趣”，真是可笑；她其实狡猾卑鄙，她就是这样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə'nʌðər] , [rʌʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl]

And	if	you	ever	see	another	,	rush	for	her	at	once	and	call
和	如果	你	曾经	看	其他	,	匆忙	为了	她	在	一次	和	称呼

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

如果你再看到一个，立刻冲过去叫所有人过来。

['biːɪŋ]	['prɪti]	['dʌznt]	[ˌnesə'seərəli]	[miːn]	['biːɪŋ]	[gʊd]	. "
Being	**pretty**	**doesn't**	**necessarily**	**mean**	**being**	**good**	**. "**
存在	漂亮的	不	一定	意思是	存在	好的	. "

长得漂亮并不一定意味着善良。

"	[jes]	;	[bʌt; bət]	,	-	,	"	[sed]	[n'woʊvə]	['sloʊli]	,
"	**Yes**	**;**	**but**	**,**	**Saggia**	**,**	**"**	**said**	**Nuova**	**slowly**	**,**
"	是的	;	但	,	-	,	"	说	新	缓慢地	,

“是的；但是，萨吉亚，”努瓦慢慢地说，

"	[ɪf]	[hɜːr; hər]	[grʌbz]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[wæks]	[ænd; ənd]	['pɑːlən]	[ænd; ənd]	['hʌni]	[fɔːr; fər]	[fuːd]	,
"	**if**	**her**	**grubs**	**have**	**to**	**have**	**wax**	**and**	**pollen**	**and**	**honey**	**for**	**food**	**,**
"	如果	她	幼虫	有	到	有	蜡	和	花粉	和	蜂蜜	为了	食物	,

“如果她的幼虫必须以蜂蜡、花粉和蜂蜜为食，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðer; ðər]	[ɪz]	['noʊbɑːdi]	[bʌt; bət]	[biː]	[mɔːθ]	[tuː; tə]	[get]	[ðem; ðəm]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]
and	**if**	**there**	**is**	**nobody**	**but**	**Bee**	**Moth**	**to**	**get**	**them**	**for**	**them**	**,**	**and**
和	如果	那里	是	无人	但	蜜蜂	蛾	到	得到	他们	为了	他们	,	和

[ʃiː; ʃi]	[kɑːnt]	,
she	**can't**	**,**
她	不能	,

如果除了蜂蛾之外没有人能帮他们找到这些，而她又找不到，

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	['dʌznt]	[ʃiː; ʃi]	['ræðər]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[leɪ]	[hɜːr; hər]	[egz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[biː]	-	[haɪv]	[wer]	,
of	**course**	**,**	**doesn't**	**she**	**rather**	**have**	**to**	**lay**	**her**	**eggs**	**in**	**a**	**bee**	**-**	**hive**	**where**	**,**
的	课程	,	不	她	相当	有	到	躺	她	鸡蛋	在	一个	蜜蜂	-	蜂巢	在哪里	,

当然，她难道不想在蜂巢里产卵吗?

[wen]	[hɜːr; hər]	['grʌbi]	['beɪbiːz]	[hætʃ]	[aʊt]	,	[ðer; ðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]	[fuːd]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	?
when	**her**	**grubby**	**babies**	**hatch**	**out**	**,**	**there**	**will**	**be**	**enough**	**food**	**for**	**them**	**?**
什么时候	她	肮脏的	婴儿	孵化	出去	,	那里	将要	是	足够的	食物	为了	他们	?

等她那些脏兮兮的小宝宝孵化出来的时候，会有足够的食物吗?

[ænd; ənd]	[dəunt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[spɪn]	[ðə; ði]	[web]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌjuː 'es]	[biːz]	[frʌm; frəm]	['kɪlɪŋ]
And	**don't**	**they**	**have**	**to**	**spin**	**the**	**web**	**to**	**keep**	**us**	**bees**	**from**	**killing**
和	不	他们	有	到	旋转	这	网站	到	保持	我们	蜜蜂	从	杀

[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[siː]	[ðem; ðəm]	?
them	**as**	**soon**	**as**	**we**	**see**	**them**	**?**
他们	作为	很快	作为	我们	看	他们	?

难道它们不需要织网来阻止我们蜜蜂一看到它们就杀死它们吗?

"	-	[stɛərd]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[streɪndʒ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[siːm]	,
"	**Saggia**	**stared**	**at**	**her**	**;**	**and**	**then**	**,**	**strange**	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**
"	-	凝视	在	她	;	和	然后	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

萨吉亚盯着她看；然后，虽然听起来很奇怪，

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	[oʊld]	[biː]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ˌʌndər'stænd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ðæt]	-	[maɪnd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɪt]
even	**this**	**old**	**bee**	**began**	**to**	**understand**	**a**	**little**	**that**	**Nuova's**	**mind**	**was**	**a**	**bit**
甚至	这	老的	蜜蜂	开始	到	理解	一个	小的	那	-	头脑	曾是	一个	少量

['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[biːz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haɪv]	,
different	**from**	**that**	**of**	**the**	**other**	**bees**	**in**	**the**	**hive**	**,**
不同的	从	那	的	这	其他	蜜蜂	在	这	蜂巢	,

就连这只老蜜蜂也开始慢慢明白，诺瓦的思维方式与蜂巢里的其他蜜蜂有些不同。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[hɑːrt]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːrt]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɪlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
and	**that**	**she**	**had**	**a**	**heart**	**that**	**could**	**be**	**hurt**	**even**	**by**	**the**	**killing**	**of**	**a**
和	那	她	有	一个	心	那	可以	是	伤害	甚至	经过	这	杀	的	一个

['deɪndʒərəs]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haɪv]	.
dangerous	**enemy**	**of**	**the**	**hive**	**.**
危险的	敌人	的	这	蜂巢	.

即使是杀死蜂巢中的危险敌人，她也会感到心痛。

[haʊ'evər] , - [kən'tentɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪŋ] , " [wel] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['fʌni] [biː] !

However	,	Saggia	contented	herself	with	repeating	,	"	Well	,	you	are	a	funny	bee	!
然而	,	-	满足	她自己	和	重复	,	"	出色地	,	你	是	一个	有趣的	蜜蜂	!

然而，萨吉亚只是重复道：“嗯，你是一只有趣的蜜蜂！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] [n'woʊvə] [ə'gen] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] [koʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]

"	and	then	she	urged	Nuova	again	to	start	up	the	comb	to	the	group	of
"	和	然后	她	敦促	新	再次	到	开始	向上	这	梳子	到	这	团体	的

[wæks] - ['meɪkɜː] ,

wax	-	makers	,
蜡	-	制造商	,

然后她再次敦促努奥瓦开始与蜡匠们进行沟通，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [biː] [mɔːθs] [egz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

and	went	back	to	see	how	the	search	for	Bee	Moth's	eggs	was	getting	on	.
和	去	后退	到	看	如何	这	搜索	为了	蜜蜂	蛾子的	鸡蛋	曾是	获得	在	.

然后回去查看寻找蜂蛾卵的进展情况。

[dʒʌst] [æz; əz] [n'woʊvə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

Just	as	Nuova	was	about	to	begin	climbing	up	,	she	heard	a	strong	,
只是	作为	新	曾是	关于	到	开始	攀登	向上	,	她	听到	一个	强的	,

正当努瓦准备开始向上攀爬时，她听到一声强烈的……

['bʌzɪŋ] [saʊnd] [nɪr] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [biː]

buzzing	sound	near	her	and	found	that	she	was	almost	stumbling	over	a	bee
嗡嗡声	声音	靠近	她	和	成立	那	她	曾是	几乎	踉跄	超过	一个	蜜蜂

[ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ɑːd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

that	was	standing	in	a	most	odd	position	,
那	曾是	常设	在	一个	最多	奇怪的	位置	,

她听到附近传来嗡嗡声，发现自己差点被一只姿势非常奇怪的蜜蜂绊倒。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,

with	its	head	down	and	almost	touching	the	floor	,
和	它是	头	向下	和	几乎	接触	这	地面	,

它低着头，几乎贴着地面。

[ænd; ənd] [ɪts] ['bɑːdi] ['lɪftɪd] [ʌp] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [dɪ'griːz] ,

and	its	body	lifted	up	at	an	angle	of	forty	or	fifty	degrees	,
和	它是	身体	抬起	向上	在	一个	角度	的	四十	或者	五十	学位	,

它的身体向上抬起，角度约为四五十度。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ɪts] [wɪŋz] ['goʊɪŋ] [laɪk] [mæd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	all	of	its	wings	going	like	mad	,	although	it	was	not	,	of	course	,
和	全部	的	它是	翅膀	去	喜欢	疯狂的	,	虽然	它	曾是	不是	,	的	课程	,

它的所有翅膀都疯狂地扇动着，当然，事实并非如此。

['biːtɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə] [flaɪ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

beating	its	wings	to	fly	,	for	it	remained	constantly	in	the	same	position	.
殴打	它是	翅膀	到	飞	,	为了	它	剩余	不断地	在	这	相同的	位置	.

它拍打着翅膀想要飞翔，因为它始终保持着同一个姿势。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [biːz] [nɪr] [ðɪs] [wʌn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

There	were	two	or	three	other	bees	near	this	one	doing	the	same	thing	,	and
那里	是	二	或者	三	其他	蜜蜂	靠近	这	一	正在做	这	相同的	事物	,	和

['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,

farther	away	,
更远	离开	,

附近还有两三只蜜蜂也在做同样的事情，更远处也有。

['nɪrər] [ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] , [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] .

nearer	the	hive	entrance	,	were	two	or	three	more	.
更近	这	蜂巢	入口	,	是	二	或者	三	更多的	.

靠近蜂巢入口处，还有两三个。

[ðə; ði] [wɪŋ] - ['bʌzɪŋ] [biː] ['nɪrəst] [n'woʊvə] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɑːriə] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	wing	-	buzzing	bee	nearest	Nuova	,	whose	name	was	Aria	,	seemed	to	be
这	翼	-	嗡嗡声	蜜蜂	最近的	新	,	谁	姓名	曾是	咏叹调	,	似乎	到	是

[kwaɪt] [vekst] [wɪð; wɪθ][n'woʊvə] ,

quite	vexed	with	Nuova	,
相当	烦恼	和	新	,

离努瓦最近的那只嗡嗡飞舞的蜜蜂名叫艾莉娅，它似乎对努瓦很生气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] : " [lʊk] [aʊt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [juː; jʊ]['stuːpɪd] !

for	she	said	to	her	sharply	:	"	Look	out	where	you	are	going	,	you	stupid	!
为了	她	说	到	她	尖锐地	:	"	看	出去	在哪里	你	是	去	,	你	愚蠢的	!

因为她严厉地对她说：“你这个笨蛋，走路小心点！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ?

Are	you	blind	and	deaf	?
是	你	瞎的	和	聋	?

你又聋又瞎吗?

" [n'woʊvə][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [spiːtʃ] ,

"	Nuova	was	startled	,	and	rather	frightened	,	too	,	by	the	sharp	speech	,
"	新	曾是	惊慌	,	和	相当	害怕	,	也	,	经过	这	锋利的	演讲	,

“努奥瓦被这番尖锐的言辞吓了一跳，也感到有些害怕。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [fɪr] .

but	her	curiosity	was	even	stronger	than	her	fear	.
但	她	好奇心	曾是	甚至	更强	比	她	害怕	.

但是她的好奇心甚至超过了恐惧感。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	she	said	;	"	what	are	you	doing	?	"
"	她	说	;	"	什么	是	你	正在做	?	"

她问道：“你在做什么？”

" [wʌt] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ? " [sed] ['ɑːriə] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] , " ['bʌzi] " [vɔɪs] .

"	What	matter	to	you	what	I	am	doing	?	"	said	Aria	,	in	a	thick	,	"	buzzy	"	voice	.
"	什么	事情	到	你	什么	我	是	正在做	?	"	说	咏叹调	,	在	一个	厚的	,	"	嗡嗡作响	"	嗓音	.

“我做什么事跟你有什么关系？”艾莉娅用沙哑低沉的声音说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [maɪ] [wɜːrk] — [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .

"	I	am	doing	my	work	—	which	is	more	than	you	seem	to	be	doing	.
"	我	是	正在做	我的	工作	—	哪个	是	更多的	比	你	似乎	到	是	正在做	.

“我正在做我的工作——而且我做的似乎比你多。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] [biː] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'pɔɪntɪd]

Aren't	you	bee	enough	yet	to	know	that	each	of	us	has	her	own	appointed
不是	你	蜜蜂	足够的	然而	到	知道	那	每个	的	我们	有	她	自己的	任命

[wɜːrk][ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?

work	and	does	it	without	worrying	about	what	others	are	doing	?
工作	和	做	它	没有	令人担忧	关于	什么	其他的	是	正在做	?

难道你还不够明白吗？我们每个人都有自己负责的工作，并且应该在不关心别人做什么的情况下完成它?

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] , [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [gets][ɑːn][ɔːl] [raɪt] .

If	we	all	do	our	work	,	then	the	whole	community	gets	on	all	right	.
如果	我们	全部	做	我们的	工作	,	然后	这	所有的	社区	获得	在	全部	正确的	.

如果我们都做好自己的工作，那么整个社区就能运转良好。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪn] .

So	if	you	will	look	out	for	your	work	,	I'll	look	out	for	mine	.
所以	如果	你	将要	看	出去	为了	你的	工作	,	患病的	看	出去	为了	矿	.

所以，如果你好好照顾你的工作，我也会好好照顾我的工作。

" [hɪr] ['ɑːriə] [bʌzd] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪkli] [ðæn; ðən] ['evər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	Here	Aria	buzzed	more	energetically	than	ever	for	a	moment	without	saying	anything	.
"	这里	咏叹调	嗡嗡作响	更多的	精力充沛地	比	曾经	为了	一个	片刻	没有	说	任何事物	.

“这时，艾莉娅突然比以往任何时候都更加兴奋地嗡嗡叫了起来，但她什么也没说。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] , " [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] , [juː; jʊ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['stuːpɪd] [biː] ,

Then	she	began	speaking	again	,	"	Still	if	you	have	to	be	told	,	you	pretty	little	stupid	bee	,
然后	她	开始	请讲	再次	,	"	仍然	如果	你	有	到	是	讲述	,	你	漂亮的	小的	愚蠢的	蜜蜂	,

然后她又开始说话了，“不过，如果你非得听人说，你这只漂亮的小笨蜜蜂，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['ventɪleɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪv] ,

I'll	tell	you	that	I	and	my	companions	are	ventilating	the	hive	,
患病的	告诉	你	那	我	和	我的	同伴	是	通风	这	蜂巢	,

我告诉你，我和我的同伴们正在给蜂巢通风。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [tuː; tə] [loʊf] [ænd; ənd] [muːn] [ə'baʊt] [laɪk] [juː; jʊ] ,

and	if	we	should	stop	to	loaf	and	moon	about	like	you	,
和	如果	我们	应该	停止	到	面包	和	月亮	关于	喜欢	你	,

如果我们像你一样停下来游手好闲、无所事事，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] ['sʌfəkeɪt] , [ðæts] [wʌt] [juːd] [duː] .

you	and	all	the	rest	of	us	would	suffocate	,	that's	what	you'd	do	.
你	和	全部	这	休息	的	我们	会	窒息	,	那就是	什么	你会	做	.

你和我们其他人都会窒息而死，你会这么做的。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .

"	And	she	stopped	talking	.
"	和	她	停止	说	.

她停止了说话。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [dʒʌst] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ,

But	in	a	moment	she	began	to	sing	a	curious	little	song	which	was	partly	made	up	of	just	buzzing	and	humming	,
但	在	一个	片刻	她	开始	到	唱歌	一个	好奇的	小的	歌曲	哪个	曾是	部分	制成	向上	的	只是	嗡嗡声	和	哼唱	,

但过了一会儿，她开始唱起一首奇怪的小歌，这首歌的一部分是由嗡嗡声和哼唱声组成的。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

and	partly	of	words	.
和	部分	的	字	.

一部分是文字。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ventɪleɪtɪŋ] [biːz] [dʒɔɪnd] :

These	were	the	words	of	her	song	,	in	which	all	the	other	ventilating	bees	joined	:
这些	是	这	字	的	她	歌曲	,	在	哪个	全部	这	其他	通风	蜜蜂	加入	:

这是她歌中的歌词，其他所有正在通风的蜜蜂都跟着唱了起来：

[bʌz] , [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] ;
Buzz , buzz , buzz , buzz ;
嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 ;

嗡嗡嗡嗡;

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth , back and forth ,
后退 和 前进 , 后退 和 前进 ,

来回，来回，

['fænɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ] ;
Fanning and stirring and driving and churning ;
范宁 和 搅拌 和 驾驶 和 搅拌 ;

扇风、搅拌、驱赶、搅动;

[oʊld] [er] [wɪə(r)] ['fɔːrsɪŋ] [fɔːrθ] , [nuː] ['ɛrz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Old air we're forcing forth , new air's returning .
老的 空气 是 强制 前进 , 新的 空气 返回 .

我们正在排出旧空气，新空气正在回归。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
On our heads all the day ;
在 我们的 头部 全部 这 天 ;

整天都顶着我们;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ]
This is the only way
这 是 这 仅有的 方式

这是唯一的办法

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [swiːt] [ðə; ði] [haɪv]
We can keep sweet the hive
我们 能 保持 甜的 这 蜂巢

我们可以保持蜂巢的甜蜜。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [biːz] [ə'laɪv] .
And our dear bees alive .
和 我们的 亲爱的 蜜蜂 活 .

我们亲爱的蜜蜂还活着。

[wɜːr] , [wɜːr] , [wɜːr] , [wɜːr] ;
Whirr , whirr , whirr , whirr ;
呼呼 , 呼呼 , 呼呼 , 呼呼 ;

嗡嗡嗡，嗡嗡嗡，嗡嗡嗡;

['raʊndəbaʊt] , ['raʊndəbaʊt] ,
Roundabout , roundabout ,
迂回 , 迂回 ,

环岛，环岛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)

['lɪvɪŋ] [fænz] ['siːsləsli] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ] ;
Living fans ceaselessly driving and churning ;
活的 粉丝 不停地 驾驶 和 搅拌 ;

活风扇不停地运转和搅动；

[faʊl] [er] [wɪə(r)] ['fɔːrsɪŋ] [fɔːrθ] , [freʃ] ['ɛrz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Foul air we're forcing forth , fresh air's returning .
犯规 空气 是 强制 前进 , 新鲜的 空气 返回 .

污浊的空气被强行排出，新鲜空气正在回归。

['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
Upside down all the day ;
上行 向下 全部 这 天 ;

整天倒立着；

['biːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ə'weɪ] ;
Beating our wings away ;
殴打 我们的 翅膀 离开 ;

拍打着翅膀；

[soʊ][wiː; wi] [kiːp] [swiːt] [ðə; ði] [haɪv]
So we keep sweet the hive
所以 我们 保持 甜的 这 蜂巢

所以我们要让蜂巢保持甜蜜。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [biːz] [ə'laɪv] .
And our dear bees alive .
和 我们的 亲爱的 蜜蜂 活 .

我们亲爱的蜜蜂还活着。

[waɪl] [ðə; ði] ['ventɪleɪtɪŋ] [biːz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][n'woʊvə] [stʊd] ['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd]
While the ventilating bees were singing and Nuova stood idly watching and
尽管 这 通风 蜜蜂 是 歌唱 和 新 站立 闲散地 观看 和
['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
listening to them ,
聆听 到 他们 ,

当蜜蜂嗡嗡鸣叫时，努奥瓦闲站在那里看着它们，听着它们唱歌。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [oʊld] [droʊn] [biː] [wɪð; wɪθ] ['krʌmpld] - [ʌp] , [ðæt] [ɪz] , [dɪ'fɔːrmd] [wɪŋz] , [keɪm] ,
a small , old drone bee with crumpled - up , that is , deformed wings , came ,
一个 小的 , 老的 无人机 蜜蜂 和 皱巴巴的 - 向上 , 那 是 , 变形 翅膀 , 来了 ,

一只翅膀皱巴巴、畸形的小老雄蜂飞了过来。

[hæf] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['kɑːmɪkli] ['hɑːpɪŋ] ,
half walking and half comically hopping ,
一半 步行 和 一半 滑稽地 跳跃 ,

半走半跳，滑稽地蹦蹦跳跳，

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [kɔmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]['dɑːrkər][pɑːrt]
down the long aisle between the vertical combs from the back and darker part
向下 这 长的 走道 之间 这 垂直的 梳子 从 这 后退 和 较暗 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .
of the hive .
的 这 蜂巢 .

沿着蜂巢后部较暗部分的垂直蜂巢之间的长通道向下走。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

He	was	humming	a	song	to	himself	as	he	came	along	.
他	曾是	哼唱	一个	歌曲	到	他自己	作为	他	来了	沿着	.

他一边哼着歌一边走过来。

[ˌbɪ'fɑː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] [biː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒestər][ʌv; əv]

Beffa	was	the	name	of	the	deformed	bee	,	and	he	was	the	jester	of
贝法	曾是	这	姓名	的	这	变形	蜜蜂	,	和	他	曾是	这	小丑	的

[ðə; ði] [haɪv] ,

the	hive	,
这	蜂巢	,

贝法是那只畸形蜜蜂的名字，它是蜂巢里的弄臣。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [gest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɑːpɪŋ] [wei] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz]

as	could	be	guessed	by	his	hopping	way	of	walking	,	and	by	the	words
作为	可以	是	猜对了	经过	他的	跳跃	方式	的	步行	,	和	经过	这	字

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

of	his	song	.
的	他的	歌曲	.

从他跳跃的走路方式和他歌中的歌词就能猜到。

[wen] [n'woʊvə] [hɜːrd] [ˌbɪ'fɑː] ['sɪŋɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt]

When	Nuova	heard	Beffa	singing	,	she	turned	toward	him	,	but	did	not	interrupt
什么时候	新	听到	贝法	歌唱	,	她	转向	朝向	他	,	但	做过	不是	打断

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

努奥瓦听到贝法唱歌，便转过身去看他，但并没有打断他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

She	was	ever	so	much	interested	in	his	appearance	,
她	曾是	曾经	所以	很多	感兴趣的	在	他的	外貌	,

她一直对他的外貌很感兴趣。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːpɪŋ] [dæns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	by	his	sort	of	hopping	dance	which	he	kept	up	all	the	time	he	was
和	经过	他的	种类	的	跳跃	舞蹈	哪个	他	保留	向上	全部	这	时间	他	曾是

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

他一边唱歌一边跳着那种蹦蹦跳跳的舞步，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [toʊld][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt]

and	by	the	song	itself	,	which	told	her	something	about	him	,	but	not
和	经过	这	歌曲	本身	,	哪个	讲述	她	某物	关于	他	,	但	不是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

歌曲本身也告诉了她一些关于他的事，但还不够。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] , [n'woʊvə] [spoʊk] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen]

As	he	stopped	singing	,	Nuova	spoke	,	speaking	to	herself	at	first	,	and	then
作为	他	停止	歌唱	,	新	辐	,	请讲	到	她自己	在	第一的	,	和	然后

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他停止唱歌后，努奥瓦开口说话了，起初是自言自语，然后是对他说话。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [biː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	what	a	funny	bee	,	"	she	said	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	蜜蜂	,	"	她	说	.

“哦，多么有趣的一只蜜蜂啊，”她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [biː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" You are a bee , aren't you ?
" 你 是 一个 蜜蜂 , 不是 你 ?

“你是一只蜜蜂，对吧？”

" [ˌbɪ'fɑː] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [diːp] ,
" Beffa stared at her a moment , then made her a deep ,
" 贝法 凝视 在 她 一个 片刻 , 然后 制成 她 一个 深的 ,

贝法盯着她看了一会儿，然后深深地看了她一眼，

['mɑːkɪŋ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][hɑːp][ɔːr] [tuː] .
mocking bow and gave a hop or two .
嘲讽 弓 和 给予 一个 跳 或者 二 .

他嘲讽地鞠了一躬，然后跳了一两下。

" [jes] , ['prɪti] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [seɪ] , ['stuːpɪd][wʌn] ,
" Yes , pretty one , which is , of course , to say , stupid one ,
" 是的 , 漂亮的 一 , 哪个 是 , 的 课程 , 到 说 , 愚蠢的 一 ,

“是的，漂亮的一个，当然，换句话说，就是个笨蛋。”

[aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [biː] — [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][biː; bi] , ['oʊnli][nɑːt][dʒʌst][soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][biː; bi]['duːɪŋ] [maɪ]
I be a bee — just as you be , only not just so , for I be doing my
我 是 一个 蜜蜂 — 只是 作为 你 是 , 仅有的 不是 只是 所以 , 为了 我 是 正在做 我的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

我像蜜蜂一样——就像你一样，但又不完全相同，因为我也在做我的工作。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] .
which I don't see that you be .
哪个 我 不 看 那 你 是 .

但我并不认为你是。

" [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] ['kɑːmɪkli] [ə'baʊt] , ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
" Then he hopped comically about , humming to himself the refrain of his song .
" 然后 他 跳跃 滑稽地 关于 , 哼唱 到 他自己 这 避免 的 他的 歌曲 .

然后他滑稽地蹦来蹦去，嘴里哼着他那首歌的副歌。

[noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [n'woʊvə] , [huː] [ɪk'skleɪmd] ['ræðər]
No one , however , paid any attention to him except Nuova , who exclaimed rather
不 一 , 然而 , 有薪酬的 任何 注意力 到 他 除了 新 , WHO 惊呼 相当
['petʃələntli] : " [oʊ] ,
petulantly : " Oh ,
任性地 : " 哦 ,

然而，除了努奥瓦之外，没有人注意到他，努奥瓦则有些任性地喊道：“哦，

[wɜːrk] , [wɜːrk] , [wɜːrk] ; ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wɜːrd] ! "
work , work , work ; always that word ! "
工作 , 工作 , 工作 ; 总是 那 单词 ! "

工作，工作，工作；永远都是这个词！

" [jes] , " [sed] [ˌbɪ'fɑː] , ['mɑːkɪŋli] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , " [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz]
" Yes , " said Beffa , mockingly bowing and hopping about her , " but not always
" 是的 , " 说 贝法 , 嘲讽地 鞠躬 和 跳跃 关于 她 , " 但 不是 总是
[ðæt] [wɜːrk] " ;
that work " ;
那 工作 " ;

“是的，”贝法一边说着，一边嘲讽地鞠躬、蹦蹦跳跳，“但并不总是那样有效”；

['ɪmɪteɪtɪŋ] [groʊ'teskli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - ['aɪd(ə)l] ['ætɪtuːd] .
imitating grotesquely for a moment Nuova's idle attitude .
模仿 怪诞地 为了 一个 片刻 - 闲置的 态度 .

滑稽地模仿了一会儿努奥瓦的懒散姿态。

" [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːrk] ? " [ɪn'dɪgnəntli] [ɪk'skleɪmd] [n'woʊvə] .

"	Do	you	call	that	hopping	and	singing	work	?	"	indignantly	exclaimed	Nuova	.
"	做	你	称呼	那	跳跃	和	歌唱	工作	?	"	愤慨地	惊呼	新	.

“你管这叫蹦蹦跳跳唱歌的工作？”努奥瓦愤愤不平地喊道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [nɜːrs] ['beɪbiːz] ?

"	Why	don't	you	go	and	nurse	babies	?
"	为什么	不	你	去	和	护士	婴儿	?

你为什么不去给婴儿喂奶呢?

" [ˌbɪ'fɑː] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ,

"	Beffa	,	who	was	again	at	his	hopping	and	humming	,
"	贝法	,	WHO	曾是	再次	在	他的	跳跃	和	哼唱	,

贝法又开始蹦蹦跳跳、哼着小曲了，

[stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] ; [ðen] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ]

stopped	a	moment	to	stare	at	her	in	surprise	;	then	replied	,	in	a	sing	-	song
停止	一个	片刻	到	盯	在	她	在	惊喜	;	然后	回复	,	在	一个	唱歌	-	歌曲

: " [aɪ] [kɑːnt] ,

:	"	I	can't	,
:	"	我	不能	,

他停下来，惊讶地盯着她看了一会儿；然后用一种抑扬顿挫的语调回答说：“我不能，

[oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [nɜːrs] ['beɪbiːz] . "

oh	,	I	can't	nurse	babies	.	"
哦	,	我	不能	护士	婴儿	.	"

哦，我不会给婴儿哺乳。

" [ðen] [meɪk] [wæks] , " [sed] [n'woʊvə] .

"	Then	make	wax	,	"	said	Nuova	.
"	然后	制作	蜡	,	"	说	新	.

“那就做蜡吧，”努奥瓦说。

" [aɪ] [kɑːnt] , [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [wæks] , " [hʌmd] [ˌbɪ'fɑː] .

"	I	can't	,	oh	,	I	can't	make	wax	,	"	hummed	Beffa	.
"	我	不能	,	哦	,	我	不能	制作	蜡	,	"	哼唱	贝法	.

“我不会，哦，我不会做蜡，”贝法哼着歌说。

" [ðen] [bɪld] [ə; eɪ] [koʊm] , [ɔːr] [fɪl] [kræks] , [ɔːr] [kliːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

"	Then	build	a	comb	,	or	fill	cracks	,	or	clean	the	floor	,
"	然后	建造	一个	梳子	,	或者	充满	裂缝	,	或者	干净的	这	地面	,

然后制作梳子，或者填补裂缝，或者清洁地板，

[ɔːr] " — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ventɪleɪtɪŋ] [biːz] [nɪr] [ðem; ðəm] — " ['ventɪleɪt] , "

or	"	—	and	she	pointed	to	the	ventilating	bees	near	them	—	"	ventilate	,	"
或者	"	—	和	她	尖	到	这	通风	蜜蜂	靠近	他们	—	"	通风	,	"

[pə'sistid] [n'woʊvə] .

persisted	Nuova	.
持续	新	.

或者”——她指着附近正在通风的蜜蜂——“通风，”努奥瓦坚持道。

" [aɪ] [kɑːnt] , " [sæŋ] [ə'gen] [ˌbɪ'fɑː] , " [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [bɪld] ['sɛlz] , [ɔːr] [fɪl] [kræks] , [ɔːr] [skrʌb] [flɔːrz] ,

"	I	can't	,	"	sang	again	Beffa	,	"	oh	,	I	can't	build	cells	,	or	fill	cracks	,	or	scrub	floors	,
"	我	不能	,	"	唱	再次	贝法	,	"	哦	,	我	不能	建造	细胞	,	或者	充满	裂缝	,	或者	擦洗	楼层	,

“我不能，”贝法又唱道，“哦，我不能建造牢房，也不能填补裂缝，也不能擦洗地板。”

[ɔːr] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

or	—	"	and	he	broke	off	suddenly	with	a	sort	of	catch	in	his	voice	.
或者	—	"	和	他	打破	离开	突然	和	一个	种类	的	抓住	在	他的	嗓音	.

或者——”他突然停了下来，声音里带着一丝哽咽。

[bʌt; bət][n'woʊvə]['blaɪndli] [pə'sistid] .

But	Nuova	blindly	persisted	.
但	新	盲目地	持续	.

但努奥瓦却盲目地坚持了下来。

" [wel] , [ðen] , [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] ['pɑ:lən] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['nektər] ; [aʊt]

"	Well	,	then	,	why	don't	you	go	out	and	gather	pollen	and	bring	nectar	;	out
"	出色地	,	然后	,	为什么	不	你	去	出去	和	收集	花粉	和	带来	花蜜	;	出去

['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

into	the	sunshine	,
进入	这	阳光	,

“那么，你为什么不出去采集花粉，带回花蜜呢？到阳光下去吧。”

[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

out	into	the	garden	.
出去	进入	这	花园	.

走到花园里。

" [ðə; ði] [pʊr] , [dɪ'fɔ:rmd] [bi:] , [naʊ] ['æŋgri] , [ɪn'di:d] ,

"	The	poor	,	deformed	bee	,	now	angry	,	indeed	,
"	这	贫穷的	,	变形	蜜蜂	,	现在	生气的	,	的确	,

“那只可怜的、畸形的蜜蜂，现在真的生气了。”

[bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['vaɪələntli] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][n'woʊvə] , [ænd; ənd] [ðen]

began	jumping	up	and	down	violently	right	in	front	of	Nuova	,	and	then
开始	跳	向上	和	向下	暴力	正确的	在	正面	的	新	,	和	然后

['sʌd(ə)nli] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] ,

suddenly	whirled	around	,
突然	旋转	大约	,

他突然在诺瓦面前剧烈地跳上跳下，然后猛地转身，

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [wɪŋz] ['ferli] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] .

bringing	his	back	and	crumpled	wings	fairly	in	her	face	.
带来	他的	后退	和	皱巴巴的	翅膀	相当	在	她	脸	.

他背生身子，折断的翅膀几乎就要出现在她面前。

" [oʊ] , ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['prɪti] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['sɪli] !

"	Oh	,	silly	little	pretty	,	pretty	little	silly	!
"	哦	,	愚蠢的	小的	漂亮的	,	漂亮的	小的	愚蠢的	!

“哦，傻乎乎的小可爱，可爱的小傻瓜！”

" [hi:; hi] [kraɪd] ; " [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [blaɪnd][wʌn] , ['stu:pɪd][wʌn] , ['hɑ:rtləs] [wʌn] ,

"	he	cried	;	"	which	is	to	say	,	blind	one	,	stupid	one	,	heartless	one	,
"	他	哭	;	"	哪个	是	到	说	,	瞎的	一	,	愚蠢的	一	,	狠心	一	,

他喊道：“也就是说，瞎眼的、愚蠢的、没心没肺的家伙，

[wʊd] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] , [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:rm] ['sʌnʃaɪn] , [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['gɑ:rdn] !

would	I	like	to	go	out	,	out	into	the	warm	sunshine	,	out	into	the	fragrant	garden	!
会	我	喜欢	到	去	出去	,	出去	进入	这	温暖的	阳光	,	出去	进入	这	香	花园	!

我多么想出去，出去沐浴温暖的阳光，出去漫步芬芳的花园！

[wʊd] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] !

Would	I	like	to	go	!
会	我	喜欢	到	去	!

我想去！

[blaɪnd] , ['stu:pɪd] , ['bru:t(ə)l][wʌn] !

Blind	,	stupid	,	brutal	one	!
瞎的	,	愚蠢的	,	野蛮	一	!

瞎眼、愚蠢、残暴的家伙！

" [wen] [n'woʊvə] [sɔ:] [ðə; ði] [pʊr] , ['krʌmpld] - [ʌp] , ['ju:sləs] [wɪŋz] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] ,

"	When	Nuova	saw	the	poor	,	crumpled	-	up	,	useless	wings	,	she	suddenly	understood	,
"	什么时候	新	锯	这	贫穷的	,	皱巴巴的	-	向上	,	无用	翅膀	,	她	突然	理解	,

“当诺瓦看到那可怜的、皱巴巴的、没用的翅膀时，她突然明白了。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [laɪk] ['straɪkɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði]['stu:pɪd] ,

and	she	felt	like	striking	herself	in	the	face	as	she	realized	all	the	stupid	,
和	她	毛毡	喜欢	引人注目	她自己	在	这	脸	作为	她	已实现	全部	这	愚蠢的	,

当她意识到自己所做的一切愚蠢事时，她真想扇自己耳光。

['bru:t(ə)l] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] .

brutal	things	she	had	said	.
野蛮	事物	她	有	说	.

她说过一些很伤人的话。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [pʊr] , [pʊr] [bi:] !

"	Oh	,	you	poor	,	poor	bee	!
"	哦	,	你	贫穷的	,	贫穷的	蜜蜂	!

“哦，你这只可怜的蜜蜂！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʌʧt] [ˌbɪ'fɑ:] [kə'resɪŋli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

"	she	cried	as	she	touched	Beffa	caressingly	again	and	again	with	her	antennæ
"	她	哭	作为	她	感动	贝法	温柔地抚摸	再次	和	再次	和	她	天线

.

:

.

“她一边哭着，一边用触角一次又一次地爱抚着贝法。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] ; [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑ:ri] !

"	I	didn't	see	;	I	didn't	understand	;	I	am	so	sorry	!
"	我	没有	看	;	我	没有	理解	;	我	是	所以	对不起	!

“我没看见；我没听懂；我非常抱歉！”

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] ?

Won't	you	forgive	me	?
惯于	你	原谅	我	?

你不肯原谅我吗?

[pli:z] ?

Please	?
请	?

请?

" [ˌbɪ'fɑ:] , [ðoʊ] ['pɑ:rtli] [ə'pi:zd] , [wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [stɪl] [spoʊk] ['bɪtərli] .

"	Beffa	,	though	partly	appeased	,	was	still	half	angry	,	and	still	spoke	bitterly	.
"	贝法	,	尽管	部分	安抚	,	曾是	仍然	一半	生气的	,	和	仍然	辐	苦涩地	.

“贝法虽然有所缓和，但仍然有些生气，说话也依然充满怨气。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ][du:] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] !

"	Oh	,	you	do	understand	now	!
"	哦	,	你	做	理解	现在	!

“哦，你现在明白了！”

[ju:; jʊ][du:] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][hɑ:p][ænd; ənd] [sɪŋ] ; [waɪ] [aɪ] [dæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] ;

You	do	understand	why	I	hop	and	sing	;	why	I	dance	for	the	Queen	;
你	做	理解	为什么	我	跳	和	唱歌	;	为什么	我	舞蹈	为了	这	女王	;

你明白我为什么又蹦又跳又唱；为什么我为女王跳舞；

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][du:] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] [wen] [aɪ][kɑ:nt][du:] ['ʌðər] [θɪŋz] ;

and	why	I	do	anything	I	can	do	when	I	can't	do	other	things	;
和	为什么	我	做	任何事物	我	能	做	什么时候	我	不能	做	其他	事物	;

以及为什么当我无法做其他事情时，我会尽我所能去做任何事；

[kɑːnt] [duː] [wʌt] [ə; eɪ] [droʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] ,

can't	do	what	a	drone	ought	to	do	,
不能	做	什么	一个	无人机	应该	到	做	,

它做不到无人机应该做的事情，

[flaɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['prɪnses] .

fly	wide	and	high	in	the	Great	Courting	Chase	after	the	Princess	.
飞	宽的	和	高的	在	这	伟大的	求爱	追赶	后	这	公主	.

在盛大的求爱追逐中，飞得又高又远，追逐着公主。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .

I	am	glad	you	understand	now	.
我	是	高兴的	你	理解	现在	.

很高兴你现在明白了。

[bʌt; bət] [hʌʃ] , ['lɪs(ə)n] !

But	hush	,	listen	!
但	嘘	,	听	!

嘘，听着！

" [hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] , ['feɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [per] - [ʃeɪpt] [sel] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['sentər]

"	He	whirled	around	,	facing	toward	the	great	pear	-	shaped	cell	in	the	lower	center
"	他	旋转	大约	,	面向	朝向	这	伟大的	梨	-	形状	细胞	在	这	降低	中心

[ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊm] .

of	the	comb	.
的	这	梳子	.

他猛地转身，面向蜂巢下部中央那个巨大的梨形蜂房。

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[ˌprɪntʃɪ'pɛsə] , [ðə; ði] [nuː] ['prɪnses] , [kɔːlz] .

Principessa	,	the	new	Princess	,	calls	.
公主	,	这	新的	公主	,	呼叫	.

新晋公主普林西佩萨来电。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

" [ˌbɪ'fɑː] [ænd; ənd] [n'woʊvə] [stʊd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] ,

"	Beffa	and	Nuova	stood	silent	and	expectant	,
"	贝法	和	新	站立	沉默的	和	怀孕	,

贝法和努奥瓦静静地站着，满怀期待。

['feɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [sel] [æz; əz] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] .

facing	toward	the	Princess's	cell	as	did	all	the	other	bees	.
面向	朝向	这	公主的	细胞	作为	做过	全部	这	其他	蜜蜂	.

和其他蜜蜂一样，它们都面向公主的蜂巢。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tens] [ɪk'saɪtmənt] ['evriwer] .

There	was	a	tense	excitement	everywhere	.
那里	曾是	一个	紧张	激动	到处	.

到处都弥漫着紧张兴奋的气氛。

[n'woʊvə] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

Nuova	felt	that	something	very	important	was	happening	.
新	毛毡	那	某物	非常	重要的	曾是	发生	.

努奥瓦感觉有非常重要的事情正在发生。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [fɜːrst] [feɪnt] [ænd; ənd] [loʊ] , [ðen] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['ʃrɪlər]

And	then	came	a	strange	sound	,	first	faint	and	low	,	then	louder	and	shriller
和	然后	来了	一个	奇怪的	声音	,	第一的	头晕的	和	低的	,	然后	更大声	和	更尖锐

.

:

.

然后传来一阵奇怪的声音，起初微弱而低沉，然后变得越来越响亮、越来越尖锐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [greɪt] [sel] ,

It	was	the	piping	of	the	young	Princess	shut	up	in	her	great	cell	,
它	曾是	这	管道	的	这	年轻的	公主	关闭	向上	在	她	伟大的	细胞	,

那是被囚禁在巨大牢房里的年轻公主的笛声。

[bʌt; bət] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

but	ready	now	to	come	out	.
但	准备好	现在	到	来	出去	.

但现在准备出来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] .

It	sent	a	shiver	of	excitement	through	all	the	bees	.
它	发送	一个	颤抖	的	激动	通过	全部	这	蜜蜂	.

这让所有的蜜蜂都兴奋地颤抖了一下。

['ventɪleɪtəz] [stɑːpt] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] [wæks] - ['meɪkɝz] [ænd; ənd] [koʊm] - ['bɪldərz] [tɜːrnd] [ðer; ðər]

Ventilators	stopped	buzzing	and	wax	-	makers	and	comb	-	builders	turned	their
呼吸机	停止	嗡嗡声	和	蜡	-	制造商	和	梳子	-	建筑商	转向	他们的

['feɪsɪz] [ɪn'tentli] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

faces	intently	toward	the	sound	,
面孔	专注地	朝向	这	声音	,

通风机停止了嗡嗡声，制蜡工和梳子工都全神贯注地望向声音传来的方向。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kræk] - ['fɪlɝz] , [fɑːr] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] , [stɑːpt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd]

and	even	the	crack	-	fillers	,	far	up	at	the	roof	,	stopped	their	work	and
和	甚至	这	裂缝	-	填充物	,	远的	向上	在	这	屋顶	,	停止	他们的	工作	和

[piəd] [daʊn] [ɪk'saɪtɪdli] .

peered	down	excitedly	.
窥视	向下	兴奋地	.

甚至连在屋顶高处进行裂缝填充的工人也停下手中的工作，兴奋地向下张望。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪn'diːd] ,

There	had	come	,	indeed	,
那里	有	来	,	的确	,

确实，已经到来了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tens] ['moʊmənts] [ðæt] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [biː]

one	of	the	most	exciting	and	tense	moments	that	ever	come	to	a	bee
一	的	这	最多	激动人心	和	紧张	时刻	那	曾经	来	到	一个	蜜蜂

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

这是蜜蜂群体所经历的最激动人心、最紧张的时刻之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['rɔɪəl] [biː] ,

It	was	the	moment	that	precedes	the	birth	of	a	new	royal	bee	,
它	曾是	这	片刻	那	之前	这	出生	的	一个	新的	皇家	蜜蜂	,

这是新蜂王蜂诞生前的时刻。

[ə; eɪ] ['prɪnses] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] ,

a	Princess	who	is	destined	to	be	the	new	Queen	of	the	hive	,
一个	公主	WHO	是	注定	到	是	这	新的	女王	的	这	蜂巢	,

一位注定要成为蜂巢新女王的公主，

[ɔːr][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

or	to	go	out	from	the	hive	with	many	of	the	workers	to	establish	a
或者	到	去	出去	从	这	蜂巢	和	许多	的	这	工人	到	建立	一个

[nuː] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

new	community	of	her	own	.
新的	社区	的	她	自己的	.

或者带着许多工蜂离开蜂巢，建立自己的新社群。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sel] .

Again	came	the	shrill	piping	of	the	Princess	in	the	royal	cell	.
再次	来了	这	尖锐	管道	的	这	公主	在	这	皇家	细胞	.

皇家牢房里公主尖锐的哨声再次响起。

[ə'nʌðər] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ræn]['oʊvər][ðə; ði] [haɪv] .

Another	wave	of	excitement	ran	over	the	hive	.
其他	海浪	的	激动	跑	超过	这	蜂巢	.

蜂巢里又掀起了一阵兴奋的浪潮。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [wɪrd] [saʊnd] [keɪm] .

And	again	and	again	the	weird	sound	came	.
和	再次	和	再次	这	诡异的	声音	来了	.

那奇怪的声音一次又一次地响起。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɜːrsɪz] [bɪ'gæn] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə]['plæstər][wæks][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Suddenly	the	royal	nurses	began	excitedly	to	plaster	wax	on	the	outside	of	the
突然	这	皇家	护士	开始	兴奋地	到	石膏	蜡	在	这	外部	的	这

[greɪt] [sel] ,

great	cell	,
伟大的	细胞	,

突然，皇家护士们兴奋地开始在大牢房外墙上涂抹蜡。

[ɪ'speʃəli] ['oʊvər][ɪts] [maʊθ] .

especially	over	its	mouth	.
尤其	超过	它是	嘴	.

尤其是它的嘴部。

[ˌbɪ'fɑː] ['wɪspəd] [tuː; tə][n'woʊvə] : " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][hɜːr; hər] [weɪ] [aʊt] ,

Beffa	whispered	to	Nuova	:	"	She	is	trying	to	work	her	way	out	,
贝法	低声说道	到	新	:	"	她	是	尝试	到	工作	她	方式	出去	,

贝法悄悄告诉努奥瓦："她正在想办法脱身。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let][hɜːr; hər][aʊt] [jet] .

but	they	don't	want	to	let	her	out	yet	.
但	他们	不	想	到	让	她	出去	然而	.

但他们还不想放她出去。

[siː] , [ðə; ði] [droʊnz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

See	,	the	drones	are	coming	.
看	,	这	无人机	是	未来	.

看，无人机来了。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [geɪ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

"	And	even	as	he	spoke	a	gay	song	was	heard	,
"	和	甚至	作为	他	辐	一个	同性恋	歌曲	曾是	听到	,

"就在他说话的时候，人们听到了一首欢快的歌曲，

[ɪn] ['vɔɪsɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ðæt] [n'woʊvə][hæd; həd] [jet] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ; [ænd; ənd]

in	voices	very	different	from	any	that	Nuova	had	yet	heard	in	the	hive	;	and
在	声音	非常	不同的	从	任何	那	新	有	然而	听到	在	这	蜂巢	;	和

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

这些声音与努奥瓦在蜂巢中听过的任何声音都截然不同；突然间，

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [gruː] ['laʊdər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][hæf] - ['dænsɪŋ] , [hæf] - [maːtʃiŋ] [faɪl][ʌv; əv]

as	the	song	grew	louder	,	there	came	a	half	-	dancing	,	half	-	marching	file	of
作为	这	歌曲	生长	更大声	,	那里	来了	一个	一半	-	跳舞	,	一半	-	行军	文件	的

['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] , [roʊ'bʌst] [biːz] ,

splendid	-	looking	,	robust	bees	,
灿烂	-	寻找	,	强壮的	蜜蜂	,

随着歌声越来越响，一群外形优美、体格健壮的蜜蜂，半跳舞半行进地走了过来。

['muːvɪŋ] ['spɪrɪtɪdli] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sel] .

moving	spiritedly	directly	toward	the	royal	cell	.
移动	精神抖擞地	直接地	朝向	这	皇家	细胞	.

精神抖擞地径直走向王室牢房。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][faɪn] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt] , [ðiːz] [droʊnz] , [ðiːz] ['dændi] [droʊnz] ,

They	were	a	fine	-	looking	lot	,	these	drones	,	these	dandy	drones	,
他们	是	一个	美好的	-	寻找	很多	,	这些	无人机	,	这些	花花公子	无人机	,

这些无人机外形真不错，这些漂亮的无人机。

[ænd; ənd][n'woʊvə][hæd; həd][ə; eɪ] [θrɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

and	Nuova	had	a	thrill	she	had	never	felt	before	.
和	新	有	一个	刺激	她	有	绝不	毛毡	前	.

努瓦感受到了一种她从未体验过的兴奋。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'trænst] .

She	gazed	at	them	entranced	.
她	凝视	在	他们	着迷	.

她着迷地凝视着他们。

[ðə; ði] [droʊnz] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp]

The	drones	made	a	half	-	circle	about	the	cell	of	the	Princess	and	lined	up
这	无人机	制成	一个	一半	-	圆圈	关于	这	细胞	的	这	公主	和	衬里	向上

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

无人机在公主的牢房周围绕了个半圆，然后排成一列。

[strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] .

strutting	and	dancing	and	singing	loudly	.
昂首阔步	和	跳舞	和	歌唱	高声	.

他们昂首阔步，载歌载舞，高声歌唱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

This	is	the	song	they	sang	:
这	是	这	歌曲	他们	唱	:

这是他们唱的歌：

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [ðə; ði] [boʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ;

We	are	the	courtiers	,	the	beaux	of	the	hive	;
我们	是	这	朝臣	,	这	美男子	的	这	蜂巢	;

我们是蜂巢里的侍臣，是蜂巢里的美男子；

[ʌv; əv][ðə; ði]['dændi] [droʊnz] ['ʃʊrli] [juːv] [hɜːrd] !

Of	the	dandy	drones	surely	you've	heard	!
的	这	花花公子	无人机	一定	你已经	听到	!

那些时髦的无人机，你肯定听说过吧！

['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][goʊld] ,

Our	wings	are	a	rainbow	,	our	bodies	are	gold	,
我们的	翅膀	是	一个	彩虹	,	我们的	身体	是	金子	,

我们的翅膀是彩虹，我们的身体是黄金。

[tuː; tə] [sɔɪl] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [moʊst] [əb'sɜːrd] .

To	soil	them	would	be	most	absurd	.
到	土壤	他们	会	是	最多	荒诞	.

玷污它们简直荒谬至极。

[noʊ] , [wiː; wi] ['nevər] [mɪks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [haɪv] [stʌf] ,

No	,	we	never	mix	up	with	the	common	hive	stuff	,
不	,	我们	绝不	混合	向上	和	这	常见的	蜂巢	东西	,

不，我们绝不会把蜂巢里的植物和普通的蜂巢植物混在一起。

['niːðər] ['gɑːrnər] , [nɔːr] ['plæstər] , [nɔːr] [kliːn] ;

Neither	garner	,	nor	plaster	,	nor	clean	;
两者都不	加纳	,	也不	石膏	,	也不	干净的	;

既不收集，也不粉刷，也不清洁；

- [tɪz] [suː'pɪriər] [fɑːr] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

'	Tis	superior	far	to	be	just	what	we	are	,
-	的	优越的	远的	到	是	只是	什么	我们	是	,

远胜于我们现在的样子，

[ænd; ənd] [duː] [nɔːt] [bʌt; bət] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .

And	do	naught	but	make	love	to	the	Queen	.
和	做	零	但	制作	爱	到	这	女王	.

除了和女王上床，什么也不做。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[n'woʊvə] [ænd; ənd] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses]

Nuova	and	Hero	,	and	the	Birth	of	the	Princess
新	和	英雄	,	和	这	出生	的	这	公主

努瓦和希罗，以及公主的诞生

[ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [n'woʊvə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [droʊnz] [hɜːr; hər] [əb'zɔːrbd] [ə'tenʃ(ə)n] .

All	through	their	song	Nuova	had	given	the	drones	her	absorbed	attention	.
全部	通过	他们的	歌曲	新	有	给定	这	无人机	她	吸收	注意力	.

在整首歌的演唱过程中，Nuova 都全神贯注地听着无人机的声音。

[ʃiː; ʃi] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [faɪn] [ə'pɪrəns] ,

She	admired	them	greatly	for	their	fine	appearance	,
她	钦佩	他们	非常	为了	他们的	美好的	外貌	,

她非常欣赏他们出众的外貌。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [wɜːrk] ,

and	when	she	learned	from	their	song	that	they	did	no	work	,
和	什么时候	她	学习	从	他们的	歌曲	那	他们	做过	不	工作	,

当她从他们的歌声中得知他们不做任何工作时，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ɔːl] [deɪ] ['oʊnli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [swiːt] [wɪl] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli]

but	had	all	day	only	to	follow	their	own	sweet	will	,	she	became	especially
但	有	全部	天	仅有的	到	跟随	他们的	自己的	甜的	将要	,	她	成为	尤其

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

interested	in	them	.
感兴趣的	在	他们	.

但她整天都只能随心所欲，于是她对它们产生了特别的兴趣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] , [tuː] , [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

She	was	a	little	puzzled	,	too	,	for	,	from	what	she	had	heard	from
她	曾是	一个	小的	困惑	,	也	,	为了	,	从	什么	她	有	听到	从

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Saggia	and	the	others	,
-	和	这	其他的	,

她也有些困惑，因为根据她从萨吉亚和其他人那里听到的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ,

and	from	all	she	had	seen	,
和	从	全部	她	有	已见	,

而从她所看到的一切来看，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [biːz] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

she	had	come	to	believe	that	all	bees	worked	all	the	time	.
她	有	来	到	相信	那	全部	蜜蜂	工作	全部	这	时间	.

她开始认为所有的蜜蜂都在不停地工作。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðiːz] [staʊt] - ['bɑdɪd] , ['vɪgərəs] [biːz] ['praʊdli] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

And	here	were	all	these	stout	-	bodied	,	vigorous	bees	proudly	singing	that	they
和	这里	是	全部	这些	肥硕	-	有形的	,	蓬勃	蜜蜂	自豪地	歌唱	那	他们

[loʊft] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [θruː] .

loafed	all	the	days	through	.
闲逛	全部	这	天	通过	.

而眼前这些体格健壮、精力充沛的蜜蜂，却骄傲地唱着它们整天游手好闲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

She	was	so	much	interested	in	this	that	she	approached	one	end	of	the	line	of
她	曾是	所以	很多	感兴趣的	在	这	那	她	接近	一	结尾	的	这	线	的

[droʊnz] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [hɜːr; hər] .

drones	and	spoke	to	the	one	nearest	her	.
无人机	和	辐	到	这	一	最近的	她	.

她对此非常感兴趣，于是走到无人机队伍的一端，和离她最近的一架无人机交谈起来。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [droʊnz] [mʌst; məst][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	What	a	fine	time	you	drones	must	have	,	"	she	said	.
"	什么	一个	美好的	时间	你	无人机	必须	有	,	"	她	说	.

“你们这些无人机一定玩得很开心吧，”她说。

" [dəunt][juː; jʊ]['evər][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eni] [wɜːrk] ?

"	Don't	you	ever	have	to	do	any	work	?
"	不	你	曾经	有	到	做	任何	工作	?

你难道从来不用做任何工作吗?

" [ðə; ði] [droʊn] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	The	drone	did	not	hear	her	at	first	and	paid	no	attention	to	her	,
"	这	无人机	做过	不是	听到	她	在	第一的	和	有薪酬的	不	注意力	到	她	,

“无人机一开始没有听到她的声音，也没有理会她。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'sɪstəntli] , [hiː; hi] [tɜːrnd]

but	as	she	repeated	her	question	louder	and	more	insistently	,	he	turned
但	作为	她	重复	她	问题	更大声	和	更多的	坚持不懈	,	他	转向

[ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] [ə'meɪzd] .

and	stared	at	her	amazed	.
和	凝视	在	她	惊叹	.

但当她更大声、更坚持地重复这个问题时，他转过身，惊讶地盯着她。

" [wel] , [wel] , [bles] [maɪ] [aɪz] !

"	Well	,	well	,	bless	my	eyes	!
"	出色地	,	出色地	,	保佑	我的	眼睛	!

“哎呀，哎呀，真是太感谢你了！”

" [hiː; hi] [sed] , ['stæmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['wɜːrkər] [biː] .

"	he	said	,	stammering	in	his	amazement	at	being	addressed	by	a	common	worker	.
"	他	说	,	结巴	在	他的	惊愕	在	存在	已解决	经过	一个	常见的	工人	.

"他结结巴巴地说，惊讶于一只普通的工蜂竟然会和他说话。"

" [bles] [maɪ] [aɪz] !

"	Bless	my	eyes	!
"	保佑	我的	眼睛	!

"我的天哪！"

[aɪ] [seɪ] , [wɜːrk] ?

I	say	,	work	?
我	说	,	工作	?

我说，工作?

[wɜːrk] ?

Work	?
工作	?

工作?

[ˌem 'iː] [wɜːrk] ?

Me	work	?
我	工作	?

我工作?

[huː] ['evər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

Who	ever	heard	such	a	question	?
WHO	曾经	听到	这样的	一个	问题	?

谁会问出这样的问题?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

What	sort	of	a	bee	are	you	?
什么	种类	的	一个	蜜蜂	是	你	?

你是哪种蜜蜂?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ?

Who	are	you	,	anyway	?
WHO	是	你	,	反正	?

你到底是谁?

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [droʊn] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	He	touched	the	drone	next	to	him	to	call	his	attention	.
"	他	感动	这	无人机	下一个	到	他	到	称呼	他的	注意力	.

他触摸了旁边的无人机，以引起它的注意。

" [lʊk] [hɪr] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [biː] ?

"	Look	here	,	who	is	this	bee	?
"	看	这里	,	WHO	是	这	蜜蜂	?

"瞧瞧，这是谁？这是谁?

" [nˈwoʊvə][wʌz; wəz] ['nɛtəld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	Nuova	was	nettled	by	his	manner	and	by	what	he	said	.
"	新	曾是	荨麻	经过	他的	方式	和	经过	什么	他	说	.

"努奥瓦对他的态度和言论感到恼火。"

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['ræðər] ['ʃɑːrpli] , " [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

She	answered	,	rather	sharply	,	"	Well	,	I'll	tell	you	who	I	am	.
她	回答	,	相当	尖锐地	,	"	出色地	,	患病的	告诉	你	WHO	我	是	.

她语气生硬地回答说："好吧，我会告诉你我是谁。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wɜːrks] ; ['eniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wɜːrks] ,

I	am	a	bee	that	works	;	anyway	,	I	am	the	kind	of	a	bee	that	works	,
我	是	一个	蜜蜂	那	作品	;	反正	,	我	是	这	种类	的	一个	蜜蜂	那	作品	,

我是一只勤劳的蜜蜂；总之，我是那种勤劳的蜜蜂。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] " (['lʊkɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [droʊn]

like	all	the	others	except	you	,	and	you	"	(	looking	defiantly	at	the	second	drone
喜欢	全部	这	其他的	除了	你	,	和	你	"	(	寻找	公然挑衅	在	这	第二	无人机

,

,

除了你以外，其他人都一样，而你"(挑衅地看着第二个无人机)，

[huː] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['ɪnsələntli] [æt; ət][hɜːr; hər]) " [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][duː]

who	was	staring	insolently	at	her	)	"	and	I	want	to	know	why	you	do
WHO	曾是	凝视	傲慢地	在	她	)	"	和	我	想	到	知道	为什么	你	做

[nɑːt][wɜːrk] — [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʌðər] [ðæt] [loʊf] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [iːt] [wʌt]

not	work	—	you	and	you	others	that	loaf	around	all	the	time	and	eat	what
不是	工作	—	你	和	你	其他的	那	面包	大约	全部	这	时间	和	吃	什么

[wiː; wi] [brɪŋ] [ɪn] ,

we	bring	in	,
我们	带来	在	,

(他正傲慢地盯着她)"我想知道你为什么不工作——你和其他那些整天游手好闲、吃我们挣来的钱的人，

[ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

and	do	nothing	but	sing	and	dance	in	the	hive	,
和	做	没有什么	但	唱歌	和	舞蹈	在	这	蜂巢	,

它们除了在蜂巢里唱歌跳舞什么也不做。

[ɔːr][flaɪ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl] [drest] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst] [lʊk]

or	fly	around	doing	nothing	in	the	garden	,	and	keep	all	dressed	up	and	just	look
或者	飞	大约	正在做	没有什么	在	这	花园	,	和	保持	全部	穿着	向上	和	只是	看

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

或者在花园里无所事事地飞来飞去，穿着盛装，只是为了看起来帅气。

" [ðə; ði] [droʊn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] ,

"	The	drone	was	more	and	more	astonished	,
"	这	无人机	曾是	更多的	和	更多的	惊讶	,

无人机越来越惊讶，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætərd] [baɪ][hɜːr; hər] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz]

but	he	was	also	a	little	flattered	by	her	reference	to	his	clothes
但	他	曾是	还	一个	小的	受宠若惊	经过	她	参考	到	他的	衣服

[ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .

and	appearance	.
和	外貌	.

但她提及他的衣着和外貌，也让他感到有些受宠若惊。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [biː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] .

"	Well	,	you	are	a	silly	little	bee	,	"	he	said	;	"	that's	what	we	are	here	for	.
"	出色地	,	你	是	一个	愚蠢的	小的	蜜蜂	,	"	他	说	;	"	那就是	什么	我们	是	这里	为了	.

"嗯，你是一只傻乎乎的小蜜蜂，"他说；"我们就是来救你的。"

[droʊnz] [wɜːrk] ?

Drones	work	?
无人机	工作	?

无人机真的管用吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	isn't	done	,	you	know	.
它	不是	完毕	,	你	知道	.

你知道，这件事还没完。

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [lʌv] .

Our	business	is	to	love	.
我们的	商业	是	到	爱	.

我们的使命是去爱。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hænsəm] ,

And	singing	and	dancing	and	looking	handsome	,
和	歌唱	和	跳舞	和	寻找	英俊的	,

唱歌跳舞，长相英俊，

[ænd; ənd][nɑːt] ['getɪŋ] [ɔːl] ['dʌsti] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən][ænd; ənd] ['stɪki] [wɪð; wɪθ][wæks][ænd; ənd]['dɜːrti]

and	not	getting	all	dusty	with	pollen	and	sticky	with	wax	and	dirty
和	不是	获得	全部尘土飞扬		和	花粉	和	黏	和	蜡	和	肮脏的

[wɪð; wɪθ] ['kliːnɪŋ] ,

with	cleaning	,
和	打扫	,

而且不会沾满花粉、黏糊糊的蜡渍，也不会因为清洁而弄脏。

[ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

is	part	of	it	.
是	部分	的	它	.

这是其中的一部分。

[ðæts] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ; [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] . "

That's	our	work	;	not	working	,	but	loving	.	"
那就是	我们的	工作	;	不是	在职的	,	但	爱	.	"

这就是我们的工作；不是工作，而是爱。

" [droʊnz] [wɜːrk] ?

"	Drones	work	?
"	无人机	工作	?

无人机真的管用吗?

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	isn't	done	,	you	know	.
它	不是	完毕	,	你	知道	.

你知道，这件事还没完。

" [nˈwoʊvə][wʌz; wəz][soʊ] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

"	Nuova	was	so	astonished	by	hearing	this	,
"	新	曾是	所以	惊讶	经过	听力	这	,

听到这话，努奥瓦非常惊讶。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [sʌm; səm] [biːz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ,

and	so	excited	to	learn	that	some	bees	did	not	have	to	work	,
和	所以	兴奋的	到	学习	那	一些	蜜蜂	做过	不是	有	到	工作	,

得知有些蜜蜂不用劳作，我感到非常兴奋。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][soʊ]['æŋgri][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [biːz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt]

and	also	so	angry	to	think	that	these	bees	were	allowed	to	live	without
和	还	所以	生气的	到	思考	那	这些	蜜蜂	是	允许	到	居住	没有

['wɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

想到这些蜜蜂竟然可以不劳而获，我也感到非常愤怒。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [toʊld] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [skəuldid] [fɔːr; fər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n]

while	she	was	always	being	told	to	work	,	and	scolded	for	resting	for	even
尽管	她	曾是	总是	存在	讲述	到	工作	,	和	责骂	为了	休息	为了	甚至

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] ,

the	shortest	time	,
这	最短	时间	,

她总是被要求工作，哪怕休息时间最短也会被责骂。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ] ['laʊdli] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	when	she	answered	him	she	spoke	so	loudly	as	to	attract	the	attention	of
那	什么时候	她	回答	他	她	辐	所以	高声	作为	到	吸引	这	注意力	的

['ʌðər] [biːz] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

other	bees	near	her	,
其他	蜜蜂	靠近	她	,

她回答他时声音很大，引起了附近其他蜜蜂的注意。

[ɪn'kluːdɪŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪr] [baɪ] , ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

including	Saggia	,	who	was	moving	around	near	by	,	cleaning	the	floor	.
包括	-	,	WHO	曾是	移动	大约	靠近	经过	,	打扫	这	地面	.

其中包括在附近走动、打扫地板的萨吉亚。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	that	is	what	you	call	your	work	,	is	it	?
"	所以	那	是	什么	你	称呼	你的	工作	,	是	它	?

所以这就是你所谓的你的工作，是吗?

" [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] .

"	she	burst	out	.
"	她	爆裂	出去	.

她突然爆发了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [biː] [wɜːrk] [bɪ'saɪdz] ['fiːdɪŋ] ['beɪbiːz]

I	am	glad	to	know	there	is	some	kind	of	bee	work	besides	feeding	babies
我	是	高兴的	到	知道	那里	是	一些	种类	的	蜜蜂	工作	除了	喂养	婴儿

[ænd; ənd] ['swetɪŋ] [aʊt] [wæks] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [kræks] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [ʌp] [flɔːrz] .

and	sweating	out	wax	and	filling	up	cracks	and	scrubbing	up	floors	.
和	出汗	出去	蜡	和	填充	向上	裂缝	和	擦洗	向上	楼层	.

很高兴知道除了喂养幼蜂、分泌蜂蜡、填补缝隙和擦洗地板之外，养蜂还有其他工作。

['lʌvɪŋ] , [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [wel] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] .

Loving	,	you	call	it	;	well	,	I	want	to	do	some	of	that	;	show	me	how	.
爱	,	你	称呼	它	;	出色地	,	我	想	到	做	一些	的	那	;	展示	我	如何	.

你称之为爱；嗯，我也想体验一下；教教我吧。

" [ðə; ði] [tuː] [droʊnz] [wɜːr; wər] ['stjuːpifaid] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [baɪ] - [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

"	The	two	drones	were	stupefied	with	astonishment	by	Nuova's	words	,	but	the
"	这	二	无人机	是	目瞪口呆	和	惊讶	经过	-	字	,	但	这

[wʌn] ['nɪrəst] [hɜːr; hər] ,

one	nearest	her	,
一	最近的	她	,

“努奥瓦的话让两架无人机惊愕不已，但离她最近的那架无人机……”

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

to	whom	she	was	speaking	directly	,
到	谁	她	曾是	请讲	直接地	,

她直接是在和谁说话呢?

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['biːz] [dɪ'mænd] ,

was	rather	taken	by	the	audacity	of	the	pretty	little	bee's	demand	,
曾是	相当	已采取	经过	这	大胆	的	这	漂亮的	小的	蜜蜂的	要求	,

他被这只漂亮小蜜蜂大胆的要求弄得有点不知所措。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [strʌtid] [ænd; ənd] ['swægəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [aɪd] [hɜːr; hər]

and	he	involuntarily	strutted	and	swaggered	a	little	and	eyed	her
和	他	不由自主	昂首阔步	和	趾高气扬	一个	小的	和	眼睛	她

[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	special	attention	.
和	特别的	注意力	.

他不由自主地昂首阔步，带着几分傲慢，并用特别的目光打量着她。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ræðər] ['plezntli] ,

He	even	smiled	down	at	her	rather	pleasantly	,
他	甚至	微笑	向下	在	她	相当	愉快	,

他甚至还颇为愉快地低头看着她，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] [wen] - [ænd; ənd]

and	seemed	to	be	about	to	speak	to	her	again	when	Saggia	and
和	似乎	到	是	关于	到	说话	到	她	再次	什么时候	-	和

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [biːz] ,

three	or	four	other	bees	,
三	或者	四	其他	蜜蜂	,

正当他似乎要再次和她说话时，萨吉亚和其他三四只蜜蜂，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [læst] [wɜːrdz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skændlˌaɪzd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr]

who	had	heard	her	last	words	and	were	scandalized	to	see	and	hear
WHO	有	听到	她	最后的	字	和	是	丑闻	到	看	和	听到

[hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [droʊn] ,

her	talking	with	the	drone	,
她	说	和	这	无人机	,

那些听过她遗言的人，看到并听到她与无人机对话，都感到震惊不已。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] , ['bʌsld] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

especially	in	such	a	manner	,	bustled	up	to	her	.
尤其	在	这样的	一个	方式	,	熙熙攘攘	向上	到	她	.

尤其是以这种方式，匆匆忙忙地走到她跟前。

[ðɪs] [læst] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][n'woʊvə][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - .

This	last	unheard	-	of	behavior	of	Nuova	was	too	much	for	Saggia	.
这	最后的	闻所未闻	-	的	行为	的	新	曾是	也	很多	为了	-	.

Nuova 的这最后一次出乎意料的行为让 Saggia 无法接受。

[hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [broʊk]

Her	patience	and	sympathy	with	her	were	exhausted	,	and	she	broke
她	耐心	和	同情	和	她	是	筋疲力尽的	,	和	她	打破

[aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['taɪreɪd][ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] .

out	in	a	tirade	of	scolding	.
出去	在	一个	长篇大论	的	责骂	.

她对她的耐心和同情心都耗尽了，于是开始对她破口大骂。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] !

"	Well	,	I	never	in	my	life	!
"	出色地	,	我	绝不	在	我的	生活	!

“我这辈子从来没有过！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , ['græspɪŋ] [n'woʊvə][ænd; ənd][dʒəːkiŋ][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] ; " [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]

"	she	exclaimed	,	grasping	Nuova	and	jerking	her	around	;	"	what	in	the	world
"	她	惊呼	,	抓握	新	和	抽搐	她	大约	;	"	什么	在	这	世界

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ?

are	you	doing	and	saying	?
是	你	正在做	和	说	?

她抓住努瓦，猛地把她拽来拽去，惊呼道："你到底在干什么，在说什么？"

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [droʊn] [ə'baʊt] [lʌv] !

Talking	to	a	drone	about	love	!
说	到	一个	无人机	关于	爱	!

和无人机谈论爱情！

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] .

You	don't	know	anything	about	love	.
你	不	知道	任何事物	关于	爱	.

你根本不懂什么是爱。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can't	know	anything	about	it	.
你	不能	知道	任何事物	关于	它	.

你不可能知道这件事。

['oʊnli] [droʊnz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [noʊ] [wʌt] [lʌv] [ɪz] , [ɔːr][kæn; kən] [noʊ] .

Only	drones	and	princesses	know	what	love	is	,	or	can	know	.
仅有的	无人机	和	公主们	知道	什么	爱	是	,	或者	能	知道	.

只有无人机和公主才知道什么是爱，或者说，才能知道什么是爱。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪli] [biː] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd] [biː] !

You	are	worse	than	a	silly	bee	;	you	are	a	bad	bee	!
你	是	更糟	比	一个	愚蠢的	蜜蜂	;	你	是	一个	坏的	蜜蜂	!

你比愚蠢的蜜蜂还糟糕；你是一只坏蜜蜂！

" [ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

"	She	jerked	her	again	and	again	;	at	the	same	time	she	went	on	with
"	她	猛地一抖	她	再次	和	再次	;	在	这	相同的	时间	她	去	在	和

[hɜːr; hər] ['skoʊldɪŋ] .

her	scolding	.
她	责骂	.

她一下又一下地拽着她，同时继续责骂她。

" [wel] , [aɪ] [wɑːʃ] [maɪ][hændz][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	Well	,	I	wash	my	hands	of	you	!
"	出色地	,	我	洗	我的	双手	的	你	!

"好吧，我跟你断绝关系了！"

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [biː] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] !

If	you	can't	be	a	sensible	bee	we	don't	want	you	!
如果	你	不能	是	一个	明智的	蜜蜂	我们	不	想	你	!

如果你不能成为一只懂事的蜜蜂，我们就不要你！

['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkɪŋ] [hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Our	thinking	has	all	been	done	for	us	long	,	long	ago	.
我们的	思维	有	全部	到过	完毕	为了	我们	长的	,	长的	前	.

我们的思维方式很久很久以前就已经被别人设定好了。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [wʌt] ['kʌstəm] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] .

All	we	have	to	do	is	what	custom	tells	us	to	.
全部	我们	有	到	做	是	什么	风俗	讲述	我们	到	.

我们只需要遵照习俗行事即可。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪ'heɪv] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][duː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['juːsləs] .

And	if	you	can't	behave	as	the	rest	of	us	do	,	you	are	useless	.
和	如果	你	不能	表现	作为	这	休息	的	我们	做	,	你	是	无用	.

如果你不能像我们其他人一样行事，那你就是没用的。

[hɪr] , [teɪk] [hɜːr; hər] , [θroʊ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] !

Here	,	take	her	,	throw	her	out	of	the	hive	!
这里	,	拿	她	,	扔	她	出去	的	这	蜂巢	!

来，把她带走，扔出蜂巢！

" [ə'gen] - [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [biːz] , [ɪ'speʃəli] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] ,

"	Again	Saggia	jerked	her	vigorously	,	and	other	bees	,	especially	Uno	,
"	再次	-	猛地一抖	她	大力	,	和	其他	蜜蜂	,	尤其	乌诺	,

[duː] , [ænd; ənd] ['treɪ] ,

Due	,	and	Tre	,
到期的	,	和	树木	,

“萨吉亚再次用力地拽了拽她，其他蜜蜂，特别是乌诺、杜和特雷，

['hʌsəld] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

hustled	her	and	struck	at	her	.
匆忙	她	和	击	在	她	.

她冲过来打了她。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ['iːv(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒæbɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

A	couple	of	soldiers	even	came	up	and	began	jabbing	at	her	with	their
一个	夫妻	的	士兵	甚至	来了	向上	和	开始	刺击	在	她	和	他们的

[læns] .

lances	.
长矛	.

甚至有几个士兵走过来，用长矛刺她。

[pʊr] [n'woʊvə] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːrn] ['piːsmiːl] , [laɪk] [ðə; ði] [biː] [mɔːθ] ,

Poor	Nuova	seemed	about	to	be	torn	piecemeal	,	like	the	Bee	Moth	,
贫穷的	新	似乎	关于	到	是	撕裂	零散地	,	喜欢	这	蜜蜂	蛾	,

可怜的努瓦似乎要像蜜蜂蛾一样被撕成碎片了。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] , [wen] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊnz] ,

and	turned	out	of	the	hive	,	when	one	of	the	drones	,
和	转向	出去	的	这	蜂巢	,	什么时候	一	的	这	无人机	,

当其中一只雄蜂从蜂巢里出来时，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [n'woʊvə] [ænd; ənd] - , [wʌz; wəz]

who	was	in	the	line	some	little	distance	from	Nuova	and	Saggia	,	was
WHO	曾是	在	这	线	一些	小的	距离	从	新	和	-	,	曾是

[ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] .

attracted	by	the	uproar	.
吸引	经过	这	骚动	.

当时他正站在离努瓦和萨吉亚不远的队伍里，被这喧闹声吸引住了。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] [ænd; ənd] ['liːʒərli] ['mænər] ,

He	came	over	to	the	group	in	a	lordly	and	leisurely	manner	,
他	来了	超过	到	这	团体	在	一个	尊贵的	和	悠闲	方式	,

他以一种高傲而悠闲的姿态走到众人面前。

['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['kerləsli] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['dʒɔsliŋ] [biːz] .

shouldering	his	way	through	the	crowd	and	carelessly	driving	off	the	jostling	bees	.
肩部	他的	方式	通过	这	人群	和	粗心大意	驾驶	离开	这	推搡	蜜蜂	.

他用肩膀挤过人群，漫不经心地驱赶着拥挤的蜜蜂。

[ðeɪ] [left] [n'woʊvə] [rɪ'lʌktəntli] ,

They	left	Nuova	reluctantly	,
他们	左边	新	勉强	,

他们依依不舍地离开了努奥瓦。

['kæstɪŋ] [dɑːrk] [lʊks] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mə'levələnt] ['dʒestʃərz] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd]

casting	dark	looks	and	making	malevolent	gestures	toward	her	as	they	turned
铸件	黑暗的	看起来	和	制作	恶意的	手势	朝向	她	作为	他们	转向

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

their	attention	again	to	the	excitement	still	raging	about	the	cell	of	the	Princess
他们的	注意力	再次	到	这	激动	仍然	愤怒	关于	这	细胞	的	这	公主

.

:

.

他们阴沉地看着她，做出恶意的手势，然后又把注意力转向公主牢房里仍然沸腾的骚动。

[pʊr] [n'woʊvə] , [hæf] [ded] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪl] - ['triːtmənt] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['ʌtər] [hɜːr; hər]

Poor	Nuova	,	half	dead	from	her	ill	-	treatment	,	could	hardly	utter	her
贫穷的	新	,	一半	死的	从	她	患病的	-	治疗	,	可以	几乎	说出	她

[θæŋks] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuːər] .

thanks	to	her	rescuer	.
谢谢	到	她	救援人员	.

可怜的努奥瓦，因遭受虐待而奄奄一息，几乎无法向救命恩人表达谢意。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

In	a	weak	voice	she	attempted	to	say	something	,
在	一个	虚弱的	嗓音	她	尝试过	到	说	某物	,

她用微弱的声音试图说些什么，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [ʃiː; ʃi] [kən'tentɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [ʌp]

but	finding	it	too	much	of	an	effort	she	contented	herself	with	looking	up
但	寻找	它	也	很多	的	一个	努力	她	满足	她自己	和	寻找	向上

['greɪtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

gratefully	into	the	face	of	the	newcomer	.
感激不尽	进入	这	脸	的	这	新人	.

但她觉得这样做太费劲了，于是便满足于感激地抬头看着这位新来者的脸。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .

He	looked	down	at	her	curiously	.
他	看起来	向下	在	她	奇怪的是	.

他好奇地低头看着她。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [sed] , [nɑːt] [ˌʌn'kaɪndli] .

"	What	is	the	matter	with	you	?	"	he	said	,	not	unkindly	.
"	什么	是	这	事情	和	你	?	"	他	说	,	不是	不友善的	.

“你怎么了？”他语气并不刻薄地问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][duː][æz; əz] ['ʌðər] [biːz] [duː] ?

"	Can	you	not	do	as	other	bees	do	?
"	能	你	不是	做	作为	其他	蜜蜂	做	?

难道你不能像其他蜜蜂一样行事吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ə; eɪ] [nɜːrs] , [ə; eɪ][wæks] - ['meɪkər] , [ɔːr] [wʌt] ?

What	are	you	—	a	nurse	,	a	wax	-	maker	,	or	what	?
什么	是	你	—	一个	护士	,	一个	蜡	-	制造商	,	或者	什么	?

你是做什么的——护士、蜡像师，还是什么?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] ?

Why	don't	you	stick	to	your	work	?
为什么	不	你	戳	到	你的	工作	?

你为什么不专心工作呢?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ?

Why	don't	you	do	what	you	are	expected	to	do	?
为什么	不	你	做	什么	你	是	预期的	到	做	?

你为什么不做你该做的事?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [kɔːl] - [nuː] [biːz] - ?

Are	you	one	of	those	dreadful	creatures	they	call	'	new	bees	'	?
是	你	一	的	那些	可怕	生物	他们	称呼	-	新的	蜜蜂	-	?

你是不是那种被称为“新蜜蜂”的可怕生物?

" [n'woʊvə] , [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dʒɔsliŋ][ænd; ənd] [fraɪt] ,

"	Nuova	,	although	still	weak	and	faint	from	her	jostling	and	fright	,
"	新	,	虽然	仍然	虚弱的	和	头晕的	从	她	推搡	和	惊吓	,

“努瓦虽然因为颠簸和惊吓而仍然虚弱无力，

[wʌz; wəz] [meɪd] ['æŋgri] [ə'gen] [baɪ] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

was	made	angry	again	by	these	questions	.
曾是	制成	生气的	再次	经过	这些	问题	.

这些问题再次激怒了我。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	do	not	know	what	I	am	,	"	she	said	,
"	我	做	不是	知道	什么	我	是	,	"	她	说	,

“我不知道我是什么，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ɪn] [ðɪs] [haɪv] .

"	but	I'd	rather	die	than	be	just	a	puppet	in	this	hive	.
"	但	ID	相当	死	比	是	只是	一个	木偶	在	这	蜂巢	.

“但我宁愿死也不愿成为这个蜂巢里的傀儡。”

[ɪz][ɔːl][maɪ][laɪf] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Is	all	my	life	cut	out	for	me	,
是	全部	我的	生活	切	出去	为了	我	,

我的人生是否已经注定?

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ænd; ənd][kæn; kən][duː] ,

and	not	according	to	what	I	want	to	do	and	can	do	,
和	不是	根据	到	什么	我	想	到	做	和	能	做	,

而不是按照我想做和能做的事情来做的，

[bʌt; bət][dʒʌst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [meɪd] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

but	just	according	to	rules	made	by	somebody	I	don't	know	anything	about	and
但	只是	根据	到	规则	制成	经过	某人	我	不	知道	任何事物	关于	和

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

who	doesn't	know	anything	about	me	?
WHO	不	知道	任何事物	关于	我	?

但这一切都只是按照一个我完全不认识、也不了解我的人制定的规则吗?

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪntnəs] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

"	She	tried	to	say	more	,	but	a	faintness	came	over	her	,
"	她	尝试	到	说	更多的	,	但	一个	模糊	来了	超过	她	,

她还想再说些什么，但一阵眩晕袭来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stægərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [ðə; ðiː] [droʊn] [hæd; həd][nɑːt]

and	she	staggered	a	little	and	would	have	fallen	if	the	drone	had	not
和	她	交错	一个	小的	和	会	有	倒下	如果	这	无人机	有	不是

[ʌn'kɑːnʃəsli] [pʊt] [ə; eɪ] [wɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; hər] .

unconsciously	put	a	wing	behind	her	and	supported	her	.
不知不觉	放	一个	翼	在后面	她	和	有	她	.

她踉跄了一下，如果不是无人机无意识地在她身后伸出机翼支撑住她，她就会摔倒。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn] [wɜːrdz] ,

She	looked	up	at	him	,	unable	to	thank	him	in	words	,
她	看起来	向上	在	他	,	无法	到	感谢	他	在	字	,

她抬头望着他，一时语塞，不知如何表达谢意。

[bʌt; bət] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

but	expressing	her	gratitude	in	her	eyes	.
但	表达	她	感激	在	她	眼睛	.

但她的眼神中却流露出感激之情。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ðɪs] [weɪ] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['hæpi]

As	she	rested	this	way	,	leaning	heavily	against	him	,	she	closed	her	eyes	,	happy
作为	她	休息	这	方式	,	倾斜	重度	反对	他	,	她	关闭	她	眼睛	,	快乐的

[tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ,

to	be	protected	,
到	是	受保护	,

她就这样靠在他身上休息，闭上了眼睛，庆幸自己受到了保护。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fiːlɪŋ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [θrilz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	even	feeling	strange	little	thrills	running	over	her	body	that	were
和	甚至	感觉	奇怪的	小的	刺激	跑步	超过	她	身体	那	是

[mɪ'stɪriəsli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

mysteriously	enjoyable	.
神秘地	令人愉悦	.

甚至感觉身体里涌动着奇怪的、令人愉悦的轻微快感。

[wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Without	opening	her	eyes	she	murmured	:	"	I	am	very	grateful	to	you	.
没有	开幕	她	眼睛	她	低声说道	:	"	我	是	非常	感激的	到	你	.

她没有睁开眼睛，喃喃自语道："我非常感谢你。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] .

You	are	very	good	.
你	是	非常	好的	.

你很棒。

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ðiː] [swiːt] -

"	He	said	nothing	,	but	looked	with	more	and	more	interest	at	the	sweet	-
"	他	说	没有什么	,	但	看起来	和	更多的	和	更多的	兴趣	在	这	甜的	-

[feɪst] ['lɪt(ə)l] [biː] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

faced	little	bee	beside	him	.
面对	小的	蜜蜂	旁	他	.

他什么也没说，只是越来越饶有兴致地看着身旁那只面容可爱的小蜜蜂。

[suːn] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ræn]['oʊvər]

Soon	she	opened	her	eyes	again	,	and	this	time	a	pathetic	little	smile	ran	over
很快	她	打开	她	眼睛	再次	,	和	这	时间	一个	可怜的	小的	微笑	跑	超过

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

她很快又睁开了眼睛，这一次，脸上浮现出一丝可怜兮兮的微笑。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [smaɪl] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ'diːə] [fɔːrmd] [mɔːr] [ænd; ənd]

it	grew	to	be	a	roguish	smile	as	an	interesting	idea	formed	more	and
它	生长	到	是	一个	调皮	微笑	作为	一个	有趣的	主意	形成	更多的	和

[mɔːr] ['klɪrli] [ɪn][hɜːr; hər] [breɪn] .

more	clearly	in	her	brain	.
更多的	清楚地	在	她	脑	.

随着一个有趣的想法在她脑海中越来越清晰地形成，她的脸上浮现出一丝狡黠的微笑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] — " [ɑːnt] [juː; jʊ] ['ræðər] ['breɪkɪŋ] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	But	you	,	"	she	said	—	"	aren't	you	rather	breaking	bee	tradition	by	helping	me	?
"	但	你	,	"	她	说	—	"	不是	你	相当	打破	蜜蜂	传统	经过	帮助	我	?

“但是你，”她说，“你帮助我，难道不是在打破蜜蜂的传统吗？”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['juːsləs] [biː] , [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

If	I	am	a	useless	bee	,	and	only	in	the	way	,	and	a	trouble	to	the
如果	我	是	一个	无用	蜜蜂	,	和	仅有的	在	这	方式	,	和	一个	麻烦	到	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

如果我是一只没用的蜜蜂，只会碍事，给群体带来麻烦，

['ʃʊdənt] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [stɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ?

shouldn't	you	let	them	sting	me	and	throw	me	out	of	the	hive	?
不应该	你	让	他们	蜇	我	和	扔	我	出去	的	这	蜂巢	?

难道你不应该让他们蛰我，然后把我赶出蜂巢吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] " ([ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'gen]) — " [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ə; eɪ] — [nuː] [biː] , [tuː] ?

Are	you	"	(	she	smiled	again	)	—	"	are	you	,	a	—	new	bee	,	too	?
是	你	"	(	她	微笑	再次	)	—	"	是	你	,	一个	—	新的	蜜蜂	,	也	?

“你也是吗？”(她又笑了) ——“你也是——一只新蜜蜂吗？”

" [ðə; ði][droʊn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hɪroʊ] ,

"	The	drone	,	whose	name	was	Hero	,
"	这	无人机	,	谁	姓名	曾是	英雄	,

“这架无人机的名字叫‘英雄’，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['truːli][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd]['faɪnɪst][droʊn][ɪn][ðə; ði][haɪv] ,

and	who	was	truly	the	handsomest	and	finest	drone	in	the	hive	,
和	WHO	曾是	真的	这	最英俊的	和	最好的	无人机	在	这	蜂巢	,

谁才是蜂巢里真正最英俊、最优秀的雄蜂?

[wʌz; wəz][fɜːrst] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [baɪ] [wʌt] [n'woʊvə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	first	surprised	and	then	a	little	embarrassed	by	what	Nuova	was	saying	.
曾是	第一的	惊讶	和	然后	一个	小的	尴尬的	经过	什么	新	曾是	说	.

努奥瓦的话先是让她感到惊讶，然后又让她有点尴尬。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] ['fɪrfəli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ʌðər] [biːz] [wɜːr; wər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðem; ðəm]

He	looked	rather	fearfully	around	to	see	if	other	bees	were	observing	them
他	看起来	相当	恐惧地	大约	到	看	如果	其他	蜜蜂	是	观察	他们

[ænd; ənd] [traɪd] ['dʒentli][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][n'woʊvə] ,

and	tried	gently	to	take	his	wing	from	behind	Nuova	,
和	尝试	轻轻地	到	拿	他的	翼	从	在后面	新	,

他有些害怕地环顾四周，看看是否有其他蜜蜂在观察他们，然后轻轻地试图从努瓦身后抽出翅膀。

[huː] , [haʊ'evər] , [ɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

who	,	however	,	on	realizing	his	intention	,
WHO	,	然而	,	在	意识到	他的	意图	,

然而，当他意识到自己的意图后，

[geɪv] [nuː] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [liːnd] [mɔːr] ['hevɪli] [ðæn; ðən]['evər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

gave	new	signs	of	weakness	and	leaned	more	heavily	than	ever	on	it	.
给予	新的	标志	的	弱点	和	倾斜	更多的	重度	比	曾经	在	它	.

显露出新的弱点，并且比以往任何时候都更加依赖它。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ʃiː; ʃi] ['nesəld] [æz; əz] ['kloʊsli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɪn'kloʊzd]

In	fact	,	it	must	be	confessed	,	she	nestled	as	closely	against	him	,	enclosed
在	事实	,	它	必须	是	坦白	,	她	依偎	作为	密切	反对	他	,	内

[baɪ][hɪz; ɪz] [prə'tektɪŋ] [wɪŋz] ,

by	his	protecting	wings	,
经过	他的	保护	翅膀	,

事实上，必须承认，她紧紧依偎着他，被他庇护的羽翼包裹着。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	she	could	.
作为	她	可以	.

她尽其所能。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [biː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ræðər] ['stɪfli] .

"	No	,	I	am	not	a	new	bee	,	"	he	said	,	rather	stiffly	.
"	不	,	我	是	不是	一个	新的	蜜蜂	,	"	他	说	,	相当	僵硬地	.

“不，我不是新来的蜜蜂，”他有些生硬地说。

" [aɪ] [noʊ] [maɪ]['duːti] , [ænd; ənd][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	my	duty	,	and	I	try	to	do	it	.
"	我	知道	我的	责任	,	和	我	尝试	到	做	它	.

“我知道我的职责，我努力履行我的职责。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['prɪti] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [mɔːr] ['dʒentli] .

"	He	looked	again	into	his	companion's	pretty	face	,	and	then	spoke	more	gently	.
"	他	看起来	再次	进入	他的	同伴的	漂亮的	脸	,	和	然后	辐	更多的	轻轻地	.

他再次凝视着同伴漂亮的脸庞，然后语气更加温柔。

" [stɪl] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ɑːr; ər][oʊld] - ['fæʃnd] , ['ræðər] [əb'sɜːrd][ɪn] [fækt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Still	,	I	admit	that	some	of	our	ways	are	old	-	fashioned	,	rather	absurd	in	fact	,	"	he	said	,
"	仍然	,	我	承认	那	一些	的	我们的	方式	是	老的	-	造型	,	相当	荒诞	在	事实	,	"	他	说	,

“不过，我承认我们的一些做法确实过时了，实际上相当荒谬，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænər] [ænd; ənd] [vɔɪs] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .

with	a	manner	and	voice	growing	more	and	more	confidential	.
和	一个	方式	和	嗓音	生长	更多的	和	更多的	机密的	.

语气和语气变得越来越神秘。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	I	have	often	had	a	curious	feeling	as	if	I	should	like	to	work	.
"	我	有	经常	有	一个	好奇的	感觉	作为	如果	我	应该	喜欢	到	工作	.

“我常常有一种奇怪的感觉，好像我应该喜欢工作。”

" [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

"	He	smiled	down	at	her	.
"	他	微笑	向下	在	她	.

他低头看着她，微微一笑。

" ['terəb(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Terrible	,	isn't	it	?
"	糟糕的	,	不是	它	?

太糟糕了，不是吗?

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk] [ʌp][ə; eɪ]['vaɪələnt] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪnses] [juː; jʊ] ['nevər] [siː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] ['æftər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðiː] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] .

And	sometimes	it	is	pretty	hard	to	work	up	a	violent	love	for	a	Princess	you	never	see	until	you	are	just	about	to	dash	after	her	in	the	Great	Courting	Chase	.
和	有时	它	是	漂亮的	难的	到	工作	向上	一个	暴力	爱	为了	一个	公主	你	绝不	看	直到	你	是	只是	关于	到	短跑	后	她	在	这	伟大的	求爱	追赶	.

有时候，要对一位素未谋面的公主产生强烈的爱慕之情，直到你即将在盛大的求爱追逐中追随她时，这确实很难。

[stɪl] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

Still	,	that's	something	worth	while	.
仍然	,	那就是	某物	值得	尽管	.

不过，这仍然是一件值得做的事情。

[wʌn] [sʌtʃ] [flaɪt] [ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪf] . "

One	such	flight	is	excitement	and	exertion	enough	for	a	whole	life	.	"
一	这样的	航班	是	激动	和	用力	足够的	为了	一个	所有的	生活	.	"

一次这样的飞行所带来的兴奋和挑战，足以让人铭记一生。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [n'woʊvə] , ['kjʊriəsli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Have	you	ever	done	it	?	"	asked	Nuova	,	curiously	and	even	a	little
"	有	你	曾经	完毕	它	?	"	问	新	,	奇怪的是	和	甚至	一个	小的

['enviəsli] .

enviously	.
羡慕地	.

“你做过吗？”诺瓦好奇地问道，语气中甚至带着一丝羡慕。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][wɪn] ? "

"	And	did	you	win	?	"
"	和	做过	你	赢	?	"

你赢了吗?

" [jes] , " [sed] ['hɪroʊ] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][wʌn] [tʃeɪs] .

"	Yes	,	"	said	Hero	,	"	I	have	been	in	one	chase	.
"	是的	,	"	说	英雄	,	"	我	有	到过	在	一	追赶	.

“是的，”英雄说，“我经历过一次追逐。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [maɪ] [wɪŋz] [wɜːr; wər]['hɑːrdli][draɪ][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt]

But	I	was	so	young	my	wings	were	hardly	dry	and	,	of	course	,	I	didn't
但	我	曾是	所以	年轻的	我的	翅膀	是	几乎	干燥	和	,	的	课程	,	我	没有

[wɪn] ,

win	,
赢	,

但我当时年纪太小，经验尚浅，当然，我没能赢。

[ɔːr][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .

or	I	shouldn't	be	here	now	.
或者	我	不应该	是	这里	现在	.

或者说，我现在不应该在这里。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪnər] ['ɔːlweɪz] [daɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪnɪŋ] ? "

Don't	you	know	that	the	winner	always	dies	in	the	winning	?	"
不	你	知道	那	这	优胜者	总是	死亡	在	这	获胜	?	"

难道你不知道，胜利者总是死于胜利之中吗?

" [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [kraɪd][n'woʊvə] , [ʃɑːkt] .

"	Oh	,	how	dreadful	!	"	cried	Nuova	,	shocked	.
"	哦	,	如何	可怕	!	"	哭	新	,	震惊	.

“哦，太可怕了！”努奥瓦惊恐地喊道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['sɪli] !

"	And	how	silly	!
"	和	如何	愚蠢的	!

“真是愚蠢！”

[tuː; tə][daɪ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] .

To	die	just	as	you	become	King	.
到	死	只是	作为	你	变得	国王	.

刚登基就死去。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	is	it	worth	it	?	"
如何	是	它	值得	它	?	"

这样做值得吗?

" [wʌt] ! " [sed] ['hɪroʊ] , [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pruːvɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][stɜːrn] [vɔɪs] .

"	What	!	"	said	Hero	,	surprised	,	and	in	a	reproving	and	even	stern	voice	.
"	什么	!	"	说	英雄	,	惊讶	,	和	在	一个	责备	和	甚至	船尾	嗓音	.

“什么！”希罗惊讶地说道，语气中带着责备甚至严厉。

" [nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] ?

"	Not	worth	while	to	win	in	the	Great	Courting	Chase	?
"	不是	值得	尽管	到	赢	在	这	伟大的	求爱	追赶	?

“赢得‘求爱大赛’不值得吗？”

[tuː; tə] [pruːv] [jɔːr'self] [ðə; ði] [fæstɪst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd]['boʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

To	prove	yourself	the	fastest	and	strongest	and	boldest	of	all	the
到	证明	你自己	这	最快	和	最强	和	最勇敢的	的	全部	这

[droʊnz] ,

drones	,
无人机	,

为了证明自己是所有无人机中最快、最强、最勇敢的，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwiːnz]

and	to	be	the	consort	of	the	Queen	,	the	father	of	all	the	Queen's
和	到	是	这	配偶	的	这	女王	,	这	父亲	的	全部	这	女王大学

['tʃɪldrən] ?

children	?
孩子们	?

成为女王的配偶，女王所有孩子的父亲?

[nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] ?

Not	worth	while	dying	for	?
不是	值得	尽管	垂死	为了	?

不值得为之献身吗?

[wʌt] [duː][aɪ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][bʌt; bət] [ðæt] ? "

What	do	I	live	for	but	that	?	"
什么	做	我	居住	为了	但	那	?	"

除了这个，我活着还有什么意义?

" [ɑː] , [jes] , " [kraɪd] [n'woʊvə] , ['kærid] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] ,

"	Ah	,	yes	,	"	cried	Nuova	,	carried	away	for	the	moment	by	his	enthusiasm	,
"	啊	,	是的	,	"	哭	新	,	携带	离开	为了	这	片刻	经过	他的	热情	,

“啊，是的，”努奥瓦喊道，一时热情高涨。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] !

"	that	is	something	to	live	for	!
"	那	是	某物	到	居住	为了	!

“这就是值得为之奋斗的事！”

" ['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] ,

"	Suddenly	,	however	,
"	突然	,	然而	,

然而，突然间，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['hɪroʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] — [ðæt] [ɪz] ,

she	realized	that	if	Hero	won	in	the	Great	Chase	that	was	soon	to	occur	—	that	is	,
她	已实现	那	如果	英雄	韩元	在	这	伟大的	追赶	那	曾是	很快	到	发生	—	那	是	,

她意识到，如果英雄在即将发生的伟大追逐赛中获胜——也就是说，

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ɔːl'redi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] ,

would	take	place	when	the	Princess	,	already	trying	to	get	out	of	her	cell	,
会	拿	地方	什么时候	这	公主	,	已经	尝试	到	得到	出去	的	她	细胞	,

事情发生在公主试图逃出牢房的时候，

[wʌz; wəz] ['riːəli] [aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [flaɪt] — [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv]

was	really	out	and	ready	for	her	wedding	flight	—	he	would	really	have
曾是	真的	出去	和	准备好	为了	她	婚礼	航班	—	他	会	真的	有

[tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [biː] ,

to	die	for	a	bee	,
到	死	为了	一个	蜜蜂	,

他真的已经准备好参加她的婚礼航班了——他真要为一只蜜蜂而死才行。

[soʊ] [fɑːr] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ]

so	far	unseen	and	unknown	,	and	who	had	done	nothing	to	deserve	such
所以	远的	看不见	和	未知	,	和	WHO	有	完毕	没有什么	到	应得	这样的

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ,

a	sacrifice	,
一个	牺牲	,

至今无人见过，身份不明，而且他/她并没有做任何事值得做出这样的牺牲。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [lʌv] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [droʊn] [æz; əz] [tuː; tə] ['hɪroʊ] ,

and	who	would	give	her	love	as	well	to	any	other	drone	as	to	Hero	,
和	WHO	会	给	她	爱	作为	出色地	到	任何	其他	无人机	作为	到	英雄	,

她会像爱Hero一样爱其他无人机吗?

[ðɪs] ['hænsəm] [ænd; ənd] [kaɪnd] [nuː] [frend] .

this	handsome	and	kind	new	friend	.
这	英俊的	和	种类	新的	朋友	.

这位英俊又善良的新朋友。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['veri] [sæd] , [tuː] ,

This	made	her	angry	and	bitter	again	,	and	very	sad	,	too	,
这	制成	她	生气的	和	苦的	再次	,	和	非常	伤心	,	也	,

这让她再次感到愤怒和痛苦，也感到非常悲伤。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

for	she	was	beginning	to	realize	that	she	liked	this	beautiful	,
为了	她	曾是	开始	到	意识到	那	她	喜欢	这	美丽的	,

因为她开始意识到自己喜欢这个美丽的人，

[strɔːŋ] [biː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] - [ɔːr] [ˌbɪ'fɑː] .

strong	bee	much	more	than	she	liked	Saggia	or	Beffa	.
强的	蜜蜂	很多	更多的	比	她	喜欢	-	或者	贝法	.

她更喜欢强壮的蜜蜂，而不是萨吉亚或贝法。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]

He	was	different	from	all	the	other	bees	she	knew	,	and	her	liking	for
他	曾是	不同的	从	全部	这	其他	蜜蜂	她	知道	,	和	她	喜欢	为了

[hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

him	was	different	.
他	曾是	不同的	.

他跟她认识的所有其他蜜蜂都不一样，她对他的喜爱也与众不同。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

She	wanted	to	be	with	him	all	the	time	,
她	通缉	到	是	和	他	全部	这	时间	,

她想时时刻刻都和他在一起。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

and	to	have	him	talk	to	her	or	even	just	to	look	at	her	.
和	到	有	他	讲话	到	她	或者	甚至	只是	到	看	在	她	.

让他和她说话，或者哪怕只是看她一眼。

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lʌvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

This	must	be	loving	,	she	thought	,	or	part	of	it	,	anyway	.
这	必须	是	爱	,	她	想法	,	或者	部分	的	它	,	反正	.

她心想，这一定是爱的表现，或者至少是爱的一部分。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðɪs] ['prɪnses] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sel] .

She	began	to	dislike	this	Princess	that	was	soon	to	come	out	of	her	cell	.
她	开始	到	不喜欢	这	公主	那	曾是	很快	到	来	出去	的	她	细胞	.

她开始讨厌这位即将从牢房里出来的公主。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Probably	she	would	be	very	beautiful	.
大概	她	会	是	非常	美丽的	.

她或许会非常漂亮。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dis'laikt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

When	she	thought	of	that	she	disliked	her	more	than	ever	.
什么时候	她	想法	的	那	她	不喜欢	她	更多的	比	曾经	.

想到这一点，她就更加讨厌她了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ]

She	could	not	bear	to	think	of	Hero's	loving	her	or	of	her	loving
她	可以	不是	熊	到	思考	的	英雄们	爱	她	或者	的	她	爱

['hɪroʊ] .

Hero	.
英雄	.

她无法忍受去想英雄爱她，或者她爱上英雄。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,

She	looked	keenly	at	Hero	,	and	then	spoke	to	him	slowly	and	cautiously	,
她	看起来	敏锐地	在	英雄	,	和	然后	辐	到	他	缓慢地	和	谨慎地	,

她仔细地看了英雄一眼，然后缓慢而谨慎地对他说：

['groʊɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [waɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nuː] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

growing	suddenly	wise	because	of	her	new	feeling	for	him	.
生长	突然	明智的	因为	的	她	新的	感觉	为了	他	.

因为对他产生了新的感情，她突然变得成熟起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] [nuː] ['prɪnses] ?

"	But	how	do	you	know	you	will	love	the	new	Princess	?
"	但	如何	做	你	知道	你	将要	爱	这	新的	公主	?

“但是你怎么知道你会爱上这位新公主呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] ?

"	Is	she	certain	to	be	beautiful	and	sweet	?
"	是	她	肯定	到	是	美丽的	和	甜的	?

她一定既漂亮又温柔吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʌv] [juː; jʊ] ?

And	will	she	certainly	love	you	?
和	将要	她	当然	爱	你	?

她一定会爱你吗?

" ['hɪroʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .

"	Hero	looked	at	her	curiously	.
"	英雄	看起来	在	她	奇怪的是	.

“英雄好奇地看着她。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [biː] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] .

It	was	strange	how	this	pretty	little	bee	attracted	him	.
它	曾是	奇怪的	如何	这	漂亮的	小的	蜜蜂	吸引	他	.

这只漂亮的小蜜蜂竟然吸引了他，真是不可思议。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] ['klɪrli] ['sɜːrt(ə)n] [θɔːts]

And	it	was	strange	that	she	seemed	to	have	very	clearly	certain	thoughts
和	它	曾是	奇怪的	那	她	似乎	到	有	非常	清楚地	肯定	想法

[ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] ['ræðər] ['heɪzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .

that	were	already	rather	hazily	in	his	own	mind	.
那	是	已经	相当	朦胧地	在	他的	自己的	头脑	.

奇怪的是，她似乎非常清晰地表达了一些他自己脑海中已经相当模糊的想法。

" [oʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ˈmjuːziŋli] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	Oh	,	well	,	"	he	said	musingly	,	"	I	shall	not	see	much	of	her	.
"	哦	,	出色地	,	"	他	说	若有所思地	,	"	我	将	不是	看	很多	的	她	.

“哦，好吧，”他若有所思地说，“我不会经常见到她。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

It	is	not	,	in	a	sense	,	love	for	her	,
它	是	不是	,	在	一个	感觉	,	爱	为了	她	,

从某种意义上说，那并非是对她的爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['duːti][tuː; tə]

but	the	response	to	the	call	of	the	race	,	the	fulfilling	of	my	duty	to
但	这	回复	到	这	称呼	的	这	种族	,	这	满足	的	我的	责任	到

['aʊər; ɑːr] [kəˈmjuːnəti] ,

our	community	,
我们的	社区	,

但响应比赛的号召，履行我对我们社区的责任，

[ðæt] [wɪl] [draɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [best] ['efərt] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] .

that	will	drive	me	to	my	best	effort	to	win	her	.
那	将要	驾驶	我	到	我的	最好的	努力	到	赢	她	.

这将激励我竭尽全力去赢得她的芳心。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tuː] ; [ðæt] [ɪz] ,

But	,	of	course	,	it	is	love	for	her	,	too	;	that	is	,
但	,	的	课程	,	它	是	爱	为了	她	,	也	;	那	是	,

当然，对她来说，这也是爱；也就是说，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [lʌv] [æt; ət][ɔːl] [əˈmʌŋ] [biːz] .

so	far	as	there	is	love	at	all	among	bees	.
所以	远的	作为	那里	是	爱	在	全部	之中	蜜蜂	.

如果蜜蜂之间真的存在爱的话。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʌv] ['oʊnli]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [droʊnz] ; [ðæt] [ɪz] ['hʌni] - [biː]

We	can	love	only	Princesses	,	you	know	,	we	drones	;	that	is	honey	-	bee
我们	能	爱	仅有的	公主们	,	你	知道	,	我们	无人机	;	那	是	蜂蜜	-	蜜蜂

[trəˈdɪʃ(ə)n] .

tradition	.
传统	.

你知道，我们这些蜜蜂只能爱公主；这是蜜蜂的传统。

" ['hɪroʊ][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [brˈtreɪəl] [ʌv; əv] - ['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] .

"	Hero	had	seen	no	betrayal	of	Nuova's	real	feeling	in	her	questions	.
"	英雄	有	已见	不	背叛	的	-	真实的	感觉	在	她	问题	.

“英雄从努奥瓦的问题中没有看出任何背叛她真实感受的迹象。”

[hiː; hi]['oʊnli] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɑːd] ,

He	only	saw	in	them	the	expression	of	her	odd	,
他	仅有的	锯	在	他们	这	表达	的	她	奇怪的	,

他只从他们的表情中看到了她古怪的神情。

[ˌɪndɪˈpendənt] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

independent	way	of	looking	at	things	and	thinking	about	them	.
独立的	方式	的	寻找	在	事物	和	思维	关于	他们	.

独立看待和思考事物的方式。

[n'woʊvə] ['riːələɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'keɪm] ['boʊldər][baɪ][hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] .

Nuova	realized	this	and	so	became	bolder	by	his	blindness	.
新	已实现	这	和	所以	成为	更大胆	经过	他的	失明	.

努奥瓦意识到了这一点，因此他的失明反而让他更加大胆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] ['bɪtər] , [tuː] ,

And	she	was	made	bitter	,	too	,
和	她	曾是	制成	苦的	,	也	,

她也因此变得愤世嫉俗。

[baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['hɪroʊ][ʌv; əv][hɜːrz] [rɪ'piːt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [freɪz] [ʌv; əv] " ['hʌni] - [biː]

by	hearing	this	hero	of	hers	repeat	that	always	irritating	phrase	of	"	honey	-	bee
经过	听力	这	英雄	的	她的	重复	那	总是	令人恼火的	短语	的	"	蜂蜜	-	蜜蜂

[trə'dɪʃ(ə)n] . "

tradition	.	"
传统	.	"

听到她心目中的英雄反复念叨着那句总是令人厌烦的"蜜蜂传统"这句话，她就觉得很恼火。

" [oʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][duː] [wʌt] [jʊr; jər] ['grænd͵fɑːðəz] [ænd; ənd]

"	Oh	,	yes	,	"	she	exclaimed	,	"	you	can	only	do	what	your	grandfathers	and
"	哦	,	是的	,	"	她	惊呼	,	"	你	能	仅有的	做	什么	你的	祖父们	和

[jʊr; jər] [greɪt] - ['grænd͵fɑːðəz] [dɪd] !

your	great	-	grandfathers	did	!
你的	伟大的	-	祖父们	做过	!

"哦，是的，"她惊呼道，"你只能做你的祖父和曾祖父做过的事！"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑːrt] [koʊld][ænd; ənd][lɑːl][ænd; ənd][loʊf]

You	must	keep	your	eyes	closed	and	your	heart	cold	and	loll	and	loaf
你	必须	保持	你的	眼睛	关闭	和	你的	心	寒冷的	和	哈哈	和	面包

[θruː] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʌv] — [lʌv] [ə; eɪ] ['prɪnses] — [lʌv]

through	all	your	life	until	they	tell	you	to	go	and	love	—	love	a	Princess	—	love
通过	全部	你的	生活	直到	他们	告诉	你	到	去	和	爱	—	爱	一个	公主	—	爱

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

你必须闭上双眼，保持一颗冰冷的心，虚度一生，直到他们告诉你去爱——去爱一位公主——去爱她。

[saɪt] [͵ʌn'siːn] — [lʌv] [hɜːr; hər][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [kɪl] [jɔːr'self] !

sight	unseen	—	love	her	so	hard	that	if	you	win	her	you	kill	yourself	!
视线	看不见	—	爱	她	所以	难的	那	如果	你	赢	她	你	杀	你自己	!

素未谋面——却深爱她到如果赢得她的芳心，你甚至愿意自杀！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ] ;

You	are	not	you	;
你	是	不是	你	;

你不再是你；

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [biː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][jʊr; jər]

you	are	not	a	bee	with	a	heart	and	brain	and	strong	body	of	your
你	是	不是	一个	蜜蜂	和	一个	心	和	脑	和	强的	身体	的	你的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

你不是蜜蜂，没有自己的心脏、大脑和强壮的体魄。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [straɪv] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ænd; ənd] [sək'siːd] ['æftər][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd]

to	live	and	strive	and	suffer	and	succeed	after	your	own	way	and
到	居住	和	努力	和	遭受	和	成功	后	你的	自己的	方式	和

[jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

your	own	desires	,
你的	自己的	欲望	,

按照自己的方式和愿望生活、奋斗、承受苦难并取得成功。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [æn; ən] [ɔː'tɑːmətən] , [tuː; tə][duː] [wʌt] ['kʌstəm] [hæz; həz]

but	you	are	a	machine	,	an	automaton	,	to	do	what	custom	has
但	你	是	一个	机器	,	一个	自动机	,	到	做	什么	风俗	有

['fæʃnd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] !

fashioned	you	to	do	!
造型	你	到	做	!

但你不过是一台机器，一个自动装置，只能做习俗让你去做的事情！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [biː] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [klɑːk] - [wɜːrk] ; [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

You	are	not	a	bee	;	you	are	a	clock	-	work	;	big	and	strong	and
你	是	不是	一个	蜜蜂	;	你	是	一个	钟	-	工作	;	大的	和	强的	和

['hænsəm] — [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] !

handsome	—	and	hollow	!
英俊的	—	和	空洞的	!

你不是蜜蜂；你是发条装置；又大又壮又帅——而且是空心的！

" ['hɪroʊ] , [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['viːəməns] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

"	Hero	,	amazed	at	her	vehemence	and	her	breaking	of	all	bee	tradition	,
"	英雄	,	惊叹	在	她	激烈	和	她	打破	的	全部	蜜蜂	传统	,

“英雄对她的激烈举动以及她打破所有蜜蜂传统的行为感到震惊，

[lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪdlɪ] .

looked	at	her	more	and	more	interestedly	.
看起来	在	她	更多的	和	更多的	饶有兴趣地	.

他越来越饶有兴趣地打量着她。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsɪv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz] [ɪk'sprest] [baɪ]

He	found	a	responsive	feeling	in	himself	,	not	only	to	the	ideas	expressed	by
他	成立	一个	响应式设计	感觉	在	他自己	,	不是	仅有的	到	这	想法	表达	经过

[hɜːr; hər][wɜːrdz] ,

her	words	,
她	字	,

他发现自己内心产生了共鸣，不仅是对她话语中所表达的观点，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] .

but	to	her	own	attractiveness	and	boldness	.
但	到	她	自己的	吸引力	和	大胆	.

但她自身的魅力和胆识却让她如此。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ə'meɪzɪdli] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] — " [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪli]

"	Well	,	"	he	said	amazedly	,	but	also	sympathetically	—	"	well	,	you	are	a	silly
"	出色地	,	"	他	说	令人惊讶地	,	但	还	同情地	—	"	出色地	,	你	是	一个	愚蠢的

['lɪt(ə)l] [biː] !

little	bee	!
小的	蜜蜂	!

“嗯，”他惊讶又同情地说，“嗯，你是一只愚蠢的小蜜蜂！”

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [sel] [broʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .

"	But	now	the	excitement	around	the	Princess's	cell	broke	out	afresh	.
"	但	现在	这	激动	大约	这	公主的	细胞	打破	出去	重新	.

“但现在，围绕公主牢房的兴奋情绪再次爆发了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .

She	was	evidently	about	to	come	forth	.
她	曾是	显然	关于	到	来	前进	.

她显然正要站出来。

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [sel] [ʃiː; ʃi] [paɪpt] [mɔːr] ['laʊdli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən]['evər] .

From	inside	her	cell	she	piped	more	loudly	and	more	often	than	ever	.
从	里面	她	细胞	她	管道	更多的	高声	和	更多的	经常	比	曾经	.

她从牢房里发出比以往更响亮、更频繁的笛声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] , ['ænsər] ['trʌmpətɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
Suddenly a loud , answering trumpeting was heard ,
突然 一个 大声 , 回答 吹号 曾是 听到 ,

突然，传来一阵响亮的号角声作为回应。

[ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
and Beffa came hopping and humming to announce the approach of the old
和 贝法 来了 跳跃 和 哼唱 到 宣布 这 方法 的 这 老的
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

贝法蹦蹦跳跳、哼着小曲，宣告老女王的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] ['trʌmpətɪŋ] .
It was the Queen who was making the answering trumpeting .
它 曾是 这 女王 WHO 曾是 制作 这 回答 吹号 .

是女王在发出回应的号角声。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [mə'dʒestɪkli] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
She came majestically along toward the cell of the Princess with a group of
她 来了 雄伟地 沿着 朝向 这 细胞 的 这 公主 和 一个 团体 的
[ə'tendənt] [biːz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
attendant bees about her .
服务员 蜜蜂 关于 她 .

她仪态万方地向公主的牢房走来，身边簇拥着一群侍奉的蜜蜂。

[ðiːz] [ə'tendənts] ['ɔːlweɪz] [kept] ['sɜːrklɪŋ] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['ænɪmeɪtɪdli] , [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['feɪsɪŋ]
These attendants always kept circling slowly , but animatedly , about her , facing
这些 服务员 总是 保留 盘旋 缓慢地 , 但 生动地 , 关于 她 , 面向
[tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
toward her ,
朝向 她 ,

这些侍者总是缓慢而生动地围绕着她转圈，面向她。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
and although constantly shifting and changing places , always maintaining a
和 虽然 不断地 转变 和 变化 地方 , 总是 保持 一个
[kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
complete circle around her .
完全的 圆圈 大约 她 .

虽然她不断变换位置，但始终在她周围保持一个完整的圆圈。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['trʌmpətɪŋ] ,
Every now and then she gave a loud trumpeting ,
每一个 现在 和 然后 她 给予 一个 大声 吹号 ,

她时不时会发出响亮的号角声，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sel] .
and each time she was answered by a shrill piping from the cell .
和 每个 时间 她 曾是 回答 经过 一个 尖锐 管道 从 这 细胞 .

每次她开口询问，都会听到牢房里传来刺耳的哨声。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'faɪəntli] ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒz]
Or perhaps it was the old Queen who was defiantly answering the challenges
或者 也许 它 曾是 这 老的 女王 WHO 曾是 公然挑衅 回答 这 挑战
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
of the Princess .
的 这 公主 .

或许是老女王在勇敢地回应公主的挑战。

[ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪk'saɪtɪd] .

All	the	bees	were	enormously	excited	.
全部	这	蜜蜂	是	非常	兴奋的	.

所有的蜜蜂都非常兴奋。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] ['kɑːnstəntli] , ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] [ɪn] [dens] ['mæsɪz] , [naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] ,

They	moved	about	constantly	,	buzzing	and	grouping	in	dense	masses	,	now	here	,	now	there	,
他们	已搬	关于	不断地	,	嗡嗡声	和	分组	在	稠密	群众	,	现在	这里	,	现在	那里	,

它们不停地移动，嗡嗡作响，成群结队地聚集在一起，一会儿在这里，一会儿在那里。

[bʌt; bət] ['moʊstli] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [sel] .

but	mostly	close	to	the	great	cell	.
但	大多	关闭	到	这	伟大的	细胞	.

但大多靠近大细胞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['pleɪnli] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] ,

They	were	,	however	,	plainly	divided	in	their	feeling	,
他们	是	,	然而	,	显然	分割	在	他们的	感觉	,

然而，他们的感受显然存在分歧。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːps] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [kwiːn] .

for	some	of	the	groups	were	intent	on	keeping	near	the	Queen	.
为了	一些	的	这	团体	是	意图	在	保持	靠近	这	女王	.

因为有些团体一心想待在女王身边。

[ɔːl] [ðə; ði] [droʊnz] , [haʊ'evər] , ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [sel] .

All	the	drones	,	however	,	clustered	around	the	Princess's	cell	.
全部	这	无人机	,	然而	,	聚类	大约	这	公主的	细胞	.

然而，所有的无人机都聚集在公主的牢房周围。

['oʊnli] ['hɪroʊ] , [huː] [stɪl] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [n'woʊvə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Only	Hero	,	who	still	stood	by	the	side	of	Nuova	a	little	to	one	side	,
仅有的	英雄	,	WHO	仍然	站立	经过	这	边	的	新	一个	小的	到	一	边	,

只有英雄，仍然站在诺瓦身旁，稍微偏向一边。

[hæd; həd] [nɑːt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [droʊnz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'weitid] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] .

had	not	joined	the	group	of	drones	which	was	giving	all	its	attention	to	the	awaited	appearance	of	the	Princess	.
有	不是	加入	这	团体	的	无人机	哪个	曾是	给予	全部	它是	注意力	到	这	等待中	外貌	的	这	公主	.

它没有加入那群全神贯注等待公主现身的无人机队伍。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .

None	of	them	paid	the	slightest	attention	to	the	Queen	.
没有任何	的	他们	有薪酬的	这	丝毫	注意力	到	这	女王	.

他们对女王没有丝毫理睬。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

The	excitement	steadily	increased	.
这	激动	稳步	增加	.

兴奋之情与日俱增。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmæks] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

It	was	evident	that	the	climax	was	at	hand	.
它	曾是	明显	那	这	高潮	曾是	在	手	.

很明显，高潮即将到来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [wɜ:r] .

Suddenly	a	breathless	silence	succeeded	the	buzzing	whir	.
突然	一个	喘不过气	沉默	成功了	这	嗡嗡声	嗡嗡	.

突然，嗡嗡声被令人窒息的寂静所取代。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bi:z] [stʊd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sel] ,

All	the	bees	stood	still	with	eyes	fastened	on	the	royal	cell	,
全部	这	蜜蜂	站立	仍然	和	眼睛	系紧	在	这	皇家	细胞	,

所有的蜜蜂都一动不动地站着，眼睛紧紧地盯着蜂王的巢穴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['sloʊli] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət][koʊld] , [set] [feɪs]

and	there	came	slowly	forth	from	it	,	with	beautiful	but	cold	,	set	face
和	那里	来了	缓慢地	前进	从	它	,	和	美丽的	但	寒冷的	,	放	脸

[ænd; ənd] [sloʊ] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['mu:vmənt] ,

and	slow	automatic	movement	,
和	慢的	自动的	移动	,

然后，一个身影缓缓从中走出，面容美丽却冷漠，动作缓慢而自动。

[ðə; ði] [nu:] ['prɪnses] .

the	new	Princess	.
这	新的	公主	.

新晋公主。

[ðer; ðər] [keɪm] ['sloʊli] [fɔ:rθ] — [ðə; ði] [nu:] ['prɪnses]

There	came	slowly	forth	—	the	new	Princess
那里	来了	缓慢地	前进	—	这	新的	公主

新公主缓缓出现。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stept] [klɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sel] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['slendər] ['bɑ:di] [ɪ'rekt] ,

As	she	stepped	clear	of	her	cell	,	with	long	,	slender	body	erect	,
作为	她	步	清除	的	她	细胞	,	和	长的	,	苗条	身体	直立	,

她走出牢房，修长纤细的身体挺直了身躯。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['delɪkət] [wɪŋz] [ɔ:l'redi] ['nɪrli] [draɪ][ænd; ənd] [streɪt] ,

and	shining	delicate	wings	already	nearly	dry	and	straight	,
和	灼灼	精美的	翅膀	已经	几乎	干燥	和	直的	,

还有那闪亮纤细的翅膀，已经几乎晾干笔直了。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [ɪk'saɪtmənt] .

the	whole	mass	of	the	bees	quivered	with	renewed	excitement	.
这	所有的	大量的	的	这	蜜蜂	颤抖	和	更新	激动	.

蜂群再次兴奋起来，浑身颤抖。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

She	carried	a	long	,
她	携带	一个	长的	,

她背着一个长长的.....

['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] [læns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [held] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər][fɜ:rst]

shining	silver	lance	which	she	held	point	upward	and	used	to	support	her	first
灼灼	银	槊	哪个	她	握住	观点	向上	和	用过的	到	支持	她	第一的

['ræðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [steps] .

rather	uncertain	steps	.
相当	不确定	步骤	.

她手持闪亮的银色长矛，矛尖朝上，以此支撑她最初不太自信的步伐。

[ðə; ði][oʊld] [kwi:n] , ['sterɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['prɪnses] ,

The	old	Queen	,	staring	defiantly	at	the	shining	Princess	,
这	老的	女王	,	凝视	公然挑衅	在	这	灼灼	公主	,

老女王目光挑衅地盯着光彩照人的公主，

[siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪn] [hæd; həd] [kʌm] .

seemed	to	realize	that	the	end	of	her	reign	had	come	.
似乎	到	意识到	那	这	结尾	的	她	在位	有	来	.

她似乎意识到自己的统治已经结束了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [lɔːŋ] [læns] ['θretnɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ]

But	she	lifted	her	own	long	lance	threateningly	in	the	air	and	gave	out	a
但	她	抬起	她	自己的	长的	槊	威胁地	在	这	空气	和	给予	出去	一个

['tʃælɪndʒɪŋ] ['trʌmpɪt] [kɔːl] [ðæt] ['saʊndɪd] [laʊd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪv] .

challenging	trumpet	call	that	sounded	loud	through	all	the	hive	.
具有挑战性的	喇叭	称呼	那	听起来	大声	通过	全部	这	蜂巢	.

但她却威胁地举起自己的长矛，发出响亮的号角声，挑战着整个蜂巢。

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

The	Princess	,
这	公主	,

公主

[ðoʊ] ['ɑːbviəsli] [nɑːt] [jet] [ɪn] [fʊl] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

though	obviously	not	yet	in	full	control	of	her	movements	because	of	her
尽管	明显地	不是	然而	在	满的	控制	的	她	移动	因为	的	她

[lɔːŋ] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [sel] ,

long	confinement	in	the	cell	,
长的	监禁	在	这	细胞	,

虽然由于长期被关押在牢房里，她显然还没有完全控制自己的行动，

[ˌnevərðə'les] [feɪst] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [oʊld] [kwiːn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [paɪpt] [bæk]

nevertheless	faced	the	threatening	old	Queen	with	full	defiance	,	and	piped	back
尽管如此	面对	这	威胁	老的	女王	和	满的	蔑视	,	和	管道	后退

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['ænsər] .

a	vigorous	answer	.
一个	蓬勃	回答	.

尽管如此，他还是毫不畏惧地直面这位咄咄逼人的老女王，并响亮地回击了她。

[ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [hɜːr; hər] [self] - [kən'troʊl] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [ə; eɪ]

The	Queen	seemed	to	lose	all	her	self	-	control	at	this	,	and	stooping	a
这	女王	似乎	到	失去	全部	她	自己	-	控制	在	这	,	和	弯腰	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

女王似乎完全失去了自制力，微微弯下了腰。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [læns] [ɪn] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðə; ði]

and	putting	her	lance	in	place	so	that	it	pointed	directly	at	the
和	推杆	她	槊	在	地方	所以	那	它	尖	直接地	在	这

['prɪnses] ,

Princess	,
公主	,

并将长矛架好，矛尖直指公主。

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

started	to	rush	at	her	.
开始	到	匆忙	在	她	.

开始朝她冲过来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [biːz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

But	a	mass	of	bees	threw	themselves	in	front	of	her	,
但	一个	大量的	的	蜜蜂	扔	他们自己	在	正面	的	她	,

但一大群蜜蜂扑到她面前，

['blɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [læns] [ʌp] .

blocking	**her**	**way**	**and**	**pushing**	**her**	**lance**	**up**	**.**
阻塞	她	方式	和	推动	她	槊	向上	.

挡住她的去路，将她的长矛推了上去。

['θwɔːrtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɔːr] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [flaɪt] ,

Thwarted	**in**	**her**	**intention**	**of**	**killing**	**the**	**Princess**	**or**	**putting**	**her**	**to**	**flight**	**,**
受挫	在	她	意图	的	杀	这	公主	或者	推杆	她	到	航班	,

她企图杀死公主或迫使她逃走的计划未能实现。

[ðə; ði][oʊld] [kwiːn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] "

the	**old**	**Queen**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**with**	**a**	**loud**	**cry**	**of**	**"**
这	老的	女王	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	和	一个	大声	哭	的	"

[huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,

Who	**loves**	**me**	**,**
WHO	爱	我	,

老女王犹豫了片刻，然后高声喊道：“谁爱我？”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ,

follow	**me**	**to**	**make**	**a**	**new**	**home**	**,**
跟随	我	到	制作	一个	新的	家	,

跟我一起建立新家吧，

" [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['wɜːrkər]

"	**she**	**rushed**	**for**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**hive**	**followed**	**by**	**a**	**great**	**swarm**	**of**	**worker**
"	她	匆忙	为了	这	开幕	的	这	蜂巢	随后	经过	一个	伟大的	蜂群	的	工人

[biːz] .

bees	**.**
蜜蜂	.

她冲向蜂巢口，身后跟着一大群工蜂。

[nˈwoʊvə] [tɜːrnd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə]['hɪroʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld]

Nuova	**turned**	**anxiously**	**to**	**Hero**	**to**	**see**	**if**	**he**	**were**	**going**	**to**	**follow**	**the**	**old**
新	转向	焦虑地	到	英雄	到	看	如果	他	是	去	到	跟随	这	老的

[kwiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] .

Queen	**from**	**the**	**hive**	**.**
女王	从	这	蜂巢	.

努奥瓦焦急地转向希罗，想看看他是否会跟随老蜂后离开蜂巢。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dɪ'testɪd] [ðə; ði] ['hɔːti]

Her	**own**	**inclination**	**was**	**to**	**go**	**with**	**her**	**,**	**for**	**she**	**detested**	**the**	**haughty**
她	自己的	倾角	曾是	到	去	和	她	,	为了	她	令人厌恶的	这	傲慢

, [koʊld] - [feɪst] [nuː] ['prɪnses] ,

,	**cold**	**-**	**faced**	**new**	**Princess**	**,**
,	寒冷的	-	面对	新的	公主	,

她自己其实想跟她一起去，因为她厌恶那位傲慢冷漠的新公主。

[bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['mænər] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

both	**because**	**of**	**her**	**appearance**	**and**	**insolent**	**manner**	**and**	**because**	**she**
两个都	因为	的	她	外貌	和	傲慢的	方式	和	因为	她

[felt] [ðæt] ['hɪroʊ] [wʊd] ['ʃʊrli] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [hens] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

felt	**that**	**Hero**	**would**	**surely**	**win**	**in**	**the**	**Great**	**Courting**	**Chase**	**and**	**hence**	**become**	**the**
毛毡	那	英雄	会	一定	赢	在	这	伟大的	求爱	追赶	和	因此	变得	这

['rɔɪəl] ['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

Royal	**Consort**	**of**	**the**	**Princess**	**and**	**have**	**to**	**die**	**for**	**her**	**sake**	**.**
皇家	配偶	的	这	公主	和	有	到	死	为了	她	清酒	.

既因为她的外貌和傲慢的态度，也因为她觉得英雄肯定会在求爱大战中获胜，从而成为公主的王夫，并为她而死。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['tɪmɪdli] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz]

So	she	timidly	touched	him	with	one	of	her	antennæ	to	attract	his
所以	她	胆怯地	感动	他	和	一	的	她	天线	到	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

于是她怯生生地用一根触角碰了碰他，想引起他的注意。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

which	was	all	being	given	to	the	stirring	scene	before	them	.
哪个	曾是	全部	存在	给定	到	这	搅拌	场景	前	他们	.

这一切都被呈现在他们眼前激动人心的景象中。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ][oʊld] [kwiːn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [ɔːr] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

"	Are	you	going	to	follow	the	old	Queen	?	"	she	asked	,	"	or	stay	with	the
"	是	你	去	到	跟随	这	老的	女王	?	"	她	问	,	"	或者	停留	和	这

['prɪnses] ?

Princess	?
公主	?

“你是要追随老女王？”她问，“还是留在公主身边？”

" ['hɪroʊ] ['stɑːrtɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [deɪz] .

"	Hero	started	,	as	she	spoke	,	as	if	awakened	from	a	daze	.
"	英雄	开始	,	作为	她	辐	,	作为	如果	觉醒	从	一个	发呆	.

“希罗一边说话一边猛然惊醒，仿佛从恍惚中醒来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] , [æz; əz] [ɪf] ['oʊnli][hæf] ['rekəgnaiziŋ] [hɜːr; hər] .

He	looked	down	at	her	curiously	,	as	if	only	half	recognizing	her	.
他	看起来	向下	在	她	奇怪的是	,	作为	如果	仅有的	一半	识别	她	.

他好奇地低头看着她，仿佛只认出了她一半。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

Then	he	turned	again	to	look	intently	at	the	Princess	and	the	group	of
然后	他	转向	再次	到	看	专注地	在	这	公主	和	这	团体	的

[droʊnz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

drones	about	her	.
无人机	关于	她	.

然后他又转过身，专注地看着公主和她周围的无人机群。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][n'woʊvə][hiː; hi] ['ænsər] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ]

With	a	quick	turn	back	to	Nuova	he	answered	her	as	if	astonished	by
和	一个	快的	转动	后退	到	新	他	回答	她	作为	如果	惊讶	经过

[hɜːr; hər] ['kwestʃən] :

her	question	:
她	问题	:

他迅速转过身去问努奥瓦，仿佛对她的问题感到惊讶似的，回答道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	I	shall	stay	with	the	Princess	of	course	.
"	我	将	停留	和	这	公主	的	课程	.

“我当然会留在公主身边。”

" [ðen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ɪn'diːd] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][maɪ]

"	Then	he	straightened	up	proudly	and	added	:	"	Indeed	,	I	think	she	will	be	my
"	然后	他	拉直	向上	自豪地	和	额外	:	"	的确	,	我	思考	她	将要	是	我的

['prɪnses] ; [maɪ] [kwiːn] .

Princess	;	my	Queen	.
公主	;	我的	女王	.

然后他骄傲地挺直身子，补充道：“的确，我认为她会成为我的公主，我的女王。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'gen] ,

"	He	looked	toward	the	Princess	again	,
"	他	看起来	朝向	这	公主	再次	,

他再次看向公主，

[ðɪs] [taɪm] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['ræðər] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

this	time	eagerly	and	bending	rather	toward	her	as	if	impatient	to	go	to
这	时间	急切地	和	弯曲	相当	朝向	她	作为	如果	不耐烦	到	去	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

这一次，他急切地向她弯下腰，仿佛迫不及待地想要走到她身边。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] [aɪz] ,

And	even	as	he	looked	toward	her	,	her	eyes	,
和	甚至	作为	他	看起来	朝向	她	,	她	眼睛	,

当他看向她时，她的眼睛，

['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['praʊdli] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv] [biːz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]

moving	slowly	and	proudly	over	the	whole	group	of	bees	who	had	elected	to
移动	缓慢地	和	自豪地	超过	这	所有的	团体	的	蜜蜂	WHO	有	当选	到

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

remain	in	the	hive	with	her	,
保持	在	这	蜂巢	和	她	,

她缓缓而骄傲地掠过所有选择留在蜂巢里陪伴她的蜜蜂。

['restɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər] .

rested	on	him	,	and	stopped	there	.
休息	在	他	,	和	停止	那里	.

靠在他身上，停了下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['hænsəm] [droʊn] ['bendɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['iːgər] [aɪz] [fɪkst]

As	she	saw	the	handsome	drone	bending	toward	her	with	his	eager	eyes	fixed
作为	她	锯	这	英俊的	无人机	弯曲	朝向	她	和	他的	渴望的	眼睛	固定的

[ɑːn][hɜːr; hər] ,

on	her	,
在	她	,

当她看到那架英俊的无人机弯下腰，眼神热切地盯着她时，

[ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

a	slow	smile	came	over	her	face	.
一个	慢的	微笑	来了	超过	她	脸	.

她脸上缓缓浮现出一抹微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'faɪəns] [ɔːr][koʊld] ['ɪnsələns] [tuː; tə]

It	was	the	first	appearance	of	anything	but	defiance	or	cold	insolence	to
它	曾是	这	第一的	外貌	的	任何事物	但	蔑视	或者	寒冷的	傲慢	到

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] ['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

which	she	had	yet	given	expression	.
哪个	她	有	然而	给定	表达	.

这是她第一次表现出除了反抗或冷漠傲慢之外的任何情绪。

[bəuθ]['hɪroʊ][ænd; ənd][nˈwoʊvə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Both	Hero	and	Nuova	saw	it	.
两个都	英雄	和	新	锯	它	.

Hero和Nuova都看到了。

[pʊr] [nˈwoʊvə] !

Poor	Nuova	!
贫穷的	新	!

可怜的努瓦！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

It	was	too	much	for	her	.
它	曾是	也	很多	为了	她	.

她承受不住了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [stænd] .

She	could	hardly	stand	.
她	可以	几乎	站立	.

她几乎站都站不稳了。

[ˈhɪroʊ] [felt] [hɜːr; hər] [ˈtremblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Hero	felt	her	trembling	at	his	side	.
英雄	毛毡	她	发抖	在	他的	边	.

英雄感觉到她在他身边颤抖。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

He	turned	his	face	to	look	down	at	her	,
他	转向	他的	脸	到	看	向下	在	她	,

他转过脸低头看着她，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [tʌtʃt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [muːvd] [tuː; tə] [siː]

and	was	astonished	and	then	suddenly	touched	and	even	moved	to	see
和	曾是	惊讶	和	然后	突然	感动	和	甚至	已搬	到	看

[ɪn][hɜːr; hər] [wet] [aɪz] [ðə; ði] [rɪˈviːld] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrkər] [biː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

in	her	wet	eyes	the	revealed	love	of	this	pretty	little	worker	bee	for	him	.
在	她	湿的	眼睛	这	揭晓	爱	的	这	漂亮的	小的	工人	蜜蜂	为了	他	.

他惊讶不已，随即又深受感动，甚至被她湿润的眼中流露出的这位漂亮小工蜂对他的爱意所打动。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hæf] [ˈkjʊriəsli] , [hæf] [ˈtendərli] .

He	spoke	to	her	half	curiously	,	half	tenderly	.
他	辐	到	她	一半	奇怪的是	,	一半	温柔地	.

他半是好奇，半是温柔地跟她说话。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	And	are	you	going	with	the	old	Queen	,	or	will	you	stay	here	with	the
"	和	是	你	去	和	这	老的	女王	,	或者	将要	你	停留	这里	和	这

[ˈprɪnses] ?

Princess	?
公主	?

“你是要和老女王一起走，还是留在这里陪公主？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [steɪ] , [steɪ] , " [ˈwɪspəd] [nˈwoʊvə] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɔbiŋ] .

"	Stay	,	stay	,	"	whispered	Nuova	,	almost	sobbing	.
"	停留	,	停留	,	"	低声说道	新	,	几乎	啜泣	.

“留下来，留下来，”努奥瓦低声说道，几乎是在啜泣。

" [aɪ] [θɪŋk] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] — [maɪ] — [kwiːn] , [ˈɔːlsoʊ] .

"	I	think	—	she	will	be	—	my	—	Queen	,	also	.
"	我	思考	—	她	将要	是	—	我的	—	女王	,	还	.

“我认为——她也会成为——我的——女王。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

"	As	she	said	this	she	turned	away	.
"	作为	她	说	这	她	转向	离开	.

她说完这话就转身离开了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [rʌʃt] [frʌm; frəm]

Just	then	the	old	Queen	and	the	swarm	of	bees	about	her	rushed	from
只是	然后	这	老的	女王	和	这	蜂群	的	蜜蜂	关于	她	匆忙	从

[ðə; ði][haɪv] .

the	hive	.
这	蜂巢	.

就在这时，老蜂后和她周围的蜂群冲出了蜂巢。

[ɔːl][ðə; ði] [biːz] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['welkəm]

All	the	bees	remaining	began	to	sing	a	loud	song	of	gladness	and	welcome
全部	这	蜜蜂	其余的	开始	到	唱歌	一个	大声	歌曲	的	欢乐	和	欢迎

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [nuː] [kwiːn] .

to	the	Princess	who	was	to	be	their	new	Queen	.
到	这	公主	WHO	曾是	到	是	他们的	新的	女王	.

剩下的所有蜜蜂都开始高声歌唱，表达对即将成为它们新蜂后的公主的喜悦和欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ][mæd] [dæns] [ʌv; əv][dʒɔɪ] — [ɪk'sept] [n'woʊvə] ,

And	they	all	joined	in	a	mad	dance	of	joy	—	except	Nuova	,
和	他们	全部	加入	在	一个	疯狂的	舞蹈	的	喜悦	—	除了	新	,

除了努奥瓦之外，所有人都加入了疯狂的欢乐舞蹈。

[huː] [hɪd][hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪmp] ['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] [greɪt]

who	hid	her	tear	-	stained	face	and	limp	body	behind	the	nearest	great
WHO	隐藏	她	撕	-	染色	脸	和	跛行	身体	在后面	这	最近的	伟大的

['hʌnikoʊm] .

honeycomb	.
蜂窝	.

她把泪流满面的脸和软绵绵的身体藏在最近的一个大蜂巢后面。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[n'woʊvə] [goʊz] [ˌaʊt'saɪd]

Nuova	goes	Outside
新	去	外部

Nuova 外出

[wen] [n'woʊvə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [feɪs] [ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [sel] ,

When	Nuova	felt	that	she	could	face	again	the	scene	near	the	cell	,
什么时候	新	毛毡	那	她	可以	脸	再次	这	场景	靠近	这	细胞	,

当努奥瓦觉得她可以再次面对牢房附近的场景时

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ʃiː; ʃi]

she	left	her	hiding	-	place	and	came	slowly	out	into	the	open	space	where	she
她	左边	她	隐藏	-	地方	和	来了	缓慢地	出去	进入	这	打开	空间	在哪里	她

[hæd; həd] [left] ['hɪroʊ] .

had	left	Hero	.
有	左边	英雄	.

她离开了藏身之处，慢慢地走到了她之前离开英雄的那片空地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

他走了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [droʊnz] [ˈpresɪŋ]

She	knew	,	without	looking	,	that	he	was	now	with	the	other	drones	pressing
她	知道	,	没有	寻找	,	那	他	曾是	现在	和	这	其他	无人机	紧迫

[əˈbaʊt] [ðə; ði][koʊld] ,

about	the	cold	,
关于	这	寒冷的	,

她不用看也知道，他现在正和其他无人机一起在寒冷中穿梭。

[praʊd] [ˈprɪnses] .

proud	Princess	.
自豪的	公主	.

骄傲的公主。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈræðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊld] [frendz] - [ænd; ənd] [ˌbɪˈfɑː] .

She	looked	rather	for	her	old	friends	Saggia	and	Beffa	.
她	看起来	相当	为了	她	老的	朋友们	-	和	贝法	.

她倒是更想见到她的老朋友萨吉亚和贝法。

[ðoʊ] - [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə]

Though	Saggia	had	lost	all	patience	with	her	because	she	had	spoken	to
尽管	-	有	丢失的全部		耐心	和	她	因为	她	有	说	到

[ðə; ði] [droʊnz] ,

the	drones	,
这	无人机	,

尽管萨吉亚因为她和无人机说话而对她失去了所有耐心，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpʌnɪʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] ,

and	had	punished	her	,	and	even	given	her	over	to	Uno	,
和	有	受到惩罚	她	,	和	甚至	给定	她	超过	到	乌诺	,

[duː] , ['treɪ] ,

Due	,	Tre	,
到期的	,	树木	,

并惩罚了她，甚至把她交给了乌诺、杜、特雷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [huː] [disˈlaikt] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [laɪkt] - [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt]

and	the	other	bees	who	disliked	her	,	she	still	liked	Saggia	and	believed	that
和	这	其他	蜜蜂	WHO	不喜欢	她	,	她	仍然	喜欢	-	和	相信	那

- [laɪkt] [hɜːr; hər] .

Saggia	liked	her	.
-	喜欢	她	.

尽管其他蜜蜂不喜欢她，但她仍然喜欢萨吉亚，并且相信萨吉亚也喜欢她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

So	she	looked	around	for	them	.
所以	她	看起来	大约	为了	他们	.

于是她四处寻找他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [mæs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['prɪnses] [nɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːps]

But	they	were	not	in	the	mass	about	the	Princess	nor	in	any	of	the	groups
但	他们	是	不是	在	这	大量的	关于	这	公主	也不	在	任何	的	这	团体

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [əˈgen] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv]

which	were	beginning	to	take	up	again	the	different	kinds	of	work	of	the	hive
哪个	是	开始	到	拿	向上	再次	这	不同的	种类	的	工作	的	这	蜂巢

.

:

.

但他们既不在围绕着公主的人群中，也不在任何重新开始承担蜂巢各种工作的群体中。

[nˈwoʊvə] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [biːz] ['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

Nuova	noticed	some	bees	going	in	and	out	the	entrance	hole	of	the	hive	,
新	注意到	一些	蜜蜂	去	在	和	出去	这	入口	洞	的	这	蜂巢	,

努奥瓦注意到一些蜜蜂进出蜂巢的入口孔。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	although	she	knew	,	by	instinct	,	that	she	was	still	too	young	to	leave	the
和	虽然	她	知道	,	经过	本能	,	那	她	曾是	仍然	也	年轻的	到	离开	这

[haɪv] ,

hive	,
蜂巢	,

虽然她凭直觉知道自己年纪还小，不能离开蜂巢，

[jet] [ðæt] [streɪndʒ] ['draɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] ,

yet	that	strange	driving	spirit	in	her	,
然而	那	奇怪的	驾驶	精神	在	她	,

然而，她身上那种奇特的驱动力，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pelɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [ə'genst] [biː] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]

which	was	always	impelling	her	to	do	things	against	bee	traditions	and
哪个	曾是	总是	推动	她	到	做	事物	反对	蜜蜂	传统	和

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

这总是驱使她去做一些违背养蜂传统和习俗的事情。

['ɜːdʒd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪt] ['oʊpənɪŋ] .

urged	her	to	the	bright	opening	.
敦促	她	到	这	明亮的	开幕	.

敦促她走向光明的开端。

[wʌns] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Once	there	she	hesitated	.
一次	那里	她	犹豫了一下	.

到了那里，她犹豫了。

[ðə; ði] ['brɪlɪənt] ['sʌnʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['blaɪndɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

The	brilliant	sunshine	outside	was	blinding	to	her	eyes	,
这	杰出的	阳光	外部	曾是	失明	到	她	眼睛	,

外面的阳光刺得她睁不开眼。

[ə'kʌstəmd] [soʊ] [fɑːr] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] .

accustomed	so	far	only	to	the	half	-	light	of	the	hive	.
习惯	所以	远的	仅有的	到	这	一半	-	光	的	这	蜂巢	.

此前它们只习惯了蜂巢里昏暗的光线。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [tuː] , [hæf] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] ,

She	had	a	curious	sensation	too	,	half	of	fear	of	this	unknown	world	outside	,
她	有	一个	好奇的	感觉	也	,	一半	的	害怕	的	这	未知	世界	外部	,

她也有一种奇特的感觉，一半是对外面这个未知世界的恐惧。

[hæf] [ʌv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['rekləsli] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuː]

half	of	fascination	to	plunge	recklessly	into	it	to	see	and	learn	the	new
一半	的	魅力	到	暴跌	鲁莽地	进入	它	到	看	和	学习	这	新的

[θɪŋz] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

things	there	must	be	in	it	,
事物	那里	必须	是	在	它	,

一半的吸引力在于要义无反顾地投身其中，去发现和学习其中必然存在的新事物。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] , ['hɑːrtləs] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] ,

and	to	escape	from	the	automatic	,	heartless	life	of	the	hive	,
和	到	逃脱	从	这	自动的	,	狠心	生活	的	这	蜂巢	,

为了逃离蜂巢中那种机械、冷酷的生活，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪtɪst][ænd; ənd] ['bɪtɚəst] [ʌn'hæpinəs] [ðɪs][laɪf][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [tuː; tə]

and	the	latest	and	bitterest	unhappiness	this	life	had	just	brought	to
和	这	最新的	和	最苦涩的	不快乐	这	生活	有	只是	带来	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

以及生活刚刚带给她的最新、最痛苦的不幸。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

As	she	stood	,	uncertain	,	at	the	edge	of	the	opening	,
作为	她	站立	,	不确定	,	在	这	边缘	的	这	开幕	,

她犹豫地站在开口边缘，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['hʌmɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [stept]

she	heard	a	familiar	humming	just	outside	the	opening	,	and	at	once	stepped
她	听到	一个	熟悉的	哼唱	只是	外部	这	开幕	,	和	在	一次	步

[aʊt] .

out	.
出去	.

她听到洞口外传来熟悉的嗡嗡声，立刻走了出去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætfɔːrm][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ]

She	found	herself	on	a	broad	platform	as	wide	as	the	hive	and	extending
她	成立	她自己	在	一个	广阔	平台	作为	宽的	作为	这	蜂巢	和	扩展

['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

forward	for	what	seemed	to	her	a	long	distance	,
向前	为了	什么	似乎	到	她	一个	长的	距离	,

她发现自己站在一个宽阔的平台上，平台像蜂巢一样宽，向前延伸的距离在她看来非常遥远。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .

but	which	was	in	reality	only	a	few	inches	.
但	哪个	曾是	在	现实	仅有的	一个	很少	英寸	.

但实际上只有几英寸远。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz]

On	either	side	of	the	platform	and	beyond	it	were	grass	and	flowers
在	任何一个	边	的	这	平台	和	超过	它	是	草	和	花朵

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

站台两侧及更远处长满了青草、鲜花和灌木。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [greɪt] [triːz] , [ɔːl] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə]

and	still	farther	away	some	great	trees	,	all	new	and	wonderful	things	to
和	仍然	更远	离开	一些	伟大的	树木	,	全部	新的	和	精彩的	事物	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

更远处还有一些参天大树，对她来说，这些都是新鲜而美好的事物。

[ə'bʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [bɜːrdz] ['twɪtərɪŋ] ,

Above	was	the	blue	sky	,	and	she	heard	birds	twittering	,
多于	曾是	这	蓝色的	天空	,	和	她	听到	鸟类	推特	,

头顶是蔚蓝的天空，她听见了鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	far	away	the	song	of	a	woman	working	in	the	garden	.
和	远的	离开	这	歌曲	的	一个	女士	在职的	在	这	花园	.

远处传来一位在花园里劳作的妇人的歌声。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd]['freɪgrənt] .

And	it	was	all	very	light	and	fresh	and	fragrant	.
和	它	曾是	全部	非常	光	和	新鲜的	和	香	.

一切都非常清淡、清新、芬芳。

[nˈwoʊvə] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Nuova	liked	it	.
新	喜欢	它	.

努奥瓦很喜欢。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] ['hʌmɪŋ] [əˈgen] .

She	heard	the	familiar	humming	again	.
她	听到	这	熟悉的	哼唱	再次	.

她又听到了那熟悉的嗡嗡声。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ['plætfɔːrm] .

She	turned	her	attention	to	the	entrance	platform	.
她	转向	她	注意力	到	这	入口	平台	.

她将注意力转向了入口平台。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [biːz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	were	only	a	few	bees	on	it	.
那里	是	仅有的	一个	很少	蜜蜂	在	它	.

上面只有几只蜜蜂。

[ə; eɪ] [fjuː] [gɑːrdz] [muːvd] ['iːzəli] [ænd; ənd][hæf] - ['leɪzɪli] [əˈraʊnd] ,

A	few	guards	moved	easily	and	half	-	lazily	around	,
一个	很少	守卫	已搬	容易地	和	一半	-	懒洋洋	大约	,

几个守卫行动轻松自如，半是懒散地四处走动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [biːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]['loʊdz][ʌv; əv]['pɑːlən]

and	a	few	foraging	bees	were	coming	and	going	with	loads	of	pollen
和	一个	很少	觅食	蜜蜂	是	未来	和	去	和	负载	的	花粉

[ænd; ənd] ['hʌni] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['pɑːlən]['bæskəts][ænd; ənd] ['hʌni] [sæks] ['empti] .

and	honey	or	with	pollen	baskets	and	honey	sacs	empty	.
和	蜂蜜	或者	和	花粉	篮子	和	蜂蜜	囊	空的	.

一些采蜜的蜜蜂来来往往，有的带着满满的花粉和蜂蜜，有的则带着空空如也的花粉篮和蜜囊。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌbɪ'fɑː] .

But	suddenly	she	saw	Beffa	.
但	突然	她	锯	贝法	.

但突然间，她看到了贝法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] ['hʌmɪŋ] .

It	was	he	who	was	making	the	familiar	humming	.
它	曾是	他	WHO	曾是	制作	这	熟悉的	哼唱	.

是他发出了那熟悉的哼声。

[wɪð; wɪθ]['taɪərd] , [drɔːn] [feɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['grɪmɪsiz] [fɔːr; fər] [smaɪlz] ,

With	tired	,	drawn	face	and	with	only	grimaces	for	smiles	,
和	疲劳的	,	绘制	脸	和	和	仅有的	鬼脸	为了	微笑	,

他面容疲惫憔悴，只有勉强挤出的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

he	was	slowly	hopping	and	humming	near	the	front	edge	of	the	platform	.
他	曾是	缓慢地	跳跃	和	哼唱	靠近	这	正面	边缘	的	这	平台	.

他一边在站台前缘附近慢悠悠地蹦跳着，一边哼着歌。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [geɪz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	often	came	to	a	standstill	to	look	with	fixed	gaze	out	into	the	distance	.
他	经常	来了	到	一个	停顿	到	看	和	固定的	目光	出去	进入	这	距离	.

他常常停下脚步，目光凝视远方。

[ˌbɪˈfɑː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [biː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kwiːn] [hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

Beffa	**was**	**a**	**sad**	**bee**	**,**	**for**	**his**	**Queen**	**had**	**gone**	**and**	**he**	**could**	**not**
贝法	曾是	一个	伤心	蜜蜂	,	为了	他的	女王	有	已消失	和	他	可以	不是

['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

follow	**her**	**.**
跟随	她	.

贝法是一只悲伤的蜜蜂，因为他的蜂后已经离去，他无法跟随她。

[pʊr] [ˌbɪˈfɑː] !

Poor	**Beffa**	**!**
贫穷的	贝法	!

可怜的贝法!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [nˈwoʊvə][sæd] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

It	**made**	**Nuova**	**sad**	**,**	**too**	**,**	**to**	**see**	**him**	**.**
它	制成	新	伤心	,	也	,	到	看	他	.

看到他，努奥瓦也很难过。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - , [tuː] .

And	**then**	**she**	**saw**	**Saggia**	**,**	**too**	**.**
和	然后	她	锯	-	,	也	.

然后她也看到了萨吉亚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ]['dʌstpæn][ænd; ənd] [brʌʃ] ,

She	**was**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**platform**	**with**	**dustpan**	**and**	**brush**	**,**
她	曾是	在	一	边	的	这	平台	和	簸箕	和	刷子	,

她站在站台的一侧，手里拿着簸箕和扫帚。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

and	**occasionally**	**stooping**	**over**	**to**	**brush**	**up**	**something**	**.**
和	偶尔	弯腰	超过	到	刷子	向上	某物	.

偶尔还会弯下腰去翻阅一些东西。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [siːmd] [sæd][ænd; ənd]['taɪərd] .

She	**,**	**too**	**,**	**seemed**	**sad**	**and**	**tired**	**.**
她	,	也	,	似乎	伤心	和	疲劳的	.

她看起来也很悲伤，很疲惫。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊldər][ðæn; ðən][nˈwoʊvə][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [lʊk] [bɪˈfɔːr] .

She	**looked**	**older**	**than**	**Nuova**	**had**	**seen**	**her**	**look**	**before**	**.**
她	看起来	老	比	新	有	已见	她	看	前	.

她看起来比努瓦以前见过的她要老一些。

- , [laɪk] [ˌbɪˈfɑː] ,

Saggia	**,**	**like**	**Beffa**	**,**
-	,	喜欢	贝法	,

萨吉亚，就像贝法一样，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [geɪzd] [fɑːr] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɔːr][skaɪ]

every	**now**	**and**	**then**	**stood**	**quite**	**still**	**and**	**gazed**	**far**	**away**	**into**	**the**	**garden**	**or**	**sky**
每一个	现在	和	然后	站立	相当	仍然	和	凝视	远的	离开	进入	这	花园	或者	天空

[æz; əz] [ɪf] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] .

as	**if**	**hoping**	**to**	**see**	**again**	**the**	**old**	**Queen**	**whom**	**they**	**had**	**lost**	**.**
作为	如果	希望	到	看	再次	这	老的	女王	谁	他们	有	丢失的	.

他们时不时会静静地站着，凝视着远处的花园或天空，仿佛希望再次见到他们失去的老女王。

- [ænd; ənd] [ˌbɪˈfɑː] [hæd; həd] [kʌm] [kloʊz] [təˈgeðər] [wɪˈðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][nˈwoʊvə] ,

Saggia	**and**	**Beffa**	**had**	**come**	**close**	**together**	**without**	**noticing**	**each**	**other**	**or**	**Nuova**	**,**
-	和	贝法	有	来	关闭	一起	没有	注意到	每个	其他	或者	新	,

萨吉亚和贝法走得很近，却都没有注意到彼此和努奥瓦。

[soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

so	occupied	with	their	own	thoughts	were	they	.
所以	占领	和	他们的	自己的	想法	是	他们	.

他们完全沉浸在自己的思绪中。

[bʌt; bət] [suːn] - ['noʊtɪst] [ˌbɪ'fɑː] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

But	soon	Saggia	noticed	Beffa	and	moved	up	close	to	him	.
但	很快	-	注意到	贝法	和	已搬	向上	关闭	到	他	.

但很快萨吉亚就注意到了贝法，并走近了他。

" [ˌbɪ'fɑː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sæd] , " [sed] - , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ˌbɪ'fɑː] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] .

"	Beffa	,	you	are	sad	,	"	said	Saggia	,	in	a	low	voice	so	that	only	Beffa	should	hear	.
"	贝法	,	你	是	伤心	,	"	说	-	,	在	一个	低的	嗓音	所以	那	仅有的	贝法	应该	听到	.

“贝法，你很伤心，”萨吉亚低声说道，只有贝法才能听到。

" [ˌbɪ'fɑː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sæd] , " [sed] -

"	Beffa	,	you	are	sad	,	"	said	Saggia
"	贝法	,	你	是	伤心	,	"	说	-

“贝法，你很伤心，”萨吉亚说

['iːv(ə)n] [ˌbɪ'fɑː] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] [æt; ət] [fɜːrst] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hiːd] [hɜːr; hər] .

Even	Beffa	did	not	hear	her	at	first	,	or	,	at	least	,	he	did	not	heed	her	.
甚至	贝法	做过	不是	听到	她	在	第一的	,	或者	,	在	至少	,	他	做过	不是	注意	她	.

就连贝法一开始也没听到她的话，或者至少他没有理会她。

[bʌt; bət] [wen] - [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] , [ˌbɪ'fɑː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['revəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] ,

But	when	Saggia	repeated	what	she	had	said	,	Beffa	came	out	of	his	reverie	with	a	jerk	,
但	什么时候	-	重复	什么	她	有	说	,	贝法	来了	出去	的	他的	遐想	和	一个	混蛋	,

但当萨吉亚重复她刚才说过的话时，贝法猛然从沉思中回过神来。

[ænd; ənd] ['ɔːkwərdli] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːp] [ænd; ənd] ['grɪməs] .

and	awkwardly	made	a	little	hop	and	grimace	.
和	尴尬地	制成	一个	小的	跳	和	鬼脸	.

然后笨拙地跳了一下，做了个鬼脸。

" [sæd] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Sad	,	"	said	he	.
"	伤心	,	"	说	他	.

“真遗憾，”他说。

" [greɪt] [ˌepɪs] [fɔːr'fend] .

"	Great	Apis	forfend	.
"	伟大的	蜜蜂	禁止	.

“伟大的阿庇斯阻止了。”

['hævnt] [wiː; wi] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [nuː] ['prɪnses] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haɪv] ;

Haven't	we	a	shining	new	Princess	to	our	hive	;
还没有	我们	一个	灼灼	新的	公主	到	我们的	蜂巢	;

我们蜂巢里是不是来了一位闪亮的新公主?

[ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪn] [nuː] ['prɪnses] [tuː; tə] [wed] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ?

a	virgin	new	Princess	to	wed	and	be	a	new	Queen	to	us	all	?
一个	处女	新的	公主	到	结婚	和	是	一个	新的	女王	到	我们	全部	?

一位纯洁无瑕的新公主即将嫁给我们，成为我们所有人的新女王?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [mɔːrn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [oʊld] [kwiːn] [ðæts] [gɔːn] ?

Why	should	we	mourn	for	an	old	Queen	that's	gone	?
为什么	应该	我们	哀悼	为了	一个	老的	女王	那就是	已消失	?

我们为什么要为一位逝去的老女王哀悼呢?

[waɪ] [biː; bi][sæd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] [tuː; tə] [kʌm] ?
Why be sad with a new Queen to come ?
为什么 是 伤心 和 一个 新的 女王 到 来 ?

新女王即将到来，何必为此悲伤呢?

[hɑː] - [hɑː] , " [hiː; hi] [læft] [sɑːr'dɑːnɪkli] [ænd; ənd] ['bɪtərli] .
Ha - ha , " he laughed sardonically and bitterly .
哈 - 哈 , " 他 笑了 讽刺地 和 苦涩地 .

“哈哈，”他冷笑着，语气中带着一丝嘲讽和苦涩。

" [jes] , [sæd] , " [rɪ'piːtɪd] - [ə'gen] , [stɪl] ['spiːkɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] ,
" Yes , sad , " repeated Saggia again , still speaking low and significantly ,
" 是的 , 伤心 , " 重复 - 再次 , 仍然 请讲 低的 和 显著地 ,

“是的，令人难过，”萨吉亚再次重复道，声音依然低沉而意味深长。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][lɔːst]['aʊər; ɑːr][oʊld] [kwiːn] [huː] [laɪkt] [hɜːr; hər]['dʒestər] , [ˌbɪ'fɑː] ,
" when we have just lost our old Queen who liked her jester , Beffa ,
" 什么时候 我们 有 只是 丢失的 我们的 老的 女王 WHO 喜欢 她 小丑 , 贝法 ,

“当我们刚刚失去我们喜爱弄臣贝法的老女王时，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər][oʊld] [flɔːr] - ['kliːnər] , - ,
and even her old floor - cleaner , Saggia ,
和 甚至 她 老的 地面 - 清洁工 , - ,

甚至还有她以前用的地板清洁器，Saggia

[huː] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .
who neither of them know whether the new Queen will like them or not .
WHO 两者都不 的 他们 知道 无论 这 新的 女王 将要 喜欢 他们 或者 不是 .

他们俩都不知道新女王是否会喜欢他们。

[oʊ] , [sæd] , [sæd] !
Oh , sad , sad !
哦 , 伤心 , 伤心 !

哦，太可惜了!

[hɑː] - [hɑː] !
Ha - ha !
哈 - 哈 !

哈哈!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæf] - ['ɪmɪˌteɪtɪd] - [sɑːr'dɑːnɪk] [læf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːp][ænd; ənd] ['grɪməs] .
" And she half - imitated Beffa's sardonic laugh and his hop and grimace .
" 和 她 一半 - 模仿 - 讽刺的 笑 和 他的 跳 和 鬼脸 .

“她还模仿了贝法的嘲讽笑声、跳跃和鬼脸。

[ˌbɪ'fɑː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] - ['skwerli] ,
Beffa turned and faced Saggia squarely ,
贝法 转向 和 面对 - 完全 ,

贝法转过身，正对着萨吉亚。

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [waɪz] [oʊld] - ['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
surprised to find wise old Saggia troubled and depressed just as he was .
惊讶 到 寻找 明智的 老的 - 麻烦 和 郁闷 只是 作为 他 曾是 .

令他惊讶的是，睿智的老萨吉亚也和他一样，忧心忡忡，情绪低落。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kiːn] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['dʒestʃər] [tuː; tə][ðə; ði]
After a long , keen look at her , he made a solemn gesture to the
后 一个 长的 , 敏锐的 看 在 她 , 他 制成 一个 庄严 手势 到 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他长时间、专注地打量了她一番后，向远方做了个庄重的手势。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [baʊ; boʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] .

and	then	a	mocking	bow	toward	the	hive	entrance	.
和	然后	一个	嘲讽	弓	朝向	这	蜂巢	入口	.

然后朝着蜂巢入口嘲讽地鞠了一躬。

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [pæst] : [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] !

"	The	Queen	has	passed	:	long	live	the	Queen	!
"	这	女王	有	通过了	:	长的	居住	这	女王	!

女王驾崩了：女王万岁！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [biːz] [nɪr] [hɪm; ɪm] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ænd; ənd]

Several	of	the	guard	and	forager	bees	near	him	heard	his	cry	and
一些	的	这	警卫	和	觅食者	蜜蜂	靠近	他	听到	他的	哭	和

[kɔːld] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] —

called	out	after	him	—
称为	出去	后	他	—

他附近的几只守卫蜂和采集蜂听到了他的叫声，便朝他喊了起来——

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [pæst] : [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] !

"	The	Queen	has	passed	:	long	live	the	Queen	!
"	这	女王	有	通过了	:	长的	居住	这	女王	!

女王驾崩了：女王万岁！

" [bʌt; bət][wʌn][oʊld] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['testi] ['tempər] ['ædɪd] , ['spiːkɪŋ] ['ræðər] ['rʌfli] [tuː; tə] [ˌbɪ'fɑː] :

"	But	one	old	guard	of	testy	temper	added	,	speaking	rather	roughly	to	Beffa	:
"	但	一	老的	警卫	的	暴躁的	脾气	额外	,	请讲	相当	大致	到	贝法	:

但一位脾气暴躁的老卫兵粗声粗气地对贝法补充道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	What	are	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

['dʌznt] [ðə; ði] ['prɪnses] [læf] [æt; ət][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] ?

Doesn't	the	Princess	laugh	at	your	old	tricks	?
不	这	公主	笑	在	你的	老的	技巧	?

公主殿下难道不嘲笑你那些老把戏吗?

[kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] ?

Can't	you	find	some	new	ones	?
不能	你	寻找	一些	新的	一个	?

难道找不到一些新的吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)
第4/6页

" [ˌbɪˈfɑː] [tɜːrnd] ['æŋgrəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɑːrd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ænsər] ['ʃɑːrpli] ,
" Beffa turned angrily toward the guard , as if to answer sharply ,
" 贝法 转向 愤怒地 朝向 这 警卫 , 作为 如果 到 回答 尖锐地 ,

贝法愤怒地转向守卫，仿佛要厉声回答。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['keɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] .
but suddenly checked himself and began capering and humming .
但 突然 已检查 他自己 和 开始 嬉戏 和 哼唱 .

但他突然收敛了自己，开始嬉闹哼唱。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [vɔɪs] :
Then he sang in a bitter voice :
然后 他 唱 在 一个 苦的 嗓音 :

然后他用苦涩的声音唱道：

" [let] [ðə; ði] [gɑːrdz] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒestər] [dʒest] ,
" Let the guards guard , and the jester jest ,
" 让 这 守卫 警卫 , 和 这 小丑 笑话 ,

“让卫兵守卫，弄臣戏弄，

[let] - [kliːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [wed] ,
Let Saggia clean , and the new queen wed ,
让 - 干净的 , 和 这 新的 女王 结婚 ,

让萨吉亚打扫卫生，新王后出嫁。

[let] [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [duː] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] ,
Let all the bees do all they did ,
让 全部 这 蜜蜂 做 全部 他们 做过 ,

就让所有的蜜蜂做它们所做的事吧。

[fɔːr; fər] [laɪf] [ɪz] ['duːɪŋ] [wʌt] [wɪə(r)] [bɪd] .
For life is doing what we're bid .
为了 生活 是 正在做 什么 是 出价 .

人生就是做我们被赋予的使命。

[oʊ] , [laɪf] [ɪz] ['duːɪŋ] [wʌt] [wɪə(r)] [bɪd] .
Oh , life is doing what we're bid .
哦 , 生活 是 正在做 什么 是 出价 .

哦，生活就是按照我们的意愿行事。

[hɑː] - [hɑː] !
Ha - ha !
哈 - 哈 !

哈哈！

" - [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ɑːn] - [ə'kaʊnt] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [siːmd] ['bɪtər] ,
" Saggia felt a little anxious on Beffa's account , for his song seemed bitter ,
" - 毛毡 一个 小的 焦虑的 在 - 帐户 , 为了 他的 歌曲 似乎 苦的 ,

“萨吉亚为贝法感到有些焦虑，因为他的歌声听起来很苦涩。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bəuθ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['saʊər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and she saw that the guard was looking both puzzled and sour as she
和 她 锯 那 这 警卫 曾是 寻找 两个都 困惑 和 酸的 作为 她
['lisnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
listened to it .
听着 到 它 .

她听着，发现守卫一脸困惑又不高兴。

[soʊ] - [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hɜːrɪdli] .

So	Saggia	spoke	to	her	hurriedly	.
所以	-	辐	到	她	匆匆	.

于是萨吉亚匆匆地和她说话。

" [ðə; ði]['oʊdər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['pæntriːz] [kʌmz] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪvz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	The	odor	from	our	full	pantries	comes	strong	from	the	hives	this	morning	,
"	这	气味	从	我们的	满的	食品储藏室	来	强的	从	这	麻疹	这	早晨	,

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

“今天早上，我们满满当当的食品储藏室里都弥漫着蜂巢散发出的浓烈气味，”她说。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [ə'trækt] [ðə; ði] [blæk] [biːz] . "

"	I	hope	it	won't	attract	the	Black	Bees	.	"
"	我	希望	它	惯于	吸引	这	黑色的	蜜蜂	.	"

“我希望它不会招来黑蜂。”

" [oʊ] , [ðə; ði] [blæk] [biːz] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] , [sə'pɪərɪəli] .

"	Oh	,	the	Black	Bees	,	"	said	the	guard	,	superiorly	.
"	哦	,	这	黑色的	蜜蜂	,	"	说	这	警卫	,	优越地	.

“哦，黑蜂啊，”卫兵傲慢地说。

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] .

"	Let	them	come	.
"	让	他们	来	.

让他们来吧。

[wiːl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] .

We'll	show	them	how	robbers	are	treated	.
出色地	展示	他们	如何	强盗	是	治疗	.

我们将让他们见识一下强盗的下场。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	Just	as	the	guard	finished	speaking	,	a	commotion	began	on	the	other	side	of
"	只是	作为	这	警卫	完成的	请讲	,	一个	骚动	开始	在	这	其他	边	的

[ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

the	platform	,
这	平台	,

“警卫话音刚落，站台另一侧就响起了一阵骚动。”

[ænd; ənd][n'woʊvə] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] - [straɪpt] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	Nuova	saw	a	large	black	-	and	-	yellow	-	striped	creature	with	a	long
和	新	锯	一个	大的	黑色的	-	和	-	黄色的	-	有条纹的	生物	和	一个	长的

[spɪr] ['lʌndʒɪŋ] ['fɪrsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

spear	lunging	fiercely	toward	the	entrance	of	the	hive	.
矛	突进	激烈地	朝向	这	入口	的	这	蜂巢	.

努瓦看到一个体型庞大、身上有黑黄条纹的生物，手持长矛，凶猛地向蜂巢入口猛扑过去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] .

It	was	a	Yellow	Jacket	.
它	曾是	一个	黄色的	夹克	.

那是一只黄蜂。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

She	knew	it	at	once	,
她	知道	它	在	一次	,

她立刻就明白了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrs] [biːz] [wʌn] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz]

because	she	had	heard	some	of	the	nurse	bees	one	day	talking	about	these
因为	她	有	听到	一些	的	这	护士	蜜蜂	一	天	说	关于	这些

[fɪrs] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] - ['bændɪd] ['rɔbəz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː]

fierce	black	-	and	-	yellow	-	banded	robbers	that	sometimes	fought	their	way	into
凶猛的	黑色的	-	和	-	黄色的	-	带状	强盗	那	有时	战斗	他们的	方式	进入

[ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə] [stiːl] ['hʌni] .

the	hive	to	steal	honey	.
这	蜂巢	到	偷	蜂蜜	.

因为有一天她听到一些工蜂谈论这些凶猛的黑黄相间的强盗，它们有时会闯入蜂巢偷蜂蜜。

[ðə; ði] [gɑːrd] [nɪr] - [ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ['brændɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [læns]

The	guard	near	Saggia	and	Beffa	hurried	across	the	platform	brandishing	her	lance
这	警卫	靠近	-	和	贝法	慌忙	穿过	这	平台	挥舞	她	槊

.

:

.

萨吉亚和贝法附近的卫兵挥舞着长矛，匆匆穿过站台。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [gɑːrdz] [hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər]

But	already	three	or	four	other	guards	had	thrown	themselves	on	the	intruder
但	已经	三	或者	四	其他	守卫	有	抛掷	他们自己	在	这	入侵者

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

and	were	beating	it	back	,
和	是	殴打	它	后退	,

但此时已有三四名守卫扑向入侵者，将其击退。

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] .

striking	it	viciously	with	their	lances	.
引人注目	它	恶毒地	和	他们的	长矛	.

他们用长矛狠狠地刺向它。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [biː] ['æməˌzɑːnz][wɜːr; wər] [tuː] ['meni]

The	Yellow	Jacket	made	a	good	fight	,	but	the	bee	Amazons	were	too	many
这	黄色的	夹克	制成	一个	好的	斗争	,	但	这	蜜蜂	亚马逊	是	也	许多

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

黄蜂挺身而出，但亚马逊蜜蜂数量太多，它最终还是败下阵来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wiːkən] ,

It	was	wounded	,	began	to	weaken	,
它	曾是	受伤	,	开始	到	削弱	,

它受伤了，开始虚弱起来，

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['hʌsəld] [bæk] [ɔːf] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [græs] [bɪ'haɪnd]

and	soon	was	hustled	back	off	the	platform	and	on	through	the	grass	behind
和	很快	曾是	匆忙	后退	离开	这	平台	和	在	通过	这	草	在后面

[ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [bʊʃ] .

a	near	-	by	bush	.
一个	靠近	-	经过	衬套	.

很快，他就被匆匆带离站台，穿过附近灌木丛后面的草地。

[ðə; ði] [gɑːrd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [keɪm] [bæk] ['praʊdli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

The	guard	who	had	been	talking	with	Saggia	came	back	proudly	to	her	,
这	警卫	WHO	有	到过	说	和	-	来了	后退	自豪地	到	她	,

和萨吉亚交谈过的卫兵骄傲地回到了她身边。

[stɪl] ['brændɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [læns] .

still	brandishing	her	long	lance	.
仍然	挥舞	她	长的	槊	.

她手中依然挥舞着长矛。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That's	the	way	we	do	it	,	"	she	said	.
"	那就是	这	方式	我们	做	它	,	"	她	说	.

“我们就是这么做的，”她说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [ˈdʒækɪt][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [biː] . "

"	And	a	Yellow	Jacket	is	stronger	than	a	Black	Bee	.	"
"	和	一个	黄色的	夹克	是	更强	比	一个	黑色的	蜜蜂	.	"

“而且黄蜂比黑蜂更强壮。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈwægɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld] [hed] [ˈwaɪzli] , " [bʌt; bət][nɑːt] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

"	Yes	,	"	replied	Saggia	,	wagging	her	old	head	wisely	,	"	but	not	stronger	than
"	是的	,	"	回复	-	,	摇尾巴	她	老的	头	明智地	,	"	但	不是	更强	比

[ten] [blæk] [biːz] ,

ten	Black	Bees	,
十	黑色的	蜜蜂	,

“是的，”萨吉亚回答道，睿智地摇了摇头，“但比不上十只黑蜜蜂。”

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kʌm] .

or	a	hundred	,	and	that	is	the	way	they	come	.
或者	一个	百	,	和	那	是	这	方式	他们	来	.

或者一百个，他们就是这样来的。

" [æz; əz] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈdʒækɪt] [əˈweɪ]

"	As	Saggia	finished	speaking	,	the	guards	who	had	driven	the	Yellow	Jacket	away
"	作为	-	完成的	请讲	,	这	守卫	WHO	有	驱动	这	黄色的	夹克	离开

[rɪˈtɜːrnd] [ˈbɔɪstərəsli] ,

returned	boisterously	,
返回	喧闹地	,

萨吉亚说完话后，之前赶走黄蜂队的卫兵们喧闹地回来了。

[ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][hæf] -

and	joining	all	the	other	guards	on	the	platform	,	formed	in	a	line	,	and	half	-
和	加入	全部	这	其他	守卫	在	这	平台	,	形成	在	一个	线	,	和	一半	-

[maːtʃɪŋ] ,

marching	,
行军	,

然后加入到站台上其他所有卫兵的行列中，他们排成一列，半行进着。

[hæf] - [ˈdænsɪŋ] , [went] [θruː] [sʌm; səm] [ˈmɪlətəri] [məˈnuːvəz] .

half	-	dancing	,	went	through	some	military	maneuvers	.
一半	-	跳舞	,	去	通过	一些	军队	机动	.

半跳舞半进行了一些军事演习。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [əˈnʌðər] [lɑːt][ʌv; əv] [gɑːrdz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

While	they	were	doing	this	,	another	lot	of	guards	came	out	of	the	hive	,
尽管	他们	是	正在做	这	,	其他	很多	的	守卫	来了	出去	的	这	蜂巢	,

就在他们这样做的时候，又有一批守卫蜂从蜂巢里出来了。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ˈɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] , [ˈɔːlsoʊ] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l] [dæns] .

and	forming	in	a	line	opposite	them	,	also	went	through	the	martial	dance	.
和	成型	在	一个	线	对面的	他们	,	还	去	通过	这	武术	舞蹈	.

与他们对面排成一列，也跳起了武术舞。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪv]

At	the	end	of	it	all	the	guards	who	had	been	outside	marched	into	the	hive
在	这	结尾	的	它	全部	这	守卫	WHO	有	到过	外部	行军	进入	这	蜂巢

,

,
,

最后，所有在外面守卫的士兵都列队进入了蜂巢。

[waɪl] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

while	the	new	ones	remained	outside	on	the	platform	.
尽管	这	新的	一个	剩余	外部	在	这	平台	.

而新来的乘客则留在站台上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] " [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] .

It	was	the	"	relief	of	the	guard	.
它	曾是	这	"	宽慰	的	这	警卫	.

这是“警卫的解脱”。

" [ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] - ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] , [n'woʊvə][hæd; həd] [stʊd] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ]

"	All	during	the	guards	'	dancing	and	marching	,	Nuova	had	stood	still	watching
"	全部	期间	这	守卫	-	跳舞	和	行军	,	新	有	站立	仍然	观看

[ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .

them	intently	.
他们	专注地	.

在卫兵们载歌载舞、列队行进的整个过程中，努奥瓦一直站在那里，目不转睛地看着他们。

['niːðər] - [nɔːr] [ˌbɪ'fɑː] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [jet] .

Neither	Saggia	nor	Beffa	had	seen	her	yet	.
两者都不	-	也不	贝法	有	已见	她	然而	.

萨吉亚和贝法都还没有见过她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][goʊ]

And	she	was	afraid	to	speak	to	them	for	fear	of	being	made	to	go
和	她	曾是	害怕的	到	说话	到	他们	为了	害怕	的	存在	制成	到	去

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪv] [ə'gen] .

back	into	the	hive	again	.
后退	进入	这	蜂巢	再次	.

她害怕和它们说话，因为害怕再次被送回蜂巢。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

She	had	made	up	her	mind	to	stay	outside	.
她	有	制成	向上	她	头脑	到	停留	外部	.

她下定决心要待在外面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [aʊt] [hɪr] .

It	was	all	so	much	more	beautiful	and	exciting	out	here	.
它	曾是	全部	所以	很多	更多的	美丽的	和	激动人心	出去	这里	.

这里的一切都更加美好、更加精彩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] [ɔːr][wæks] - ['meɪkər][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]

She	had	decided	that	she	would	not	be	a	nurse	or	wax	-	maker	or	anything	else
她	有	决定	那	她	会	不是	是	一个	护士	或者	蜡	-	制造商	或者	任何事物	别的

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][haɪv] ['eni] [lɔːŋgər] .

inside	the	hive	any	longer	.
里面	这	蜂巢	任何	更长	.

她决定不再做蜂巢里的护士、蜂蜡制作者或其他任何角色。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ænd; ənd][biː; bi] [friː] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [æz; əz]

She	wanted	to	be	a	forager	and	be	free	to	go	in	and	out	as
她	通缉	到	是	一个	觅食者	和	是	自由的	到	去	在	和	出去	作为

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,

she	liked	,
她	喜欢	,

她想成为一名觅食者，可以自由出入。

[ænd; ənd][tuː; tə][flai][fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [spend] [lɔːŋ] , ['sʌnʃaɪni] ['aʊərz] [ðer; ðər] .

and	to	fly	far	out	into	the	garden	and	spend	long	,	sunshiny	hours	there	.
和	到	飞	远的	出去	进入	这	花园	和	花费	长的	,	阳光明媚	小时	那里	.

飞到花园深处，在那里度过漫长而阳光灿烂的时光。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] , - [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Just	then	,	however	,	Saggia	caught	sight	of	her	.
只是	然后	,	然而	,	-	捕捉	视线	的	她	.

就在这时，萨吉亚看到了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ˌbɪ'fɑː] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][fɜːrst] .

It	was	,	indeed	,	Beffa	who	saw	her	first	.
它	曾是	,	的确	,	贝法	WHO	锯	她	第一的	.

事实上，第一个见到她的是贝法。

[hiː; hi]['kwaɪətli] [tʌtʃt] - [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

He	quietly	touched	Saggia	with	one	of	his	antennæ	and	waved	the	other	in
他	悄悄	感动	-	和	一	的	他的	天线	和	挥手	这	其他	在

- [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Nuova's	direction	.
-	方向	.

他轻轻地用一根触角触碰了萨吉亚，然后朝努奥瓦的方向挥动了另一根触角。

- ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Saggia	hurried	over	to	her	,
-	慌忙	超过	到	她	,

萨吉亚赶紧走到她身边，

['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] [biːz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [n'woʊvə] .

looking	anxiously	around	her	to	see	if	any	other	bees	had	noticed	Nuova	.
寻找	焦虑地	大约	她	到	看	如果	任何	其他	蜜蜂	有	注意到	新	.

她焦急地环顾四周，看看是否有其他蜜蜂注意到了努奥瓦。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ? " ['wɪspəd] - [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt]

"	What	are	you	doing	out	here	?	"	whispered	Saggia	to	her	as	she	reached
"	什么	是	你	正在做	出去	这里	?	"	低声说道	-	到	她	作为	她	达到

[hɜːr; hər][saɪd] .

her	side	.
她	边	.

“你在这里做什么？”萨吉亚走到她身边，低声问道。

" [huː] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] ?

"	Who	sent	you	out	?
"	WHO	发送	你	出去	?

谁派你出去的?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [jet] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] .

It	isn't	time	for	a	week	yet	for	you	to	come	outside	.
它	不是	时间	为了	一个	星期	然而	为了	你	到	来	外部	.

你还没到可以出门的时间，还要过一个星期。

" - ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][n'woʊvə] , [soʊ][sæd]

"	Saggia	wanted	to	be	angry	with	her	,	but	the	sight	of	Nuova	,	so	sad
"	-	通缉	到	是	生气的	和	她	,	但	这	视线	的	新	,	所以	伤心

[ænd; ənd] [fər'lɔːrn] - ['lʊkɪŋ] ,

and	forlorn	-	looking	,
和	绝望	-	寻找	,

萨吉亚本想生她的气，但看到努奥瓦那副悲伤凄凉的模样，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [mɑːrks] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kaɪnd]

and	with	tear	-	marks	still	on	her	face	,	was	too	much	for	her	kind
和	和	撕	-	标记	仍然	在	她	脸	,	曾是	也	很多	为了	她	种类

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

她脸上还挂着泪痕，这让她善良的心难以承受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] [n'woʊvə] ['veri] [mʌtʃ] .

And	she	really	loved	Nuova	very	much	.
和	她	真的	喜爱	新	非常	很多	.

她真的很爱努瓦。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðæt] [n'woʊvə][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

Indeed	,	all	that	Nuova	had	done	,	and	what	she	had	said	,
的确	,	全部	那	新	有	完毕	,	和	什么	她	有	说	,

事实上，努奥瓦所做的一切，以及她所说的话，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [biː] .

had	made	a	strange	appeal	to	the	wise	old	bee	.
有	制成	一个	奇怪的	上诉	到	这	明智的	老的	蜜蜂	.

曾向睿智的老蜜蜂发出过奇怪的请求。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi]

She	was	almost	frightened	sometimes	to	feel	that	down	deep	in	her	heart	she
她	曾是	几乎	害怕	有时	到	感觉	那	向下	深的	在	她	心	她

[nɑːt]['oʊnli] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - [rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [trə'dɪʃnz]

not	only	sympathized	with	much	of	Nuova's	revolt	against	the	rigid	traditions
不是	仅有的	同情	和	很多	的	-	反叛	反对	这	死板的	传统

[ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪk] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ,

and	automatic	life	of	the	bees	,
和	自动的	生活	的	这	蜜蜂	,

她有时几乎感到害怕，因为她内心深处不仅同情努瓦对蜜蜂僵化传统和机械生活方式的反抗，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['staɪflɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl]['pɜːrsən(ə)l]

but	that	she	realized	that	this	stifling	of	all	independent	action	and	all	personal
但	那	她	已实现	那	这	令人窒息	的	全部	独立的	行动	和	全部	个人的

[i'məuʃənz][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] [nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]

emotions	was	not	always	the	way	to	the	highest	happiness	nor	even	the
情绪	曾是	不是	总是	这	方式	到	这	最高	幸福	也不	甚至	这

['waɪzɪst] [kən'dʌkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] .

wisest	conduct	for	the	bees	.
最明智的	执行	为了	这	蜜蜂	.

但她意识到，这种压制一切独立行动和一切个人情感的做法，并不总是通往最高幸福的道路，甚至对蜜蜂来说也不是最明智的行为。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [nuː] [biː] .

She	shuddered	to	think	that	perhaps	she	,	too	,	was	a	"	new	bee	.
她	颤抖	到	思考	那	也许	她	,	也	,	曾是	一个	"	新的	蜜蜂	.

一想到自己或许也是一只“新来的蜜蜂”，她就不寒而栗。

" [n'woʊvə][wʌz; wəz][hæf] - ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] - [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər]

"	Nuova	was	half	-	frightened	by	Saggia's	discovery	of	her	and	by	her
"	新	曾是	一半	-	害怕	经过	-	发现	的	她	和	经过	她

[hɑːrd] [wɜːrdz] .

hard	words	.
难的	字	.

“努奥瓦被萨吉亚发现以及萨吉亚的严厉言辞吓了一跳。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['wɪlfəli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] , [ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

But	she	answered	her	willfully	and	defiantly	,	although	with	a	touch	of
但	她	回答	她	故意	和	公然挑衅	,	虽然	和	一个	触碰	的

[ə'træktɪv] ['mistʃivəsnis] .

attractive	mischievousness	.
吸引人的	恶作剧	.

但她却倔强地、挑衅地回答了她，虽然语气中带着一丝迷人的顽皮。

" ['noʊbɑːdi] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Nobody	sent	me	out	,	"	she	said	.
"	无人	发送	我	出去	,	"	她	说	.

“没有人派我出去的，”她说。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	I	have	just	decided	to	be	a	forager	;	that's	all	.
"	我	有	只是	决定	到	是	一个	觅食者	;	那就是	全部	.

“我只是决定做一名采集者；仅此而已。”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tuː]

While	I	was	in	the	hive	a	little	while	ago	a	forager	came	in	with	two
尽管	我	曾是	在	这	蜂巢	一个	小的	尽管	前	一个	觅食者	来了	在	和	二

[greɪt] ['loʊdz] [ʌv; əv]['pɑːlən][ɪn][hɜːr; hər]['pɑːlən] ['bæskəts] .

great	loads	of	pollen	in	her	pollen	baskets	.
伟大的	负载	的	花粉	在	她	花粉	篮子	.

不久前我在蜂巢里的时候，一只采集蜂带着两大篮花粉回来了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [siːmd] [sɪk] .

She	was	very	tired	and	seemed	sick	.
她	曾是	非常	疲劳的	和	似乎	生病的	.

她看起来很疲惫，而且似乎生病了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['empti] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər]['pɑːlən] ,

While	she	was	looking	around	for	an	empty	cell	in	which	to	put	her	pollen	,
尽管	她	曾是	寻找	大约	为了	一个	空的	细胞	在	哪个	到	放	她	花粉	,

当她四处寻找空的细胞来放置花粉时，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sæŋk] [daʊn] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd][daɪd] .

she	suddenly	sank	down	—	and	—	and	died	.
她	突然	沉没	向下	—	和	—	和	死亡	.

她突然倒下——然后——死了。

" [n'woʊvə] ['ʃivəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər]

"	Nuova	shivered	as	she	said	this	,	and	dropped	her	antennæ	down	over	her
"	新	瑟瑟发抖	作为	她	说	这	,	和	掉落	她	天线	向下	超过	她

[aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

eyes	for	a	moment	.
眼睛	为了	一个	片刻	.

“努瓦说着这话时浑身一颤，把天线拉下来遮住了眼睛一会儿。

" [ɑː] , [jes] , " [sed] - ['sædli] [bʌt; bət] ['praʊdli] ; " [wɜːrkt] [hɜːr'self][tuː; tə] [deθ] .

"	Ah	,	yes	,	"	said	Saggia	sadly	but	proudly	;	"	worked	herself	to	death	.
"	啊	,	是的	,	"	说	-	令人遗憾的是	但	自豪地	;	"	工作	她自己	到	死亡	.

“啊，是的，”萨吉亚悲伤但自豪地说；“她累死了。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [deθ] [wiː; wi][hæv; həv] .

That	is	the	noble	death	we	have	.
那	是	这	高贵	死亡	我们	有	.

这就是我们所拥有的崇高死亡。

[wiː; wi][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] — ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪv] .

We	die	in	the	harness	—	working	for	others	,	working	for	the	hive	.
我们	死	在	这	马具	—	在职的	为了	其他的	,	在职的	为了	这	蜂巢	.

我们死于劳作——为他人工作，为群体工作。

[ðə; ði] [biːz] [noʊ] [ðæt] [deθ] [wel] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	bees	know	that	death	well	and	honor	it	.	"
这	蜜蜂	知道	那	死亡	出色地	和	荣誉	它	.	"

蜜蜂深知死亡，并对其表示尊重。

" [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " [broʊk] [ɪn][n'woʊvə] ['ʃɑːrpli] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː]
" They may know it well , " broke in Nuova sharply , " but they do not honor it
" 他们 可能 知道 它 出色地 , " 打破 在 新 尖锐地 , " 但 他们 做 不是 荣誉 它
[wel] .
well .
出色地 .

“他们可能很清楚这一点，”努奥瓦厉声说道，“但他们并不尊重它。”

['eniweɪ] , [nɑːt][baɪ][ðer; ðər] ['ækʃnz] .
Anyway , not by their actions .
反正 , 不是 经过 他们的 行动 .

反正他们的行为并非如此。

['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stægərɪŋ]
Nobody paid any attention to the poor forager when she was staggering
无人 有薪酬的 任何 注意力 到 这 贫穷的 觅食者 什么时候 她 曾是 令人震惊
[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][loʊd] ,
along with her load ,
沿着 和 她 加载 ,

当那个可怜的采集者背着重物踉跄前行时，没有人注意到她。

[ænd; ənd] [nʌn] [wen] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][daɪd] .
and none when she sank down on the floor and died .
和 没有任何什么时候 她 沉没 向下 在 这 地面 和 死亡 .

当她倒在地上死去时，没有人听到任何声音。

[ɪk'sept] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['klinərz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [ə'weɪ]
Except pretty soon a couple of cleaners came along and dragged her body away
除了 漂亮的 很快 一个 夫妻 的 清洁工 来了 沿着 和 拖拽 她 身体 离开
.
:
.

但没过多久，几个清洁工就过来把她的尸体拖走了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ['sʌmwer] .
I suppose they brought it out here and flung it off the platform somewhere .
我 认为 他们 带来 它 出去 这里 和 扔 它 离开 这 平台 某处 .

我猜他们把它带到这里，然后从站台上扔到了某个地方。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [deθ] , [wel] ['ɑːnərd] , [ɪn'diːd] !
A noble death , well honored , indeed !
一个 高贵 死亡 , 出色地 荣幸 , 的确 !

死得其所，真是光荣！

[wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [kaɪnd] .
Well , I don't want that kind .
出色地 , 我 不 想 那 种类 .

嗯，我不想要那种。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
I am going to die out in the garden , under a flower .
我 是 去 到 死 出去 在 这 花园 , 在下面 一个 花 .

我终将死在花园里，在一朵花下。

" [waɪl] [n'woʊvə][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ˌbɪ'fɑː] [hæd; həd] [hɑːpt] [ænd; ənd] [hʌmd] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər]
" While Nuova was speaking , Beffa had hopped and hummed his way over
" 尽管 新 曾是 请讲 , 贝法 有 跳跃 和 哼唱 他的 方式 超过
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

“努奥瓦说话的时候，贝法哼着歌蹦蹦跳跳地朝他们走了过来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

and	now	he	broke	in	with	a	song	,
和	现在	他	打破	在	和	一个	歌曲	,

然后他突然唱起了歌，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

which	he	sang	as	he	hopped	and	danced	about	them	.
哪个	他	唱	作为	他	跳跃	和	跳舞	关于	他们	.

他一边唱歌一边在他们周围蹦蹦跳跳。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sæŋ] :

This	is	what	he	sang	:
这	是	什么	他	唱	:

他唱的是这首歌：

" [wɜːrk] , [noʊ] [pleɪ] ; [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] ;

"	Work	,	no	play	;	work	all	day	;
"	工作	,	不	玩	;	工作	全部	天	;

“工作，不玩耍；整天工作；

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf] ; [ə; eɪ]['juːʒuəl][laɪf] ;

A	useful	life	;	a	usual	life	;
一个	有用	生活	;	一个	通常	生活	;

有意义的生活；平凡的生活；

[ðə; ði] [gʊd] ['biːz] [weɪ] ,

The	good	bee's	way	,
这	好的	蜜蜂的	方式	,

好蜜蜂的方式

[ɔːl] [deɪ] , [ɔːl] [deɪ] .

All	day	,	all	day	.
全部	天	,	全部	天	.

一整天，一整天。

[ðen] [daɪ][ænd; ənd][laɪ]

Then	die	and	lie
然后	死	和	说谎

然后死去，躺下

[tɪl] - [spaɪ]

Till	Saggia	spy
直到	-	间谍

蒂尔·萨吉亚间谍

[ðə; ði] ['kæriən] [stʌf] —

The	carrion	stuff	—
这	腐肉	东西	—

腐肉——

[ə; eɪ] [tʌg] ; [ə; eɪ] [ʃʌv] ,

A	tug	;	a	shove	,
一个	拖船	;	一个	推	,

拉；推

[ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [juː; jʊ] [lʌv]

And	the	friend	you	love
和	这	朋友	你	爱

还有你爱的朋友

[ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [græs] :

Is	gone	to	grass	:
是	已消失	到	草	:

已经变成草地了：

[hɑː] , [hɑː] , [əˈlæs] , [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [græs] .

Ha	,	**ha**	,	**alas**	,	**is**	**gone**	**to**	**grass**	.
哈	,	哈	,	唉	,	是	已消失	到	草	.

哈哈，唉，已经变成草了。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][laɪf] ; [ə; eɪ] [ˈhɔːltɪd] [breθ] :

A	**noble**	**life**	**;**	**a**	**halted**	**breath**	**:**
一个	高贵	生活	;	一个	停止	气息	:

高尚的一生；戛然而止的呼吸：

[ðə; ði] [ˈepɪtæf] : - [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [tuː; tə] [deθ] . -

The	**epitaph**	**:**	**'**	**She**	**worked**	**to**	**death**	**.**	**'**
这	墓志铭	:	-	她	工作	到	死亡	.	-

墓志铭：“她工作到死。”

" [bəuθ] - [ænd; ənd][nˈwoʊvə] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ˌbɪˈfɑː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**Both**	**Saggia**	**and**	**Nuova**	**listened**	**to**	**Beffa**	**and**	**watched**	**him**	**till**	**he**	**had**
"	两个都	-	和	新	听着	到	贝法	和	观看	他	直到	他	有

[ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] .

finished	**singing**	**.**
完成的	歌唱	.

萨吉亚和努奥瓦都听着贝法唱歌，一直看着他唱完。

[ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ˈklɪrli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnˈhæpinəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈvoʊlt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈrɪgər]

They	**both**	**saw**	**clearly**	**his**	**own**	**unhappiness**	**and**	**his**	**own**	**revolt**	**against**	**the**	**rigor**
他们	两个都	锯	清楚地	他的	自己的	不快乐	和	他的	自己的	反叛	反对	这	严格

[ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪˈmændz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][fɔːr; fər]

of	**the**	**bee**	**tradition**	**that**	**demands**	**always**	**the**	**full**	**sacrifice**	**of**	**the**	**individual**	**for**
的	这	蜜蜂	传统	那	需求	总是	这	满的	牺牲	的	这	个人	为了

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

the	**community**	**.**
这	社区	.

他们都清楚地看到了他自己的不快乐，以及他对养蜂传统的反抗，这种传统总是要求个人为集体做出完全的牺牲。

- [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌbɪˈfɑː] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [nuː] [biː] .

Saggia	**realized**	**that**	**Beffa**	**,**	**too**	**,**	**was**	**a**	**"**	**new**	**bee**	**.**
-	已实现	那	贝法	,	也	,	曾是	一个	"	新的	蜜蜂	.

萨吉亚意识到，贝法也是一只“新蜜蜂”。

" [nˈwoʊvə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] ;

"	**Nuova**	**,**	**in**	**the**	**meanwhile**	**,**	**was**	**looking**	**off**	**again**	**into**	**the**	**beautiful**	**garden**	**;**
"	新	,	在	这	同时	,	曾是	寻找	离开	再次	进入	这	美丽的	花园	;

与此同时，努奥瓦又望向了美丽的花园；

[æt; ət][ðə; ði] [griːn] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ˈflaʊərz] ; [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

at	**the**	**green**	**grass**	**and**	**bushes**	**;**	**the**	**many**	**-**	**colored**	**flowers**	**;**	**the**	**blue**	**sky**
在	这	绿色的	草	和	灌木丛	;	这	许多	-	有色	花朵	;	这	蓝色的	天空

[ænd; ənd][wɔːrm] ,

and	**warm**	**,**
和	温暖的	,

绿草茵茵，灌木丛生；五彩缤纷的花朵盛开；蓝天白云，温暖宜人。

[braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] [ˈoʊvər][ɔːl] .

bright	**sunshine**	**over**	**all**	**.**
明亮的	阳光	超过	全部	.

阳光灿烂。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] .

She	**was**	**enchanted**	**.**
她	曾是	迷人的	.

她被迷住了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

She	drew	a	long	breath	of	relief	and	happiness	.
她	画	一个	长的	气息	的	宽慰	和	幸福	.

她长长地舒了一口气，感到如释重负，无比幸福。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .

She	turned	to	Saggia	.
她	转向	到	-	.

她转向萨吉亚。

" [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] ?

"	Will	they	keep	me	in	,	"	she	whispered	,	"	if	I	go	back	into	the	hive	?
"	将要	他们	保持	我	在	,	"	她	低声说道	,	"	如果	我	去	后退	进入	这	蜂巢	?

“如果我回到蜂巢里，他们会把我关起来吗？”她低声问道。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [aɪ] [ʃænt] [goʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['pɑːzətɪvli] .

If	they	will	,	I	shan't	go	,	"	she	added	positively	.
如果	他们	将要	,	我	不会	去	,	"	她	额外	积极地	.

“如果他们愿意，我就不去了，”她肯定地补充道。

- [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ʌðər] [biːz] [wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Saggia	looked	about	again	to	see	if	other	bees	were	paying	attention	to	them	.
-	看起来	关于	再次	到	看	如果	其他	蜜蜂	是	付费	注意力	到	他们	.

萨吉亚再次环顾四周，看看其他蜜蜂是否在关注它们。

[nʌn] [wʌz; wəz] .

None	was	.
没有任何	曾是	.

没有一个。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [ðeɪ] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] .

"	No	,	"	she	said	,	speaking	in	a	low	voice	,	"	they	won't	keep	you	.
"	不	,	"	她	说	,	请讲	在	一个	低的	嗓音	,	"	他们	惯于	保持	你	.

“不，”她低声说道，“他们不会留住你的。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kiːp] ['bɪzi] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

They	won't	pay	any	attention	to	you	as	long	as	you	keep	busy	,	coming	and
他们	惯于	支付	任何	注意力	到	你	作为	长的	作为	你	保持	忙碌的	,	未来	和

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

只要你忙着来来往往，他们就不会理你。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] - ['gæðərər] .

You	can	be	a	honey	-	gatherer	.
你	能	是	一个	蜂蜜	-	收集者	.

你可以成为一名蜂蜜采集者。

[ðə; ði] ['hʌni] - ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

The	honey	-	flowers	are	only	a	little	way	off	,	there	in	the	garden	.
这	蜂蜜	-	花朵	是	仅有的	一个	小的	方式	离开	,	那里	在	这	花园	.

蜜花就在不远处的花园里。

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	first	you	must	get	acquainted	with	the	outside	of	the	hive	and	the
但	第一的	你	必须	得到	熟人	和	这	外部	的	这	蜂巢	和	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

但首先你必须熟悉蜂巢的外部和入口。

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around .
看 大约 .

环顾四周。

[siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔːŋ] [brænʧ] ['hæŋɪŋ]
See , we are just by the side of this big bush , with that long branch hanging
看 , 我们 是 只是 经过 这 边 的 这 大的 衬套 , 和 那 长的 分支 绞刑
['oʊvər] .
over .
超过 .

你看，我们就在这棵大灌木丛旁边，它垂下一根长长的树枝。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
You can go out a little way from the platform ,
你 能 去 出去 一个 小的 方式 从 这 平台 ,

你可以稍微离开站台一段距离，

[ðen] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [haɪv] [lʊks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
then turn around and see how the hive looks from there .
然后 转动 大约 和 看 如何 这 蜂巢 看起来 从 那里 .

然后转身看看从那个角度看蜂巢是什么样子。

[ðen] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [ə'gen] .
Then go a little farther and look back again .
然后 去 一个 小的 更远 和 看 后退 再次 .

然后再往前走一点，再回头看看。

[ðen] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Then go a little way to one side , and then to the other ,
然后 去 一个 小的 方式 到 一 边 , 和 然后 到 这 其他 ,

然后稍微向一边走一小段路，然后再向另一边走一小段路。

[ænd; ənd] ['noʊtɪs] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [bæk] .
and notice everything that will help you to find your way back .
和 注意 一切 那 将要 帮助 你 到 寻找 你的 方式 后退 .

并留意所有能帮助你找到回家路的事物。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [lɔːst] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] ['ʌðər] ['hʌni] - ['gæðərər] [ɔːr]['pɑːlən] - ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər]
If you get lost , see if you can't see other honey - gatherers or pollen - foragers
如果 你 得到 丢失的 , 看 如果 你 不能 看 其他 蜂蜜 - 采集者 或者 花粉 - 觅食者
['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['loʊdz] ;
flying with full loads ;
飞行 和 满的 负载 ;

如果你迷路了，看看能不能看到其他采集蜂蜜或花粉的昆虫满载着蜂蜜或花粉飞行；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv] ; ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
they are returning to the hive ; follow them .
他们 是 返回 到 这 蜂巢 ; 跟随 他们 .

它们正在返回蜂巢；跟着它们走。

[æz; əz][tuː; tə] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] ['iːzəli] ; [ɪn][fækt] ,
As to collecting the honey , you will learn that easily ; in fact ,
作为 到 收集 这 蜂蜜 , 你 将要 学习 那 容易地 ; 在 事实 ,

至于如何采集蜂蜜，你很快就会学会；事实上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi]
you will be surprised when you get to the flowers , to find that you already
你 将要 是 惊讶 什么时候 你 得到 到 这 花朵 , 到 寻找 那 你 已经
[noʊ] [haʊ] .
know how .
知道 如何 .

当你走到花丛边时，你会惊讶地发现，你其实已经知道该怎么做了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔpiːz] [ðæt] [ʃʌt] [ʌp][ɑːn][juː; jʊ] ,

Be	careful	and	not	get	into	the	poppies	that	shut	up	on	you	,
是	小心	和	不是	得到	进入	这	罂粟花	那	关闭	向上	在	你	,

小心点，别碰那些会闭嘴的罂粟花。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] - ['krestɪd] [biː] - [bɜːrd] [ðæt] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ,

and	watch	always	for	the	great	-	crested	bee	-	bird	that	swoops	down	on	you	,
和	手表	总是	为了	这	伟大的	-	冠状	蜜蜂	-	鸟	那	俯冲	向下	在	你	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

时刻提防俯冲下来的大冠蜂鸟，而且，

[pek] " — - [ɪgˈzædʒəreɪtɪdli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ]['bɝːdz] [pekɪŋ] — " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end] .

peck	"	—	Saggia	exaggeratedly	imitated	a	bird's	pecking	—	"	and	that	is	the	end	.
啄	"	—	-	夸张地	模仿	一个	鸟类	啄食	—	"	和	那	是	这	结尾	.

啄”——萨吉亚夸张地模仿鸟啄食的动作——“就这样结束了。”

[naʊ] , [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst] [flaɪt] .

Now	,	be	off	for	your	first	flight	.
现在	,	是	离开	为了	你的	第一的	航班	.

现在，出发去搭乘你的第一班飞机吧。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [fɑːr] — [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

But	not	too	far	—	not	for	the	first	time	.
但	不是	也	远的	—	不是	为了	这	第一的	时间	.

但不会太远——这也不是第一次了。

" - [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

"	Nuova's	face	shone	with	eagerness	.
"	-	脸	闪耀	和	渴望	.

努奥瓦的脸上洋溢着渴望。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , - , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	thank	you	,	Saggia	,	thank	you	.
"	哦	,	感谢	你	,	-	,	感谢	你	.

“哦，谢谢你，萨吉亚，谢谢你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

You	are	good	to	me	.
你	是	好的	到	我	.

你对我很好。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

You	are	different	from	the	others	.
你	是	不同的	从	这	其他的	.

你和其他人不一样。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɪrɪst] - .

Thank	you	,	dearest	Saggia	.
感谢	你	,	亲爱的	-	.

谢谢你，亲爱的萨吉亚。

" [nˈwoʊvə] ['stɑːrtɪd] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

"	Nuova	started	quickly	forward	toward	the	edge	of	the	platform	.
"	新	开始	迅速地	向前	朝向	这	边缘	的	这	平台	.

“努奥瓦迅速向前冲向平台边缘。”

[dʒʌst] [ðen] [ˌbɪ'fɑ:] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑ:pɪŋ] ['dʒentli] [ə'baʊt] [n'woʊvə][ænd; ənd] - [waɪl] [ðeɪ]

Just	then	Beffa	,	who	had	been	hopping	gently	about	Nuova	and	Saggia	while	they
只是	然后	贝法	,	WHO	有	到过	跳跃	轻轻地	关于	新	和	-	尽管	他们

[wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

were	talking	,
是	说	,

就在这时，贝法一直在努奥瓦和萨吉亚说话时轻轻地在他们周围蹦来蹦去。

[naʊ] [hɑ:pt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][n'woʊvə] , ['sɪŋɪŋ] :

now	hopped	and	danced	along	in	front	of	Nuova	,	singing	:
现在	跳跃	和	跳舞	沿着	在	正面	的	新	,	歌唱	:

现在，她一边在Nuova面前蹦蹦跳跳，一边唱着歌：

" [ðə; ði] [nu:] [bi:] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ;

"	The	new	bee	and	the	old	world	;
"	这	新的	蜜蜂	和	这	老的	世界	;

“新蜜蜂与旧世界；

['flaʊərz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ;

Flowers	are	there	and	butterflies	;
花朵	是	那里	和	蝴蝶	;

那里有鲜花和蝴蝶；

[bʌt; bət] ['ʌgli] [təudz] [ænd; ənd][bɪg] [bi:] - [bɜ:rdz] ,

But	ugly	toads	and	big	bee	-	birds	,
但	丑陋的	蟾蜍	和	大的	蜜蜂	-	鸟类	,

但是丑陋的蟾蜍和巨大的蜂鸟，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [bi:] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ,

If	the	old	bee	thinks	she	knows	,
如果	这	老的	蜜蜂	思考	她	知道	,

如果老蜜蜂自以为知道，

[ðə; ði] [nu:] [bi:] [noʊz] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] .

The	new	bee	knows	she	doesn't	.
这	新的	蜜蜂	知道	她	不	.

新来的蜜蜂知道自己没有。

[ɑ:] , [nu:] [bi:] [noʊz] [ðə; ði][wɜ:rld] - [oʊld] [tru:θ] ,

Ah	,	new	bee	knows	the	world	-	old	truth	,
啊	,	新的	蜜蜂	知道	这	世界	-	老的	真相	,

啊，新来的蜜蜂知道了古老的真理。

[ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wɜ:ldz] ['evər] [nu:] .

That	the	old	world's	ever	new	.
那	这	老的	世界的	曾经	新的	.

旧世界永远充满新鲜感。

" [n'woʊvə][hæd; həd] [sləud] [hɜ:r; hər][steps][soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔ:l][ʌv; əv] - ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] ,

"	Nuova	had	slowed	her	steps	so	that	she	could	hear	all	of	Beffa's	little	song	,
"	新	有	减速	她	步骤	所以	那	她	可以	听到	全部	的	-	小的	歌曲	,

“努奥瓦放慢了脚步，以便能听清贝法的歌声。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [kə'resiŋli]

and	as	he	finished	she	came	up	to	him	and	touched	him	caressingly
和	作为	他	完成的	她	来了	向上	到	他	和	感动	他	温柔地抚摸

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

with	one	of	her	antennæ	.
和	一	的	她	天线	.

当他讲完后，她走到他跟前，用她的一根触角轻轻地抚摸他。

[bʌt; bət] [ˌbɪˈfɑː] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kəˈres] .

But	Beffa	shrank	from	her	caress	.
但	贝法	缩小	从	她	抚摸	.

但贝法却躲开了她的爱抚。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

It	meant	so	much	to	him	,	and	yet	he	knew	it	meant	so	little	to
它	意思是	所以	很多	到	他	,	和	然而	他	知道	它	意思是	所以	小的	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

这件事对他意义重大，但他知道这件事对她来说意义却微不足道。

[hiː; hi] [nuː] [nˈwoʊvə] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ; [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [laɪkt]

He	knew	Nuova	liked	him	;	yes	,	but	he	knew	that	he	more	than	liked
他	知道	新	喜欢	他	;	是的	,	但	他	知道	那	他	更多的	比	喜欢

[nˈwoʊvə] :

Nuova	:
新	:

他知道努奥瓦喜欢他；是的，但他知道自己对努奥瓦的喜爱远不止于此：

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

he	loved	her	.
他	喜爱	她	.

他爱她。

[pʊr] [ˌbɪˈfɑː] !

Poor	Beffa	!
贫穷的	贝法	!

可怜的贝法！

[lʌv] !

Love	!
爱	!

爱！

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] , [dɪˈfɔːrmd] [droʊn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] ; [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

A	pitiful	,	deformed	drone	that	could	not	fly	;	that	could	never	be	in	the	Great
一个	可怜	,	变形	无人机	那	可以	不是	飞	;	那	可以	绝不	是	在	这	伟大的

['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] !

Courting	Chase	!
求爱	追赶	!

一架可怜的、畸形的无人机，它不会飞；它永远不可能参加盛大的求爱追逐赛！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [droʊnz] [lʌvd] ;

And	it	was	only	then	that	the	drones	loved	;
和	它	曾是	仅有的	然后	那	这	无人机	喜爱	;

直到那时，无人机才爱上了彼此；

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ə; eɪ] ['prɪnses] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʌvd] .

and	then	only	a	Princess	that	could	be	loved	.
和	然后	仅有的	一个	公主	那	可以	是	喜爱	.

而且，她只会是一位值得被爱的公主。

[wʌt] [hiː; hi] [felt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] [tuː; tə] [fiːl] ; [biː] [trəˈdɪʃ(ə)n] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

What	he	felt	was	impossible	for	a	bee	to	feel	;	bee	tradition	told	him	that
什么	他	毛毡	曾是	不可能的	为了	一个	蜜蜂	到	感觉	;	蜜蜂	传统	讲述	他	那

;

;
;

他所感受到的，是蜜蜂不可能感受到的；蜜蜂的传统告诉他，蜜蜂不可能有这种感觉；

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [fiːl] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] .

and	yet	,	he	knew	that	he	did	feel	this	impossible	thing	.
和	然而	,	他	知道	那	他	做过	感觉	这	不可能的	事物	.

然而，他知道自己确实感受到了这种不可能的事情。

" [ˌbɪ'fɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] , " [sed] [n'woʊvə][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

"	Beffa	,	you	are	good	to	me	too	,	"	said	Nuova	to	him	;
"	贝法	,	你	是	好的	到	我	也	,	"	说	新	到	他	;

“贝法，你对我也很好，”努奥瓦对他说；

" [juː; jʊ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər][bəuθ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	you	and	Saggia	are	both	good	to	me	.
"	你	和	-	是	两个都	好的	到	我	.

你和萨吉亚都对我很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

And	you	two	are	the	wisest	bees	in	the	hive	,
和	你	二	是	这	最明智的	蜜蜂	在	这	蜂巢	,

你们两个是蜂巢里最聪明的蜜蜂。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] .

for	you	know	that	I	am	not	the	same	as	the	other	bees	.
为了	你	知道	那	我	是	不是	这	相同的	作为	这	其他	蜜蜂	.

因为你知道我和其他蜜蜂不一样。

[noʊ] [biːz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

No	bees	are	exactly	the	same	,	I	believe	.
不	蜜蜂	是	确切地	这	相同的	,	我	相信	.

我相信，没有两只蜜蜂是完全相同的。

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ɔːl] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

We	can't	be	all	exactly	alike	,	and	we	can't	all	like	the	same	things	,
我们	不能	是	全部	确切地	同样	,	和	我们	不能	全部	喜欢	这	相同的	事物	,

我们不可能完全一样，也不可能都喜欢同样的东西。

[ɔːr] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [kæn; kən][wiː; wi] ?

or	think	the	same	way	,	can	we	?
或者	思考	这	相同的	方式	,	能	我们	?

我们的想法是否一致?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][maɪ]['dʒestər]

I	wish	I	could	be	a	Queen	so	that	I	could	have	you	always	for	my	jester
我	希望	我	可以	是	一个	女王	所以	那	我	可以	有	你	总是	为了	我的	小丑

;

;

;

我希望自己能成为女王，这样你就能永远做我的弄臣了；

['ɔːlweɪz] [baɪ][tuː; tə] [seɪ] ['fʌni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [waɪz] [θɪŋz] .

always	by	to	say	funny	things	and	wise	things	.
总是	经过	到	说	有趣的	事物	和	明智的	事物	.

总能说些有趣又有智慧的话。

" [ˌbɪ'fɑː] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] — [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

"	Beffa	made	a	grimace	—	to	hide	a	sob	.
"	贝法	制成	一个	鬼脸	—	到	隐藏	一个	哭泣	.

贝法做了个鬼脸——是为了掩饰自己的啜泣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [mɔːr] [groʊ'teskli] [ðæn; ðən]['evər] , [waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] :

And	he	hopped	more	grotesquely	than	ever	,	while	he	sang	:
和	他	跳跃	更多的	怪诞地	比	曾经	,	尽管	他	唱	:

他一边唱歌，一边跳着比以往任何时候都更加怪异的舞步：

" [ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
" Ah , well , who knows ?
" 啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

“啊，谁知道呢？”

[nuː] [θɪŋz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,
New things unheard of may be true ,
新的 事物 闻所未闻 的 可能 是 真的 ,

闻所未闻的新事物也可能是真的。

[fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [nuː] .
For every day the world is new .
为了 每一个 天 这 世界 是 新的 .

每天都是崭新的世界。

[ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

[ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ? "
Ah , well , who knows ? "
啊 , 出色地 , WHO 知道 ? "

啊，谁知道呢?

" [gʊd] - [baɪ] , [ˌbɪ'fɑː] , " [sed] [n'woʊvə] .
" Good - bye , Beffa , " said Nuova .
" 好的 - 再见 , 贝法 , " 说 新 .

“再见，贝法，”诺瓦说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz]
And she stepped to the edge of the platform , and spread her wings
和 她 步 到 这 边缘 的 这 平台 , 和 传播 她 翅膀
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst] [flaɪt] ,
for her first flight ,
为了 她 第一的 航班 ,

她走到站台边缘，展开双翼，开始了她的第一次飞行。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz]
her first plunge into the outside world of grass and flowers and butterflies
她 第一的 暴跌 进入 这 外部 世界 的 草 和 花朵 和 蝴蝶
[ænd; ənd] [biː] - [bɜːrdz] .
and bee - birds .
和 蜜蜂 - 鸟类 .

她第一次踏入外面的世界，那里有青草、鲜花、蝴蝶和蜜蜂鸟。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [poʊ'spoʊnd] [ðɪs] [flaɪt] .
And just then something happened that postponed this flight .
和 只是 然后 某物 发生 那 推迟 这 航班 .

就在这时，发生了一件事，导致这趟航班延误了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[n'woʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l]
Nuova and Hero again , and a Battle
新 和 英雄 再次 , 和 一个 战斗

Nuova 和 Hero 再次交锋，一场战斗即将展开。

[dʒʌst][æz; əz][n'woʊvə][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [hɜ:r'self]['ɪntu:][ðə; ði][er] ,

Just	as	Nuova	was	about	to	launch	herself	into	the	air	,
只是	作为	新	曾是	关于	到	发射	她自己	进入	这	空气	,

就在努瓦准备跃向空中时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][haɪv] ['oʊpənɪŋ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [lʊk] [bæk] .

a	sudden	commotion	at	the	hive	opening	made	her	look	back	.
一个	突然	骚动	在	这	蜂巢	开幕	制成	她	看	后退	.

蜂巢口突然传来一阵骚动，她回头望去。

['æftər] [ðɪs] [lʊk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['fɜ:rðər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

After	this	look	she	had	no	further	thought	of	the	garden	.
后	这	看	她	有	不	更远	想法	的	这	花园	.

看了这一眼之后，她再也没想起过花园。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [droʊnz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

What	she	saw	was	the	group	of	drones	coming	out	of	the	hive	,
什么	她	锯	曾是	这	团体	的	无人机	未来	出去	的	这	蜂巢	,

她看到的是一群雄蜂从蜂巢里飞出来。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɜ:rkər] [bi:z] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

with	another	group	of	worker	bees	attendant	upon	them	.
和	其他	团体	的	工人	蜜蜂	服务员	之上	他们	.

还有另一群工蜂在照料它们。

[ði:z] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [droʊnz] - ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli]

These	attendants	were	cleaning	the	drones	'	bodies	and	wings	and	evidently
这些	服务员	是	打扫	这	无人机	-	身体	和	翅膀	和	显然

[prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [greɪt] [ɪ'vent] .

preparing	them	for	some	great	event	.
准备	他们	为了	一些	伟大的	事件	.

这些工作人员正在清洁无人机的机身和机翼，显然是在为某个盛大的活动做准备。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][n'woʊvə] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ]

It	was	plain	to	Nuova	that	this	was	the	preparation	for	the	Great	Courting
它	曾是	清楚的	到	新	那	这	曾是	这	准备	为了	这	伟大的	求爱

[tʃeɪs] .

Chase	.
追赶	.

努瓦很清楚，这是为盛大的求爱追逐做准备。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['mɪsti] ; [ʃi:; ʃi] ['stʌmbld] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [fel]

Her	heart	gave	a	leap	,	her	eyes	became	misty	;	she	stumbled	and	almost	fell
她	心	给予	一个	飞跃	,	她	眼睛	成为	蒙蒙	;	她	踉跄	和	几乎	跌倒

.

:

.

她心头一震，眼眶湿润，踉跄了一下，差点摔倒。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['sʌd(ə)n] [deθ] [hæd; həd] [strʌk] [hɜ:r; hər] .

She	was	so	dizzy	that	she	thought	sudden	death	had	struck	her	.
她	曾是	所以	晕眩的	那	她	想法	突然	死亡	有	击	她	.

她头晕目眩，以为自己猝死了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] , [haʊ'evər] ,

It	was	only	,	however	,
它	曾是	仅有的	,	然而	,

然而，这只是.....

[ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][ɪn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['hɪroʊ] — [hɜːr; hər]['hɪroʊ] —

the	blow	of	her	heart	and	mind	in	realizing	that	Hero	—	her	Hero	—
这	吹	的	她	心	和	头脑	在	意识到	那	英雄	—	她	英雄	—

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [fər'evər] .

must	be	in	the	group	and	preparing	to	leave	her	forever	.
必须	是	在	这	团体	和	准备	到	离开	她	永远	.

意识到英雄——她的英雄——一定就在这个队伍里，并且即将永远离开她，她的心和精神都受到了沉重的打击。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɔːl'redi] [left] [hɜːr; hər] [fər'evər] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,

He	had	,	in	a	sense	,	already	left	her	forever	she	knew	,
他	有	,	在	一个	感觉	,	已经	左边	她	永远	她	知道	,

她知道，从某种意义上说，他已经永远地离开了她。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ɔːr] ['ræðər] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['kruːəl] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n]

for	he	had	made	his	decision	—	or	rather	she	felt	that	the	cruel	bee	tradition
为了	他	有	制成	他的	决定	—	或者	相当	她	毛毡	那	这	残忍的	蜜蜂	传统

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] .

had	made	the	decision	for	him	—	to	follow	the	Princess	.
有	制成	这	决定	为了	他	—	到	跟随	这	公主	.

因为他已经做出了决定——或者更确切地说，她觉得残酷的蜜蜂传统替他做出了决定——追随公主。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][wɪn] .

And	if	he	followed	her	he	could	but	win	.
和	如果	他	随后	她	他	可以	但	赢	.

如果他跟着她，就一定会赢。

[hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] , ['hænsəm] , ['paʊərf(ə)l] ['hɪroʊ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

Her	wonderful	,	handsome	,	powerful	Hero	would	be	easily	the	successful	one	in	the
她	精彩的	,	英俊的	,	强大的	英雄	会	是	容易地	这	成功的	一	在	这

[greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] .

Great	Courting	Chase	.
伟大的	求爱	追赶	.

她那英俊潇洒、才华横溢的英雄，在盛大的求爱追逐中必将轻松获胜。

[ʃiː; ʃi][ræn][hɜːr; hər] [aɪz] ['æŋkʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [droʊnz] [naʊ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	ran	her	eyes	anxiously	over	the	group	of	drones	now	well	out	of	the
她	跑	她	眼睛	焦虑地	超过	这	团体	的	无人机	现在	出色地	出去	的	这

['entrəns] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

entrance	and	spreading	out	on	the	platform	.
入口	和	传播	出去	在	这	平台	.

她焦急地扫视着那群已经飞出入口、散布在平台上的无人机。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] ['hɪroʊ] .

At	first	she	did	not	see	Hero	.
在	第一的	她	做过	不是	看	英雄	.

起初她并没有看到英雄。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][dɪd] .

But	in	a	moment	she	did	.
但	在	一个	片刻	她	做过	.

但片刻之后，她做到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	was	a	little	apart	from	the	others	,
他	曾是	一个	小的	除	从	这	其他的	,

他与其他人有些疏离。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [droʊnz] .

and	showed	none	of	the	excitement	of	the	other	drones	.
和	显示	没有任何	的	这	激动	的	这	其他	无人机	.

它丝毫没有表现出其他无人机所展现出的那种兴奋感。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] [dɪ'prest] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['ki:pɪŋ] [kwaɪt]

Indeed	,	he	seemed	to	be	rather	depressed	,	and	was	evidently	keeping	quite
的确	,	他	似乎	到	是	相当	郁闷	,	和	曾是	显然	保持	相当

[baɪ] [hɪm'self] .

by	himself	.
经过	他自己	.

事实上，他看起来相当沮丧，显然一直独来独往。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'tendənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	had	not	even	an	attendant	with	him	.
他	有	不是	甚至	一个	服务员	和	他	.

他身边甚至连个随从都没有。

[n'woʊvə] [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] [hɜ:r; hər] [tʃæns] .

Nuova	saw	in	this	her	chance	.
新	锯	在	这	她	机会	.

努奥瓦从中看到了机会。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , ['mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ,

She	turned	back	from	the	edge	of	the	platform	,	merged	into	the	excited	crowd	,
她	转向	后退	从	这	边缘	的	这	平台	,	合并	进入	这	兴奋的	人群	,

她从站台边缘转身，融入了兴奋的人群中。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æt; ət][ɔ:l] ,

none	of	the	bees	paying	any	attention	to	her	at	all	,
没有任何	的	这	蜜蜂	付费	任何	注意力	到	她	在	全部	,

没有一只蜜蜂注意到她。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk][hɜ:r; hər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [pres] [tɔ:rd] ['hɪroʊ] .

and	began	to	work	her	way	through	the	press	toward	Hero	.
和	开始	到	工作	她	方式	通过	这	按	朝向	英雄	.

然后她开始通过媒体努力接近英雄。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] , [ˌju: en 'oʊˌju:noʊ] [ə'pɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz]

Just	then	,	however	,	Uno	appeared	by	his	side	and	began	to	brush	his
只是	然后	,	然而	,	乌诺	出现	经过	他的	边	和	开始	到	刷子	他的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

就在这时，乌诺出现在他身边，开始帮他拂去翅膀上的尘土。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒestʃər] .

He	turned	on	her	with	an	impatient	gesture	.
他	转向	在	她	和	一个	不耐烦	手势	.

他不耐烦地转过身去，对她做了个鬼脸。

[sər'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] , [ˌju: en 'oʊˌju:noʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

Surprised	and	angry	,	Uno	made	a	grimace	and	left	him	.
惊讶	和	生气的	,	乌诺	制成	一个	鬼脸	和	左边	他	.

Uno又惊又怒，做了个鬼脸，然后离开了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [du:] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['helpər] , ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm]

A	moment	later	,	Due	,	noticing	that	he	had	no	helper	,	hurried	over	to	him
一个	片刻	之后	,	到期的	,	注意到	那	他	有	不	帮手	,	慌忙	超过	到	他

, [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ,

,	but	she	,
,	但	她	,

片刻之后，杜伊注意到他没有帮手，便赶紧走了过去，但她，

[ˈɔːlsoʊ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ʃəˈgrɪn] , [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ˌjuː en ˈoʊˌjuːnoʊ]

also	,	much	to	her	surprise	and	chagrin	,	was	treated	as	Uno
还	,	很多	到	她	惊喜	和	懊恼	,	曾是	治疗	作为	乌诺

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

令她大吃一惊和懊恼的是，她受到了和 Uno 一样的待遇。

[ˈhɪroʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [muːd] .

Hero	seemed	to	be	in	an	irritable	mood	.
英雄	似乎	到	是	在	一个	易怒的	情绪	.

英雄似乎心情烦躁。

[æz; əz][ðə; ði] [droʊnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈtendənts] [keɪm] [ˈfɑːrðər] [aʊt] ,

As	the	drones	and	their	attendants	came	farther	out	,
作为	这	无人机	和	他们的	服务员	来了	更远	出去	,

随着无人机及其随行人员越飞越远，

[hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .

he	moved	away	toward	the	front	of	the	platform	.
他	已搬	离开	朝向	这	正面	的	这	平台	.

他向站台前方走去。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈræðər] [nɪr] [nˈwoʊvə] ,

This	brought	him	rather	near	Nuova	,
这	带来	他	相当	靠近	新	,

这使他与努瓦的关系相当密切。

[huː] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [biː] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər]

who	was	able	to	reach	him	before	any	other	bee	could	offer	him	her
WHO	曾是	有能力的	到	抵达	他	前	任何	其他	蜜蜂	可以	提供	他	她

[ˈsɜːrvɪsɪz] .

services	.
服务	.

在其他蜜蜂能够为他提供服务之前，只有她能够赶到他身边。

[nˈwoʊvə] , [ˌʌnpərˈsivd] [baɪ][ˈhɪroʊ] , [slɪpt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈnɜːrvəsli] [ænd; ənd]

Nuova	,	unperceived	by	Hero	,	slipped	behind	him	and	began	nervously	and
新	,	未被察觉的	经过	英雄	,	滑倒了	在后面	他	和	开始	紧张地	和

[ˈɔːkwərdli] ,

awkwardly	,
尴尬地	,

诺瓦趁着希罗不注意，悄悄溜到他身后，紧张而笨拙地开始说道：

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈtendənts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [droʊnz] [fɔːr; fər] [ˈgaɪd(ə)ns] , [tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz]

glancing	at	the	attendants	on	the	other	drones	for	guidance	,	to	clean	his
瞥了一眼	在	这	服务员	在	这	其他	无人机	为了	指导	,	到	干净的	他的

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

它瞥了一眼其他无人机上的工作人员，寻求指导，以便清洁自己的机翼。

[suːn] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [tʌg] [əˈpraɪzd] [ˈhɪroʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈtend]

Soon	an	awkward	tug	apprised	Hero	that	some	one	was	again	trying	to	attend
很快	一个	尴尬的	拖船	已获知	英雄	那	一些	一	曾是	再次	尝试	到	出席

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

很快，一阵尴尬的拉扯声让英雄意识到又有人想来招呼他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] ['muːvmənt] [tuː; tə][draɪv][hɜːr; hər][ɔːf] , [wen] [hiː; hi]

and	he	turned	with	an	angry	movement	to	drive	her	off	,	when	he
和	他	转向	和	一个	生气的	移动	到	驾驶	她	离开	,	什么时候	他

['rekəgnaɪzd] [n'woʊvə] ,

recognized	Nuova	,
认可	新	,

他愤怒地转身想把她赶走，却认出了诺瓦。

[ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz]['dʒestʃər] .

and	arrested	his	gesture	.
和	被捕	他的	手势	.

并制止了他的举动。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kiːnli] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He	stood	still	,	looking	at	her	keenly	,	and	,	without	a	word	,
他	站立	仍然	,	寻找	在	她	敏锐地	,	和	,	没有	一个	单词	,

他站在那里，目光灼灼地看着她，一言不发。

[let][hɜːr; hər][goʊ][ɑːn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

let	her	go	on	caring	for	him	.
让	她	去	在	关怀	为了	他	.

让她继续照顾他。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] .

She	grew	even	more	nervous	and	awkward	.
她	生长	甚至	更多的	紧张的	和	尴尬的	.

她变得更加紧张和尴尬。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

Then	he	smiled	gently	,	and	spoke	to	her	in	a	low	voice	.
然后	他	微笑	轻轻地	,	和	辐	到	她	在	一个	低的	嗓音	.

然后他温柔地笑了笑，低声对她说。

[n'woʊvə][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

Nuova	began	to	clean	his	wings
新	开始	到	干净的	他的	翅膀

努瓦开始擦拭他的翅膀。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	do	you	come	to	be	out	here	?	"	he	asked	.
"	如何	做	你	来	到	是	出去	这里	?	"	他	问	.

“你怎么会在这里？”他问道。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt][sent][æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə][juː 'es] .

"	You	weren't	sent	as	an	attendant	to	us	.
"	你	不是	发送	作为	一个	服务员	到	我们	.

“你不是作为侍从被派来服侍我们的。”

['oʊnli][ðə; ðɪ]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [biːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ðæt] — ['ɑːnər] .

Only	the	older	and	more	experienced	bees	are	given	that	—	honor	.
仅有的	这	老	和	更多的	经验丰富的	蜜蜂	是	给定	那	—	荣誉	.

只有年长且经验丰富的蜜蜂才能获得那种荣誉。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] .

"	He	smiled	again	.
"	他	微笑	再次	.

他又笑了。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt][dʒʌst] [naʊ] ? "

"	You	didn't	come	out	just	now	?	"
"	你	没有	来	出去	只是	现在	?	"

你刚才没出来吗?

" [noʊ] , " [sed] [nˈwoʊvə][ˈɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] — " [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈhʌni] . "

"	No	,	"	said	Nuova	almost	in	a	whisper	—	"	no	,	I	was	going	out	for	honey	.	"
"	不	,	"	说	新	几乎	在	一个	耳语	—	"	不	,	我	曾是	去	出去	为了	蜂蜜	.	"

“不，”努奥瓦几乎是低声说道，“不，我是出去买蜂蜜的。”

" [oʊ] , [faɪn] ! " [sed] [ˈhɪroʊ] .

"	Oh	,	fine	!	"	said	Hero	.
"	哦	,	美好的	!	"	说	英雄	.

“哦，好吧！”英雄说道。

" [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ɔːlˈredi] !

"	Out	into	the	world	already	!
"	出去	进入	这	世界	已经	!

“快去外面的世界看看吧！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][haɪv] [ˈveri] [wel] . "

You	must	have	done	your	work	in	the	hive	very	well	.	"
你	必须	有	完毕	你的	工作	在	这	蜂巢	非常	出色地	.	"

你在蜂巢里一定干得非常出色。

" [jes] , " [ˈmɝːmɝd] [nˈwoʊvə] [dɪˈmjʊrli] .

"	Yes	,	"	murmured	Nuova	demurely	.
"	是的	,	"	低声说道	新	端庄地	.

“是的，”努奥瓦羞涩地低声说道。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [blæk] [biːz] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði]['plætfɔːrm]

Just	then	two	or	three	Black	Bees	slipped	out	from	behind	a	bush	near	the	platform
只是	然后	二	或者	三	黑色的	蜜蜂	滑倒了	出去	从	在后面	一个	衬套	靠近	这	平台

,

,

,

就在这时，两三只黑蜜蜂从站台附近的灌木丛后溜了出来。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] .

but	no	one	noticed	them	.
但	不	一	注意到	他们	.

但没有人注意到他们。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] , [ðen] ? " [æskt] [ˈhɪroʊ] .

"	But	why	don't	you	go	,	then	?	"	asked	Hero	.
"	但	为什么	不	你	去	,	然后	?	"	问	英雄	.

“那你为什么不去呢？”希罗问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .

"	It	is	beautiful	over	there	among	the	flowers	.
"	它	是	美丽的	超过	那里	之中	这	花朵	.

“那边的花丛真美。”

" [hiː; hi] [weɪvd] [æn; ən] [ænˈtenə] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

"	He	waved	an	antenna	toward	the	garden	.
"	他	挥手	一个	天线	朝向	这	花园	.

他朝花园方向挥动了一根天线。

" [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .

"	And	fragrant	,	and	exciting	.
"	和	香	,	和	激动人心	.

“而且香气扑鼻，令人兴奋。”

[ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈkriːtʃərz] ; [ˈbiːtlz] [ænd; ənd] [ˈgræsˌhɔpəz] [ænd; ənd][bɪg] [ˈbʌzɪŋ] [flaɪz] .

Other	kinds	of	creatures	;	beetles	and	grasshoppers	and	big	buzzing	flies	.
其他	种类	的	生物	;	甲虫	和	蚱蜢	和	大的	嗡嗡声	苍蝇	.

其他种类的生物；甲虫、蚱蜢和嗡嗡叫的大苍蝇。

[sʌm; səm][bæd][wʌnz] , [tuː] ; ['spaɪdər][ænd; ənd]['dʒaɪənt] [biː] - [bɜːrdz]['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ]

Some	bad	ones	,	too	;	spiders	and	giant	bee	-	birds	always	watching	,	watching
一些	坏的	一个	,	也	;	蜘蛛	和	巨大的	蜜蜂	-	鸟类	总是	观看	,	观看

[tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

to	catch	you	.
到	抓住	你	.

也有一些可怕的东西；蜘蛛和巨型蜂鸟总是盯着你，伺机抓住你。

" [n'woʊvə] ['ʃʌdəd] .

"	Nuova	shuddered	.
"	新	颤抖	.

努瓦打了个寒颤。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	But	you	are	not	afraid	,	are	you	?
"	但	你	是	不是	害怕的	,	是	你	?

但你并不害怕，对吗?

" ['hɪroʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kiːnli] .

"	Hero	looked	at	her	keenly	.
"	英雄	看起来	在	她	敏锐地	.

英雄凝视着她。

" [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Or	are	you	?
"	或者	是	你	?

还是你呢?

[duː][juː; jʊ][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd][dʒʌst][weɪt][ɑːn][ðə; ði] [droʊnz] ? "

Do	you	prefer	to	stay	here	in	safety	and	just	wait	on	the	drones	?	"
做	你	更喜欢	到	停留	这里	在	安全	和	只是	等待	在	这	无人机	?	"

你更愿意待在这里安全地等待无人机吗?

" [jes] , " [sed] [n'woʊvə] ['sloʊli] , " [aɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [droʊn] . "

"	Yes	,	"	said	Nuova	slowly	,	"	I	prefer	to	wait	on	a	drone	.	"
"	是的	,	"	说	新	缓慢地	,	"	我	更喜欢	到	等待	在	一个	无人机	.	"

“是的，”努奥瓦缓缓说道，“我更喜欢等无人机。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] , " [sed] ['hɪroʊ] ['stɜːrnli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæf] - [kən'temptʃuəsli] .

"	I	am	surprised	,	"	said	Hero	sternly	and	even	half	-	contemptuously	.
"	我	是	惊讶	,	"	说	英雄	严厉地	和	甚至	一半	-	轻蔑地	.

“我很惊讶，”希罗严厉地说，语气中甚至带着一丝轻蔑。

[dʒʌst] [ðen] [n'woʊvə] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

Just	then	Nuova	made	an	awkward	tug	at	his	wing	.
只是	然后	新	制成	一个	尴尬的	拖船	在	他的	翼	.

就在这时，努瓦笨拙地拽了一下自己的翅膀。

[hiː; hi] [wɪnst] .

He	winced	.
他	畏缩	.

他畏缩了一下。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟!

" [hiː; hi] [sed] ; [ðen] [hæf] - [læft] .

"	he	said	;	then	half	-	laughed	.
"	他	说	;	然后	一半	-	笑了	.

他说完，半笑了笑。

" [jʊr; jər] ['tʃæmpiən] [wɪl] ['nevər] [wɪn] [ˌprɪntʃɪ'pɛsə] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [aʊt] .

"	Your	champion	will	never	win	Principessa	if	you	pull	his	wings	out	.
"	你的	冠军	将要	绝不	赢	公主	如果	你	拉	他的	翅膀	出去	.

“如果你拔掉冠军的翅膀，他就永远赢不了公主。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [nˈwoʊvə] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] , [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] ,

"	As	he	said	this	,	Nuova	involuntarily	,	in	response	to	her	feelings	,
"	作为	他	说	这	,	新	不由自主	,	在	回复	到	她	情怀	,

“就在他这么说的时候，努奥瓦不由自主地回应了自己的感受，

[geɪv] [æn; ən]['iːv(ə)n]['hɑːrdər] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

gave	an	even	harder	tug	at	his	wings	.
给予	一个	甚至	更难	拖船	在	他的	翅膀	.

他更加用力地拉扯着翅膀。

['hɪroʊ] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hæf] - [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Hero	exclaimed	again	,	and	half	-	pulled	away	from	her	.
英雄	惊呼	再次	,	和	一半	-	拉	离开	从	她	.

英雄再次惊呼一声，并半推开她。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ɔːlmoʊst]['æŋgrəli] .

He	spoke	almost	angrily	.
他	辐	几乎	愤怒地	.

他说话的语气近乎愤怒。

" [hɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	Here	,	what	are	you	doing	?
"	这里	,	什么	是	你	正在做	?

“你在这里做什么？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːgər] , [ɪk'saɪtɪd] , ['prɪti] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'tendənt] ,

Then	,	as	he	looked	into	the	eager	,	excited	,	pretty	face	of	his	little	attendant	,
然后	,	作为	他	看起来	进入	这	渴望的	,	兴奋的	,	漂亮的	脸	的	他的	小的	服务员	,

然后，当他看向他那位小侍女充满渴望、兴奋、漂亮的小脸蛋时，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [gɪv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θrɑːb] .

he	felt	his	heart	give	a	curious	throb	.
他	毛毡	他的	心	给	一个	好奇的	搏动	.

他感到自己的心脏一阵奇特的悸动。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['tendərli] .

And	when	he	spoke	again	it	was	almost	tenderly	.
和	什么时候	他	辐	再次	它	曾是	几乎	温柔地	.

他再次开口时，语气几乎是温柔的。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , ['eniweɪ] .

"	Well	,	you	are	good	to	try	and	help	me	,	anyway	.
"	出色地	,	你	是	好的	到	尝试	和	帮助	我	,	反正	.

“好吧，无论如何，你愿意尽力帮助我，这很好。”

[bʌt; bət] " — [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['rɑðər] ['muːdɪli] — " [aɪ][dəunt] [niːd] [mʌtʃ] [prɪ'peərɪŋ] .

But	"	—	and	now	he	spoke	rather	moodily	—	"	I	don't	need	much	preparing	.
但	"	—	和	现在	他	辐	相当	情绪低落地	—	"	我	不	需要	很多	准备	.

但是——”他语气有些低沉地说——“我不需要做太多准备。”

[aɪ][kæn; kən] [biːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] " — [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [kən'temptʃuəsli] [tɔːrd] [ðə; ði]

I	can	beat	any	of	them	"	—	and	he	waved	contemptuously	toward	the
我	能	打	任何	的	他们	"	—	和	他	挥手	轻蔑地	朝向	这

['ʌðər] [droʊnz] — " ['iːzəli] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

other	drones	—	"	easily	,	just	as	I	am	.
其他	无人机	—	"	容易地	,	只是	作为	我	是	.

“我可以轻松打败他们中的任何一个”——他轻蔑地朝其他无人机挥了挥手——“就像我现在这样。”

" [pʊr] [n'woʊvə] !

"	Poor	Nuova	!
"	贫穷的	新	!

可怜的努瓦！

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːr][wʌn][tuː; tə]

He	could	hardly	have	said	a	more	discouraging	thing	to	her	,	or	one	to
他	可以	几乎	有	说	一个	更多的	令人沮丧	事物	到	她	,	或者	一	到

[hɜːrt][hɜːr; hər] [mɔːr] .

hurt	her	more	.
伤害	她	更多的	.

他说的话几乎不可能比这更打击她，更伤她了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] .

She	drew	back	a	little	and	had	hard	work	not	to	cry	.
她	画	后退	一个	小的	和	有	难的	工作	不是	到	哭	.

她往后退了一步，努力忍住不哭。

[ʃiː; ʃi][hæf] - ['sɒbd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] : " [ðæt] — [ɪz] — [faɪn] .

She	half	-	sobbed	as	she	said	:	"	That	—	is	—	fine	.
她	一半	-	啜泣	作为	她	说	:	"	那	—	是	—	美好的	.

她哽咽着说：“那——很好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] — [juː; jʊ][kæn; kən] .

I	am	sure	—	you	can	.
我	是	当然	—	你	能	.

我相信——你可以的。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] : " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [biːt] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [tuː; tə][get] — [hɜːr; hər] ?

Then	she	said	slowly	:	"	And	if	you	do	beat	them	,	are	you	sure	to	get	—	her	?
然后	她	说	缓慢地	:	"	和	如果	你	做	打	他们	,	是	你	当然	到	得到	—	她	?

然后她缓缓说道：“如果你打败了他们，你确定能得到——她吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] — [hɜːr; hər] ?

Are	you	sure	to	be	able	to	catch	—	her	?
是	你	当然	到	是	有能力的	到	抓住	—	她	?

你确定能抓住她吗?

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

"	The	excitement	on	the	platform	was	growing	.
"	这	激动	在	这	平台	曾是	生长	.

平台上的兴奋情绪越来越高涨。

[ðə; ði] [droʊnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

The	drones	seemed	to	be	getting	impatient	,
这	无人机	似乎	到	是	获得	不耐烦	,

无人机似乎有些不耐烦了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [wɜ:rkt] ['fi:vərɪʃli] [æt; ət][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]

and	the	attendants	worked	feverishly	at	the	cleaning	and	making	ready	for
和	这	服务员	工作	狂热地	在	这	打扫	和	制作	准备好	为了

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vent] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] .

the	wonderful	event	about	to	happen	.
这	精彩的	事件	关于	到	发生	.

工作人员紧张地进行着清洁和准备工作，迎接即将发生的精彩活动。

[ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:z] ['hɪroʊ] .

The	infection	of	all	this	excitement	began	to	seize	Hero	.
这	感染	的	全部	这	激动	开始	到	抢占	英雄	.

英雄也开始被这股兴奋的气氛所感染。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][n'woʊvə][tu:; tə] [ster] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

He	had	turned	his	face	away	from	Nuova	to	stare	intently	at	the	opening
他	有	转向	他的	脸	离开	从	新	到	盯	专注地	在	这	开幕

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

of	the	hive	.
的	这	蜂巢	.

他转过脸，不去看努奥瓦，而是目不转睛地盯着蜂巢的开口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [su:n] [ə'pɪr] .

It	was	there	,	of	course	,	that	the	Princess	would	soon	appear	.
它	曾是	那里	,	的	课程	,	那	这	公主	会	很快	出现	.

当然，公主很快就会在那里出现。

[æt; ət] - [læst] ['kwestʃən] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

At	Nuova's	last	question	he	started	a	little	.
在	-	最后的	问题	他	开始	一个	小的	.

努奥瓦问到最后一个问题时，他稍微动了一下。

" [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] ['ræðər] ['brʌskli] .

"	Eh	?	"	he	said	rather	brusquely	.
"	嗯	?	"	他	说	相当	粗暴地	.

“嗯？”他语气生硬地说道。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɜ:r; hər] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	,	I	can	catch	her	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	我	能	抓住	她	.

“哦，是的，我当然可以抓住她。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [flai]['fæstər][ðæn; ðən][wi:; wi][æt; ət][fɜ:rst] ,

She	will	fly	faster	than	we	at	first	,
她	将要	飞	快点	比	我们	在	第一的	,

一开始她会飞得比我们快。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .

but	she	can't	keep	it	up	as	long	as	we	can	.
但	她	不能	保持	它	向上	作为	长的	作为	我们	能	.

但她不可能像我们一样坚持那么久。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][goʊ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk] .

She	will	try	to	go	higher	and	higher	in	the	air	,	but	that	is	hard	work	.
她	将要	尝试	到	去	更高	和	更高	在	这	空气	,	但	那	是	难的	工作	.

她会努力飞得更高，但这很辛苦。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

That	is	when	we	shall	catch	up	with	her	.
那	是	什么时候	我们	将	抓住	向上	和	她	.

到那时我们就能追上她了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] ['ædɪd] , ['mjuːziŋli] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] ;

"	He	paused	,	then	added	,	musingly	:	"	It	is	odd	;
"	他	暂停	,	然后	额外	,	若有所思地	:	"	它	是	奇怪的	;

他停顿了一下，然后若有所思地补充道："这很奇怪；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get]

she	is	trying	her	best	to	get	away	from	us	and	yet	she	wants	to	get
她	是	尝试	她	最好的	到	得到	离开	从	我们	和	然而	她	想要	到	得到

[kɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

caught	all	the	time	.
捕捉	全部	这	时间	.

她竭尽全力想要摆脱我们，但她却总是想被我们抓住。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [get] [kɔːt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['eni] [kwiːn] ,

She	must	get	caught	,	you	know	,	or	we	shouldn't	have	any	Queen	,
她	必须	得到	捕捉	,	你	知道	,	或者	我们	不应该	有	任何	女王	,

她必须被抓住，不然我们就没有女王了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪv] [wʊd] [goʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	the	hive	would	go	all	to	pieces	.
和	这	蜂巢	会	去	全部	到	件	.

蜂巢会彻底崩溃。

[ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] ['nevər] [kʌmz] [bæk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	old	Queen	never	comes	back	,	of	course	.
这	老的	女王	绝不	来	后退	,	的	课程	.

当然，老女王再也没有回来了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kwiːn] [æt; ət] [ɔːl] .

The	Princess	is	our	one	chance	to	have	a	Queen	at	all	.
这	公主	是	我们的	一	机会	到	有	一个	女王	在	全部	.

公主是我们拥有女王的唯一机会。

" [nˈwoʊvə] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

"	Nuova	seemed	to	be	thinking	hard	.
"	新	似乎	到	是	思维	难的	.

"努奥瓦似乎在认真思考。"

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [hɜːr; hər] .

Something	was	puzzling	her	.
某物	曾是	令人费解	她	.

她感到有些困惑。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn'sɪstəntli] , " [wʌt] ['riːəli] [dʌz] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ] ['prɪnses] ['dʌznt] [get]

"	But	,	"	she	asked	insistently	,	"	what	really	does	happen	if	a	Princess	doesn't	get
"	但	,	"	她	问	坚持不懈	,	"	什么	真的	做	发生	如果	一个	公主	不	得到

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

"但是，"她坚持问道，"如果公主没有被抓住，到底会发生什么呢？"

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

or	something	happens	to	her	.
或者	某物	发生	到	她	.

或者她出了什么事。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , ['iznt] [ðer; ðər] ?

There	must	be	some	way	to	save	the	community	,	isn't	there	?
那里	必须	是	一些	方式	到	节省	这	社区	,	不是	那里	?

一定有办法拯救这个社区，对吧?

" ['hɪroʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] ['ɪntrəst] [ə'gen] [ɪn][n'woʊvə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kwɛstʃənɪŋz] .

"	Hero	seemed	to	have	lost	interest	again	in	Nuova	and	her	questionings	.
"	英雄	似乎	到	有	丢失的	兴趣	再次	在	新	和	她	质询	.

“英雄似乎又对努奥瓦和她的提问失去了兴趣。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] .

He	was	gazing	fixedly	at	the	hive	entrance	.
他	曾是	凝视	固定地	在	这	蜂巢	入口	.

他目不转睛地盯着蜂巢入口。

" [oʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kerləsli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Oh	,	"	he	said	carelessly	,	"	I	don't	know	.
"	哦	,	"	他	说	粗心大意	,	"	我	不	知道	.

“哦，”他漫不经心地说，“我不知道。”

[aɪv] [hɜːrd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ə; eɪ]['wɜːrkər] [biː] [kæn; kən] —

I've	heard	sometimes	that	a	worker	bee	can	—
我已经	听到	有时	那	一个	工人	蜜蜂	能	—

我有时听说，一只工蜂可以——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	He	was	suddenly	interrupted	.
"	他	曾是	突然	中断	.

他突然被打断了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] ['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm]

There	was	a	new	and	very	violent	commotion	on	that	side	of	the	platform
那里	曾是	一个	新的	和	非常	暴力	骚动	在	那	边	的	这	平台

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] [blæk] [biːz] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] ,

which	the	few	Black	Bees	had	approached	,
哪个	这	很少	黑色的	蜜蜂	有	接近	,

在少数几名黑蜂靠近的站台一侧，爆发了一场新的、非常激烈的骚动。

[ˌʌn'noʊtɪst] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

unnoticed	,	a	few	minutes	before	.
未被察觉	,	一个	很少	分钟	前	.

几分钟前，无人察觉。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

Now	there	was	a	whole	group	of	them	plainly	in	sight	and	many	others
现在	那里	曾是	一个	所有的	团体	的	他们	显然	在	视线	和	许多	其他的

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] .

were	coming	quickly	out	from	behind	the	bush	.
是	未来	迅速地	出去	从	在后面	这	衬套	.

现在，一大群人清晰可见，还有许多人正迅速从灌木丛后走出来。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['bʌzɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm]

A	great	and	angry	buzzing	was	heard	from	the	guards	on	the	platform
一个	伟大的	和	生气的	嗡嗡声	曾是	听到	从	这	守卫	在	这	平台

[ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] " ['lɑːtə] ,

and	cries	of	"	Lotta	,
和	哭泣	的	"	洛塔	,

站台上的警卫们发出愤怒而嘈杂的嗡嗡声，并喊着“洛塔，

['lɑːtə] !

Lotta	!
洛塔	!

很多！

[ðə; ði]['æməˌzɑːnz] !

The	Amazons	!
这	亚马逊	!

亚马逊女战士！

[kɔːl] ['lɑːtə] !
Call Lotta !
称呼 洛塔 !

给洛塔打电话!

[kɔːl] [ðə; ði]['æməˌzɑːnz] !
Call the Amazons !
称呼 这 亚马逊 !

呼叫亚马逊女战士!

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[ðə; ði] [blæk] [biːz] !
The Black Bees !
这 黑色的 蜜蜂 !

黑蜜蜂!

[ðə; ði] [blæk] [biːz] !
The Black Bees !
这 黑色的 蜜蜂 !

黑蜜蜂!

" [ðə; ði] [gɑːrdz] , [fjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [hɔːrd] [ʌv; əv]
" The guards , few as they were in comparison with the oncoming horde of
" 这 守卫 , 很少 作为 他们 是 在 比较 和 这 即将到来的 部落 的
[blæk] [biːz] ,
Black Bees ,
黑色的 蜜蜂 ,

“与蜂拥而至的黑蜂大军相比，守卫人数寥寥无几，

[θruː] [ðəm'selvz] ['breɪvli] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
threw themselves bravely at them ,
扔 他们自己 勇敢地 在 他们 ,

他们勇敢地向他们扑去，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ['lɑːtə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['æməˌzɑːnz][bɪ'gæn] ['isjuːɪŋ] [pel] - [mel]
and a moment after Lotta and her Amazons began issuing pell - mell
和 一个 片刻 后 洛塔 和 她 亚马逊 开始 发行 佩尔 - 梅尔
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] ['entrəns] .
from the hive entrance .
从 这 蜂巢 入口 .

片刻之后，洛塔和她的亚马逊女战士们开始从蜂巢入口处发出嘈杂的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [blæk] [biːz] ,
They were met almost immediately by the foremost Black Bees ,
他们 是 遇见 几乎 立即地 经过 这 首先 黑色的 蜜蜂 ,

他们几乎立刻就遇到了最优秀的黑蜂。

[huː] [hæd; həd] ['iːzəli] [kɪld] [ɔːr][wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [fjuː] [gɑːrdz] ,
who had easily killed or were driving back the few guards ,
WHO 有 容易地 被杀 或者 是 驾驶 后退 这 很少 守卫 ,

他们轻易地杀死了少数守卫，或者正在击退他们。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['hedweɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['plætfɔːrm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] .
and were making rapid headway over the platform toward the entrance .
和 是 制作 迅速的 进展 超过 这 平台 朝向 这 入口 .

他们迅速越过站台，向入口方向前进。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [pæst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ,

A	few	even	had	passed	in	through	the	entrance	,
一个	很少	甚至	有	通过了	在	通过	这	入口	,

甚至还有几个人从入口进去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] ['isjuːɪŋ] ['æməˌzɑːnz] .

but	they	were	driven	out	again	at	once	by	the	issuing	Amazons	.
但	他们	是	驱动	出去	再次	在	一次	经过	这	发行	亚马逊	.

但他们立刻又被派出的亚马逊女战士们赶走了。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [blæk] [biːz] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [tuː; tə]

most	of	the	first	Black	Bees	to	gain	a	foothold	on	the	platform	and	to
最多	的	这	第一的	黑色的	蜜蜂	到	获得	一个	立足点	在	这	平台	和	到

[pʊʃ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɔːr] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [kɪld] .

push	forward	to	the	entrance	or	into	it	were	killed	.
推	向前	到	这	入口	或者	进入	它	是	被杀	.

大多数最先在平台上站稳脚跟并向前推进到入口或进入入口的黑蜂都被杀死了。

[bʌt; bət] [ðæt] [brɔːt] [noʊ] ['terər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

But	that	brought	no	terror	to	the	others	.
但	那	带来	不	恐怖	到	这	其他的	.

但这并没有给其他人带来恐慌。

[ðeɪ] [prest] [ɑːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

They	pressed	on	over	the	dead	bodies	of	their	comrades	,
他们	按下	在	超过	这	死的	身体	的	他们的	同志们	,

他们踩着战友的尸体继续前进。

['lʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [læns] .

lunging	and	striking	viciously	with	their	long	lances	.
突进	和	引人注目	恶毒地	和	他们的	长的	长矛	.

他们挥舞着长矛，凶狠地猛扑和攻击。

[bʌt; bət] ['lɑːtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æməˌzɑːnz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] , [tuː] .

But	Lotta	and	the	Amazons	were	fighting	fiercely	,	too	.
但	洛塔	和	这	亚马逊	是	斗争	激烈地	,	也	.

但洛塔和亚马逊女战士们也在激烈战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ɪts] ['stɔrz] .

They	were	making	a	heroic	defense	of	the	hive	and	its	stores	.
他们	是	制作	一个	英勇	防御	的	这	蜂巢	和	它是	商店	.

它们英勇地保卫着蜂巢及其储存的物资。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] ,

The	battle	raged	with	great	fury	,
这	战斗	愤怒	和	伟大的	愤怒	,

战斗异常激烈，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ə'pærənt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] .

but	for	a	little	while	with	no	apparent	advantage	to	either	side	.
但	为了	一个	小的	尽管	和	不	明显	优势	到	任何一个	边	.

但这段时间里，双方都没有明显的优势。

[ðə; ði] [blæk] [biːz] [siːmd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ekspɜːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəs]

The	Black	Bees	seemed	,	on	the	whole	,	the	more	expert	and	the	more	furious
这	黑色的	蜜蜂	似乎	,	在	这	所有的	,	这	更多的	专家	和	这	更多的	狂怒

['faɪtərz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] ,

fighters	—	they	are	,	indeed	,
战士	—	他们	是	,	的确	,

总的来说，黑蜂队似乎更专业、更勇猛——事实上，他们的确如此。

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [biːz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] — [bʌt; bət] [lɑːtəz] ['wʌndərf(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l]

a	race	of	bees	famous	for	their	fighting	—	but	Lotta's	wonderful	personal
一个	种族	的	蜜蜂	著名的	为了	他们的	斗争	—	但	洛塔的	精彩的	个人的

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv] ['praʊəs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .

courage	and	deeds	of	prowess	were	a	great	inspiration	to	the	defenders	.
勇气	和	契约	的	能力	是	一个	伟大的	灵感	到	这	后卫	.

蜜蜂是一群以好战著称的种族——但洛塔非凡的个人勇气和英勇事迹极大地鼓舞了守卫者们。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns] ,

She	appeared	to	be	everywhere	at	once	,
她	出现	到	是	到处	在	一次	,

她似乎无处不在，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]

and	her	shouts	of	defiance	to	the	enemy	and	of	encouragement	to
和	她	喊叫	的	蔑视	到	这	敌人	和	的	鼓励	到

[hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] [meɪd] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːblə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [les]

her	followers	made	up	in	some	measure	for	the	feebler	strength	and	less
她	追随者	制成	向上	在	一些	措施	为了	这	虚弱者	力量	和	较少的

[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bænd] .

experience	of	her	band	.
经验	的	她	乐队	.

她向敌人发出的蔑视呐喊和对追随者的鼓励，在一定程度上弥补了她队伍实力较弱、经验不足的缺陷。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [biːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['siŋgld] [aʊt] [fɔːr; fər]

This	was	so	obvious	to	the	Black	Bees	that	she	was	soon	singled	out	for
这	曾是	所以	明显的	到	这	黑色的	蜜蜂	那	她	曾是	很快	单身	出去	为了

['speʃ(ə)l] [ə'tæk] [baɪ] [gruːps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ædvərˌseriz] .

special	attack	by	groups	of	her	adversaries	.
特别的	攻击	经过	团体	的	她	对手	.

黑蜂们对此非常清楚，很快她就被敌对势力集中起来进行特殊攻击。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [blæk] [biːz] [wʊd] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [saɪdz] ,

Two	or	three	Black	Bees	would	combine	to	assail	her	from	different	sides	,
二	或者	三	黑色的	蜜蜂	会	结合	到	攻击	她	从	不同的	侧面	,

两三只黑蜂会联手从不同方向攻击她，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['breɪvəri] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [seɪvd] [hɜːr; hər]

but	her	lightning	movements	and	dashing	bravery	had	so	far	saved	her
但	她	闪电	移动	和	帅气	勇敢	有	所以	远的	已保存	她

['iːv(ə)n][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmiːz] [læns] .

even	from	being	touched	by	an	enemy's	lance	.
甚至	从	存在	感动	经过	一个	敌人的	槊	.

但她迅捷的动作和英勇无畏的精神，至今为止甚至让她免于被敌人的长矛所伤。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [n'woʊvə][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

But	just	at	the	moment	when	Nuova	had	recovered	a	little	from	her
但	只是	在	这	片刻	什么时候	新	有	恢复	一个	小的	从	她

[ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['terər] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

amazement	and	terror	at	this	sudden	invasion	,
惊愕	和	恐怖	在	这	突然	入侵	,

但就在努瓦从这场突如其来的入侵带来的震惊和恐惧中稍稍恢复过来的时候，

['lɑːtə] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][fɜːrst] [wuːnd] .

Lotta	received	her	first	wound	.
洛塔	已收到	她	第一的	伤口	.

洛塔第一次受伤了。

[ðə; ði] [fɪrs] [blæk] [biːz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [tuː] ['kloʊsli] .

The	fierce	Black	Bees	were	closing	around	her	too	closely	.
这	凶猛的	黑色的	蜜蜂	是	结束	大约	她	也	密切	.

凶猛的黑蜂群正迅速逼近她。

[n'woʊvə] [felt] [ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [kɔːst][ðə; ði]

Nuova	felt	a	violent	rage	rising	within	her	as	she	realized	that	at	any	cost	the
新	毛毡	一个	暴力	愤怒	上升	之内	她	作为	她	已实现	那	在	任何	成本	这

[blæk] [biːz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] .

Black	Bees	were	going	to	kill	the	leader	of	the	Amazons	.
黑色的	蜜蜂	是	去	到	杀	这	领导者	的	这	亚马逊	.

努奥瓦意识到黑蜂不惜一切代价也要杀死亚马逊女战士的首领，一股强烈的怒火在她心中升腾。

['lɑːtə] [wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [læns] [wɜːr; wər] ['lʌndʒɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Lotta	was	staggering	,	and	a	half	-	dozen	lances	were	lunging	at	her	.
洛塔	曾是	令人震惊	,	和	一个	一半	-	打	长矛	是	突进	在	她	.

洛塔踉跄了一下，六支长矛正向她刺来。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] , [geɪv] [wʌn]['faɪn(ə)l] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] — [ænd; ənd] [fel] .

She	stumbled	,	gave	one	final	shout	of	defiance	—	and	fell	.
她	踉跄	,	给予	一	最终的	喊	的	蔑视	—	和	跌倒	.

她踉跄了一下，最后大声反抗了一下——然后倒下了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbər]['æməˌzɑːnz] .

It	was	a	terrible	blow	to	the	Amber	Amazons	.
它	曾是	一个	糟糕的	吹	到	这	琥珀色	亚马逊	.

这对琥珀亚马逊人来说是一个沉重的打击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

They	were	seized	with	dismay	.
他们	是	查获	和	沮丧	.

他们惊恐万分。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .

They	had	no	one	to	lead	them	.
他们	有	不	一	到	带领	他们	.

他们没有领导者。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [geɪv] [weɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [biːz] [wɪð; wɪθ]

They	hesitated	,	gave	way	here	and	there	,	and	the	Black	Bees	with
他们	犹豫了一下	,	给予	方式	这里	和	那里	,	和	这	黑色的	蜜蜂	和

[traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊts] [prest] ['fɔːrwərd] .

triumphant	shouts	pressed	forward	.
凯	喊叫	按下	向前	.

他们犹豫不决，不时让路，黑蜂们欢呼着胜利的呐喊，继续向前推进。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] , [wen] [ə; eɪ] [nuː] ,

Some	of	them	had	even	reached	the	entrance	,	when	a	new	,
一些	的	他们	有	甚至	达到	这	入口	,	什么时候	一个	新的	,

他们中的一些人甚至已经到达了入口，这时，一个新的.....

[ʃrɪl] ['bæt(ə)l] - [kraɪ][ænd; ənd][kɔːl][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbər] ['faɪtərz] [roʊz] [ə'bʌv] [ɔːl]

shrill	battle	-	cry	and	call	of	encouragement	to	the	Amber	fighters	rose	above	all
尖锐	战斗	-	哭	和	称呼	的	鼓励	到	这	琥珀色	战士	玫瑰	多于	全部

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	noise	of	the	battle	.
这	噪音	的	这	战斗	.

尖锐的战斗呐喊和对琥珀战士的鼓励之声盖过了战斗的所有喧嚣。

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][nˈwoʊvə] .

The	cry	came	from	Nuova	.
这	哭	来了	从	新	.

哭声是从努瓦传来的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈterəb(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪz] ; [hæf][ʌv; əv] [ˈterər] ,

She	had	watched	the	whole	terrible	struggle	in	a	sort	of	daze	;	half	of	terror	,
她	有	观看	这	所有的	糟糕的	斗争	在	一个	种类	的	发呆	;	一半	的	恐怖	,

她茫然地目睹了整个可怕的搏斗过程；一半是恐惧，一半是麻木。

[hæf][ʌv; əv] [ˈʌtər] [əˈmeɪzmənt] .

half	of	utter	amazement	.
一半	的	说出	惊愕	.

一半是难以置信。

[bʌt; bət] [wen] [ˈlɑːtə] [wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] , [ðə; ði][reɪdʒ] [ˈraɪzɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [siːzd] [hɜːr; hər]

But	when	Lotta	was	struck	down	,	the	rage	rising	within	her	seized	her
但	什么时候	洛塔	曾是	击	向下	,	这	愤怒	上升	之内	她	查获	她

[kəmˈpliːtli] ,

completely	,
完全地	,

但当洛塔倒下时，她内心升起的怒火完全攫住了她。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] [biːz] [hæd; həd] [prest] [ɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈliːdɚz] [ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ]

and	when	the	Black	Bees	had	pressed	on	over	the	fallen	leader's	body	with
和	什么时候	这	黑色的	蜜蜂	有	按下	在	超过	这	倒下	领导人的	身体	和

[ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,

shouts	of	triumph	,
喊叫	的	胜利	,

当黑蜂们高喊着胜利的口号，继续在倒下的首领尸体上奔跑时，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [grɑːspt] [lɑːtəz] [oʊn] [læns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈsɪŋkɪŋ] [hænd] ,

she	sprang	forward	,	grasped	Lotta's	own	lance	from	her	sinking	hand	,
她	弹簧	向前	,	抓住	洛塔的	自己的	槊	从	她	下沉	手	,

她猛地向前跃去，从洛塔即将倒下的手中夺过她的长矛。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfjʊri][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɚˈɔdɚz] [ðæt] [ðeɪ]

and	threw	herself	with	such	fury	on	the	rear	of	the	marauders	that	they
和	扔	她自己	和	这样的	愤怒	在	这	后部	的	这	乱兵	那	他们

[hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] .

had	to	turn	to	defend	themselves	.
有	到	转动	到	保卫	他们自己	.

她愤怒地扑向劫掠者的后背，迫使他们不得不转身自卫。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈʌtəd] [hɜːr; hər][fɜːrst][ˈbæt(ə)l] - [kraɪ] .

Then	it	was	that	she	had	uttered	her	first	battle	-	cry	.
然后	它	曾是	那	她	有	说出	她	第一的	战斗	-	哭	.

就在那时，她发出了她的第一声战斗呐喊。

[æz; əz][ðə; ði][ˈæmbər] [biːz] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

As	the	Amber	bees	heard	it	and	saw	at	the	same	time	that	some	of
作为	这	琥珀色	蜜蜂	听到	它	和	锯	在	这	相同的	时间	那	一些	的

[ðə; ði] [blæk] [ˈfaɪtərz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði]

the	black	fighters	had	turned	to	defend	themselves	against	an	attack	in	the
这	黑色的	战士	有	转向	到	保卫	他们自己	反对	一个	攻击	在	这

[rɪr] ,

rear	,
后部	,

琥珀蜂听到动静，同时看到一些黑色战士转身抵御来自后方的攻击。

[ðeɪ] [tʃekt] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ænsər] [bæk] [ðɪs] [nuː] [ʃrɪl] [kɔːl] .

they	checked	their	retreat	and	began	answering	back	this	new	shrill	call	.
他们	已检查	他们的	撤退	和	开始	回答	后退	这	新的	尖锐	称呼	.

他们检查了退路，开始回应这新的尖锐叫声。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd]

In	the	next	moment	they	saw	something	that	filled	them	all	with	rejoicing	and
在	这	下一个	片刻	他们	锯	某物	那	已填	他们	全部	和	欢欣鼓舞	和

[geɪv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

gave	them	at	once	a	new	courage	.
给予	他们	在	一次	一个	新的	勇气	.

下一刻，他们看到了令他们无比欣喜的景象，并立刻获得了新的勇气。

[n'woʊvə] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tækəz] , [hæd; həd] [lʊkt]

Nuova	,	taking	a	lesson	from	the	method	of	the	attackers	,	had	looked
新	,	采取	一个	课	从	这	方法	的	这	攻击者	,	有	看起来

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

努奥瓦从攻击者的方法中吸取了教训，环顾四周。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] ,

even	as	she	leaped	into	the	fight	,	for	the	leader	of	the	Blacks	,
甚至	作为	她	跳跃	进入	这	斗争	,	为了	这	领导者	的	这	黑人	,

即使她奋不顾身地投入战斗，为了黑人的首领，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔːt] [hɜːr; hər] [wei] ['fɪrsli] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	had	fought	her	way	fiercely	directly	toward	her	.
和	有	战斗	她	方式	激烈地	直接地	朝向	她	.

她奋力杀出一条血路，径直朝她走来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

In	a	moment	they	were	face	to	face	,
在	一个	片刻	他们	是	脸	到	脸	,

片刻之后，他们面对面站着了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ['θrʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['pæriːɪŋ] [ɪn] ['dedli] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːmbæt] .

and	in	another	moment	thrusting	and	parrying	in	deadly	personal	combat	.
和	在	其他	片刻	推进	和	格挡	在	致命	个人的	战斗	.

下一刻，两人便展开了生死搏斗，你来我往，互不相让。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['vɪgər] [ænd; ənd] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪdʒ] - ['mædənd]

But	nothing	could	withstand	the	vigor	and	audacity	of	this	rage	-	maddened
但	没有什么	可以	经受	这	活力	和	大胆	的	这	愤怒	-	疯狂的

[nuː] ['wɔːriərz] [ə'sɔːlt] ,

new	warrior's	assault	,
新的	战士们	突击	,

但是，没有任何力量能够抵挡住这位怒火中烧的新战士的猛烈攻势和胆大妄为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['liːdər] , [fɜːrst] [kən'temptʃuəs] , [ðen] [ə'meɪzd] , [ðen] ['terəfaɪd] , [faʊnd] [hɜːr'self]

and	the	black	leader	,	first	contemptuous	,	then	amazed	,	then	terrified	,	found	herself
和	这	黑色的	领导者	,	第一的	轻蔑的	,	然后	惊叹	,	然后	恐惧	,	成立	她自己

['faɪtɪŋ] ['veɪnli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [laɪf] .

fighting	vainly	for	her	life	.
斗争	徒劳地	为了	她	生活	.

而那位黑人领袖，先是轻蔑，然后是惊讶，最后是恐惧，发现自己徒劳地为自己的生命而战。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [n'woʊvə] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['glænsɪŋ] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [læns] ,

She	managed	to	strike	Nuova	one	or	two	glancing	blows	with	her	lance	,
她	管理	到	罢工	新	一	或者	二	瞥了一眼	打击	和	她	槊	,

她用长矛擦伤了诺瓦一两次，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ænsər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [θrʌst] ['ferli] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

but	for	answer	received	a	thrust	fairly	through	the	body	,
但	为了	回答	已收到	一个	推力	相当	通过	这	身体	,

但得到的回答却是一记直击身体的重击。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][peɪn] .

and	fell	with	a	great	cry	of	defeat	and	pain	.
和	跌倒	和	一个	伟大的	哭	的	击败	和	疼痛	.

他发出一声惨叫，痛苦不堪，倒下了。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] ['æmbər] [biːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

This	it	was	that	filled	the	despairing	Amber	bees	with	a	new	courage	and
这	它	曾是	那	已填	这	绝望	琥珀色	蜜蜂	和	一个	新的	勇气	和

[riːˈænimeitid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [freʃ] [rɪ'zɪstəns] .

reanimated	them	to	fresh	resistance	.
复活	他们	到	新鲜的	反抗	.

正是这件事让绝望的琥珀蜜蜂重拾勇气，重新燃起了反抗的斗志。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'tækəz] , [ðeɪ] [rɪ'nuːd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [sɜːrdʒ]

Turning	on	their	attackers	,	they	renewed	the	battle	with	an	irresistible	surge
转弯	在	他们的	攻击者	,	他们	更新	这	战斗	和	一个	无法抗拒	涌

[tɔːrd] [nˈwoʊvə] ,

toward	Nuova	,
朝向	新	,

他们反击攻击者，以势不可挡的攻势向努瓦城发起进攻，重新投入战斗。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [liːd] [ɪn][bʌt; bət] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ðeɪ]

and	reaching	her	and	following	her	lead	in	but	few	moments	more	they
和	到达	她	和	下列的	她	带领	在	但	很少	时刻	更多的	他们

[hæd; həd] [rʌʃt] [ðə; ði] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [blæk] [biːz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

had	rushed	the	disheartened	Black	Bees	off	of	the	platform	.
有	匆忙	这	沮丧	黑色的	蜜蜂	离开	的	这	平台	.

他们追上她，跟着她的带领，没过多久，就把垂头丧气的黑蜂们赶下了站台。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] , [wer] [ðeɪ] [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn]

They	even	followed	them	into	the	grass	,	where	they	killed	many	of	them	one
他们	甚至	随后	他们	进入	这	草	,	在哪里	他们	被杀	许多	的	他们	一

[baɪ][wʌn] .

by	one	.
经过	一	.

他们甚至追到草丛里，将他们一个接一个地杀死了。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪnz]

Then	they	hurried	back	with	shouts	of	victory	,	and	ranged	themselves	in	lines
然后	他们	慌忙	后退	和	喊叫	的	胜利	,	和	范围	他们自己	在	线条

[fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

for	marching	and	dancing	.
为了	行军	和	跳舞	.

然后他们欢呼着胜利的呐喊声匆匆返回，并列队行进和跳舞。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən]

While	the	foragers	busied	themselves	with	carrying	the	bodies	of	the	fallen
尽管	这	觅食者	忙碌	他们自己	和	携带	这	身体	的	这	倒下

[ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

off	of	the	platform	,
离开	的	这	平台	,

当拾荒者们忙着将倒在平台上的人的尸体抬走时，

[ɔːl][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [laʊd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

all	the	Amazons	marched	and	danced	and	sang	loud	songs	of	triumph	.
全部	这	亚马逊	行军	和	跳舞	和	唱	大声	歌曲	的	胜利	.

所有的亚马逊女战士们列队行进，载歌载舞，高唱着凯旋的歌谣。

[n'woʊvə][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːlən]

Nuova	was	among	the	fallen
新	曾是	之中	这	倒下

努奥瓦是遇难者之一。

[bʌt; bət][n'woʊvə][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	Nuova	was	not	among	them	.
但	新	曾是	不是	之中	他们	.

但努奥瓦并不在其中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːlən] .

She	was	among	the	fallen	.
她	曾是	之中	这	倒下	.

她也在阵亡者之列。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [biːz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Not	far	from	the	body	of	the	dead	leader	of	the	Black	Bees	whom	she	had
不是	远的	从	这	身体	的	这	死的	领导者	的	这	黑色的	蜜蜂	谁	她	有

[soʊ] ['brɪliəntli] [ˌoʊvər'kʌm] ,

so	brilliantly	overcome	,
所以	精彩	克服	,

离她曾英勇击败的黑蜂首领的尸体不远，

[n'woʊvə] [leɪ] ['hʌdld] .

Nuova	lay	huddled	.
新	躺	蜷缩着	.

努奥瓦蜷缩着身子。

- ,

Saggia	,

- ,

萨吉亚，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌsəld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv]

who	had	been	hustled	out	of	the	press	and	into	the	entrance	of	the	hive
WHO	有	到过	匆忙	出去	的	这	按	和	进入	这	入口	的	这	蜂巢

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

while	the	battle	was	going	on	,
尽管	这	战斗	曾是	去	在	,

战斗进行时，他们被匆匆从媒体区赶到蜂巢入口处。

[naʊ] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːlən] [frend] .

now	hurried	to	her	fallen	friend	.
现在	慌忙	到	她	倒下	朋友	.

她急忙跑到倒地的朋友身边。

[ˌbɪ'fɑː] , ['ɔːlsoʊ] , [keɪm] ['hɑːpɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['hɪroʊ] , [huː] [nuː] [naʊ] [ðæt]

Beffa	,	also	,	came	hopping	anxiously	to	her	,	and	Hero	,	who	knew	now	that
贝法	,	还	,	来了	跳跃	焦虑地	到	她	,	和	英雄	,	WHO	知道	现在	那

[n'woʊvə][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] ,

Nuova	was	no	coward	,
新	曾是	不	懦夫	,

贝法也焦急地蹦蹦跳跳地来到她身边，而希罗现在也知道诺瓦不是个懦夫。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,

and	had	,	indeed	,
和	有	,	的确	,

而且确实如此。

[bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [greɪt] [sə'lɪsɪtuːd]

been	seized	with	a	great	admiration	and	at	the	same	time	a	great	solicitude
到过	查获	和	一个	伟大的	钦佩	和	在	这	相同的	时间	一个	伟大的	关怀

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdənerɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkər] - [biː] [frend] ,

for	his	extraordinary	little	worker	-	bee	friend	,
为了	他的	非凡的	小的	工人	-	蜜蜂	朋友	,

他对这位非凡的小工蜂朋友充满了钦佩之情，同时也充满了关爱。

['ɔːlsoʊ] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

also	hastened	to	her	side	and	bent	over	her	.
还	加快	到	她	边	和	弯曲	超过	她	.

他也赶紧跑到她身边，俯身靠近她。

['ʌðər] [biːz] , [tuː] , [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Other	bees	,	too	,	came	crowding	around	,
其他	蜜蜂	,	也	,	来了	拥挤	大约	,

其他蜜蜂也纷纷围拢过来。

[ænd; ənd] - ['baːdi] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [bɪn] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒɪŋ]

and	Nuova's	body	would	almost	have	been	trampled	under	foot	by	the	surging
和	-	身体	会	几乎	有	到过	践踏	在下面	脚	经过	这	滔滔

[kraʊd] [ɪf] ['hɪroʊ][hæd; həd][nɑːt]['æŋgrəli] [klɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

crowd	if	Hero	had	not	angrily	cleared	a	little	space	about	her	.
人群	如果	英雄	有	不是	愤怒地	已清除	一个	小的	空间	关于	她	.

如果不是希罗愤怒地在她周围腾出一点空间，努奥瓦的身体几乎就要被汹涌的人群踩在脚下了。

- , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl'redi] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [n'woʊvə] [ʃoʊd] [noʊ] [læns]

Saggia	,	who	had	found	already	to	her	great	joy	that	Nuova	showed	no	lance
-	,	WHO	有	成立	已经	到	她	伟大的	喜悦	那	新	显示	不	槊

[wuːnd] ,

wound	,
伤口	,

萨吉亚欣喜地发现，努奥瓦身上没有长矛伤痕。

[bʌt; bət][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] , [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər]['dʒentli][tuː; tə]

but	had	only	been	stunned	by	a	glancing	blow	,	was	lifting	her	gently	to
但	有	仅有的	到过	目瞪口呆	经过	一个	瞥了一眼	吹	,	曾是	举重	她	轻轻地	到

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

但他只是被擦伤了一下，便轻轻地把她扶了起来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['hɪroʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] , [n'woʊvə] , [deɪzd] [ænd; ənd] [feɪnt] , [fɜːrst]

And	just	as	Hero	came	to	her	side	,	Nuova	,	dazed	and	faint	,	first
和	只是	作为	英雄	来了	到	她	边	,	新	,	茫然	和	头晕的	,	第一的

['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

opened	her	eyes	.
打开	她	眼睛	.

就在Hero来到她身边时，Nuova茫然地睁开了眼睛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['hɪroʊ][ænd; ənd][n'woʊvə][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs]

Hero	and	Nuova	once	more	,	and	the	Great	Courting	Chase
英雄	和	新	一次	更多的	,	和	这	伟大的	求爱	追赶

英雄与诺瓦再次相遇，展开了一场盛大的求爱追逐战

" [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [n'woʊvə] , " [sed] - , ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['tendərli] .

"	My	brave	little	Nuova	,	"	said	Saggia	,	joyfully	and	tenderly	.
"	我的	勇敢的	小的	新	,	"	说	-	,	欣喜地	和	温柔地	.

“我勇敢的小努瓦，”萨吉亚欣喜而温柔地说。

[ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑ:] [hɑ:pt] ['hæpɪli] [ə'baʊt] , ['sɪŋɪŋ] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

And	Beffa	hopped	happily	about	,	singing	softly	to	her	:
和	贝法	跳跃	快乐地	关于	,	歌唱	轻轻	到	她	:

贝法高兴地蹦来蹦去，轻声地唱着歌给她听：

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [bi:]

"	For	a	new	bee
"	为了	一个	新的	蜜蜂

“对于一只新蜜蜂

[ə; eɪ] [nu:] [weɪ] ;

A	new	way	;
一个	新的	方式	;

一种新方法；

[frʌm; frəm] [nɜ:rs] [tu:; tə] ['wɔ:riər]

From	nurse	to	warrior
从	护士	到	战士

从护士到战士

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

All	in	a	day	.
全部	在	一个	天	.

一天之内全部搞定。

[wɒts] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ?

What's	for	to	-	morrow	?
是什么	为了	到	-	明天	?

明天有什么安排?

[hu:] [kæn; kən] [seɪ] ?

Who	can	say	?
WHO	能	说	?

谁又能说得准呢?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [njuɪst] [bi:] ,

For	the	newest	bee	,
为了	这	最新	蜜蜂	,

对于最新加入的蜜蜂来说，

[ðə; ði] [njuɪst] [weɪ] .

The	newest	way	.
这	最新	方式	.

最新方法。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bi:z] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [kən'fju:zədli] [tə'geðər] .

"	The	other	bees	about	her	were	all	talking	confusedly	together	.
"	这	其他	蜜蜂	关于	她	是	全部	说	困惑地	一起	.

她周围的其他蜜蜂都在胡言乱语。

" [ʃi:; ʃi] [seɪvd] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔrz] !

"	She	saved	our	stores	!
"	她	已保存	我们的	商店	!

她拯救了我们的商店!

[hu:] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?

Who	is	she	?
WHO	是	她	?

她是谁?

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nˈwoʊvə] , [ðə; ði] [nɜːrs] !
" She is Nuova , the nurse !
" 她 是 新 , 这 护士 !

“她是护士努瓦！”

[nˈwoʊvə] , [ðə; ði][wæks] - ['meɪkər] !
Nuova , the wax - maker !
新 , 这 蜡 - 制造商 !

Nuova，蜡像制作者！

[ʃiː; ʃi][ɪz][nˈwoʊvə] , [ðə; ði] ['hʌni] - ['gæðərər] !
She is Nuova , the honey - gatherer !
她 是 新 , 这 蜂蜜 - 收集者 !

她是努瓦，采蜜人！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən]['æməzɑːn] !
She was not even an Amazon !
她 曾是 不是 甚至 一个 亚马逊 !

她甚至都不是亚马逊人！

[ɪz][ʃiː; ʃi][hɜːrt] ?
Is she hurt ?
是 她 伤害 ?

她受伤了吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kɪld] !
She is killed !
她 是 被杀 !

她被杀了！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wuːndɪd] !
She is wounded !
她 是 受伤 !

她受伤了！

[wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [biː] !
What a brave bee !
什么 一个 勇敢的 蜜蜂 !

多么勇敢的蜜蜂啊！

" ['hɪroʊ][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
" Hero had said nothing yet , but now ,
" 英雄 有 说 没有什么 然而 , 但 现在 ,

“英雄原本什么也没说，但现在，

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːrz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]
as he leaned over her with his face close to hers and her eyes
作为 他 倾斜 超过 她 和 他的 脸 关闭 到 她的 和 她 眼睛
['oʊpənd] ['sloʊli] ,
opened slowly ,
打开 缓慢地 ,

他俯身靠近她，脸几乎贴着她的脸，她缓缓睁开了眼睛。

[hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['tendərli] , " ['lɪt(ə)l] [nˈwoʊvə] !
he murmured tenderly , " Little Nuova !
他 低声说道 温柔地 , " 小的 新 !

他温柔地低语道：“小努瓦！”

" [n'woʊvə] [lʊkt] ['læŋgwɪdli] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] ;

"	Nuova	looked	languidly	up	at	him	and	around	at	Saggia	and	Beffa	;
"	新	看起来	懒洋洋地	向上	在	他	和	大约	在	-	和	贝法	;

“努奥瓦懒洋洋地抬头看了看他，又环顾了一下萨吉亚和贝法；

[ðen] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] ['hæpi] [smaɪl] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ,

then	closed	her	eyes	again	with	a	weak	but	happy	smile	,	and	spoke	in	a	low	,
然后	关闭	她	眼睛	再次	和	一个	虚弱的	但	快乐的	微笑	,	和	辐	在	一个	低的	,

然后她带着虚弱但欣慰的微笑再次闭上眼睛，低声说道：

['tremblɪŋ] [vɔɪs] : " [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [hɪt] [hɜːr; hər] [bæk] ; [aɪ] [hɪt] [hɜːr; hər] ['hɑːrdər] . "

trembling	voice	:	"	She	struck	me	,	but	I	hit	her	back	;	I	hit	her	harder	.	"
发抖	嗓音	:	"	她	击	我	,	但	我	打	她	后退	;	我	打	她	更难	.	"

颤抖的声音：“她打了我，但我还击了她；我打得更狠。”

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɜːr; hər] , [n'woʊvə] , " [broʊk] [ɪn] ['hɪroʊ] , ['praʊdli] .

"	You	killed	her	,	Nuova	,	"	broke	in	Hero	,	proudly	.
"	你	被杀	她	,	新	,	"	打破	在	英雄	,	自豪地	.

“你杀了她，努瓦，”希罗得意地插嘴道。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['wʌndərf(ə)l] .

"	You	were	wonderful	.
"	你	是	精彩的	.

你太棒了。

" [n'woʊvə] ['ʃʌdəd] .

"	Nuova	shuddered	.
"	新	颤抖	.

努瓦打了个寒颤。

" [kɪld] [hɜːr; hər] !

"	Killed	her	!
"	被杀	她	!

“杀了她！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

"	she	said	sadly	.
"	她	说	令人遗憾的是	.

她悲伤地说。

" ['dredf(ə)l] !

"	Dreadful	!
"	可怕	!

“可怕！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] . "

I	am	sorry	.	"
我	是	对不起	.	"

对不起。”

" ['sɑːri] ? " [kraɪd] - .

"	Sorry	?	"	cried	Saggia	.
"	对不起	?	"	哭	-	.

“你说什么？”萨吉亚喊道。

" [juː; jʊ] ['sɪli] !

"	You	silly	!
"	你	愚蠢的	!

你这个傻瓜！

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] !
You **saved** **us** **!**
你 已保存 我们 !

你救了我们!

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər] ! "
You **won** **the** **victory** **by** **killing** **her** **!** **"**
你 韩元 这 胜利 经过 杀 她 ! "

你杀了她，赢得了胜利!

" [huː] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ? " [æskt] [n'woʊvə] , [stɪl] ['sædli] .
" **Who** **was** **she** **?** **"** **asked** **Nuova** **,** **still** **sadly** **.**
" WHO 曾是 她 ? " 问 新 , 仍然 令人遗憾的是 .

"她是谁？"努奥瓦仍然带着悲伤的语气问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [biːz] , " [sed] ['hɪroʊ] , ['praʊdli] [ænd; ənd] ['tendərli] .
" **Why** **,** **the** **Chief** **of** **the** **Black** **Bees** **,** **"** **said** **Hero** **,** **proudly** **and** **tenderly** **.**
" 为什么 , 这 首席 的 这 黑色的 蜜蜂 , " 说 英雄 , 自豪地 和 温柔地 .

"为什么，黑蜂的首领呢？"希罗骄傲而温柔地说道。

" [ðer; ðər] ['gretɪst] ['faɪtər] !
" **Their** **greatest** **fighter** **!**
" 他们的 最 战斗机 !

"他们最伟大的战士！"

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][n'woʊvə] , [ə'loʊn] , [kɪld] [hɜːr; hər] .
And **you** **,** **little** **Nuova** **,** **alone** **,** **killed** **her** **.**
和 你 , 小的 新 , 独自的 , 被杀 她 .

而你，小努瓦，独自一人杀了她。

" [n'woʊvə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] .
" **Nuova** **looked** **up** **at** **him** **thoughtfully** **.**
" 新 看起来 向上 在 他 深思熟虑 .

努奥瓦若有所思地抬头看着他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] ?
" **Are** **you** **glad** **?**
" 是 你 高兴的 ?

你高兴吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

['hɪroʊ] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˌstuːpɪ'fækʃn] [tuː; tə] - .
Hero **turned** **with** **stupefaction** **to** **Saggia** **.**
英雄 转向 和 震惊 到 - .

希罗惊愕地转向萨吉亚。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][lɪft][hɜːr; hər][hændz][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
She **could** **only** **lift** **her** **hands** **in** **amazement** **.**
她 可以 仅有的 举起 她 双手 在 惊愕 .

她只能惊讶地举起双手。

- ['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌbɪ'fɑː] , ['hɑːpɪŋ] [nɪr]
Nuova's **mental** **processes** **were** **too** **much** **for** **them** **,** **although** **Beffa** **,** **hopping** **near**
- 精神的 流程 是 也 很多 为了 他们 , 虽然 贝法 , 跳跃 靠近

,
,
,

努奥瓦的思维过程对他们来说太复杂了，尽管贝法在附近蹦蹦跳跳，

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

nodded	**his**	**head**	**wisely**	**to**	**himself**	**.**
点头	他的	头	明智地	到	他自己	.

他意味深长地点了点头。

" [glæd] ?

"	**Glad**	**?**
"	高兴的	?

“高兴的?

[aɪ][glæd] ?

I	**glad**	**?**
我	高兴的	?

我很高兴吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][əb'sɜːrd] ['wɔːriər] ! " [sed] ['hɪroʊ] .

Of	**course**	**,**	**you**	**absurd**	**warrior**	**!**	**"**	**said**	**Hero**	**.**
的	课程	,	你	荒诞	战士	!	"	说	英雄	.

“当然了，你这个荒唐的战士！”英雄说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][glæd] , [ɑːnt] [wiː; wi] ?

"	**We**	**are**	**all**	**glad**	**,**	**aren't**	**we**	**?**
"	我们	是	全部	高兴的	,	不是	我们	?

“我们都很高兴，不是吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] .

"	**he**	**asked**	**of**	**the**	**others**	**about**	**.**
"	他	问	的	这	其他的	关于	.

他向其他人询问了相关情况。

" [glæd] ?

"	**Glad**	**?**
"	高兴的	?

“高兴的?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] !

Of	**course**	**,**	**we**	**are**	**glad**	**!**
的	课程	,	我们	是	高兴的	!

当然，我们很乐意!

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] !

You	**saved**	**us**	**!**
你	已保存	我们	!

你救了我们!

" [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .

"	**said**	**they**	**all**	**.**
"	说	他们	全部	.

“他们齐声说道。”

" [wel] , " [sed] [n'woʊvə] , ['smaɪlɪŋ] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət]['hɪroʊ] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Nuova**	**,**	**smiling**	**gently**	**,**	**and**	**looking**	**up**	**at**	**Hero**	**,**	**"**	**if**	**you**	**are**
"	出色地	,	"	说	新	,	微笑	轻轻地	,	和	寻找	向上	在	英雄	,	"	如果	你	是

[glæd] ,

glad	**,**
高兴的	,

“嗯，”努奥瓦温柔地笑着，抬头看着希罗说，“如果你高兴的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .

I	**am**	**glad**	**.**
我	是	高兴的	.

我很高兴。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [hed] [sɪŋk] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	And	then	she	let	her	head	sink	down	again	and	closed	her	eyes	.
"	和	然后	她	让	她	头	下沉	向下	再次	和	关闭	她	眼睛	.

然后她又低下头，闭上了眼睛。

[waɪl] - [ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] [ænd; ənd] ['hɪroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [n'woʊvə] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

While	Saggia	and	Beffa	and	Hero	had	been	caring	for	Nuova	and	talking	to	her	,
尽管	-	和	贝法	和	英雄	有	到过	关怀	为了	新	和	说	到	她	,

在萨吉亚、贝法和希罗照顾努奥瓦并与她交谈期间，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['nɔːrm(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

most	of	the	other	bees	had	gradually	resumed	their	normal	occupations	,
最多	的	这	其他	蜜蜂	有	逐步地	恢复	他们的	普通的	职业	,

其他大部分蜜蜂都逐渐恢复了正常的活动。

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['muːvɪŋ] ['wɑːtʃfəli] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] , [ðə; ði] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,

the	guards	moving	watchfully	about	over	the	platform	,	the	foragers	coming	and	going	,
这	守卫	移动	警惕地	关于	超过	这	平台	,	这	觅食者	未来	和	去	,

守卫们警惕地在平台上巡逻，觅食者们来来往往。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['klinərz] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [steɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

and	two	or	three	cleaners	scrubbing	the	floor	here	and	there	to	remove	all	stains	of	the	battle	.
和	二	或者	三	清洁工	擦洗	这	地面	这里	和	那里	到	消除	全部	污渍	的	这	战斗	.

还有两三个清洁工在地板上到处擦洗，清除战斗留下的所有污渍。

[bʌt; bət] [ˌjuː en 'oʊ'juːnoʊ] , [duː] ,

But	Uno	,	Due	,
但	乌诺	,	到期的	,

但是 Uno，Due，

[ænd; ənd] ['treɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['nɜːrsɪŋ] [wɜːrk] ,

and	Tre	had	not	yet	gone	back	into	the	hive	to	resume	their	nursing	work	,
和	树木	有	不是	然而	已消失	后退	进入	这	蜂巢	到	恢复	他们的	护理	工作	,

而特雷还没有回到蜂巢继续哺育幼蜂。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [biːz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [gruːp] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] [ə'baʊt] [n'woʊvə] .

but	with	a	few	other	bees	had	formed	a	group	standing	a	little	way	off	from	the	group	about	Nuova	.
但	和	一个	很少	其他	蜜蜂	有	形成	一个	团体	常设	一个	小的	方式	离开	从	这	团体	关于	新	.

但是，它与其他几只蜜蜂组成了一个群体，与努瓦周围的蜜蜂群体保持着一段距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [n'woʊvə] .

They	were	whispering	and	looking	and	pointing	toward	Nuova	.
他们	是	耳语	和	寻找	和	指向	朝向	新	.

他们窃窃私语，四处张望，指指点点，朝着努奥瓦的方向看去。

[ˌjuː en ˈoʊˌjuːnoʊ] ['faɪnəli] [left] [hɜːr; hər] [gruːp] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðiː] [biːz] [ə'baʊt]

Uno	finally	left	her	group	and	came	over	and	joined	the	bees	about
乌诺	最后	左边	她	团体	和	来了	超过	和	加入	这	蜜蜂	关于

[n'woʊvə] .

Nuova	.
新	.

Uno 终于离开了她的群体，过来和蜜蜂们一起谈论 Nuova。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [spoʊk] [aʊt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

She	whispered	to	a	few	of	them	,	and	finally	spoke	out	loud	enough	to
她	低声说道	到	一个	很少	的	他们	,	和	最后	辐	出去	大声	足够的	到

[biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [hɜːrd] .

be	generally	heard	.
是	一般来说	听到	.

她先是低声跟其中几个人说了几句话，最后才提高音量，让大家都能听见。

" [n'woʊvə][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['æməzɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Nuova	was	not	an	Amazon	,	"	she	said	.
"	新	曾是	不是	一个	亚马逊	,	"	她	说	.

“努奥瓦不是亚马逊女战士，”她说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [faɪt] ?

"	Why	should	she	fight	?
"	为什么	应该	她	斗争	?

她为什么要反抗?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ðiː] [wei] [ʌv; əv] [biːz] ?

Is	this	the	way	of	bees	?
是	这	这	方式	的	蜜蜂	?

这就是蜜蜂的生存方式吗?

" [duː] [ænd; ənd]['treɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['mɜːmɝd] , " [noʊ] , [noʊ] .

"	Due	and	Tre	shook	their	heads	vigorously	and	murmured	,	"	No	,	no	.
"	到期的	和	树木	摇晃	他们的	头部	大力	和	低声说道	,	"	不	,	不	.

“杜和特雷使劲摇头，低声说道：‘不，不。’

" [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [biːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gruːp] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['duːbiəsli] .

"	And	several	other	bees	of	their	group	shook	their	heads	dubiously	.
"	和	一些	其他	蜜蜂	的	他们的	团体	摇晃	他们的	头部	可疑地	.

“它们群体中的其他几只蜜蜂也怀疑地摇了摇头。”

" [noʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [duː] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðiː] [biː] ['kʌstəm] .

"	No	,	"	spoke	up	Due	,	"	this	is	not	the	bee	custom	.
"	不	,	"	辐	向上	到期的	,	"	这	是	不是	这	蜜蜂	风俗	.

“不，”杜伊开口说道，“这不是蜜蜂的习俗。”

[ə; eɪ] [gʊd] [biː] [dʌz] [ðə; ðiː] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz][set][tuː; tə][duː] .

A	good	bee	does	the	thing	she	is	set	to	do	.
一个	好的	蜜蜂	做	这	事物	她	是	放	到	做	.

一只优秀的蜜蜂会做好它该做的事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [læns] !

For	a	nurse	to	use	a	lance	!
为了	一个	护士	到	使用	一个	槊	!

护士竟然要用采血针!

[noʊ] , [ðæt] [ɪz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] . "

No	,	that	is	unheard	of	.	"
不	,	那	是	闻所未闻	的	.	"

不，这闻所未闻。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [droʊn] [nɪr] [baɪ] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
" No , no , it isn't done , you know , " said a drone near by , wagging his head
" 不 , 不 , 它 不是 完毕 , 你 知道 , " 说 一个 无人机 靠近 经过 , 摇尾巴 他的 头
['waɪzli] .
wisely .
明智地 .

“不，不，还没完成呢，”附近的一架无人机睿智地摇着头说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['hædnt] [bɪn] [dʌn] , [juː; jʊ] ['loʊfər] , " [kraɪd] - ['æŋgrəli] ,
" If it hadn't been done , you loafer , " cried Saggia angrily ,
" 如果 它 之前没有 到过 完毕 , 你 浪子 , " 哭 - 愤怒地 ,

“如果这件事没做成，你这个懒汉！”萨吉亚愤怒地喊道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [riːˈfɪld] ['aʊər; ɑːr]
" you would have starved to death before we could have refilled our
" 你 会 有 饥饿 到 死亡 前 我们 可以 有 已补充 我们的
['pæntriːz] [əˈgen] ['æftər] [ðə; ði] [blæk] [biːz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ! "
pantries again after the Black Bees had taken all our food ! "
食品储藏室 再次 后 这 黑色的 蜜蜂 有 已采取 全部 我们的 食物 ! "

“在黑蜂把我们所有的食物都吃光之前，你们早就饿死了，而我们还没来得及重新填满我们的食品储藏室！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [biː] [weɪ] , " [ˌɪntəˈdʒektid] ['treɪ] ; [ðen] ['ædɪŋ] ['boʊldli] [ænd; ənd] ['tɔːntiŋli]
" But it is not the bee way , " interjected Tre ; then adding boldly and tauntingly
" 但 它 是 不是 这 蜜蜂 方式 , " 插话 树木 ; 然后 添加 大胆地 和 嘲讽地
[tuː; tə] - ,
to Saggia ,
到 - ,

“但这并非蜜蜂之道，”特雷插话道；然后大胆而嘲讽地对萨吉亚补充道，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] [biː] , [tuː] ? "
" Are you a new bee , too ? "
" 是 你 一个 新的 蜜蜂 , 也 ? "

你也是新来的蜜蜂吗?

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] - ['vɪgərəsli] ,
" No , " replied Saggia vigorously ,
" 不 , " 回复 - 大力 ,

“不，”萨吉亚斩钉截铁地回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [æn; ən] [oʊld] [biː] — [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ]
" I am an old bee — old enough to have learned a little more than I
" 我 是 一个 老的 蜜蜂 — 老的 足够的 到 有 学习 一个 小的 更多的 比 我
[nuː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɜːrs] [biː] — [ə; eɪ] ['loʊfɪŋ] [nɜːrs] [biː] ,
knew when I was a nurse bee — a loafing nurse bee ,
知道 什么时候 我 曾是 一个 护士 蜜蜂 — 一个 游手好闲 护士 蜜蜂 ,

“我是一只老蜜蜂——老到足以让我学到比当初做工蜂时——一只游手好闲的工蜂——时更多的东西。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [ænd; ənd] [hɑːrd] [æt; ət] [ˌjuː en ˈoʊˈjuːnoʊ] , [duː] , [ænd; ənd] ['treɪ] [ɪn]
" she added , looking significantly and hard at Uno , Due , and Tre in
" 她 额外 , 寻找 显著地 和 难的 在 乌诺 , 到期的 , 和 树木 在
[tɜːrn] .
turn .
转动 .

她一边说着，一边意味深长地打量着 Uno、Due 和 Tre。

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['gɪltɪli] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] ,
They all started guiltily and began to move slowly toward the entrance ,
他们 全部 开始 内疚地 和 开始 到 移动 缓慢地 朝向 这 入口 ,

他们都带着愧疚的神情，缓缓地向入口走去。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [bæk] [mə'levələntli] [æt; ət] - [ænd; ənd] [n'woʊvə] .

but	**all**	**the**	**time**	**looking**	**back**	**malevolently**	**at**	**Saggia**	**and**	**Nuova**	**.**
但	全部	这	时间	寻找	后退	恶意地	在	-	和	新	.

但始终带着恶意回头看向萨吉亚和努奥瓦。

" [its] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [biː] [weɪ] , " [ðeɪ] ['mʌtəd] .

"	**It's**	**not**	**the**	**right**	**bee**	**way**	**,**	**"**	**they**	**muttered**	**.**
"	它是	不是	这	正确的	蜜蜂	方式	,	"	他们	低声说道	.

“这不是蜜蜂应有的方式，”他们低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)
第5/6页

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .

"	It	isn't	the	usual	way	.
"	它	不是	这	通常	方式	.

这不是通常的做法。

" ['sevrəl] ['ʌðər] [biːz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [hed] - ['ʃeɪkɪŋ] .

"	Several	other	bees	joined	them	in	their	muttering	and	head	-	shaking	.
"	一些	其他	蜜蜂	加入	他们	在	他们的	喃喃自语	和	头	-	摇晃	.

“其他几只蜜蜂也加入到它们的低语和摇头中。”

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest][æt; ət][ðə; ði][haɪv] ['entrəns] .

Just	then	,	however	,	a	new	excitement	became	manifest	at	the	hive	entrance	.
只是	然后	,	然而	,	一个	新的	激动	成为	显现	在	这	蜂巢	入口	.

然而就在这时，蜂巢入口处出现了一种新的兴奋气氛。

[ðoʊz] [droʊnz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [wɜːr; wər] ['isjuːɪŋ] [naʊ] [poʊst] - [heɪst] ,

Those	drones	who	had	gone	back	into	the	hive	were	issuing	now	post	-	haste	,
那些	无人机	WHO	有	已消失	后退	进入	这	蜂巢	是	发行	现在	邮政	-	匆忙	,

那些返回蜂巢的工蜂现在正争分夺秒地发出信号。

[waɪl] [ðoʊz] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] [dʒɔɪnd] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

while	those	still	outside	joined	those	coming	out	.
尽管	那些	仍然	外部	加入	那些	未来	出去	.

而那些还在外面的人则加入了出来的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [ə'tendənts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz] ['bɪzi]

To	them	hastened	their	attendants	,	and	in	a	moment	all	was	busy
到	他们	加快	他们的	服务员	,	和	在	一个	片刻	全部	曾是	忙碌的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [ə'gen] .

preparation	and	expectation	again	.
准备	和	期待	再次	.

随从们催促着他们，片刻之后，大家又开始忙碌地准备和期待起来。

[ˌbɪ'fɑː] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [æz; əz][ðə; ði] [droʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

Beffa	,	who	had	moved	over	to	the	entrance	as	the	drones	began	to	come
贝法	,	WHO	有	已搬	超过	到	这	入口	作为	这	无人机	开始	到	来

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当无人机开始出现时，贝法已经移到了入口处。

[naʊ] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plætfɔːrm] [tɔːrd] - , [n'woʊvə] , [ænd; ənd]

now	came	hopping	and	humming	across	the	platform	toward	Saggia	,	Nuova	,	and
现在	来了	跳跃	和	哼唱	穿过	这	平台	朝向	-	,	新	,	和

['hɪroʊ] .

Hero	.
英雄	.

现在，它们蹦蹦跳跳、哼着歌，穿过站台，朝着萨吉亚、努瓦和希罗走来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

As	he	came	near	he	was	singing	:
作为	他	来了	靠近	他	曾是	歌唱	:

他走近时边唱边说：

" [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ; [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ;
" She comes ; she comes ;
" 她 来 ; 她 来 ;

她来了；她来了；

[ˌprɪntʃɪ'pɛsə] [naʊ] [wʊd] [wed] ;
Principessa now would wed ;
公主 现在 会 结婚 ;

公主现在要结婚了；

[ʃiː; ʃi] [siːks] [ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] - [bed] .
She seeks the sky for marriage - bed .
她 寻找 这 天空 为了 婚姻 - 床 .

她向往天空，渴望找到婚姻的归宿。

[let] [droʊnz] [ə'saɪd][ðer; ðər] ['læŋgər] [flɪŋ] ;
Let drones aside their languor fling ;
让 无人机 旁边 他们的 倦怠 一扔 ;

让无人机停止它们的懒散飞翔；

[bɪ'θɪŋk] [ðə; ði] [praɪz] ; [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Bethink the prize ; to be a King .
思考 这 奖 ; 到 是 一个 国王 .

想想那奖赏：成为国王。

" ['hɪroʊ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] ['poʊt(ə)nt] [biː]
" Hero started up , infected by the excitement and driven by the still potent bee
" 英雄 开始 向上 , 已感染 经过 这 激动 和 驱动 经过 这 仍然 强效 蜜蜂
[trə'dɪʃ(ə)n] .
tradition .
传统 .

“Hero 启动了，受到兴奋情绪的感染，并受到仍然强大的养蜂传统的驱动。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , " [ðə; ði] ['prɪnses] .
" She is coming , " he murmured , " the Princess .
" 她 是 未来 , " 他 低声说道 , " 这 公主 .

“她来了，”他低声说，“公主。”

" [ɔːl][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .
" All the bees were growing more and more excited .
" 全部 这 蜜蜂 是 生长 更多的 和 更多的 兴奋的 .

所有的蜜蜂都越来越兴奋。

[ðə; ði] [droʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ə; eɪ][laɪn] .
The drones began to form in a line .
这 无人机 开始 到 形式 在 一个 线 .

无人机开始排成一列。

[ðer; ðər] [ə'tendənts] [wɜːrkt] ['fiːvərɪʃli] [æt; ət] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] .
Their attendants worked feverishly at cleaning and preparing them .
他们的 服务员 工作 狂热地 在 打扫 和 准备 他们 .

他们的侍从们忙着清洁和准备他们。

[ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [klɪrd] [ə; eɪ] [speɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊnz] ,
The other bees cleared a space near the entrance , in front of the drones ,
这 其他 蜜蜂 已清除 一个 空间 靠近 这 入口 , 在 正面 的 这 无人机 ,

其他蜜蜂在雄蜂前方的入口附近清理出一块空地。

[huːz] ['iːgərnəs] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['bendɪŋ] ['fɔːrwərd] [laɪk] [rʌnəːz] [ɑːn][ðə; ði] ['staːtiŋ]

whose	eagerness	was	betrayed	by	their	bending	forward	like	runners	on	the	starting
谁	渴望	曾是	背叛	经过	他们的	弯曲	向前	喜欢	跑步者	在	这	开始

- [laɪn] .

-	line	.
-	线	.

他们急切的心情在他们像起跑线上的赛跑者一样向前倾身的动作中显露无疑。

['hɪroʊ] ['staːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

Hero	started	forward	to	take	his	place	at	the	nearest	end	of	the	line	.
英雄	开始	向前	到	拿	他的	地方	在	这	最近的	结尾	的	这	线	.

英雄向前走去，来到队伍最近的一端。

[n'woʊvə] [traɪd] [tuː; tə][stænd] , - ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .

Nuova	tried	to	stand	,	Saggia	helping	her	.
新	尝试	到	站立	,	-	帮助	她	.

努奥瓦试图站起来，萨吉亚扶住了她。

[ʃiː; ʃi] ['tɔtəd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][fɔːl] , [bʌt; bət] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] ['bæləns] .

She	tottered	as	if	to	fall	,	but	regained	her	balance	.
她	摇摇晃晃	作为	如果	到	落下	,	但	恢复	她	平衡	.

她踉跄了一下，似乎要摔倒，但又稳住了身子。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] [terz] [wel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

Her	face	was	drawn	and	tears	welled	from	her	eyes	.
她	脸	曾是	绘制	和	眼泪	井	从	她	眼睛	.

她面容憔悴，泪水盈满了眼眶。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] - [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['tɑːtərɪŋli] ['fɑːloʊd] ['hɪroʊ] .

She	pushed	Saggia	to	one	side	and	totteringly	followed	Hero	.
她	推动	-	到	一	边	和	摇摇晃晃地	随后	英雄	.

她把萨吉亚推到一边，摇摇晃晃地跟在希罗身后。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

As	he	moved	to	his	place	,
作为	他	已搬	到	他的	地方	,

他搬到住处时，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [ə'nʌðər] [wɪl] [ðæn; ðən]

as	if	in	a	sort	of	daze	and	hypnotized	and	driven	by	another	will	than
作为	如果	在	一个	种类	的	发呆	和	被催眠	和	驱动	经过	其他	将要	比

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

仿佛处于一种恍惚状态，被催眠，并受制于与他自身不同的意志。

[n'woʊvə] ['stægərd] ['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['fiːb(ə)l] [ə'tempts]

Nuova	staggered	into	place	behind	him	,	as	attendant	,	and	made	feeble	attempts
新	交错	进入	地方	在后面	他	,	作为	服务员	,	和	制成	微弱	尝试

[tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

to	brush	his	wings	.
到	刷子	他的	翅膀	.

努奥瓦踉跄地走到他身后，像个侍从一样，无力地试图拂去他翅膀上的尘土。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][nɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,

He	did	not	seem	to	see	her	nor	even	to	realize	her	presence	,
他	做过	不是	似乎	到	看	她	也不	甚至	到	意识到	她	在场	,

他似乎既没有看到她，也没有意识到她的存在。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['entrəns] .

but	kept	his	eyes	fixed	on	the	entrance	.
但	保留	他的	眼睛	固定的	在	这	入口	.

但他始终目不转睛地盯着入口。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːz] [ɪn'kriːst] .

The	commotion	among	the	bees	increased	.
这	骚动	之中	这	蜜蜂	增加	.

蜜蜂之间的骚动加剧了。

[ɔːl] [wɑːtʃt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] .

All	watched	incessantly	the	opening	of	the	hive	.
全部	观看	不已	这	开幕	的	这	蜂巢	.

所有人都目不转睛地盯着蜂巢的开启。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [aʊt] ,

Suddenly	the	Princess	was	seen	to	be	coming	slowly	and	proudly	out	,
突然	这	公主	曾是	已见	到	是	未来	缓慢地	和	自豪地	出去	,

突然，人们看到公主缓缓地、骄傲地走了出来。

[stɪl] [koʊld] [ænd; ənd] [set] [ʌv; əv] [feɪs] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,

still	cold	and	set	of	face	,	but	beautiful	in	figure	and	carriage	,
仍然	寒冷的	和	放	的	脸	,	但	美丽的	在	数字	和	运输	,

虽然面色依旧冷峻严肃，但身姿仪态优美。

['truːli] ['kwiːnli] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['siːmɪŋ] .

truly	queenly	in	all	her	seeming	.
真的	女王般的	在	全部	她	似乎	.

她举手投足间都散发着女王般的气质。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , ['brʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['slendər] [wɪŋz]

Three	or	four	attendants	were	busy	behind	her	,	brushing	her	long	,	slender	wings
三	或者	四	服务员	是	忙碌的	在后面	她	,	刷牙	她	长的	,	苗条	翅膀

,

,

,

三四个侍从在她身后忙碌着，轻轻拂拭她修长纤细的翅膀。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['evri] [spek] [ɔːr] [steɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

and	removing	every	speck	or	stain	from	her	body	.
和	移除	每一个	斑点	或者	弄脏	从	她	身体	.

并清除她身上每一丝污渍。

[ðə; ði] [droʊnz] [ɔːl] [liːnd] ['fɑːrðər] ['fɔːrwərd] , [ðer; ðər] ['iːgərnəs] [ɪn'fektɪŋ] [hɜːr; hər] .

The	drones	all	leaned	farther	forward	,	their	eagerness	infecting	her	.
这	无人机	全部	倾斜	更远	向前	,	他们的	渴望	感染	她	.

无人机们都向前倾身，它们的急切感染了她。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['spredɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [hɜːr; hər]

For	she	became	more	animated	and	began	spreading	out	and	fluttering	her
为了	她	成为	更多的	动画	和	开始	传播	出去	和	飘动	她

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

因为她变得更加活泼，开始展开翅膀，扑扇着翅膀。

[ðə; ði] [droʊnz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

The	drones	did	the	same	.
这	无人机	做过	这	相同的	.

无人机也做了同样的事情。

[ˌbɪ'fɑː] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dɪkjələs] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] ['ɔːkwərdnəs] , ['hʌmɪŋ]

Beffa	was	hopping	about	with	ridiculous	activity	and	awkwardness	,	humming
贝法	曾是	跳跃	关于	和	荒谬的	活动	和	尴尬	,	哼唱

[ɪn'ɔːdəbl] [wɜːrdz] .

inaudible	words	.
听不清	字	.

贝法蹦蹦跳跳，动作滑稽又笨拙，嘴里哼着听不清的词句。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] ,

Suddenly	**,**	**with**	**a**	**jerk**	**,**
突然	,	和	一个	混蛋	,

突然，猛地一震，

['hɪroʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]['wɑːndər] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf]

Hero	**turned**	**his**	**eyes**	**from**	**the**	**Princess**	**and**	**let**	**them**	**wander**	**about**	**as**	**if**
英雄	转向	他的	眼睛	从	这	公主	和	让	他们	漫步	关于	作为	如果

['siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

seeking	**something**	**.**
寻求	某物	.

英雄将目光从公主身上移开，任由目光四处游移，仿佛在寻找什么。

[ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn] [ˌbɪ'fɑː] ,

They	**rested**	**on**	**Beffa**	**,**
他们	休息	在	贝法	,

他们栖息在贝法岛上，

[huː] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [meɪd] ['məuʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [ðæt] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [də'rektɪd] ['hɪroʊ][tuː; tə] [lʊk]

who	**in**	**response**	**made**	**motions**	**in**	**his**	**dancing**	**that**	**unmistakably**	**directed**	**Hero**	**to**	**look**
WHO	在	回复	制成	运动	在	他的	跳舞	那	毫无疑问	指导	英雄	到	看

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	**him**	**.**
在后面	他	.

他以舞蹈中的手势回应，明确地引导英雄向后看去。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][ænd; ənd] [sɔː] [n'woʊvə] .

He	**did**	**so**	**and**	**saw**	**Nuova**	**.**
他	做过	所以	和	锯	新	.

他照做了，并见到了努奥瓦。

[hiː; hi][stɛərd] ['fɪksɪdli] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	**stared**	**fixedly**	**at**	**her**	**a**	**moment**	**.**
他	凝视	固定地	在	她	一个	片刻	.

他盯着她看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] , [tens] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]

Then	**he**	**leaned**	**toward**	**her**	**and**	**said**	**in**	**a**	**curious**	**,**	**tense**	**,**	**but**	**almost**
然后	他	倾斜	朝向	她	和	说	在	一个	好奇的	,	紧张	,	但	几乎

[ə'piːlɪŋ] [toʊn] ,

appealing	**tone**	**,**
上诉	语气	,

然后他凑近她，用一种好奇、紧张但又近乎恳求的语气说道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɔːr] [help] :

as	**if**	**he**	**were**	**asking**	**her**	**for**	**advice**	**or**	**help**	**:**
作为	如果	他	是	问	她	为了	建议	或者	帮助	:

就好像他在向她寻求建议或帮助一样：

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] [ɪz][ɑːn] !

"	**The**	**Great**	**Courting**	**Chase**	**is**	**on**	**!**
"	这	伟大的	求爱	追赶	是	在	!

“盛大的求爱追逐开始了！”

[ə; eɪ] [kwiːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] !

A	**Queen**	**is**	**to**	**be**	**won**	**!**
一个	女王	是	到	是	韩元	!

女王需要赢得！

[ðə; ði] [praɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] !

The	**prize**	**is**	**to**	**be**	**a**	**King**	**!**
这	奖	是	到	是	一个	国王	!

奖品是成为国王！

" [n'woʊvə] [kɔːld] [ɑːn][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] .

"	Nuova	called	on	all	her	strength	,	physical	and	spiritual	.
"	新	称为	在	全部	她	力量	,	身体的	和	精神	.

“努奥瓦调动了她所有的力量，包括身体和精神上的力量。

" [jes] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	Yes	,	yes	,	"	she	gasped	.
"	是的	,	是的	,	"	她	倒吸一口气	.

“是的，是的，”她喘着气说。

" [biː; bi] ['redi] !

"	Be	ready	!
"	是	准备好	!

做好准备！

[liːn] ['fɔːrwərd] !

Lean	forward	!
倾斜	向前	!

身体前倾！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] !

They	are	starting	!
他们	是	开始	!

他们开始了！

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] !

You	will	win	!
你	将要	赢	!

你一定会赢！

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [broʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Her	voice	broke	a	little	.
"	她	嗓音	打破	一个	小的	.

她的声音有些哽咽。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] , ['hɪroʊ] — ['wʌndərf(ə)l] ['hɪroʊ] .

"	You	can't	lose	,	Hero	—	wonderful	Hero	.
"	你	不能	失去	,	英雄	—	精彩的	英雄	.

“你不会输的，英雄——了不起的英雄。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] — ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] — [maɪ] [kɪŋ] .

You	will	be	King	—	our	King	—	my	King	.
你	将要	是	国王	—	我们的	国王	—	我的	国王	.

你将成为国王——我们的国王——我的国王。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [ʃiː; ʃi]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

"	She	stifled	a	sob	.
"	她	窒息	一个	哭泣	.

她强忍住抽泣声。

" [gʊd] [lʌk] !

"	Good	luck	!
"	好的	运气	!

“祝你好运！

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

"	She	could	say	no	more	.
"	她	可以	说	不	更多的	.

她再也说不出话来了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] , [ˈsɔbiŋ] [ʌnrɪstˈreɪnədlɪ] .

She	turned	her	face	away	from	his	,	sobbing	unrestrainedly	.
她	转向	她	脸	离开	从	他的	,	啜泣	不受约束地	.

她扭过脸去，不去看他，放声痛哭。

- , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] , [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd]

Saggia	,	who	had	come	to	her	side	,	caught	her	and	supported
-	,	WHO	有	来	到	她	边	,	捕捉	她	和	有

[hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,

her	just	as	the	Princess	,
她	只是	作为	这	公主	,

萨吉亚赶到她身边，扶住她，就像扶住公主一样。

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ˌaʊtˈspred] [ænd; ənd] [aɪz] [fɪkst] [ˈaʊtwərd] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] ,

with	wings	outspread	and	eyes	fixed	outward	and	upward	,
和	翅膀	扩张	和	眼睛	固定的	向外	和	向上	,

翅膀展开，双眼向外向上看，

[ræn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,

ran	quickly	to	the	outer	edge	of	the	platform	,
跑	迅速地	到	这	外	边缘	的	这	平台	,

迅速跑到站台外缘，

[ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [bɪˈhaɪnd][baɪ][ðə; ði] [droʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .

followed	a	little	way	behind	by	the	drones	in	a	group	.
随后	一个	小的	方式	在后面	经过	这	无人机	在	一个	团体	.

一群无人机紧随其后，保持着一段距离。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnses] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔrmz] [edʒ] , [ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [hɜːrˈself] [ˈbjuːtɪfli] [ˈɪntuː]

As	the	Princess	reached	the	platform's	edge	,	she	launched	herself	beautifully	into
作为	这	公主	达到	这	平台的	边缘	,	她	发射	她自己	非常漂亮	进入

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [ˈswɪftli] ,

the	air	and	flew	swiftly	,
这	空气	和	飞翔	迅速地	,

公主到达平台边缘时，她优美地跃入空中，迅速飞翔。

[fɜːrst] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkəːviŋ] [ˈdʒentli] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

first	straight	out	and	up	and	then	curving	gently	away	to	the	left	.
第一的	直的	出去	和	向上	和	然后	弯曲	轻轻地	离开	到	这	左边	.

先笔直向上，然后缓缓向左弯曲。

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [droʊnz] [fluː] [ˈæftər][hɜːr; hər] .

One	after	another	the	drones	flew	after	her	.
一	后	其他	这	无人机	飞翔	后	她	.

无人机一架接一架地追着她飞去。

[nˈwoʊvə] [geɪzd] [ˈfɪksɪdli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [droʊnz] .

Nuova	gazed	fixedly	after	the	following	drones	.
新	凝视	固定地	后	这	下列的	无人机	.

努奥瓦目不转睛地盯着后面的无人机。

[ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [dɪˈleɪ] [wɪð; wɪθ][nˈwoʊvə] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

Hero's	delay	with	Nuova	made	him	the	last	to	spring	into	the	air	.
英雄们	延迟	和	新	制成	他	这	最后的	到	春天	进入	这	空气	.

Hero因为和Nuova耽搁了时间，所以他是最后一个跳到空中的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kwɪkli] [meɪk] [ʌp]

But	he	flew	so	strongly	that	it	seemed	certain	that	he	would	quickly	make	up
但	他	飞翔	所以	强烈	那	它	似乎	肯定	那	他	会	迅速地	制作	向上

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['hændikæp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

for	this	handicap	in	the	great	race	.
为了	这	让分	在	这	伟大的	种族	.

但他飞得如此强劲，似乎肯定能在大赛中迅速弥补这一劣势。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒn'lʊkɪŋ] [biːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , " [siː] [haʊ] ['hɪroʊ][ɪz] ['geɪnɪŋ]

Indeed	,	some	of	the	onlooking	bees	began	to	call	out	,	"	See	how	Hero	is	gaining
的确	,	一些	的	这	旁观	蜜蜂	开始	到	称呼	出去	,	"	看	如何	英雄	是	获得

!

!

确实，一些围观的蜜蜂开始喊道："看，英雄正在取得进展！"

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪn] !

He	will	surely	win	!
他	将要	一定	赢	!

他一定会赢！

['hɪroʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] !

Hero	will	be	King	!
英雄	将要	是	国王	!

英雄将成为国王！

" [n'woʊvə][hæd; həd] [streɪnd] [hɜːr; hər] [geɪz] ['æftər]['hɪroʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

"	Nuova	had	strained	her	gaze	after	Hero	until	he	with	all	the	others	had
"	新	有	紧张	她	目光	后	英雄	直到	他	和	全部	这	其他的	有

[pæst] [frʌm; frəm] [saɪt] [fɑːr] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [skaɪ] .

passed	from	sight	far	out	and	up	in	the	bright	sky	.
通过了	从	视线	远的	出去	和	向上	在	这	明亮的	天空	.

"努瓦目不转睛地盯着希罗，直到他和其他人一起消失在远处明亮的天空中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [spred] [aʊt] [hɜːr; hər]

As	she	gazed	she	had	lifted	on	tiptoe	and	had	even	spread	out	her
作为	她	凝视	她	有	抬起	在	脚尖	和	有	甚至	传播	出去	她

[wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ]['æftər][hɪm; ɪm] ,

wings	as	if	she	would	fly	after	him	,
翅膀	作为	如果	她	会	飞	后	他	,

她凝视着他，踮起脚尖，甚至展开双翼，仿佛要飞向他。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd]

but	now	as	he	disappeared	she	collapsed	and	fell	back	heavily	with	closed
但	现在	作为	他	消失	她	倒塌	和	跌倒	后退	重度	和	关闭

[aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][ˌes oʊ 'biː]['ɪntuː] - [sə'pɔːrtɪŋ] [ɪm'breɪs] .

eyes	and	a	pitiful	sob	into	Saggia's	supporting	embrace	.
眼睛	和	一个	可怜	哭泣	进入	-	支持	拥抱	.

但现在，当他消失时，她瘫倒在地，闭着眼睛，发出凄惨的啜泣声，重重地倒在萨吉亚的怀抱中。

[dʒʌst] [ðen] [ˌbɪ'fɑː] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sæŋ] , [æz; əz]

Just	then	Beffa	came	hopping	and	humming	over	to	them	and	sang	,	as
只是	然后	贝法	来了	跳跃	和	哼唱	超过	到	他们	和	唱	,	作为

[ɪf] ['mɑːkɪŋli] ,

if	mockingly	,
如果	嘲讽地	,

就在这时，贝法蹦蹦跳跳地哼着歌来到他们跟前，仿佛在嘲讽般地唱道：

[bʌt; bət] ['riːəli] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] ['miːnɪŋ] :

but	really	with	sympathetic	and	comforting	meaning	:
但	真的	和	交感神经	和	令人感到安慰	意义	:

但实际上却饱含同情和安慰之意：

" [hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði][sæd] [ə'tendənt] !
" Ha , ha , the sad attendant !
" 哈 , 哈 , 这 伤心 服务员 !

“哈哈，可怜的服务员！”

[hɜːr; hər] ['tʃæmpiən] [ɪz] [tuː] [sloʊ] .
Her champion is too slow .
她 冠军 是 也 慢的 .

她的冠军速度太慢了。

['hiːl] ['nevər] [wɪn] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
He'll never win the Princess ,
地狱 绝不 赢 这 公主 ,

他永远也赢不了公主。

[hɜːr; hər] [kɪs] ['hiːl] ['nevər] [noʊ] .
Her kiss he'll never know .
她 吻 地狱 绝不 知道 .

他永远不会知道她的吻。

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[n'woʊvə][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn]
Nuova in the Beautiful Garden
新 在 这 美丽的 花园

美丽的花园里的诺瓦

[wen] [n'woʊvə][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] ['skwerli] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][laɪf]
When Nuova had recovered enough to face squarely the situation in her life
什么时候 新 有 恢复 足够的 到 脸 完全 这 情况 在 她 生活
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,
and in the life of the hive ,
和 在 这 生活 的 这 蜂巢 ,

当努奥瓦恢复到足以直面自己和蜂巢现状的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] .
she found herself very weak and very sad .
她 成立 她自己 非常 虚弱的 和 非常 伤心 .

她感到自己非常虚弱，非常悲伤。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [haɪv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪk'striːmli]
she found the thought of going again into the dark hive to work extremely
她 成立 这 想法 的 去 再次 进入 这 黑暗的 蜂巢 到 工作 极其
[rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
repugnant to her .
令人厌恶的 到 她 .

一想到要再次进入黑暗的蜂巢工作，她就感到极其厌恶。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθfəli] [baɪ]
And almost the first thing she said to Saggia , who had remained faithfully by
和 几乎 这 第一的 事物 她 说 到 - , WHO 有 剩余 忠实 经过
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她几乎对一直忠心耿耿地陪伴在她身边的萨吉亚说的第一句话就是：

[sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

supporting	and	caring	for	her	,
支持	和	关怀	为了	她	,

支持和照顾她，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə] [nɜːrs] [ɔːr] [meɪk] [wæks][ɔːr][duː]

was	that	she	would	not	go	back	into	the	hive	to	nurse	or	make	wax	or	do
曾是	那	她	会	不是	去	后退	进入	这	蜂巢	到	护士	或者	制作	蜡	或者	做

['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ment] ['steɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

anything	else	that	meant	staying	inside	.
任何事物	别的	那	意思是	入住	里面	.

她不愿意回到蜂巢里哺育幼蜂、制作蜂蜡，或者做任何其他需要待在蜂巢里的事情。

- ['kʌmfətɪd] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [ˌɪn'saɪd] .

Saggia	comforted	her	by	saying	that	she	would	not	have	to	work	inside	.
-	安慰	她	经过	说	那	她	会	不是	有	到	工作	里面	.

萨吉亚安慰她说，她不用在室内工作。

[ðə; ði]['kaɪndli][oʊld] [biː] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n]

The	kindly	old	bee	whispered	to	her	that	there	was	always	so	much	confusion
这	亲切地	老的	蜜蜂	低声说道	到	她	那	那里	曾是	总是	所以	很多	困惑

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [ə'reɪndʒmənts] [wen'evər] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnses] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

and	such	change	in	the	hive	arrangements	whenever	a	new	Princess	was	born	,
和	这样的	改变	在	这	蜂巢	安排	每当	一个	新的	公主	曾是	出生	,

那只慈祥的老蜜蜂悄悄告诉她，每当有新的蜂后诞生时，蜂巢里总是会发生很多混乱和变化。

[ænd; ənd] ['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɔːr][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

and	either	she	or	the	old	Queen	went	out	with	many	of	the	workers	,
和	任何一个	她	或者	这	老的	女王	去	出去	和	许多	的	这	工人	,

她或者老女王经常和许多工人外出。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['noʊtɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

that	she	could	easily	change	her	kind	of	work	now	without	any	notice	being	taken
那	她	可以	容易地	改变	她	种类	的	工作	现在	没有	任何	注意	存在	已采取

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

她现在可以轻易地更换工作类型，而不会引起任何人的注意。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

And	to	confirm	this	Saggia	pointed	to	several	of	the	nurses	,	among	them
和	到	确认	这	-	尖	到	一些	的	这	护士	,	之中	他们

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] , [ænd; ənd]['treɪ] ,

Uno	,	Due	,	and	Tre	,
乌诺	,	到期的	,	和	树木	,

为了证实这一点，萨吉亚指着几位护士，其中包括乌诺、杜埃和特雷。

['meɪkɪŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['traɪəl] [flaɪts] [ðæt] - [hæd; həd][toʊld][n'woʊvə][tuː; tə]

making	one	after	another	the	little	trial	flights	that	Saggia	had	told	Nuova	to
制作	一	后	其他	这	小的	审判	航班	那	-	有	讲述	新	到

[meɪk] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

make	preparatory	to	going	into	the	garden	out	of	sight	of	the	hive	.
制作	预备	到	去	进入	这	花园	出去	的	视线	的	这	蜂巢	.

按照萨吉亚的指示，努奥瓦要进行一次又一次的小型试飞，为进入花园、离开蜂巢做准备。

[ðiːz] ['nɜːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] .

These	nurses	were	plainly	intending	to	become	foragers	.
这些	护士	是	显然	意图	到	变得	觅食者	.

这些护士显然打算成为觅食者。

['iːv(ə)n][æz; əz] - [ænd; ənd][n'woʊvə] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ,

Even	as	Saggia	and	Nuova	watched	them	,
甚至	作为	-	和	新	观看	他们	,

萨吉亚和努奥瓦就在一旁看着他们。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [fluː] [aʊt] ['haɪər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

one	after	another	flew	out	higher	and	farther	and	disappeared	into	the	garden	.
一	后	其他	飞翔	出去	更高	和	更远	和	消失	进入	这	花园	.

一只接一只，飞得更高更远，消失在花园里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz] [set] .

It	was	a	beautiful	garden	on	the	edge	of	which	the	hive	was	set	.
它	曾是	一个	美丽的	花园	在	这	边缘	的	哪个	这	蜂巢	曾是	放	.

那是一个美丽的花园，蜂巢就建在花园边缘。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

The	owner	of	the	garden	was	a	great	lover	and	student	of	flowers	.
这	所有者	的	这	花园	曾是	一个	伟大的	情人	和	学生	的	花朵	.

花园的主人是一位热爱花卉并孜孜不倦地研究花卉的人。

[hiː; hi] [laɪkt] [biːz] [ænd; ənd] ['biːtlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [tuː] ; [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [θɪŋz] , [plænt][ɔːr]

He	liked	bees	and	beetles	and	birds	,	too	;	all	kinds	of	live	things	,	plant	or
他	喜欢	蜜蜂	和	甲虫	和	鸟类	,	也	;	全部	种类	的	居住	事物	,	植物	或者

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

他也喜欢蜜蜂、甲虫和鸟类；各种生物，无论是植物还是动物，他都喜欢。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['evər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['kriːtʃər] , ['lɪt(ə)l][ɔːr][bɪg] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn]

And	no	one	was	ever	allowed	to	kill	any	creature	,	little	or	big	,	in	his	garden
和	不	一	曾是	曾经	允许	到	杀	任何	生物	,	小的	或者	大的	,	在	他的	花园

,

,

,

在他的花园里，任何人都不允许杀害任何动物，无论大小。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

so	it	was	full	to	overflowing	with	life	and	animation	.
所以	它	曾是	满的	到	溢出	和	生活	和	动画片	.

所以那里充满了生机和活力。

[bɜːrdz] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; ['skwirəlz] [bɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ;

Birds	made	their	nests	in	it	;	squirrels	barked	in	the	trees	;
鸟类	制成	他们的	巢穴	在	它	;	松鼠	吠叫	在	这	树木	;

鸟儿在里面筑巢；松鼠在树上吠叫；

['iːv(ə)n] [moʊlz] [ænd; ənd] ['goʊfɚz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] ['rʌnweiz] [ˌʌnmə'lestɪd] .

even	moles	and	gophers	made	their	underground	runways	unmolested	.
甚至	鼹鼠	和	地鼠	制成	他们的	地下	跑道	未受干扰	.

就连鼹鼠和地鼠的地下通道也未受干扰。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊpən] , ['sʌni] [græs] - [plɑːts][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kloʊz] ['lɪt(ə)l] [kɔpsiz]

There	were	open	,	sunny	grass	-	plots	for	playing	,	and	close	little	copses
那里	是	打开	,	阳光明媚	草	-	图表	为了	玩耍	,	和	关闭	小的	小树林

[ænd; ənd] ['kʌvəts] [fɔːr; fər]['haɪdɪŋ] ,

and	coverts	for	hiding	,
和	隐蔽人员	为了	隐藏	,

这里有开阔、阳光充足的草地供孩子们玩耍，也有幽静的小树林和隐蔽处供孩子们躲藏。

[ænd; ənd] [greɪt] [triːz] [fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɪl] ['waɪdər] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	great	trees	for	climbing	to	see	out	into	the	still	wider	world	beyond	the
和	伟大的	树木	为了	攀登	到	看	出去	进入	这	仍然	更广泛	世界	超过	这

['gɑːrdn] [wɔːlz] .

garden	walls	.
花园	墙壁	.

还有高大的树木，可以爬上去看看花园围墙外更广阔的世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [wɜːrld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪvd]

But	the	garden	itself	was	world	enough	for	most	of	the	creatures	that	lived
但	这	花园	本身	曾是	世界	足够的	为了	最多	的	这	生物	那	居住地

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

但对于生活在其中的大多数生物来说，花园本身就是一个足够大的世界。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] ; [siːdz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

There	were	flowers	enough	for	the	bees	;	seeds	and	worms	enough	for
那里	是	花朵	足够的	为了	这	蜜蜂	;	种子	和	蠕虫	足够的	为了

[ðə; ði][bɜːrdz] ;

the	birds	;
这	鸟类	;

蜜蜂有足够的花，鸟儿有足够的种子和虫子；

[nʌts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skwirəlz] .

nuts	enough	for	the	squirrels	.
坚果	足够的	为了	这	松鼠	.

足够松鼠吃的坚果。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['iːtɪŋ]

And	if	some	of	the	happy	family	in	the	garden	had	to	live	by	eating
和	如果	一些	的	这	快乐的	家庭	在	这	花园	有	到	居住	经过	吃

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

some	of	the	others	,
一些	的	这	其他的	,

如果花园里一些幸福的家庭成员必须靠吃掉其他成员才能生存，

[stɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] ,

still	that	was	the	way	of	life	,
仍然	那	曾是	这	方式	的	生活	,

但那仍然是当时的生活方式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hoʊp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][end]

and	the	only	thing	was	to	hope	and	try	to	make	sure	that	the	end
和	这	仅有的	事物	曾是	到	希望	和	尝试	到	制作	当然	那	这	结尾

[wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː] [suːn] .

would	not	come	too	soon	.
会	不是	来	也	很快	.

唯一能做的就是抱有希望，并努力确保结局不会来得太快。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

In	the	Garden
在	这	花园

在花园里

[n'woʊvə] [ɔːl'redi] [lʌvd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ][fɑːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Nuova	already	loved	the	garden	,	although	so	far	she	had	not	been	in	it	;
新	已经	喜爱	这	花园	,	虽然	所以	远的	她	有	不是	到过	在	它	;

努奥瓦已经爱上了这个花园，尽管到目前为止她还没有去过那里；

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [bɪn] ['eni] [mɔːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['entrəns] ['plætfɔːrm][ʌv; əv]

at	least	not	been	any	more	in	it	than	standing	on	the	entrance	platform	of
在	至少	不是	到过	任何	更多的	在	它	比	常设	在	这	入口	平台	的

[ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['væntɪdʒ] - [graʊnd] .

the	hive	and	looking	into	it	from	this	vantage	-	ground	.
这	蜂巢	和	寻找	进入	它	从	这	优势	-	地面	.

至少我没有更深入地进入其中，只是站在蜂巢的入口平台上，从这个有利位置向里面看去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd]['taɪərd] [ðoʊ]

But	now	she	was	really	to	go	out	into	it	,	and	sad	and	tired	though
但	现在	她	曾是	真的	到	去	出去	进入	它	,	和	伤心	和	疲劳的	尽管

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

she	was	,
她	曾是	,

但现在她真的要出去了，尽管她感到悲伤和疲惫，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] ['oʊvər]

she	felt	a	little	thrill	of	happiness	as	she	thought	of	what	she	might	see	over
她	毛毡	一个	小的	刺激	的	幸福	作为	她	想法	的	什么	她	可能	看	超过

[ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [bʊʃɪz] ,

there	beyond	the	near	-	by	bushes	,
那里	超过	这	靠近	-	经过	灌木丛	,

想到可能在附近灌木丛后面看到的东西，她感到一丝小小的幸福感。

[aʊt] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌʃ] ['greɪsiz] .

out	there	among	the	brilliant	flowers	and	the	lush	grasses	.
出去	那里	之中	这	杰出的	花朵	和	这	郁郁葱葱	草	.

在繁花似锦、绿草茵茵的户外。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - ['greɪtfəli] .

She	turned	to	Saggia	gratefully	.
她	转向	到	-	感激不尽	.

她感激地转向萨吉亚。

" [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .

"	Good	-	bye	,	dear	Saggia	,	"	she	said	gently	.
"	好的	-	再见	,	亲爱的	-	,	"	她	说	轻轻地	.

“再见，亲爱的萨吉亚，”她温柔地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [naʊ] .

"	I	am	going	to	go	into	the	garden	now	.
"	我	是	去	到	去	进入	这	花园	现在	.

“我现在要去花园了。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪts] [fɜːrst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ,

I	will	make	the	little	flights	first	as	you	told	me	,
我	将要	制作	这	小的	航班	第一的	作为	你	讲述	我	,

我会按照你说的，先进行一些短途飞行。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] — [bʌt; bət] , [aɪ][dəunt]

so	as	to	be	able	to	find	my	way	back	to	the	hive	—	but	,	I	don't
所以	作为	到	是	有能力的	到	寻找	我的	方式	后退	到	这	蜂巢	—	但	,	我	不

[noʊ] ,

know	,
知道	,

这样我才能找到回蜂巢的路——但是，我不知道，

- , [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['evər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] .

Saggia	,	I	don't	feel	like	ever	coming	back	to	the	hive	.
-	,	我	不	感觉	喜欢	曾经	未来	后退	到	这	蜂巢	.

萨吉亚，我再也不想回到蜂巢了。

" [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" Her eyes filled with tears .
" 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

她眼中噙满了泪水。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] .
" He — he will never come back .
" 他 — 他 将要 绝不 来 后退 .

他——他永远不会回来了。

[hiː; hi] [wɪl] [wɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] — [wɪl] [daɪ] .
He will win , and he will — will die .
他 将要 赢 , 和 他 将要 — 将要 死 .

他会赢，他也会——死去。

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [kə'læpst] [ə'gen] .
" She shuddered and nearly collapsed again .
" 她 颤抖 和 几乎 倒塌 再次 .

她浑身颤抖，几乎再次晕倒。

- [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Saggia could say nothing .
- 可以 说 没有什么 .

萨吉亚什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] , [tuː] , [ðæt] ['hɪroʊ] [wʊd] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs] .
She believed , too , that Hero would win in the Great Courting Chase .
她 相信 , 也 , 那 英雄 会 赢 在 这 伟大的 求爱 追赶 .

她也相信，英雄会在伟大的求爱追逐赛中获胜。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .
And if he won , he would die .
和 如果 他 韩元 , 他 会 死 .

如果他赢了，他就会死。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['æŋgər] , [ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd][sɔːrt][ʌv; əv]
It was really , she thought with some anger , a very stupid sort of
它 曾是 真的 , 她 想法 和 一些 愤怒 , 一个 非常 愚蠢的 种类 的
[ə'reɪndʒmənt] ;
arrangement ;
安排 ;

她有些生气地想，这真是一种非常愚蠢的安排；

['veri] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ,
very unfair to the King ; to be crowned because he was the finest ,
非常 不公平 到 这 国王 ; 到 是 加冕 因为 他 曾是 这 最好的 ,
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,
strongest ,
最强 ,

这对国王非常不公平；仅仅因为他是最优秀、最强壮的人就被加冕，

[ænd; ənd] ['swɪftəst] [droʊn] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,
and swiftest drone in the hive ,
和 最快 无人机 在 这 蜂巢 ,

蜂巢中最快的雄蜂

[ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] - [baɪ] [haɪvz] [huːz] [droʊnz] ['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['eni] ['kɔrtɪŋ] [tʃeɪs]
or in any of the other near - by hives whose drones also joined in any Courting Chase
或者 在 任何 的 这 其他 靠近 - 经过 麻疹 谁 无人机 还 加入 在 任何 求爱 追赶
[ðeɪ] ['noʊtɪst] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,
they noticed going on ,
他们 注意到 去 在 ,

或者附近其他蜂巢中的雄蜂也加入了它们观察到的任何求偶追逐行为。

['oʊnli][tuː; tə][daɪ][æt; ət][wʌns] .

only	to	die	at	once	.
仅有的	到	死	在	一次	.

结果随即死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [nɑːt]['oʊnli]['stuːpɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bruːt(ə)l] .

It	was	simply	not	only	stupid	;	it	was	brutal	.
它	曾是	简单地	不是	仅有的	愚蠢的	;	它	曾是	野蛮	.

这不仅愚蠢，而且残忍。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] - ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ə'loʊn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [soʊ] [suːn] .

She	did	not	like	to	think	of	Nuova's	going	off	alone	into	the	garden	so	soon	.
她	做过	不是	喜欢	到	思考	的	-	去	离开	独自的	进入	这	花园	所以	很快	.

她不愿看到诺瓦这么快就独自一人去花园里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [n'woʊvə] [wʊd]

And	she	could	not	put	out	of	her	mind	the	uneasy	feeling	that	Nuova	would
和	她	可以	不是	放	出去	的	她	头脑	这	不安	感觉	那	新	会

['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv][æt; ət][ɔːl] ;

never	come	back	to	the	hive	at	all	;
绝不	来	后退	到	这	蜂巢	在	全部	;

她始终无法摆脱那种不安的感觉，那就是诺瓦可能永远不会回到蜂巢了；

[nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [huː] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

not	even	as	a	forager	who	might	go	out	and	in	as	she	pleased	.
不是	甚至	作为	一个	觅食者	WHO	可能	去	出去	和	在	作为	她	高兴	.

她甚至不像一个可以随意外出觅食的狩猎者那样。

[n'woʊvə][hæd; həd] [tuː] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

Nuova	had	too	plainly	shown	that	her	interest	in	living	was	gone	,
新	有	也	显然	所示	那	她	兴趣	在	活的	曾是	已消失	,

努奥瓦已经非常明显地表明她对生活失去了兴趣。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sə'rendər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['laɪkli] [æt; ət] ['eni]

and	her	surrender	to	her	impulses	of	the	moment	was	likely	at	any
和	她	投降	到	她	冲动	的	这	片刻	曾是	可能	在	任何

[taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [deθ] [ɪt'self] .

time	to	be	complete	even	though	it	might	lead	to	death	itself	.
时间	到	是	完全的	甚至	尽管	它	可能	带领	到	死亡	本身	.

她随时都有可能彻底屈服于一时的冲动，即使这可能会导致死亡。

- [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Saggia	decided	that	she	and	Beffa	were	needed	in	the	garden	.
-	决定	那	她	和	贝法	是	需要	在	这	花园	.

萨吉亚觉得她和贝法需要待在花园里。

[æz; əz][n'woʊvə] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst]

As	Nuova	left	her	to	go	to	the	edge	of	the	platform	for	her	first
作为	新	左边	她	到	去	到	这	边缘	的	这	平台	为了	她	第一的

[flaits] ,

flights	,
航班	,

努奥瓦离开她，前往站台边缘开始她的首次飞行。

- ['skɜːriːd] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌbɪ'fɑː] .

Saggia	scurried	off	in	search	of	Beffa	.
-	匆匆跑过	离开	在	搜索	的	贝法	.

萨吉亚急忙去找贝法。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

A	**number**	**of**	**bees**	**were**	**busy**	**at**	**a**	**little**	**group**	**of**	**flowers**	**in**	**the**	**garden**
一个	数字	的	蜜蜂	是	忙碌的	在	一个	小的	团体	的	花朵	在	这	花园

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

when	**one**	**of**	**them**	**,**
什么时候	一	的	他们	,

一群蜜蜂正在花园里的一小丛花丛中忙碌着，这时其中一只蜜蜂.....

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Uno	**,**	**who**	**had**	**just**	**turned**	**around**	**facing**	**the**	**general**	**direction**	**of**
乌诺	,	WHO	有	只是	转向	大约	面向	这	一般的	方向	的

[ðə; ði] [haɪv] , ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

the	**hive**	**,**	**suddenly**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**.**
这	蜂巢	,	突然	说出	一个	感叹	.

乌诺刚刚转身面向蜂巢的方向，突然惊呼了一声。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

"	**Well**	**,**	**of**	**all**	**things**	**!**
"	出色地	,	的	全部	事物	!

“真是没想到！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [ˌbɪ'fɑː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] !

"	**Beffa**	**in**	**the**	**garden**	**!**
"	贝法	在	这	花园	!

“花园里的贝法！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd] .

"	**The**	**other**	**bees**	**turned**	**and**	**stared**	**.**
"	这	其他	蜜蜂	转向	和	凝视	.

其他蜜蜂都转过头来盯着看。

" [ænd; ənd] - ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	**And**	**Saggia**	**!**	**"**	**exclaimed**	**one**	**of**	**them**	**.**
"	和	-	!	"	惊呼	一	的	他们	.

“还有萨吉亚！”其中一人惊呼道。

" [ˌbɪ'fɑː] [ænd; ənd] - !

"	**Beffa**	**and**	**Saggia**	**!**
"	贝法	和	-	!

“贝法和萨吉亚！”

[ˌbɪ'fɑː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] !

Beffa	**in**	**the**	**garden**	**!**
贝法	在	这	花园	!

花园里的贝法！

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] [hɪr] ?

What	**can**	**he**	**do**	**here**	**?**
什么	能	他	做	这里	?

他在这里能做什么?

" [ˌbɪ'fɑː] , ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [rɪ'liːst] [hɪm'self] [frʌm; frəm] - [sə'pɔːrt] ,

"	**Beffa**	**,**	**hearing**	**them**	**,**	**released**	**himself**	**from**	**Saggia's**	**support**	**,**
"	贝法	,	听力	他们	,	发布	他自己	从	-	支持	,

贝法听到这些话后，便不再受萨吉亚的庇护。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [wiːk] ['lɪt(ə)l] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] .

and	began	to	make	weak	little	hoppings	and	to	sing	.
和	开始	到	制作	虚弱的	小的	跳跃	和	到	唱歌	.

然后开始无力地跳来跳去，并唱起歌来。

[pʊr] [ˌbɪ'fɑː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sædli] ['taɪərd] ,

Poor	Beffa	;	he	was	sadly	tired	,
贫穷的	贝法	;	他	曾是	令人遗憾的是	疲劳的	,

可怜的贝法，他累坏了。

[fɔːr; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːrmd] [wɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei]

for	because	of	his	deformed	wings	he	had	had	to	walk	all	the	way
为了	因为	的	他的	变形	翅膀	他	有	有	到	走	全部	这	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] .

from	the	hive	.
从	这	蜂巢	.

因为翅膀畸形，他不得不从蜂巢一路步行过来。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['taɪərd] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

And	Saggia	was	tired	,	too	,	because	she	had	walked	with	him	,	and
和	-	曾是	疲劳的	,	也	,	因为	她	有	步行	和	他	,	和

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,

not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

萨吉亚也很累，因为她陪他走了很长一段路，不仅如此，

[bʌt; bət][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] .

but	had	helped	him	over	some	of	the	rougher	places	.
但	有	帮助	他	超过	一些	的	这	粗糙	地方	.

但也曾帮助他度过了一些比较艰难的路段。

[ˌbɪ'fɑː] [sæŋ] :

Beffa	sang	:
贝法	唱	:

贝法唱道：

" [ˌbɪ'fɑː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ;

"	Beffa	in	the	garden	;
"	贝法	在	这	花园	;

“花园里的贝法；

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

The	prisoner	in	the	sun	;
这	囚犯	在	这	太阳	;

阳光下的囚徒；

[noʊ] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ;

No	Queen	in	the	palace	;
不	女王	在	这	宫殿	;

宫中没有女王；

[noʊ]['dʒestɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

No	jesting	to	be	done	.
不	开玩笑	到	是	完毕	.

不许开玩笑。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] - [went] ['sloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

"	He	stopped	to	rest	,	and	Saggia	went	slowly	to	a	flower	,
"	他	停止	到	休息	,	和	-	去	缓慢地	到	一个	花	,

他停下来休息，萨吉亚缓缓走向一朵花。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['bizid] [hɜːr'self] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːlən]['ɪntuː][hɜːr; hər]['pɑːlən]['bæskəts] .

where	she	busied	herself	putting	a	little	pollen	into	her	pollen	baskets	.
在哪里	她	忙碌	她自己	推杆	一个	小的	花粉	进入	她	花粉	篮子	.

她忙着往花粉篮里装一些花粉。

[duː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌbɪ'fɑː] .

Due	turned	to	Beffa	.
到期的	转向	到	贝法	.

杜伊转向贝法。

" [haɪ] , [ˌbɪ'fɑː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] ['gæðər] ['pɑːlən]

"	Hi	,	Beffa	,	you	can	sing	and	dance	for	us	while	we	gather	pollen
"	你好	,	贝法	,	你	能	唱歌	和	舞蹈	为了	我们	尽管	我们	收集	花粉

[ænd; ənd] ['hʌni] .

and	honey	.
和	蜂蜜	.

“嗨，贝法，我们可以一边唱歌跳舞一边采集花粉和蜂蜜。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [biː] - [bɜːrd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] .

And	you	can	watch	for	Bee	-	Bird	to	see	that	he	doesn't	surprise	us	.
和	你	能	手表	为了	蜜蜂	-	鸟	到	看	那	他	不	惊喜	我们	.

你可以留意一下 Bee-Bird，看看他是否给我们带来了惊喜。

[oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

Oh	,	you	can	be	useful	.
哦	,	你	能	是	有用	.

哦，你还是有用的。

[hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] - [lɑː] !

Hop	,	hop	,	hop	-	la	!
跳	,	跳	,	跳	-	拉	!

跳，跳，跳啦！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːp][ɔːr] [tuː] , [ɪn] ['mɪmɪkri] [ʌv; əv] [ˌbɪ'fɑː] .

"	And	she	made	a	little	hop	or	two	,	in	mimicry	of	Beffa	.
"	和	她	制成	一个	小的	跳	或者	二	,	在	模仿	的	贝法	.

“她模仿贝法，跳了一两下。”

['treɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] - .

Tre	had	been	looking	sharply	at	Saggia	.
树木	有	到过	寻找	尖锐地	在	-	.

特雷一直在仔细观察萨吉亚。

" [ænd; ənd] - ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æ'sperəti] .

"	And	Saggia	doesn't	seem	to	be	doing	much	,	"	she	said	,	with	asperity	.
"	和	-	不	似乎	到	是	正在做	很多	,	"	她	说	,	和	粗糙度	.

“萨吉亚似乎也没做什么事，”她语气尖刻地说。

" ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ə'gen] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

"	Foraging	again	,	is	she	?
"	觅食	再次	,	是	她	?

她又在觅食了吗?

[ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] [biː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	is	rather	a	dangerous	business	for	such	an	old	bee	,	isn't	it	?
那	是	相当	一个	危险的	商业	为了	这样的	一个	老的	蜜蜂	,	不是	它	?

对于这样一只老蜜蜂来说，这可真是件危险的事，不是吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [mə'levələntli] .

"	she	said	malevolently	.
"	她	说	恶意地	.

她恶狠狠地说。

" [ðə; ði] [tuː] - [legd] [mæn]['dʒaɪənt] [ðæt] [oʊnz] [ðɪs] ['gɑːrdn] [laɪks] [ðə; ði] [tuː] - [legd] [bɜːrd]['dʒaiənts]

" The two - legged man giant that owns this garden likes the two - legged bird giants

" 这 二 - 腿 男人 巨大的 那 拥有 这 花园 点赞 这 二 - 腿 鸟 巨人

.

:

.

“拥有这座花园的双足巨人喜欢双足巨鸟。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] !

He is a brute !

他 是 一个 蛮力 !

他是个野蛮人！

[hiː; hi] [prə'tekts] [ðə; ði][bɜːrdz] !

He protects the birds !

他 保护 这 鸟类 !

他保护鸟类！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] !

And they eat the insects !

和 他们 吃 这 昆虫 !

它们还吃昆虫！

[hiː; hi] [maɪt] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , ['ræðər] .

He might protect us , rather .

他 可能 保护 我们 , 相当 .

他或许会保护我们。

[bruːt] ! "

Brute ! "

蛮力 ! "

野蛮人！

" [bruːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] .

" Brute ! " cried the other bees .

" 蛮力 ! " 哭 这 其他 蜜蜂 .

“野蛮人！”其他蜜蜂喊道。

" [prə'tekt] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [bɜːrdz] , [ɪn'diːd] !

" Protect the horrid birds , indeed !

" 保护 这 可怕的 鸟类 , 的确 !

“保护这些可怕的鸟类，真是荒谬！”

[stɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .

Sting him if you see him .

蜇 他 如果 你 看 他 .

如果见到他，就蛰他。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] - ['bɑːt(ə)l][flai] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['ventʃərd]

" Just then a big blue - bottle fly that had been buzzing about the flowers ventured

" 只是 然后 一个 大的 蓝色的 - 瓶子 飞 那 有 到过 嗡嗡声 关于 这 花朵 冒险

[tuː] [nɪr] [ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ['loʊər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

too near a dark corner lower down in the bush ,

也 靠近 一个 黑暗的 角落 降低 向下 在 这 衬套 ,

“就在这时，一只在花丛中嗡嗡飞舞的大蓝蝇冒险靠近了灌木丛下方一个黑暗的角落。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lʌndʒd] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['spaɪdər] , [wɪtʃ] ['berli] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and was lunged at by a big black spider , which barely missed it .

和 曾是 猛扑 在 经过 一个 大的 黑色的 蜘蛛 , 哪个 仅仅 错过 它 .

一只大黑蜘蛛猛地扑向他，险些击中他。

[ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [dæʃt] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bʌzɪŋ] ,

The	blue	-	bottle	dashed	excitedly	away	with	a	tremendous	buzzing	,
这	蓝色的	-	瓶子	虚线	兴奋地	离开	和	一个	巨大的	嗡嗡声	,

蓝瓶水母兴奋地嗡嗡飞走了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] ['nɜːrvəsli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	all	the	bees	jumped	about	nervously	a	little	.
和	全部	这	蜜蜂	跳了起来	关于	紧张地	一个	小的	.

所有的蜜蜂都有些紧张地跳来跳去。

[ˌbɪ'fɑː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz]

Beffa	began	to	sing	without	rising	from	the	ground	,	just	moving	his	feet	as
贝法	开始	到	唱歌	没有	上升	从	这	地面	,	只是	移动	他的	脚	作为

[ɪf] ['dænsɪŋ] :

if	dancing	:
如果	跳舞	:

贝法没有站起来，而是开始唱歌，只是像跳舞一样移动着双脚：

" [biː] - [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

"	Bee	-	birds	in	the	tree	-	tops	,
"	蜜蜂	-	鸟类	在	这	树	-	最高额	,

树梢上的蜂鸟，

['spaɪdər] [ɪn][ðə; ði] [græs] ;

Spiders	in	the	grass	;
蜘蛛	在	这	草	;

草丛里的蜘蛛；

[deθ] [raɪdz] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,

Death	rides	down	the	sunbeam	,
死亡	骑行	向下	这	阳光	,

死神乘着阳光而下，

[deθ] [liːps] [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] . "

Death	leaps	as	you	pass	.	"
死亡	跳跃	作为	你	经过	.	"

死神在你经过时跃起。

" [ʊx；ɜː] ! " [sed] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] .

"	Ugh	!	"	said	Uno	.
"	啊	!	"	说	乌诺	.

“呃！”乌诺说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ?

"	Can't	you	sing	something	more	cheerful	?
"	不能	你	唱歌	某物	更多的	快乐	?

你就不能唱首欢快点的歌吗?

[biː; bi] ['fʌni] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?

Be	funny	,	can't	you	?
是	有趣的	,	不能	你	?

你真幽默，对吧?

" [ˌbɪ'fɑː] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Beffa	got	up	and	hopped	about	a	little	.
"	贝法	得到	向上	和	跳跃	关于	一个	小的	.

贝法站起来，蹦蹦跳跳地走了几步。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :

Then	he	sang	:
然后	他	唱	:

然后他唱道：

" [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] - [kʌps] ,
" Out among the flower - cups ,
" 出去 之中 这 花 - 杯子 ,

在花杯之间，

['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
Dancing in the sun ;
跳舞 在 这 太阳 ;

在阳光下跳舞；

[naʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['nektər] ,
Now a drink of nectar ,
现在 一个 喝 的 花蜜 ,

现在是一杯甘露，

[ðen] [ə'nʌðər] [wʌn] .
Then another one .
然后 其他 一 .

然后又一个。

['brʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['pɑːlən] ,
Brushing up the pollen ,
刷牙 向上 这 花粉 ,

拂去花粉，

['hɜːri] - [genst] [ðə; ði] [gloʊm] ,
Hurry ' gainst the gloam ,
匆忙 - 对抗 这 黄昏 ,

趁着暮色快点走吧!

[peɪl] [ænd; ənd] ['bæskɪt] ['oʊvər] - [fʊl] ,
Pail and basket over - full ,
桶 和 篮子 超过 - 满的 ,

水桶和篮子都满了，

[ɔːf] [tuː; tə] [haɪv] [ænd; ənd] [hoʊm] !
Off to hive and home !
离开 到 蜂巢 和 家 !

回蜂巢回家!

" [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [skɪpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] :
" All the bees skipped and danced and sang after him :
" 全部 这 蜜蜂 跳过 和 跳舞 和 唱 后 他 :

“所有的蜜蜂都跟着他蹦蹦跳跳、载歌载舞：

" [peɪl] [ænd; ənd] ['bæskəts] ['oʊvər] - [fʊl] ,
" Pail and baskets over - full ,
" 桶 和 篮子 超过 - 满的 ,

“水桶和篮子都满了，

[ɔːf] [tuː; tə] [haɪv] [ænd; ənd] [hoʊm] !
Off to hive and home !
离开 到 蜂巢 和 家 !

回蜂巢回家!

" ['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [rɪ'freɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['hæpɪli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
" After singing this refrain several times and dancing happily about a few moments ,
" 后 歌唱 这 避免 一些 时代 和 跳舞 快乐地 关于 一个 很少 时刻 ,

“在反复唱了几遍这句副歌，并高兴地跳了一会儿舞之后，

[ðə; ði] [biːz] [set] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ə'gen] [ɪn'dʌstriəsli] .
the bees set at their work again industriously .
这 蜜蜂 放 在 他们的 工作 再次 勤奋地 .

蜜蜂们又开始勤劳地工作了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][soʊ][wɔːrm][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ðæt] [wʌn]

It	was	so	beautiful	and	so	bright	and	so	warm	in	the	garden	that	one
它	曾是	所以	美丽的	和	所以	明亮的	和	所以	温暖的	在	这	花园	那	一

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	help	being	happy	in	it	.
可以	不是	帮助	存在	快乐的	在	它	.

花园里景色优美，阳光明媚，温暖宜人，让人不禁感到快乐。

[ænd; ənd] [jet] [dʒʌst] [ðen] [n'woʊvə] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [bʊʃ] ['lʊkɪŋ] ['veri]

And	yet	just	then	Nuova	stepped	out	from	behind	a	flowering	bush	looking	very
和	然而	只是	然后	新	步	出去	从	在后面	一个	开花	衬套	寻找	非常

['wɪri] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] .

weary	and	very	sad	.
厌倦	和	非常	伤心	.

就在这时，努瓦从一丛开花的灌木后面走了出来，看起来非常疲惫，非常悲伤。

- , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ,

Saggia	,	who	had	been	glancing	around	for	her	all	the	time	,
-	,	WHO	有	到过	瞥了一眼	大约	为了	她	全部	这	时间	,

萨吉亚一直在四处张望寻找她，

[slɪpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

slipped	quickly	and	quietly	over	to	her	without	attracting	the	attention	of
滑倒了	迅速地	和	悄悄	超过	到	她	没有	吸引	这	注意力	的

['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːz] ,

any	of	the	bees	,
任何	的	这	蜜蜂	,

他迅速而安静地溜到她身边，没有引起任何蜜蜂的注意。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] [wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] .

and	before	any	other	one	had	seen	her	.
和	前	任何	其他	一	有	已见	她	.

在其他人见过她之前。

- [led][n'woʊvə] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]

Saggia	led	Nuova	around	to	the	side	of	the	bush	where	they	would	be	out	of
-	引领	新	大约	到	这	边	的	这	衬套	在哪里	他们	会	是	出去	的

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [biːz] ,

sight	of	the	other	bees	,
视线	的	这	其他	蜜蜂	,

萨吉亚带着努奥瓦绕到灌木丛的一侧，这样她们就能避开其他蜜蜂的视线。

[ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

and	then	spoke	to	her	in	a	low	tone	.
和	然后	辐	到	她	在	一个	低的	语气	.

然后低声和她说话。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [n'woʊvə] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Are	you	all	right	,	Nuova	?	"	she	asked	anxiously	.
"	是	你	全部	正确的	,	新	?	"	她	问	焦虑地	.

“努瓦，你没事吧？”她焦急地问道。

[n'woʊvə] [smaɪld] ['wɪrəli] [ænd; ənd] ['sædli] .

Nuova	smiled	wearily	and	sadly	.
新	微笑	疲劳	和	令人遗憾的是	.

努奥瓦疲惫而悲伤地笑了笑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] ;

"	Of	course	,	I	am	all	right	,	"	she	said	gently	;
"	的	课程	,	我	是	全部	正确的	,	"	她	说	轻轻地	;

“当然，我没事，”她温柔地说；

" [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrld] , [ðɪs] ['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] , [ðɪs]
" who would not be out here in this wonderful world , this golden sunshine , this
" WHO 会 不是 是 出去 这里 在 这 精彩的 世界 , 这 金的 阳光 , 这
['freɪgrənt] [er] ?
fragrant air ?
香 空气 ?

谁不想置身于这美好的世界，沐浴着金色的阳光，呼吸着芬芳的空气呢?

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
It's a place to be all right in all the time .
它是 一个 地方 到 是 全部 正确的 在 全部 这 时间 .

这是一个让你一直都感觉很舒服的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "
I am going to stay here . "
我 是 去 到 停留 这里 . "

我打算留在这里。

" [steɪ] [hɪr] ?
" Stay here ?
" 停留 这里 ?

“留在这里？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] - .
What do you mean ? " asked Saggia .
什么 做 你 意思是 ? " 问 - .

“你这话是什么意思？”萨吉亚问道。

" ['sɪmpli] [ðæt] , [dɪr] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['dʒentli] , ['smaɪlɪŋ] ; " [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm]
" Simply that , dear Saggia , " she replied gently , smiling ; " stay right here in the warm
" 简单地 那 , 亲爱的 - , " 她 回复 轻轻地 , 微笑 ; " 停留 正确的 这里 在 这 温暖的
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

“就这么简单，亲爱的萨吉亚，”她温柔地笑着回答，“就待在这里晒晒太阳吧。”

[nɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] .
near the beautiful flowers .
靠近 这 美丽的 花朵 .

在美丽的花朵附近。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][haɪv][tuː; tə][daɪ][laɪk] [ðæt] [pʊr]
Do you think I am going back into the dark hive to die like that poor
做 你 思考 我 是 去 后退 进入 这 黑暗的 蜂巢 到 死 喜欢 那 贫穷的
['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ænd; ənd][biː; bi] ['drægd] [ɔːf][ænd; ənd] [tɔːst] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dɜːrti][wæks]
forager and be dragged off and tossed out like a piece of dirty wax
觅食者 和 是 拖拽 离开 和 抛掷 出去 喜欢 一个 片 的 肮脏的 蜡
?
?
?

你以为我会回到黑暗的蜂巢里，像那只可怜的采集蜂一样死去，然后像一块脏蜡一样被拖走扔掉吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] .
" She shuddered .
" 她 颤抖 .

她打了个寒颤。

" [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [aʊt] [hɪr] ,
" No , no ; I am going to die out here ,
" 不 , 不 ; 我 是 去 到 死 出去 这里 ,

“不，不；我要死在这里了。”

[ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs] ['ʌndər] [ðæt] ['hiːliətroʊp] [ðer; ðər] .

and	lie	in	the	soft	grass	under	that	heliotrope	there	.
和	说谎	在	这	柔软的	草	在下面	那	鸡血石	那里	.

然后躺在那株天芥菜下的柔软草地上。

" - [spoʊk] ['æŋkʃəsli] [bʌt; bət] ['stɜːrnli] .

"	Saggia	spoke	anxiously	but	sternly	.
"	-	辐	焦虑地	但	严厉地	.

萨吉亚语气焦虑但严厉。

" [daɪ] ?

"	Die	?
"	死	?

“死?

[daɪ] ?

Die	?
死	?

死?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ?

Why	do	you	talk	of	dying	?
为什么	做	你	讲话	的	垂死	?

你为什么总是谈论死亡?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][daɪ] [jet] ?

Have	you	a	right	to	die	yet	?
有	你	一个	正确的	到	死	然而	?

你现在有死亡的权利了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɔːl][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪv] ?

Have	you	done	all	you	should	do	for	the	hive	?
有	你	完毕	全部	你	应该	做	为了	这	蜂巢	?

你是否已经为蜂巢做了所有应该做的事情?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɜːrk] [jʊr; jər]['duːti] ?

Are	you	going	to	shirk	your	duty	?
是	你	去	到	推脱	你的	责任	?

你打算逃避你的职责吗?

['eniweɪ] " — [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [gruː] [mɔːr] ['kaɪndli] — " [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][daɪ] ?

Anyway	"	—	and	her	voice	grew	more	kindly	—	"	do	you	really	want	to	die	?
反正	"	—	和	她	嗓音	生长	更多的	亲切地	—	"	做	你	真的	想	到	死	?

“总之,”她的声音变得温和起来,“你真的想死吗?”

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][fɜːrst][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ] [biː] [kæn; kən][duː] , [tuː; tə] [nɜːrs] — "

Don't	you	want	to	do	first	all	the	things	a	bee	can	do	,	to	nurse	—	"
不	你	想	到	做	第一的	全部	这	事物	一个	蜜蜂	能	做	,	到	护士	—	"

难道你不想先做蜜蜂能做的一切,比如哺育幼蜂吗?

" [aɪ][hæv; həv] [nəːst] , " [nˈwoʊvə] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

"	I	have	nursed	,	"	Nuova	interrupted	.
"	我	有	护理	,	"	新	中断	.

“我哺乳过,”努奥瓦打断道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [wæks] — " - [went] [ɑːn] .

"	And	make	wax	—	"	Saggia	went	on	.
"	和	制作	蜡	—	"	-	去	在	.

“然后制作蜡——”萨吉亚继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wæks] , " [nˈwoʊvə] [broʊk] [ɪn] .

"	I	have	made	wax	,	"	Nuova	broke	in	.
"	我	有	制成	蜡	,	"	新	打破	在	.

“我已经制作了蜡,”努奥瓦插话道。

- [pə'sistid] , " [ænd; ənd] [bɪld] ['sɛlz] — "

Saggia persisted , " And build cells — "

- 持续 , " 和 建造 细胞 — "

萨吉亚继续说道："然后构建细胞——"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] ['sɛlz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [n'woʊvə] [ə'gen] .

" I have built cells , " interrupted Nuova again .

" 我 有 建造 细胞 , " 中断 新 再次 .

"我已经建造了细胞，"努瓦再次打断道。

" [ænd; ənd] ['gæðər] ['hʌni] — " - [kən'tɪnjuːd] .

" And gather honey — " Saggia continued .

" 和 收集 蜂蜜 — " - 持续 .

"然后采集蜂蜜——"萨吉亚继续说道。

[n'woʊvə] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['flaʊər] .

Nuova touched a near - by flower .

新 感动 一个 靠近 - 经过 花 .

努奥瓦摸了摸附近的一朵花。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gæðərɪŋ] ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" I am gathering honey , " she said .

" 我 是 采集 蜂蜜 , " 她 说 .

"我在采集蜂蜜，"她说。

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Saggia hesitated a moment , then began again .

- 犹豫了一下 一个 片刻 , 然后 开始 再次 .

萨吉亚犹豫了一下，然后又开始说话。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — " [ʃiː; ʃi] ['stæməd] ; [ðen] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] —

" And — and — " she stammered ; then exclaimed suddenly and triumphantly —

" 和 — 和 — " 她 结结巴巴 ; 然后 惊呼 突然 和 凯旋而归 —

" [ænd; ənd] [kliːn] [flɔːrz] !

" and clean floors !

" 和 干净的 楼层 !

"而且——而且——"她结结巴巴地说；然后突然得意洋洋地喊道——"还有干净的地板！"

" [n'woʊvə] [smaɪld] [æt; ət] - [ˌænti'klaɪmæks] .

" Nuova smiled at Saggia's anticlimax .

" 新 微笑 在 - 虎头蛇尾 .

"努瓦对萨吉亚虎头蛇尾的样子笑了笑。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [skrʌbd] [ðə; ði] [flɔːr] [jet] .

" No , I haven't scrubbed the floor yet .

" 不 , 我 还没有 擦洗过 这 地面 然而 .

"不，我还没擦地板呢。"

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] .

I suppose I ought to enjoy that a little before I die .

我 认为 我 应该 到 享受 那 一个 小的 前 我 死 .

我想，在我死之前，我应该好好享受一下这种感觉。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['riːəli] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ]

But you see I am not really old enough to have had time for everything

但 你 看 我 是 不是 真的 老的 足够的 到 有 有 时间 为了 一切

. "

: "

. "

但你知道，我年纪还不够大，没时间做所有事。

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [broʊk] [ɪn] - [ˈwɔːrmli] .
" That's it , " broke in Saggia warmly .
" 那就是 它 , " 打破 在 - 热情地 .

“就是这样，”萨吉亚热情地插话道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] [jet] .
" You are not old enough yet .
" 你 是 不是 老的 足够的 然而 .

你年纪还不够大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɑːnsens] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] .
It is nonsense to talk of dying so young .
它 是 废话 到 讲话 的 垂死 所以 年轻的 .

谈论英年早逝是无稽之谈。

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] .
You must live a long time yet .
你 必须 居住 一个 长的 时间 然而 .

你一定还能活很久。

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我!

[θɪŋk] [haʊ] [oʊld][aɪ][ˌeɪ ˈem] !
Think how old I am !
思考 如何 老的 我 是 !

想想我多大了!

" [nˈwoʊvə] [smaɪld] [əˈgen] , [bʌt; bət] [gruː] [ˈɜːrnɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
" Nuova smiled again , but grew earnest as she spoke .
" 新 微笑 再次 , 但 生长 认真 作为 她 辐 .

“努瓦再次露出笑容，但说话时神情变得认真起来。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , - ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
" It is not how long you live , Saggia ; it is how much you live .
" 它 是 不是 如何 长的 你 居住 , - ; 它 是 如何 很多 你 居住 .

萨吉亚，重要的不是你活了多久，而是你活得多么充实。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [moʊst] [θɪŋz] .
I have not done everything , but I have done most things .
我 有 不是 完毕 一切 , 但 我 有 完毕 最多 事物 .

我虽然没有做完所有事，但大部分事我都做了。

[juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] [waɪz] , [oʊld] , ['sensəb(ə)l] [biː] ,
You , you dear wise , old , sensible bee ,
你 , 你 亲爱的 明智的 , 老的 , 明智的 蜜蜂 ,

你，你这只亲爱的、睿智的、年长的、明智的蜜蜂，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] ['kɑːmli] [wʌn]['æftər] [əˈnʌðər] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
you have done the things calmly one after another as it came time for you
你 有 完毕 这 事物 平静地 一 后 其他 作为 它 来了 时间 为了 你
[tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .
to do them .
到 做 他们 .

你沉着冷静地一件一件地完成了该做的事情。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['oʊnli][æz; əz] [lɔːŋ]

But	I	have	tried	everything	that	was	interesting	and	for	only	as	long
但	我	有	尝试	一切	那	曾是	有趣的	和	为了	仅有的	作为	长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

as	it	was	.
作为	它	曾是	.

但我尝试过所有有趣的事情，而且只持续了一段时间。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪf][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	have	lived	a	long	and	useful	life	with	much	in	it	.
你	有	居住地	一个	长的	和	有用	生活	和	很多	在	它	.

你的一生漫长而充实，收获颇丰。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['juːsləs] [wʌn] ; [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	lived	a	short	and	useless	one	;	but	also	with	much	in	it	.
我	有	居住地	一个	短的	和	无用	一	;	但	还	和	很多	在	它	.

我活了一生短暂而虚无，但也收获颇丰。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] ['moʊstli][fɔːr; fər] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['moʊstli] ['hæpi] .

You	have	lived	mostly	for	others	,	and	have	been	mostly	happy	.
你	有	居住地	大多	为了	其他的	,	和	有	到过	大多	快乐的	.

你一生大部分时间都在为别人而活，而且大部分时间都很快乐。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['moʊstli][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd] [bɪn] ['moʊstli] [ʌn'hæpi] .

I	have	lived	mostly	for	myself	,	and	been	mostly	unhappy	.
我	有	居住地	大多	为了	我	,	和	到过	大多	不开心	.

我一直以来都为自己而活，而且大多时候都不快乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , - .

But	that	is	the	way	I	am	,	Saggia	.
但	那	是	这	方式	我	是	,	-	.

但我就是这样的人，萨吉亚。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ] [sə'poʊz] , [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hæpi] ; ['hæpɪli] [ʌn'hæpi] .

That	is	my	way	of	living	and	really	I	suppose	,	my	way	of	being	happy	;	happily	unhappy	.
那	是	我的	方式	的	活的	和	真的	我	认为	,	我的	方式	的	存在	快乐的	;	快乐地	不开心	.

这就是我的生活方式，我想，这也是我获得快乐的方式；快乐地不快乐。

[ænd; ənd] , - " — [ænd; ənd][nˈwoʊvə][bent] [kloʊz]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['siːkrət] — " [juː; jʊ] [noʊ] ,

And	,	Saggia	"	—	and	Nuova	bent	close	over	to	her	,	as	if	to	tell	her	a	secret	—	"	you	know	,
和	,	-	"	—	和	新	弯曲	关闭	超过	到	她	,	作为	如果	到	告诉	她	一个	秘密	—	"	你	知道	,

还有，萨吉亚——努奥瓦俯身靠近她，好像要告诉她一个秘密——“你知道，

[dəunt][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] ['kliːnɪŋ] [flɔːrz] ,

don't	you	,	that	if	I	have	missed	cleaning	floors	,
不	你	,	那	如果	我	有	错过	打扫	楼层	,

难道你不觉得，如果我漏扫了地板，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] .

I	have	done	something	else	in	place	of	it	;	something	you	haven't	done	.
我	有	完毕	某物	别的	在	地方	的	它	;	某物	你	还没有	完毕	.

我用别的事情代替了它；一件你没有做的事情。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] !

I	have	loved	!
我	有	喜爱	!

我曾深爱过！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌn'hæpinəs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] .

And	that	is	the	happiest	unhappiness	I	have	had	.
和	那	是	这	最快乐	不快乐	我	有	有	.

那是我经历过的最幸福的不幸。

" - [wʌz; wəz] ['truːli] [ʃɑːkt] .

"	Saggia	was	truly	shocked	.
"	-	曾是	真的	震惊	.

萨吉亚真的震惊了。

" [n'woʊvə] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['hævnt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] !

"	Nuova	,	"	she	exclaimed	,	"	haven't	I	told	you	before	not	to	say	such	things	!
"	新	,	"	她	惊呼	,	"	还没有	我	讲述	你	前	不是	到	说	这样的	事物	!

“努瓦，”她惊呼道，“我不是告诉过你不要说这种话吗！”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [lʌvd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['fɜːrmli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [lʌv] .

You	have	not	loved	,	"	she	added	,	firmly	,	"	because	you	cannot	love	.
你	有	不是	喜爱	,	"	她	额外	,	牢牢	,	"	因为	你	不能	爱	.

“你没有爱过，”她坚定地补充道，“因为你无法去爱。”

[pʊr] ['lɪt(ə)l][n'woʊvə] , [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [jet] [ə'baʊt] [biː] [laɪf] . "

Poor	little	Nuova	,	you	have	much	to	learn	yet	about	bee	life	.	"
贫穷的	小的	新	,	你	有	很多	到	学习	然而	关于	蜜蜂	生活	.	"

可怜的小努瓦，你对蜜蜂的生活还有很多要学习的呢。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] , " ['mʌtəd] [n'woʊvə] .

"	There	is	much	about	it	I	don't	want	to	learn	,	"	muttered	Nuova	.
"	那里	是	很多	关于	它	我	不	想	到	学习	,	"	低声说道	新	.

“有很多事情我不想了解，”努奥瓦嘟囔道。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] , " [rɪ'plaɪd] - ['stɜːrnli] , [bʌt; bət]['kaɪndli] .

"	There	is	much	you	must	learn	,	"	replied	Saggia	sternly	,	but	kindly	.
"	那里	是	很多	你	必须	学习	,	"	回复	-	严厉地	,	但	亲切地	.

“你还有很多东西要学，”萨吉亚严厉但和蔼地回答道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [naʊ] .

"	And	some	of	it	you	must	learn	now	.
"	和	一些	的	它	你	必须	学习	现在	.

“其中一些内容你现在就必须学习。”

[wen] [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [lʌv] , [aɪ] [miːn] [ɪg'zæktli] [ðæt] ;

When	I	say	you	cannot	love	,	I	mean	exactly	that	;
什么时候	我	说	你	不能	爱	,	我	意思是	确切地	那	;

我说你不能爱，我的意思就是这个意思；

[nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][ɔːr][mʌst; məst][nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] [biːz] [duː][nɑːt] ,

not	that	you	ought	not	or	must	not	,	because	other	bees	do	not	,
不是	那	你	应该	不是	或者	必须	不是	,	因为	其他	蜜蜂	做	不是	,

并不是说你不应该或不能这样做，因为其他蜜蜂不这样做。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] .

but	simply	that	you	cannot	.
但	简单地	那	你	不能	.

但事实就是你不能。

[biː] ['lʌvɪŋ] [ɪz][nɑːt][dʒʌst] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

Bee	loving	is	not	just	liking	and	sighing	and	laughing	and	dancing	and
蜜蜂	爱	是	不是	只是	喜欢	和	叹息	和	笑	和	跳舞	和

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

爱蜜蜂不仅仅是喜欢、叹息、大笑、跳舞和哭泣，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

and	being	always	happy	and	unhappy	at	once	,	but	it	is	becoming	the
和	存在	总是	快乐的	和	不开心	在	一次	,	但	它	是	成为	这

['mʌðər] [ʌv; əv] ['beɪbiːz] ,

mother	of	babies	,
母亲	的	婴儿	,

她总是同时感到快乐和不快乐，但她正在成为孩子的母亲。

['meni] ['beɪbiːz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] .

many	babies	,	and	that	only	Princesses	can	become	.
许多	婴儿	,	和	那	仅有的	公主们	能	变得	.

许多婴儿，只有公主才能成为那样的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['beɪbiːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwiːnz] .

And	when	they	are	the	mothers	of	babies	,	they	are	Queens	.
和	什么时候	他们	是	这	母亲们	的	婴儿	,	他们	是	皇后区	.

当她们成为孩子的母亲时，她们就是女王。

[ɪn] [biː] [lænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

In	bee	land	to	be	a	mother	is	to	be	a	Queen	,
在	蜜蜂	土地	到	是	一个	母亲	是	到	是	一个	女王	,

在蜜蜂的世界里，成为母亲就意味着成为蜂后。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

and	to	be	a	Queen	is	only	to	be	a	mother	.
和	到	是	一个	女王	是	仅有的	到	是	一个	母亲	.

成为女王，其实就是成为母亲。

" [n'woʊvə] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

"	Nuova	was	silent	.
"	新	曾是	沉默的	.

努奥瓦沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] - ,

She	felt	compelled	to	believe	Saggia	,
她	毛毡	被迫	到	相信	-	,

她觉得不得不相信萨吉亚，

[huː] ['ʃʊrli] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [biːz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪd] ,

who	surely	knew	about	the	life	of	bees	if	any	one	did	,
WHO	一定	知道	关于	这	生活	的	蜜蜂	如果	任何	一	做过	,

如果说有人真正了解蜜蜂的生活，那肯定就是他了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən] ['truːθfəli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

and	who	had	always	spoken	truthfully	to	her	.
和	WHO	有	总是	说	说实话	到	她	.

而且他一直都对她说实话。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [ðæt] [siːmd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə]

And	yet	she	had	a	feeling	within	her	that	seemed	some	way	to
和	然而	她	有	一个	感觉	之内	她	那	似乎	一些	方式	到

[ˌkɑːntrə'dɪkt] - ['nɑːlɪdʒ] .

contradict	Saggia's	knowledge	.
顶撞	-	知识	.

然而，她内心却有一种感觉，似乎与萨吉亚的认知相悖。

" [wel] , [ðen] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] , " [aɪ] ['hævnt] [lʌvd] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə]

"	Well	,	then	,	Saggia	,	"	she	said	slowly	,	"	I	haven't	loved	,	but	I	have	wished	to
"	出色地	,	然后	,	-	,	"	她	说	缓慢地	,	"	我	还没有	喜爱	,	但	我	有	希望	到

[lʌv] .

love	.
爱	.

“那么，萨吉亚，”她缓缓说道，“我没有爱过，但我一直渴望爱。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʌv] ! "

"	And	she	added	in	a	whisper	,	"	I	want	to	love	!	"
"	和	她	额外	在	一个	耳语	,	"	我	想	到	爱	!	"

她低声补充道：“我想去爱！”

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [lʌv] , " [rɪ'piːtɪd] - ['fɜːrmli] .

"	You	cannot	love	,	"	repeated	Saggia	firmly	.
"	你	不能	爱	,	"	重复	-	牢牢	.

“你不能去爱，”萨吉亚坚定地重复道。

" ['oʊnli]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][kæn; kən] [lʌv] .

"	Only	Princesses	can	love	.
"	仅有的	公主们	能	爱	.

只有公主才能恋爱。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

You	should	not	think	of	it	any	more	.
你	应该	不是	思考	的	它	任何	更多的	.

你不应该再想这件事了。

" [n'woʊvə] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

"	Nuova	looked	up	into	the	sky	.
"	新	看起来	向上	进入	这	天空	.

努奥瓦抬头望向天空。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

And	when	she	spoke	it	was	as	if	she	were	speaking	in	a	dream	.
和	什么时候	她	辐	它	曾是	作为	如果	她	是	请讲	在	一个	梦	.

她说话时，仿佛是在梦中说话。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [lʌv] !

"	I	want	to	love	and	I	cannot	love	!
"	我	想	到	爱	和	我	不能	爱	!

“我想爱，但我不能爱！”

['oʊnli][ə; eɪ] ['prɪnses] [kæn; kən] [lʌv] .

Only	a	Princess	can	love	.
仅有的	一个	公主	能	爱	.

只有公主才能拥有爱情。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪnses] .

And	I	am	not	a	Princess	.
和	我	是	不是	一个	公主	.

我不是公主。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

[kliːn] [flɔːrz] ?

Clean	floors	?
干净的	楼层	?

地板干净吗?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [smaɪld] ['sædli] .

"	She	turned	to	Saggia	and	smiled	sadly	.
"	她	转向	到	-	和	微笑	令人遗憾的是	.

她转向萨吉亚，悲伤地笑了笑。

" [noʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [kliːn] [flɔːrz] , ['iːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .

"	No	,	I	cannot	clean	floors	,	either	,	"	she	said	softly	.
"	不	,	我	不能	干净的	楼层	,	任何一个	,	"	她	说	轻轻	.

“不，我也不会打扫地板，”她轻声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sɔːrt][ʌv; əv] [biː] , - , [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [sɔːrt] .

"	I	am	an	unfortunate	sort	of	bee	,	Saggia	,	a	worthless	sort	.
"	我	是	一个	不幸	种类	的	蜜蜂	,	-	,	一个	毫无价值	种类	.

“萨吉亚，我是一只不幸的蜜蜂，一只毫无价值的蜜蜂。”

[ə; eɪ] [nuː] [biː] , [bʌt; bət][nɑːt] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [tuː] [nuː] [tuː; tə] [kliːn] [flɔːrz] .

A	new	bee	,	but	not	new	enough	to	love	,	and	too	new	to	clean	floors	.
一个	新的	蜜蜂	,	但	不是	新的	足够的	到	爱	,	和	也	新的	到	干净的	楼层	.

一只新蜜蜂，但还不够新到让人喜欢，也太新到不能用来清洁地板。

[dʒʌst][ə; eɪ] [biː] [tuː; tə][laɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hiːliətroʊp] [bʊʃ] .

Just	a	bee	to	lie	under	the	heliotrope	bush	.
只是	一个	蜜蜂	到	说谎	在下面	这	鸡血石	衬套	.

一只蜜蜂正躺在天芥菜丛下。

" [dʒʌst] [ðen] [ˌbɪ'fɑː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['hʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm]

"	Just	then	Beffa	,	who	had	come	hopping	and	gently	humming	up	to	them
"	只是	然后	贝法	,	WHO	有	来	跳跃	和	轻轻地	哼唱	向上	到	他们

[ˌʌnpər'sivd] [baɪ] ['iːðər] ,

unperceived	by	either	,
未被察觉的	经过	任何一个	,

就在这时，贝法蹦蹦跳跳地哼着歌来到他们跟前，两人都没有注意到她。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] - [læst] [wɜːrdz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

and	who	had	overheard	Nuova's	last	words	,	began	to	sing	:
和	WHO	有	无意中听到	-	最后的	字	,	开始	到	唱歌	:

那些无意中听到努奥瓦遗言的人开始唱歌：

" [ə; eɪ] ['hiːliətroʊp] [ɔːr][ə; eɪ] [roʊz] - [bʊʃ] ,

"	A	heliotrope	or	a	rose	-	bush	,
"	一个	鸡血石	或者	一个	玫瑰	-	衬套	,

“一株天芥菜或一丛玫瑰，

[ə; eɪ] [peɪl] - [bluː] ['flaʊər] [ɔːr] [pɪŋk] ,

A	pale	-	blue	flower	or	pink	,
一个	苍白	-	蓝色的	花	或者	粉色的	,

淡蓝色或粉红色的花，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [biː] [siːz] [noʊ] ['kʌlɚz]

But	a	dead	bee	sees	no	colors
但	一个	死的	蜜蜂	看到	不	颜色

但一只死蜜蜂看不到任何颜色。

[nɔːr] [smelz] [swiːt] [smelz] , [aɪ] [θɪŋk] .

Nor	smells	sweet	smells	,	I	think	.
也不	气味	甜的	气味	,	我	思考	.

我觉得闻起来也没有甜味。

[æn; ən][oʊld][wɜːrld][fɔːr; fər][oʊld] [biːz] ,

An	old	world	for	old	bees	,
一个	老的	世界	为了	老的	蜜蜂	,

一个古老的世界，属于古老的蜜蜂。

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ,

A	new	world	for	the	new	,
一个	新的	世界	为了	这	新的	,

一个全新的世界，属于新人。

[ænd; ənd] , [ɑː] , [huː] [noʊz] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] ?

And	,	ah	,	who	knows	the	real	truth	?
和	,	啊	,	WHO	知道	这	真实的	真相	?

唉，谁又能知道真相呢?

[ðə; ði] [ʌn'truː] [meɪ] [biː; bi] [truː] .

The	untrue	may	be	true	.
这	不属实	可能	是	真的	.

不真实的事情也可能是真的。

" [n'woʊvə][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪn][hɜːr; hər] ['sædnəs] , [tuː; tə] [siː] [ˌbɪ'fɑː] [ə'gen] .

"	Nuova	was	delighted	,	in	her	sadness	,	to	see	Beffa	again	.
"	新	曾是	高兴极了	,	在	她	悲伤	,	到	看	贝法	再次	.

“努奥瓦虽然悲伤，但很高兴能再次见到贝法。”

" [ˌbɪ'fɑː] , [juː; jʊ] [dɪr] , ['fʌni] [ˌbɪ'fɑː] !

"	Beffa	,	you	dear	,	funny	Beffa	!
"	贝法	,	你	亲爱的	,	有趣的	贝法	!

“贝法，你亲爱的、有趣的贝法！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? "

"	But	how	did	you	get	out	here	in	the	garden	?	"
"	但	如何	做过	你	得到	出去	这里	在	这	花园	?	"

“可是你是怎么来到花园里的？”

" [hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] ,

"	He	couldn't	come	,
"	他	不能	来	,

他来不了，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [keɪm] .

And	so	he	came	.
和	所以	他	来了	.

于是他就来了。

[kæn; kən][ɔːr] ['kænɑːt] ,

Can	or	cannot	,
能	或者	不能	,

能还是不能

['ɔlz] [ə; eɪ] [neɪm] ,

All's	a	name	,
一切	一个	姓名	,

一切皆为名称，

" [sæŋ] [ˌbɪ'fɑː] [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [mɔːr] ['vɪgərəsli] [ðæn; ðən]['evər] .

"	sang	Beffa	in	reply	,	hopping	about	more	vigorously	than	ever	.
"	唱	贝法	在	回复	,	跳跃	关于	更多的	大力	比	曾经	.

“贝法回应道，跳来跳去，比以往任何时候都更加活泼。”

[æz; əz] [ˌbɪ'fɑː] ['fɪnɪʃt] , - [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] ['lʊkɪŋ] ['skaʊlɪŋli] [tɔːrd]

As	Beffa	finished	,	Saggia	saw	some	of	the	other	bees	looking	scowlingly	toward
作为	贝法	完成的	,	-	锯	一些	的	这	其他	蜜蜂	寻找	皱着眉头	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

贝法说完后，萨吉亚看到其他一些蜜蜂正怒气冲冲地看着他们。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [n'woʊvə][wɪð; wɪθ][æn; ən] [æn'tenə] .

She	touched	Nuova	with	an	antenna	.
她	感动	新	和	一个	天线	.

她用天线触碰了努瓦。

" [nˈwoʊvə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk] .

"	Nuova	,	"	she	said	in	a	low	voice	,	"	we	must	get	to	work	.
"	新	,	"	她	说	在	一个	低的	嗓音	,	"	我们	必须	得到	到	工作	.

“努瓦，”她低声说道，“我们得开始工作了。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [biːz] [ɑːr; ər] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

The	other	bees	are	noticing	us	.
这	其他	蜜蜂	是	注意到	我们	.

其他蜜蜂注意到我们了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈaɪdlɪŋ] .

We	are	idling	.
我们	是	怠速	.

我们闲着。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

We	must	go	to	work	.
我们	必须	去	到	工作	.

我们必须去上班了。

[ˌbɪˈfɑː] [kæn; kən] [sɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː ˈes] .

Beffa	can	sit	here	in	the	sunshine	and	watch	us	.
贝法	能	坐	这里	在	这	阳光	和	手表	我们	.

贝法可以坐在这里晒太阳，看着我们。

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] .

"	She	moved	off	toward	a	flower	.
"	她	已搬	离开	朝向	一个	花	.

她朝着一朵花走去。

[nˈwoʊvə] [lʊkt] [ˈæftər][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌbɪˈfɑː] .

Nuova	looked	after	her	a	moment	,	and	then	she	turned	to	Beffa	.
新	看起来	后	她	一个	片刻	,	和	然后	她	转向	到	贝法	.

努奥瓦看了她一会儿，然后转向贝法。

" [gʊd] [oʊld] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Good	old	Saggia	,	"	she	said	.
"	好的	老的	-	,	"	她	说	.

“好样的，萨吉亚，”她说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [ˈiznt] [ʃiː; ʃi] ?

"	She	is	an	example	of	industry	,	isn't	she	?
"	她	是	一个	例子	的	行业	,	不是	她	?

“她真是勤奋的典范，不是吗？”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wɜːrk] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

But	I	don't	like	her	to	work	just	because	others	are	noticing	us	.
但	我	不	喜欢	她	到	工作	只是	因为	其他的	是	注意到	我们	.

但我不想让她仅仅因为别人注意到我们而工作。

[ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː][wɑːnt][nɑːt][tuː; tə][wɜːrk] .

That	makes	me	want	not	to	work	.
那	制作	我	想	不是	到	工作	.

这让我不想工作了。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈlɔɪtərɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] .

"	She	stood	loitering	by	him	.
"	她	站立	游荡	经过	他	.

她站在他旁边徘徊。

[ˌbɪˈfɑː] [dɪˈlɪbərətli] [stretʃt] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] , [ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [daʊn]

Beffa	deliberately	stretched	himself	,	with	a	yawn	,	and	settling	down
贝法	故意地	拉伸	他自己	,	和	一个	打哈欠	,	和	安顿	向下

[ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [nɪr] [ə; eɪ][ˈdændɪlaɪən] , [hiː; hi] [hʌmd] ,

comfortably	near	a	dandelion	,	he	hummed	,
舒适地	靠近	一个	蒲公英	,	他	哼唱	,

贝法故意伸了个懒腰，打了个哈欠，舒服地在一朵蒲公英旁坐了下来，哼起了歌。

[æz; əz] [ɪf] [hæf] - [əˈsliːp] [ɔːlˈredi] :

as	if	half	-	asleep	already	:
作为	如果	一半	-	睡着了	已经	:

仿佛已经半睡半醒：

" [sʌm; səm] [wɜːrk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [tɔːk] ;

"	Some	work	because	others	talk	;
"	一些	工作	因为	其他的	讲话	;

有些人靠别人说话而工作；

[sʌm; səm] [tɔːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [wɜːrk] ;

Some	talk	because	others	work	;
一些	讲话	因为	其他的	工作	;

有些人谈论工作，而有些人则在工作；

[ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [biː] [kiːps] [ˈwaɪzɪst] [weɪ] ,

The	wisest	bee	keeps	wisest	way	,
这	最明智的	蜜蜂	保持	最明智的	方式	,

最聪明的蜜蜂走最明智的路。

[hiː; hi] — [goʊz] — [tuː; tə] — [sliːp] !

He	—	goes	—	to	—	sleep	!
他	—	去	—	到	—	睡觉	!

他——去——睡——了！

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	And	as	he	finished	he	closed	his	eyes	.
"	和	作为	他	完成的	他	关闭	他的	眼睛	.

“说完，他闭上了眼睛。”

[ˌbɪˈfɑː] [ˈsetld] [daʊn] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli]

Beffa	settled	down	comfortably
贝法	定居	向下	舒适地

贝法安顿了下来

[nˈwoʊvə] [sɔː] [θruː] - [trænsˈpærənt] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Nuova	saw	through	Beffa's	transparent	means	of	sending	her	off	to	work	,
新	锯	通过	-	透明的	方法	的	发送	她	离开	到	工作	,

努奥瓦一眼就看穿了贝法派她去工作的拙劣伎俩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] [æz; əz] [vekst] .

and	was	as	much	amused	as	vexed	.
和	曾是	作为	很多	觉得好笑	作为	烦恼	.

他既觉得好笑又觉得恼火。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	"	she	said	,
"	哦	,	"	她	说	,

“哦，”她说。

" [aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [biːz] [huːz] ['wɪzdəm] [maɪt] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" I much prefer working to talking with bees whose wisdom might put me to
" 我 很多 更喜欢 在职的 到 说 和 蜜蜂 谁 智慧 可能 放 我 到
[sliːp] , [tuː] .
sleep , too .
睡觉 , 也 .

“我更喜欢工作，而不是和蜜蜂交谈，它们的智慧可能会让我昏昏欲睡。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['kɜːrtsi] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['sloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
" She made a mocking curtsy and went off slowly to a small group of flowers
" 她 制成 一个 嘲讽 屈膝礼 和 去 离开 缓慢地 到 一个 小的 团体 的 花朵
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .
which was hidden by a large bush from the rest of the bees .
哪个 曾是 隐 经过 一个 大的 衬套 从 这 休息 的 这 蜜蜂 .

她嘲讽地行了个屈膝礼，然后慢慢地走向一小丛花，这丛花被一丛大灌木遮挡着，其他蜜蜂看不到。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [ˌbɪ'fɑː] ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][hɜːr; hər] ,
As soon as she had started , Beffa opened one eye to spy on her ,
作为 很快 作为 她 有 开始 , 贝法 打开 一 眼睛 到 间谍 在 她 ,

她刚开始行动，贝法就睁开一只眼睛偷看她。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [hiː; hi] ['sloʊli] ['streɪtnd] [ʌp] ,
and as she disappeared behind the bush he slowly straightened up ,
和 作为 她 消失 在后面 这 衬套 他 缓慢地 拉直 向上 ,

当她消失在灌木丛后时，他慢慢地直起了身子。

['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['strɔːŋli] [pə'zest] [baɪ][sʌm; səm][aɪ'diːə] .
very much awake and evidently strongly possessed by some idea .
非常 很多 醒 和 显然 强烈 拥有 经过 一些 主意 .

精神高度集中，显然被某种想法深深吸引。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊm]['oʊvər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,
He let his eyes roam over all of the garden he could see ,
他 让 他的 眼睛 漫游 超过 全部 的 这 花园 他 可以 看 ,

他的目光扫过他所能看到的整个花园，

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [skænd] [ðə; ði] [er] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and he even scanned the air in all directions .
和 他 甚至 扫描 这 空气 在 全部 方向 .

他甚至环顾四周。

[ə'pærəntli] [nɑːt]['faɪndɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [bʌt; bət][ə'lɜːrt] , [ɑːn][ðə; ði]
Apparently not finding what he sought , he remained quiet , but alert , on the
显然 不是 寻找 什么 他 寻求 , 他 剩余 安静的 , 但 警报 , 在 这
[flæt] ['dændɪlaɪən] [liːf] .
flat dandelion leaf .
平坦的 蒲公英 叶子 .

显然没有找到他要找的东西，他仍然安静但警惕地趴在扁平的蒲公英叶子上。

[ðə; ði] [biːz] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] .
The bees at the flowers worked industriously .
这 蜜蜂 在 这 花朵 工作 勤奋地 .

花丛中的蜜蜂勤劳地工作着。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['freɪgrənt][ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
The garden was fragrant and quiet in the sun .
这 花园 曾是 香 和 安静的 在 这 太阳 .

阳光下的花园芬芳静谧。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['hɪroʊ][faindz][n'woʊvə][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

Hero	finds	Nuova	in	the	Garden
英雄	发现	新	在	这	花园

英雄在花园里找到了诺瓦

- [hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər][æt; ət][wɜ:rk] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər]

Saggia	had	joined	a	group	of	foragers	at	work	,	among	whom	were
-	有	加入	一个	团体	的	觅食者	在	工作	,	之中	谁	是

[ˌju: en 'oʊˌju:noʊ][ænd; ənd]['treɪ] .

Uno	and	Tre	.
乌诺	和	树木	.

萨吉亚加入了一群正在工作的觅食者，其中有乌诺和特雷。

[ði:z] [tu:] [bi:z] [æt; ət][fɜ:rst] [mu:vd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] - [keɪm] ['oʊvər] ,

These	two	bees	at	first	moved	away	a	little	as	Saggia	came	over	,
这些	二	蜜蜂	在	第一的	已搬	离开	一个	小的	作为	-	来了	超过	,

萨吉亚走过来时，这两只蜜蜂起初稍微走开了一点。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [wɜ:rk] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [keɪm] [kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'gen] .

but	in	their	foraging	work	they	gradually	came	close	to	her	again	.
但	在	他们的	觅食	工作	他们	逐步地	来了	关闭	到	她	再次	.

但在觅食的过程中，他们逐渐又接近了她。

['prɪti] [su:n] [ˌju: en 'oʊˌju:noʊ] , ['æftər] ['glænsɪŋ] [tɔ:rd] [ˌbɪ'fɑ:] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði]['dændɪlaɪən] ,

Pretty	soon	Uno	,	after	glancing	toward	Beffa	sitting	quietly	by	the	dandelion	,
漂亮的	很快	乌诺	,	后	瞥了一眼	朝向	贝法	坐着	悄悄	经过	这	蒲公英	,

[spoʊk] [tu:; tə] - .

spoke	to	Saggia	.
辐	到	-	.

没过多久，乌诺瞥了一眼静静坐在蒲公英旁的贝法，然后对萨吉亚说了话。

" [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['dʒestɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ʃɑ:rpli] ; " [nɔ:r][fɔ:r; fər] ['lɪsnɪŋ]

"	The	garden	is	not	a	place	for	jesting	,	"	she	said	sharply	;	"	nor	for	listening
"	这	花园	是	不是	一个	地方	为了	开玩笑	,	"	她	说	尖锐地	;	"	也不	为了	聆听

[tu:; tə]['dʒestɪŋ] .

to	jesting	.
到	开玩笑	.

“花园不是开玩笑的地方，”她厉声说道；“也不是听人开玩笑的地方。”

[ˌbɪ'fɑ:] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər] [bi:z] [hu:] [wɜ:rk] .

Beffa	is	not	a	good	example	for	bees	who	work	.
贝法	是	不是	一个	好的	例子	为了	蜜蜂	WHO	工作	.

贝法对勤劳的蜜蜂来说不是一个好榜样。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

"	As	she	said	this	she	looked	significantly	at	Saggia	,	and	several	of	the	other
"	作为	她	说	这	她	看起来	显著地	在	-	,	和	一些	的	这	其他

[bi:z] ,

bees	,
蜜蜂	,

“她说这话的时候，意味深长地看了萨吉亚和其他几只蜜蜂一眼，

[ˌoʊvɚ'hi:rɪŋ] [hɜ:r; hər] , [smaɪld] [mə'lɪʃəsli] .

overhearing	her	,	smiled	maliciously	.
偷听	她	,	微笑	恶意地	.

听到她的话，他露出了恶意的笑容。

- [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['bizid] [hɜːr'self][æt; ət][hɜːr; hər] ['flaʊərz] .

Saggia	**said**	**nothing**	**at**	**first**	**,**	**but**	**busied**	**herself**	**at**	**her**	**flowers**	**.**
-	说	没有什么	在	第一的	,	但	忙碌	她自己	在	她	花朵	.

萨吉亚起初什么也没说，只是忙着照料她的花。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][wʌn] ['flaʊər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌn] [nɪr] [baɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed]

As	**she**	**changed**	**,**	**however**	**,**	**from**	**one**	**flower**	**to**	**another**	**one**	**near**	**by**	**,**	**she**	**said**
作为	她	已更改	,	然而	,	从	一	花	到	其他	一	靠近	经过	,	她	说

['kwaɪətli] :

quietly	**:**
悄悄	:

然而，当她从一朵花换到附近另一朵花时，她轻声说道：

" [ˌbɪ'fɑː] [wɜːrks] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

"	**Beffa**	**works**	**harder**	**than**	**most**	**of**	**us**	**.**	**"**
"	贝法	作品	更难	比	最多	的	我们	.	"

“贝法比我们大多数人都努力。”

" [duː][juː; jʊ][kɔːl]['dʒestɪŋ][wɜːrk] ? " [æskt] ['treɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**Do**	**you**	**call**	**jesting**	**work**	**?**	**"**	**asked**	**Tre**	**indignantly**	**.**
"	做	你	称呼	开玩笑	工作	?	"	问	树木	愤慨地	.

“你管开玩笑叫工作吗？”特雷愤愤不平地问道。

" [aɪ][kɔːl] - [wɜːrk][hɑːrd][wɜːrk] — [fɔːr; fər][ˌbɪ'fɑː] ; [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][wɜːrk] , " - [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**call**	**Beffa's**	**work**	**hard**	**work**	**—**	**for**	**Beffa**	**;**	**and**	**useful**	**work**	**,**	**"**	**Saggia**	**replied**	**.**
"	我	称呼	-	工作	难的	工作	—	为了	贝法	;	和	有用	工作	,	"	-	回复	.

“我认为贝法的工作是艰苦的工作——对贝法来说；也是有用的工作，”萨吉亚回答道。

" [wʌt] ['ʌðər] [haɪv][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒestər] , [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [dʌz] [noʊ][wɜːrk] , [ðæt] [dʒʌst][hɑːps]

"	**What**	**other**	**hive**	**has**	**a**	**jester**	**,**	**a**	**bee**	**that**	**does**	**no**	**work**	**,**	**that**	**just**	**hops**
"	什么	其他	蜂巢	有	一个	小丑	,	一个	蜜蜂	那	做	不	工作	,	那	只是	酒花

[ænd; ənd] [sɪŋz] ?

and	**sings**	**?**
和	唱歌	?

“还有哪个蜂巢里有小丑，一只不干活，只会蹦蹦跳跳唱歌的蜜蜂呢？”

" [diˈmɑːndid] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ]['æŋgrəli] .

"	**demanded**	**Uno**	**angrily**	**.**
"	要求	乌诺	愤怒地	.

“Uno愤怒地质问道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [haɪvz] , " [sed] - ['iːvnli] .

"	**We**	**are**	**more**	**fortunate**	**than**	**other**	**hives**	**,**	**"**	**said**	**Saggia**	**evenly**	**.**
"	我们	是	更多的	幸运	比	其他	麻疹	,	"	说	-	均匀地	.

“我们比其他蜂群幸运，”萨吉亚平静地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [biː] [huː] [hæz; həz][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ,

"	**We**	**have**	**a**	**bee**	**who**	**has**	**time**	**to**	**think**	**,**
"	我们	有	一个	蜜蜂	WHO	有	时间	到	思考	,

我们有一只蜜蜂，它有时间思考，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klevər] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] .

and	**a**	**clever**	**tongue**	**to**	**say**	**what**	**he**	**thinks**	**.**
和	一个	聪明的	舌头	到	说	什么	他	思考	.

他能言善辩，敢于表达自己的想法。

" [noʊ][wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['treɪ] [sed] [mə'kænɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'piːtɪŋ] [baɪ]

"	**No**	**one**	**spoke**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**Tre**	**said**	**mechanically**	**,**	**as**	**if**	**repeating**	**by**
"	不	一	辐	为了	一个	片刻	,	然后	树木	说	机械地	,	作为	如果	重复	经过

[roʊt] :

rote	**:**
死记硬背	:

片刻沉默后，特雷机械地重复道：

" [biːz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [θɔːts]
" Bees ought not to think ; and if they do they ought to keep their thoughts
" 蜜蜂 应该 不是 到 思考 ; 和 如果 他们 做 他们 应该 到 保持 他们的 想法
[tuː; tə] [ðəm'selvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

“蜜蜂不应该思考；如果它们思考了，也应该把自己的想法藏在心里。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [mə'lɪʃəsli] : " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , - .
" Then she added maliciously : " I think I learned that from you , Saggia .
" 然后 她 额外 恶意地 : " 我 思考 我 学习 那 从 你 , - .

然后她恶意地补充道：“我想我是从你那里学到这一点的，萨吉亚。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" The other bees turned and smiled .
" 这 其他 蜜蜂 转向 和 微笑 .

其他蜜蜂转过身来，笑了。

" [wʌn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ləːnz] , " [sed] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .
" One lives and learns , " said Saggia , a little confused .
" 一 生活 和 学习 , " 说 - , 一个 小的 使困惑 .

“人总要经历一些事才能学到东西，”萨吉亚有些困惑地说。

" [oʊ] , [wɜːrs] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] .
" Oh , worse yet ! " exclaimed Uno .
" 哦 , 更糟 然而 ! " 惊呼 乌诺 .

“哦，更糟了！”乌诺惊呼道。

" - [biːz] [duː][nɑːt] [lɜːrn] : [ðeɪ] [noʊ] . -
" ' Bees do not learn : they know . '
" - 蜜蜂 做 不是 学习 : 他们 知道 . -

“蜜蜂不是学习，而是天生就知道。”

[ðæt] ['ɔːlsoʊ][ɪz][frʌm; frəm] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] .
That also is from Saggia , " she said , turning to the other bees .
那 还 是 从 - , " 她 说 , 转弯 到 这 其他 蜜蜂 .

“那也是来自萨吉亚的，”她说着，转向其他蜜蜂。

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ə'gen] [end'ʒɔɪɪŋ] - [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
They all smiled again enjoying Saggia's discomfiture .
他们 全部 微笑 再次 享受 - 沮丧 .

他们又都笑了，幸灾乐祸地看着萨吉亚的窘境。

" [wel] , " [sed] - ['despərətli] , " [biːz] [duː] [noʊ] [moʊst] [θɪŋz] , [bʌt; bət] — [nɑːt] —
" Well , " said Saggia desperately , " bees do know most things , but — not —
" 出色地 , " 说 - 绝望地 , " 蜜蜂 做 知道 最多 事物 , 但 — 不是 —
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“唉，”萨吉亚绝望地说，“蜜蜂确实知道大多数事情，但——不是——所有事情。”

" [dʒʌst] [ðen] [ˌbɪ'fɑː] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['hɜːrɪdli] .
" Just then Beffa came hopping toward them hurriedly .
" 只是 然后 贝法 来了 跳跃 朝向 他们 匆匆 .

就在这时，贝法蹦蹦跳跳地朝他们跑来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] , [tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
He was singing loudly , too , and was evidently much excited about something .
他 曾是 歌唱 高声 , 也 , 和 曾是 显然 很多 兴奋的 关于 某物 .

他也在大声唱歌，显然对某件事感到非常兴奋。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [biːz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] ,

As	he	reached	the	group	of	foraging	bees	he	did	not	stop	,
作为	他	达到	这	团体	的	觅食	蜜蜂	他	做过	不是	停止	,

当他到达一群正在觅食的蜜蜂身边时，他并没有停下来。

[bʌt; bət] [kept] ['hɑːpɪŋ] [raɪt] [ɑːn][baɪ][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] :

but	kept	hopping	right	on	by	them	singing	loudly	as	he	passed	:
但	保留	跳跃	正确的	在	经过	他们	歌唱	高声	作为	他	通过了	:

但他一边大声唱歌一边蹦蹦跳跳地从他们身边经过：

" ['hɑːpˌtoʊd] [skwɔts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊər] ;

"	Hoptoad	squats	beneath	the	flower	;
"	黾	深蹲	下面	这	花	;

“跳蛙蹲在花下；

[weɪts] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['feɪtfl] ['aʊər]

Waits	that	pleasant	fateful	hour
等待	那	令人愉快的	命运的	小时

等待着那令人愉悦的命运时刻。

[wen] ['hʌni] - [biː] [ɑːn] [fuːd] [ɪn'tent]

When	honey	-	bee	on	food	intent
什么时候	蜂蜜	-	蜜蜂	在	食物	意图

当蜜蜂有觅食意图时

[kʌmz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['liːfi] [tent] ;

Comes	within	his	leafy	tent	;
来	之内	他的	绿叶	帐篷	;

他走进了他绿叶掩映的帐篷；

['oʊpən] !

Open	!
打开	!

打开！

[ʃʌt] !

Shut	!
关闭	!

关闭！

[pʊr] [biː] , [gʊd] - [baɪ] ;

Poor	bee	,	good	-	bye	;
贫穷的	蜜蜂	,	好的	-	再见	;

可怜的小蜜蜂，再见了；

[æn; ən] ['ʌgli] , ['hɔːrɪd] [weɪ] [tuː; tə][daɪ] !

An	ugly	,	horrid	way	to	die	!
一个	丑陋的	,	可怕的	方式	到	死	!

真是丑陋、可怕的死法！

" [æz; əz][ðə; ði] [biːz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	As	the	bees	heard	this	,	they	all	became	much	frightened	and	excited	,
"	作为	这	蜜蜂	听到	这	,	他们	全部	成为	很多	害怕	和	兴奋的	,

“蜜蜂们听到这话，都变得既害怕又兴奋。”

['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

skipping	about	and	peering	in	all	directions	.
跳过	关于	和	窥视	在	全部	方向	.

蹦蹦跳跳，四处张望。

" [ðə; ði] [toʊd] !

"	The	Toad	!
"	这	蟾蜍	!

“蟾蜍！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] !
I don't see him !
我 不 看 他 !

我没看到他!

[wer] , [ˌbɪˈfɑː] ?
Where , Beffa ?
在哪里 , 贝法 ?

贝法，你在哪儿?

[ˌbɪˈfɑː] , [wer] ?
Beffa , where ?
贝法 , 在哪里 ?

贝法，在哪儿?

" - [ˈmuːvmənts] [ˈpleɪnli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːrd]
" Beffa's movements plainly indicated the direction of danger to be toward
" - 移动 显然 表明的 这 方向 的 危险 到 是 朝向
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
where he had come from ,
在哪里 他 有 来 从 ,

“贝法的举动清楚地表明，危险的方向就在他来的方向。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɑːpɪŋ] .
and the way of safety correspondingly in the direction of his hopping .
和 这 方式 的 安全 相应地 在 这 方向 的 他的 跳跃 .

安全之路也相应地朝着他跳跃的方向发展。

[ɔːl][ðə; ði] [biːz] , [ˈðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈbʌzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] ,
All the bees , therefore , with much buzzing and jumping about ,
全部 这 蜜蜂 , 所以 , 和 很多 嗡嗡声 和 跳 关于 ,

因此，所有的蜜蜂都嗡嗡地跳来跳去，

[muːvd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˌbɪˈfɑː] .
moved along with the hopping and singing Beffa .
已搬 沿着 和 这 跳跃 和 歌唱 贝法 .

伴随着蹦蹦跳跳、载歌载舞的贝法，我们继续前进。

[ˈoʊnli] - [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɑːrm][ɔːr][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] .
Only Saggia seemed a little slow to take alarm or to follow him closely .
仅有的 - 似乎 一个 小的 慢的 到 拿 警报 或者 到 跟随 他 密切 .

只有萨吉亚似乎反应有点慢，没有及时察觉到他的警觉，也没有紧紧跟随他。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] , [ænd; ənd] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

She	watched	him	curiously	,	and	kept	turning	to	look	in	the	direction
她	观看	他	奇怪的是	,	和	保留	转弯	到	看	在	这	方向

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

from	which	he	had	come	.
从	哪个	他	有	来	.

她好奇地看着他，并不时回头望向他来的方向。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [n'woʊvə][wʌz; wəz] [bæk] [ðer; ðər] ['sʌmwer] ,

She	remembered	that	Nuova	was	back	there	somewhere	,
她	记得	那	新	曾是	后退	那里	某处	,

她记得努奥瓦还在那里某个地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌbɪ'fɑː] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn]['deɪndʒər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	she	could	not	believe	that	Beffa	would	leave	her	in	danger	in	order	to
和	她	可以	不是	相信	那	贝法	会	离开	她	在	危险	在	命令	到

[wɔːrn] ['evər] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [biːz] .

warn	ever	so	many	other	bees	.
警告	曾经	所以	许多	其他	蜜蜂	.

她无法相信贝法会为了警告其他那么多蜜蜂而将她置于危险之中。

- [nuː] [wel] [pʊr] - ['hoʊpləs] [lʌv] [fɔːr; fər][n'woʊvə] .

Saggia	knew	well	poor	Beffa's	hopeless	love	for	Nuova	.
-	知道	出色地	贫穷的	-	绝望	爱	为了	新	.

萨吉亚深知可怜的贝法对诺瓦无可救药的爱。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌbɪ'fɑː] [hæd; həd] [siːn] [nɑːt][ə; eɪ][toʊd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

As	a	matter	of	fact	,	Beffa	had	seen	not	a	toad	,	but	something	else	,
作为	一个	事情	的	事实	,	贝法	有	已见	不是	一个	蟾蜍	,	但	某物	别的	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

事实上，贝法看到的不是蟾蜍，而是别的东西，那就是

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [biː] [laɪf][ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri]

under	the	circumstances	of	bee	life	and	tradition	,	was	much	more	extraordinary
在下面	这	情况	的	蜜蜂	生活	和	传统	,	曾是	很多	更多的	非凡的

,

,

,

在蜜蜂的生活和传统背景下，这更加非同寻常。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['hɑːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [liːd] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

and	he	had	come	hopping	over	to	lead	off	the	other	bees	that	they	might
和	他	有	来	跳跃	超过	到	带领	离开	这	其他	蜜蜂	那	他们	可能

[nɑːt]['ɔːlsoʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

not	also	see	it	.
不是	还	看	它	.

他蹦蹦跳跳地过来，带领其他蜜蜂离开，以免它们也看到它。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [wɪts] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl]

What	he	had	seen	was	something	that	his	keen	wits	had	told	him	all
什么	他	有	已见	曾是	某物	那	他的	敏锐的	智慧	有	讲述	他	全部

[ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] :

along	he	might	see	:
沿着	他	可能	看	:

他所看到的，正是他敏锐的直觉一直告诉他可能会看到的景象：

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

he	had	been	looking	for	it	all	the	time	since	he	had	been	in	the
他	有	到过	寻找	为了	它	全部	这	时间	自从	他	有	到过	在	这

['gɑːrdn] ;

garden	;
花园	;

自从他待在花园里以来，他就一直在寻找它；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

it	was	something	that	made	him	happy	and	unhappy	at	the	same	time	.
它	曾是	某物	那	制成	他	快乐的	和	不开心	在	这	相同的	时间	.

这件事让他既高兴又难过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [n'woʊvə][ðə; ði] ['hæpiːəst] [biː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	was	something	that	would	make	Nuova	the	happiest	bee	in	the	world	,
它	曾是	某物	那	会	制作	新	这	最快乐	蜜蜂	在	这	世界	,

那会让努瓦成为世界上最幸福的蜜蜂。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət] [liːst] ,

for	a	little	while	at	least	,
为了	一个	小的	尽管	在	至少	,

至少暂时是这样。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][end] .

though	it	might	mean	something	very	dreadful	to	her	in	the	end	.
尽管	它	可能	意思是	某物	非常	可怕	到	她	在	这	结尾	.

虽然最终这可能对她来说意味着非常可怕的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [meɪk] [n'woʊvə] ['hæpi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər]

And	what	could	make	Nuova	happy	made	him	happy	—	even	though	her
和	什么	可以	制作	新	快乐的	制成	他	快乐的	—	甚至	尽管	她

['hæpinəs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] [huː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [meɪk] [hɜːr; hər]

happiness	should	come	from	seeing	somebody	else	who	would	almost	make	her
幸福	应该	来	从	看到	某人	别的	WHO	会	几乎	制作	她

[fər'get] [ðæt] [ˌbɪ'fɑː] ['evər] [lɪvd] .

forget	that	Beffa	ever	lived	.
忘记	那	贝法	曾经	居住地	.

凡是能让努奥瓦开心的事，他都会开心——尽管努奥瓦的幸福应该来自于见到另一个人，这个人几乎能让她忘记贝法曾经存在过。

[wʌt] [ˌbɪ'fɑː] [hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz]['hɪroʊ] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [nɪr] [wer]

What	Beffa	had	seen	was	Hero	flying	slowly	down	into	the	garden	near	where
什么	贝法	有	已见	曾是	英雄	飞行	缓慢地	向下	进入	这	花园	靠近	在哪里

[n'woʊvə][wʌz; wəz] .

Nuova	was	.
新	曾是	.

贝法看到的是英雄缓缓飞落到努奥瓦附近的花园里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

It	was	certain	that	they	would	see	each	other	in	a	moment	.
它	曾是	肯定	那	他们	会	看	每个	其他	在	一个	片刻	.

他们肯定会很快见面。

[ɪn][fækt] , [n'woʊvə] ,

In	fact	,	Nuova	,
在	事实	,	新	,

事实上，Nuova，

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['lɪstləsli] ['raɪflɪŋ]
turning **away** **from** **the** **flower** **which** **she** **had** **been** **slowly** **and** **listlessly** **rifling**
转弯 离开 从 这 花 哪个 她 有 到过 缓慢地 和 百无聊赖地 膛线
[ʌv; əv] ['nektər] ,
of **nectar** **,**
的 花蜜 ,

她转过身，不再继续缓慢而漫不经心地从花蜜中吸取养分。

[sɔː] ['hɪroʊ][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hiː; hi] [ə'laɪt] .
saw **Hero** **just** **a** **moment** **after** **he** **alighted** **.**
锯 英雄 只是 一个 片刻 后 他 下车 .

英雄下飞机后不久，我就看到了他。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,
Her **heart** **gave** **a** **great** **jump** **,**
她 心 给予 一个 伟大的 跳 ,

她的心脏猛地跳了一下，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ;
and **her** **first** **impulse** **was** **to** **slip** **away** **before** **he** **could** **see** **her** **;**
和 她 第一的 冲动 曾是 到 滑 离开 前 他 可以 看 她 ;

她的第一反应就是趁他没看见她之前溜走；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][sæd][hiː; hi] [siːmd] ,
but **when** **she** **saw** **how** **dejected** **and** **sad** **he** **seemed** **,**
但 什么时候 她 锯 如何 垂头丧气 和 伤心 他 似乎 ,

但当她看到他看起来多么沮丧和悲伤时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
she **felt** **a** **great** **pity** **for** **him** **and** **wanted** **to** **comfort** **him** **.**
她 毛毡 一个 伟大的 遗憾 为了 他 和 通缉 到 舒适 他 .

她非常同情他，想要安慰他。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] .
Just **then** **he** **lifted** **his** **eyes** **and** **saw** **her** **.**
只是 然后 他 抬起 他的 眼睛 和 锯 她 .

就在这时，他抬起头，看到了她。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ðen] [kən'troʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
He **started** **,** **then** **controlled** **himself** **and** **came** **to** **her** **.**
他 开始 , 然后 受控 他自己 和 来了 到 她 .

他突然动了，然后控制住自己，走到她身边。

" [n'woʊvə] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['ɜːrnɪstli] ; " [n'woʊvə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
" **Nuova** **,** **"** **he** **said** **quietly** **but** **earnestly** **;** **"** **Nuova** **,** **I** **am** **glad** **you** **are** **here** **.**
" 新 , " 他 说 悄悄 但 切实 ; " 新 , 我 是 高兴的 你 是 这里 .

“努瓦，”他平静而真诚地说，“努瓦，我很高兴你在这里。”

" [n'woʊvə][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .
" **Nuova** **could** **hardly** **speak** **.**
" 新 可以 几乎 说话 .

努奥瓦几乎说不出话来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [tens] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ðæt] [ðeɪ]
She **was** **so** **tense** **with** **excitement** **,** **with** **wonder** **,** **with** **happiness** **that** **they**
她 曾是 所以 紧张 和 激动 , 和 想知道 , 和 幸福 那 他们
[wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə'gen] .
were **together** **again** **.**
是 一起 再次 .

她既兴奋又激动，既惊奇又幸福，因为他们又能在一起了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

But	what	had	happened	?
但	什么	有	发生	?

究竟发生了什么?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?

How	could	this	be	?
如何	可以	这	是	?

这怎么可能?

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][wɪn] ?

"	You	did	not	win	?
"	你	做过	不是	赢	?

你没赢吗?

" [ʃiː; ʃi] ['stæməd] .

"	she	stammered	.
"	她	结结巴巴	.

她结结巴巴地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] ?

"	You	are	not	dead	?
"	你	是	不是	死的	?

你没死吗?

" [ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] [ɪn'tentnɪs] .

"	She	stared	at	him	with	painful	intentness	.
"	她	凝视	在	他	和	痛苦	专注	.

她痛苦地、专注地盯着他。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][ɑːn] , " [sed] ['hɪroʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɑːmbərli] .

"	I	did	not	go	on	,	"	said	Hero	slowly	and	somberly	.
"	我	做过	不是	去	在	,	"	说	英雄	缓慢地	和	忧郁地	.

“我没有继续下去,”希罗缓慢而沉重地说。

[n'woʊvə][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

Nuova	did	not	understand	.
新	做过	不是	理解	.

努奥瓦没听懂。

" [æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	An	accident	?
"	一个	事故	?

“意外?”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] ?

"	You	could	not	fly	?
"	你	可以	不是	飞	?

你不会飞吗?

[jʊr; jər] [wɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] — " [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] [æt; ət][hɜːr; hər] [θɔːt] .

Your	wings	were	not	—	"	she	stopped	,	alarmed	and	almost	in	tears	at	her	thought	.
你的	翅膀	是	不是	—	"	她	停止	,	惊慌	和	几乎	在	眼泪	在	她	想法	.

你的翅膀不是——”她停了下来,想到这里,她感到惊恐,几乎要哭出来。

" ['ʃʊrli] [aɪ][dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] [wen] [aɪ] — [aɪ] — [pʊld] [ðem; ðəm] ?

"	Surely	I	did	not	hurt	them	when	I	—	I	—	pulled	them	?
"	一定	我	做过	不是	伤害	他们	什么时候	我	—	我	—	拉	他们	?

“我拉它们的时候，肯定没有伤害到它们吧？”

" ['hɪroʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

"	Hero	did	not	understand	clearly	what	she	meant	.
"	英雄	做过	不是	理解	清楚地	什么	她	意思是	.

“英雄不太明白她的意思。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fækt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

In	fact	,	he	was	too	intent	on	the	overwhelming	fact	of	what	he	had	just
在	事实	,	他	曾是	也	意图	在	这	压倒	事实	的	什么	他	有	只是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

事实上，他当时完全沉浸在自己刚刚所做的事情带来的震撼之中。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [breɪk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [θɪŋk] ,

of	the	absolute	break	he	had	just	made	with	bee	tradition	,	to	think	,
的	这	绝对	休息	他	有	只是	制成	和	蜜蜂	传统	,	到	思考	,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

for	the	moment	,
为了	这	片刻	,

他刚刚彻底打破了养蜂传统，此刻，他不禁思考：

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

of	anything	else	.
的	任何事物	别的	.

其他任何东西。

" [noʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	No	,	no	,	"	he	said	;	"	I	just	decided	not	to	go	on	.
"	不	,	不	,	"	他	说	;	"	我	只是	决定	不是	到	去	在	.

“不，不，”他说；“我只是决定不再继续下去了。”

[aɪ] — ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	—	wanted	to	come	to	you	.
我	—	通缉	到	来	到	你	.

我——想来找你。

" [n'woʊvə][kʊd; kəd][nɑːt]['riːəlaɪz] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl][hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] .

"	Nuova	could	not	realize	at	once	all	he	meant	by	these	words	.
"	新	可以	不是	意识到	在	一次	全部	他	意思是	经过	这些	字	.

“努奥瓦一时无法完全理解他这些话的含义。”

[ðə; ði] [θɪŋ] ['klɪrɪst] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] [wʌt] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

The	thing	clearest	in	her	mind	just	now	was	what	Saggia	and	all	the	others
这	事物	最清晰	在	她	头脑	只是	现在	曾是	什么	-	和	全部	这	其他的

[hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

had	told	her	so	often	.
有	讲述	她	所以	经常	.

她此刻脑海中最清晰的，是萨吉亚和其他人经常告诉她的话。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['sloʊli] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [mə'kænɪkli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['meməri] ['gaɪdɪd]

She	began	to	speak	slowly	and	almost	mechanically	as	her	memory	guided
她	开始	到	说话	缓慢地	和	几乎	机械地	作为	她	记忆	引导

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她开始缓慢而近乎机械地说话，仿佛是凭着记忆在引导她。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][duː][ðæt] , " [ʃiː; ʃi][sed] .

"	But	you	can't	do	that	,	"	she	said	.
"	但	你	不能	做	那	,	"	她	说	.

“但你不能那样做，”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] — ['iznt] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	It	—	it	—	isn't	done	,	you	know	.
"	它	—	它	—	不是	完毕	,	你	知道	.

“这件事——这件事——还没完成，你知道的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['prɪnses] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][wɪn][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] — [juː; jʊ] " —

You	must	chase	the	Princess	;	you	must	win	her	;	and	you	—	you	"	—
你	必须	追赶	这	公主	;	你	必须	赢	她	;	和	你	—	你	"	—

[ʃiː; ʃi] ['sɒbd] — " [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .

she	sobbed	—	"	you	must	die	.
她	啜泣	—	"	你	必须	死	.

你必须去追寻公主；你必须赢得她的芳心；而你——你”——她抽泣着说——“你必须死。”

" [ʃiː; ʃi] [stept] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [ˌaʊtˈstretʃt] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

"	She	stepped	toward	him	,	excitedly	,	with	her	hands	outstretched	to	urge	him	on	.
"	她	步	朝向	他	,	兴奋地	,	和	她	双手	伸展	到	敦促	他	在	.

她兴奋地朝他走去，伸出双手鼓励他。

" [goʊ][ɑːn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [goʊ][ɑːn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Nuova；或，新蜜蜂(Nuova; or, The New Bee)
第6/6页

[stɑːrt] [əˈgen] !
Start again !
开始 再次 !

重新开始!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['swɪftər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] !
You are so much swifter and stronger than the others !
你 是 所以 很多 更迅捷 和 更强 比 这 其他的 !

你比其他人更快更强!

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [jet] !
You can beat them yet !
你 能 打 他们 然而 !

你还能打败他们!

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[flai] !
Fly !
飞 !

飞!

" [ɪn][hɜːr; hər] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][hæf] - [kreɪzd] [ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [prest] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" In her excitement and half - crazed exaltation she pressed against him to
" 在 她 激动 和 一半 - 疯狂 提高 她 按下 反对 他 到
[pʊʃ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ˈstɑːtiŋ] .
push him into starting .
推 他 进入 开始 .

“她兴奋得近乎疯狂，用力推着他，让他开始前进。”

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [kəˈresɪŋ] [hɜːr; hər]['dʒentli] .
He held her closely to him for a moment , caressing her gently .
他 握住 她 密切 到 他 为了 一个 片刻 , 爱抚 她 轻轻地 .

他紧紧地抱着她，温柔地抚摸着她。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [druː] ['vaɪələntli] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] .
But soon she drew violently away , and spoke again with choking voice .
但 很快 她 画 暴力 离开 , 和 辐 再次 和 窒息 嗓音 .

但很快她猛地抽身离开，再次用哽咽的声音说道。

" [flai] !
" Fly !
" 飞 !

“飞!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [goʊ][ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续!

[goʊ][ɑːn] !
Go **on** **!**
去 在 !

继续!

" ['hɪroʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɔːgɪdli] .
" **Hero** **shook** **his** **head** **doggedly** **.**
" 英雄 摇晃 他的 头 顽强地 .

英雄固执地摇了摇头。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .
" **No** **,** **I** **will** **not** **go** **.**
" 不 , 我 将要 不是 去 .

不，我不会去。

[aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] .
I **cannot** **go** **.**
我 不能 去 .

我不能去。

[aɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .
I **never** **wanted** **to** **go** **.**
我 绝不 通缉 到 去 .

我从来都不想去。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I **wanted** **to** **come** **to** **you** **.**
我 通缉 到 来 到 你 .

我想来找你。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I **didn't** **know** **you** **were** **in** **the** **garden** **.**
我 没有 知道 你 是 在 这 花园 .

我不知道你在花园里。

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
But **here** **you** **are** **.**
但 这里 你 是 .

但你现在就在这里。

" [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
" **In** **his** **joy** **at** **being** **with** **her** **,**
" 在 他的 喜悦 在 存在 和 她 ,

他因与她在一起而感到无比喜悦，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði][dɑːrk] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [biː] ['kʌstəm] .
he **began** **to** **dismiss** **the** **dark** **thoughts** **of** **his** **break** **with** **bee** **custom** **.**
他 开始 到 解雇 这 黑暗的 想法 的 他的 休息 和 蜜蜂 风俗 .

他开始不再去想自己与养蜂习俗决裂的阴暗想法。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] ['iːgərli] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He **looked** **intently** **and** **eagerly** **at** **her** **.**
他 看起来 专注地 和 急切地 在 她 .

他专注而热切地看着她。

" [jes] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Yes** **,** **here** **you** **are** **,** **I** **have** **come** **to** **you** **.**
" 是的 , 这里 你 是 , 我 有 来 到 你 .

“是的，我来找你了。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] " — [hiː; hi] ['stʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
I **have** **come** **to** **tell** **you** **that** **I** **"** **—** **he** **stumbled** **a** **little** **in** **his** **speech** **,**
我 有 来 到 告诉 你 那 我 " — 他 踉跄 一个 小的 在 他的 演讲 ,

我来是要告诉你们我……”他说话有些结巴，

[ænd; ənd] [smaɪld] ['slaɪtli] — " [aɪ] — [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [nuː] [biː] , [tuː] !

and	smiled	slightly	—	"	I	—	am	a	new	bee	,	too	!
和	微笑	轻微地	—	"	我	—	是	一个	新的	蜜蜂	,	也	!

他微微一笑——“我——也是一只新蜜蜂！”

" [n'woʊvə] [læft] ['hæpɪli] .

"	Nuova	laughed	happily	.
"	新	笑了	快乐地	.

努奥瓦高兴地笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

Then	she	grew	serious	and	puzzled	.
然后	她	生长	严肃的	和	困惑	.

然后她变得严肃而困惑。

" [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	And	Saggia	and	Beffa	,	"	she	said	.
"	和	-	和	贝法	,	"	她	说	.

“还有萨吉亚和贝法，”她说。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [nuː] [biːz] [ɪn] [ðɪs] [haɪv] ?

"	Are	we	all	new	bees	in	this	hive	?
"	是	我们	全部	新的	蜜蜂	在	这	蜂巢	?

“我们都是这个蜂巢里的新蜜蜂吗？”

" ['hɪroʊ] [smaɪld] .

"	Hero	smiled	.
"	英雄	微笑	.

英雄笑了。

" [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] , [ænd; ənd]['treɪ] — " [hiː; hi] [sed] .

"	Uno	,	Due	,	and	Tre	—	"	he	said	.
"	乌诺	,	到期的	,	和	树木	—	"	他	说	.

“Uno、Due 和 Tre——”他说。

" [ʊx; ɜː] ! ['hɔːrɪd] [biːz] , " [sed] [n'woʊvə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	Ugh	!	horrid	bees	,	"	said	Nuova	with	a	grimace	.
"	啊	!	可怕的	蜜蜂	,	"	说	新	和	一个	鬼脸	.

“呃！可恶的蜜蜂！”努奥瓦皱着眉头说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "

"	They	would	like	to	kill	me	.	"
"	他们	会	喜欢	到	杀	我	.	"

“他们想杀了我。”

" [biːsts] ! " [broʊk] [ɪn]['hɪroʊ] , " [aɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] !

"	Beasts	!	"	broke	in	Hero	,	"	I'll	kill	them	!
"	野兽	!	"	打破	在	英雄	,	"	患病的	杀	他们	!

“畜生！”英雄喊道，“我要杀了它们！”

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [læns] [nɔːr][baɪ] [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] .

"	But	then	he	remembered	the	fact	that	he	had	no	lance	nor	by	bee	tradition	could	have	any	.
"	但	然后	他	记得	这	事实	那	他	有	不	槊	也不	经过	蜜蜂	传统	可以	有	任何	.

“但他随即想起，他既没有长矛，按照蜜蜂的传统，他也不能拥有长矛。”

" [əb'sɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	Absurd	,	"	he	said	in	disgust	.
"	荒诞	,	"	他	说	在	厌恶	.

“荒谬！”他厌恶地说。

" [wʌt] [ə; eɪ][wɜːrld] , [wer] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪ] ['kæri] [læns] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd][wɜːrk] ,
" What a world , where only the women may carry lances and fight and work ,
" 什么 一个 世界 , 在哪里 仅有的 这 女性 可能 携带 长矛 和 斗争 和 工作 ,

“多么奇特的世界啊，只有女人才能扛着长矛战斗和劳作。”

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːr; ər]['oʊnli] ['ləʊfəz] [ænd; ənd]['lʌvəz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] [lʌv] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n]
and the men are only loafers and lovers , and can only love by tradition
和 这 男人 是 仅有的 乐福鞋 和 恋人 , 和 能 仅有的 爱 经过 传统
, [æt; ət] [ðæt] .
, at that .
, 在 那 .

而这些男人只是游手好闲的情人，而且只能按照传统去爱。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
I'd rather be even a human being .
ID 相当 是 甚至 一个 人类 存在 .

我宁愿做个人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪli] [ɪ'nʌf] , [ðoʊz] ['ɔːkwərd] ['dʒaiənts] ,
They are silly enough , those awkward giants ,
他们 是 愚蠢的 足够的 , 那些 尴尬的 巨人 ,

这些笨拙的巨人真是够滑稽的，

[ænd; ənd][kɑːnt][flai][ænd; ənd] [iːt] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [æz; əz]['spaɪdər][ænd; ənd] [sneɪks] [duː] ,
and can't fly and eat other animals as spiders and snakes do ,
和 不能 飞 和 吃 其他 动物 作为 蜘蛛 和 蛇 做 ,

而且它们既不会飞，也不会像蜘蛛和蛇那样吃其他动物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][men][kæn; kən][wɜːrk][ænd; ənd] [faɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʌv] [huːm] [ðeɪ] [laɪk] .
but their men can work and fight ; and they can love whom they like .
但 他们的 男人 能 工作 和 斗争 ; 和 他们 能 爱 谁 他们 喜欢 .

但他们的男人们可以工作和战斗；他们可以爱自己喜欢的人。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ˌjuː 'es] ,
At least they can if they don't try to be too much like us ,
在 至少 他们 能 如果 他们 不 尝试 到 是 也 很多 喜欢 我们 ,

至少如果他们不试图变得太像我们的话，他们就能做到。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .
as some of them seem to want to be .
作为 一些 的 他们 似乎 到 想 到 是 .

似乎他们中的一些人就想成为那样的人。

[its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [biː] .
It's a terrible thing to be a man bee .
它是 一个 糟糕的 事物 到 是 一个 男人 蜜蜂 .

做一只人蜂真是件糟糕的事。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪts] [æt; ət][ɔːl] !
We have no rights at all !
我们 有 不 权利 在 全部 !

我们没有任何权利!

" [n'woʊvə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
" Nuova looked up at him wonderingly .
" 新 看起来 向上 在 他 惊奇地 .

努奥瓦疑惑地抬头看着他。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [droʊnz] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] [loʊf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Why , the other drones seem to like to loaf , " she said .**
" 为什么 , 这 其他 无人机 似乎 到 喜欢 到 面包 , " 她 说 .

“为什么呢？其他无人机好像都喜欢偷懒，”她说。

" ['eniweɪ] , [ðeɪ] [dəunt]['ɑ:bdʒekt] . "
" **Anyway , they don't object . "**
" 反正 , 他们 不 目的 . "

“反正他们也不反对。”

" [dəunt]['ɑ:bdʒekt] !
" **Don't object !**
" 不 目的 !

“不要反对！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hɪroʊ] [kən'temptʃuəsli] .
" **exclaimed Hero contemptuously .**
" 惊呼 英雄 轻蔑地 .

“英雄轻蔑地喊道。”

" [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] ; [ðeɪ] [dəunt] [fi:l] !
" **They don't think ; they don't feel !**
" 他们 不 思考 ; 他们 不 感觉 !

他们不会思考，也不会感受！

[i:tʃ] [dʒʌst] [dʌz] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [du:][ænd; ənd][ɔ:l][dʒʌst][du:] [wʌt] [droʊnz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [dʌn]
Each just does what the others do and all just do what drones have always done
每个 只是 做 什么 这 其他的 做 和 全部 只是 做 什么 无人机 有 总是 完毕
. "
: "
. "

它们各自做着其他无人机做的事情，所有无人机也都做着无人机一直以来都在做的事情。

" [bʌt; bət] [haʊ] [els] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , " [pə'sistid] [n'woʊvə] ,
" **But how else are we to know what to do , " persisted Nuova ,**
" 但 如何 别的 是 我们 到 知道 什么 到 做 , " 持续 新 ,

“但我们还能怎么知道该怎么做呢？”努奥瓦继续说道。

[hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [hɜ:r; hər] ['les(ə)n] [wel] [frʌm; frəm] - , " [ɪk'sept] [baɪ] ['si:ɪŋ] [wʌt] ['ʌðər]
who had learned her lesson well from Saggia , " except by seeing what others
WHO 有 学习 她 课 出色地 从 - , " 除了 经过 看到 什么 其他的
[du:] ,
do ,
做 ,

她从萨吉亚那里吸取了教训，“除了观察别人怎么做之外，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [toʊld] [wʌt] [ðə; ði] [bi:z] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][dɪd] ?
and being told what the bees before us did ?
和 存在 讲述 什么 这 蜜蜂 前 我们 做过 ?

被告知我们之前的蜜蜂都做了些什么?

" ['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [n'woʊvə] [tɔ:k] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
" **Hero was amazed and disconcerted to hear Nuova talk in this way .**
" 英雄 曾是 惊叹 和 不安 到 听到 新 讲话 在 这 方式 .

“听到努奥瓦这样说话，希罗感到既惊讶又不安。”

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] - !
" **Why , you talk like Saggia !**
" 为什么 , 你 讲话 喜欢 - !

“哎呀，你说话像萨吉亚一样！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

['hævnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [duː] ?
Haven't you always objected to doing what the others do ?
还没有 你 总是 反对 到 正在做 什么 这 其他的 做 ?

你不是一直都反对做别人做的事吗?

['hævnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][moʊst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ?
Haven't you always tried to do what you most wanted to ?
还没有 你 总是 尝试 到 做 什么 你 最多 通缉 到 ?

你难道不是一直都在努力去做自己最想做的事吗?

[ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
And haven't you wanted to talk with me ?
和 还没有 你 通缉 到 讲话 和 我 ?

难道你不想和我谈谈吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] — [laɪkt] [ˌem 'iː] .
I thought you — liked me .
我 想法 你 — 喜欢 我 .

我以为你喜欢我。

" [n'woʊvə][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋli] [kɑːm] .
" Nuova was disconcertingly calm .
" 新 曾是 令人不安地 冷静的 .

“努瓦出奇地平静。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
" Oh , yes , I have objected to some things , and I do like to talk with
" 哦 , 是的 , 我 有 反对 到 一些 事物 , 和 我 做 喜欢 到 讲话 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“哦，是的，我对一些事情表示反对，而且我确实喜欢和你交谈。”

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
And I like you .
和 我 喜欢 你 .

我喜欢你。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
But all that must not interfere with the work and life of the community .
但 全部 那 必须 不是 干扰 和 这 工作 和 生活 的 这 社区 .

但所有这些都不能干扰社区的工作和生活。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] .
And I am afraid it is interfering .
和 我 是 害怕的 它 是 干扰 .

恐怕这会造成干扰。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] ['hʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['æftər][ðə; ði]

I	ought	to	be	getting	more	honey	,	and	you	ought	to	be	flying	after	the
我	应该	到	是	获得	更多的	蜂蜜	,	和	你	应该	到	是	飞行	后	这

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

我应该去弄些蜂蜜，而你应该去追赶公主。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [dɪ'tɜːrmɪndli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sɪ'vɪrli] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]

"	She	paused	;	then	she	added	,	determinedly	and	even	severely	:	"	You	must	go
"	她	暂停	;	然后	她	额外	,	坚定地	和	甚至	严重	:	"	你	必须	去

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

她停顿了一下；然后她坚定地、甚至严厉地补充道："你必须马上走。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [jet] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

You	can	catch	up	with	them	yet	,	and	beat	them	,	and	—	and	—
你	能	抓住	向上	和	他们	然而	,	和	打	他们	,	和	—	和	—

[wɪn][hɜːr; hər] .

win	her	.
赢	她	.

你还可以赶上他们，打败他们，而且——而且——赢得她的芳心。

" [n'woʊvə][hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm] ,

"	Nuova	had	grown	more	excited	and	earnest	as	she	continued	urging	him	,
"	新	有	生长	更多的	兴奋的	和	认真	作为	她	持续	敦促	他	,

"努瓦越是催促他，就越是激动和认真起来，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [broʊk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] .

but	her	voice	broke	a	little	as	she	uttered	the	last	words	.
但	她	嗓音	打破	一个	小的	作为	她	说出	这	最后的	字	.

但她说出最后几个字时，声音有些哽咽。

['hɪroʊ] , ['peɪɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mænər] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Hero	,	paying	too	little	attention	to	her	manner	and	reading	nothing	in	it	,
英雄	,	付费	也	小的	注意力	到	她	方式	和	阅读	没有什么	在	它	,

英雄对她的举止过于疏忽，没有从中看出任何端倪。

[soʊ] [siːzd] [wʌz; wəz][hiː; hi][baɪ] [sər'praɪz] [æt; ət] - [nuː] ['ætɪtuːd] ,

so	seized	was	he	by	surprise	at	Nuova's	new	attitude	,
所以	查获	曾是	他	经过	惊喜	在	-	新的	态度	,

他对诺瓦的新态度感到非常意外。

[wʌz; wəz] [jet] ['dɔːgɪdli] [ɪn'tent] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz] .

was	yet	doggedly	intent	on	speaking	out	his	own	feelings	.
曾是	然而	顽强地	意图	在	请讲	出去	他的	自己的	情怀	.

但他仍然执意要表达自己的感受。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['prɪnses] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['spiːkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['rʌfli]

"	No	,	I	am	not	going	after	the	Princess	,	"	he	declared	,	speaking	almost	roughly
"	不	,	我	是	不是	去	后	这	公主	,	"	他	声明	,	请讲	几乎	大致

[ɪn][hɪz; ɪz] ['viːəməns] .

in	his	vehemence	.
在	他的	激烈	.

"不，我不会去追杀公主，"他激动地说道，语气近乎粗暴。

" [aɪ] [stɑːpt] ['flaɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃt]

"	I	stopped	flying	because	I	wished	to	,	and	I	came	here	because	I	wished
"	我	停止	飞行	因为	我	希望	到	,	和	我	来了	这里	因为	我	希望

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“我停止飞行是因为我自愿的，我来到这里也是因为我自愿的。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] .

and	I	shall	talk	to	you	because	I	wish	to	.
和	我	将	讲话	到	你	因为	我	希望	到	.

我之所以想和你交谈，是因为我愿意。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ˌem 'iː] !

You	must	hear	me	!
你	必须	听到	我	!

你一定要听我说！

[n'woʊvə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] .

Nuova	,	it	is	not	the	Princess	that	I	love	;	it	is	you	.
新	,	它	是	不是	这	公主	那	我	爱	;	它	是	你	.

Nuova，我爱的不是公主，而是你。

" [n'woʊvə] ['stɑːrtɪd] .

"	Nuova	started	.
"	新	开始	.

Nuova开始了。

" [jes] , [juː; jʊ] ; [dʒʌst][juː; jʊ] ; [ɔːl][juː; jʊ] .

"	Yes	,	you	;	just	you	;	all	you	.
"	是的	,	你	;	只是	你	;	全部	你	.

“是的，就是你；只有你；全是你。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [n'woʊvə] .

I	love	you	,	Nuova	.
我	爱	你	,	新	.

我爱你，努瓦。

" [n'woʊvə][hæd; həd] [stʊd] ['rɪdʒɪdli][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðen] [ʌn'kɑːnʃəsli] [swei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Nuova	had	stood	rigidly	at	first	,	but	then	unconsciously	swayed	a	little
"	新	有	站立	严格地	在	第一的	,	但	然后	不知不觉	摇摆	一个	小的

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

“努瓦起初笔直地站着，但后来不自觉地向他微微摇晃了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr'self][ænd; ənd] [stept] [bæk] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fɪksɪdli] .

Then	she	caught	herself	and	stepped	back	,	all	the	time	staring	at	him	fixedly	.
然后	她	捕捉	她自己	和	步	后退	,	全部	这	时间	凝视	在	他	固定地	.

然后她意识到自己的不对劲，后退了一步，但目光始终紧紧地盯着他。

[hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['moʊʃ(ə)n] .

He	leaned	toward	her	as	he	finished	speaking	,	but	made	no	other	motion	.
他	倾斜	朝向	她	作为	他	完成的	请讲	,	但	制成	不	其他	运动	.

他说完话时身体向她倾斜，但没有做其他动作。

[n'woʊvə][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr'self]['rɪdʒɪd][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Nuova	began	to	speak	,	still	holding	herself	rigid	and	staring	at	him	.
新	开始	到	说话	,	仍然	保持	她自己	死板的	和	凝视	在	他	.

努奥瓦开始说话，她仍然保持着僵硬的姿势，盯着他。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] , [mə'nɑːtənəs] [vɔɪs] , ['iːv(ə)n] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf]

She	spoke	in	an	even	,	monotonous	voice	,	even	mechanically	,	and	as	if
她	辐	在	一个	甚至	,	单调	嗓音	,	甚至	机械地	,	和	作为	如果

[də'rektɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] .

directed	by	some	foreign	influence	.
指导	经过	一些	外国的	影响	.

她说话的声音平稳、单调，甚至有些机械，仿佛受到某种外国势力的操控。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	cannot	love	me	,	"	she	said	.
"	你	不能	爱	我	,	"	她	说	.

“你不能爱我，”她说。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [lʌv] [ə; eɪ] ['prɪnses] .

"	You	can	only	love	a	Princess	.
"	你	能	仅有的	爱	一个	公主	.

你只能爱上公主。

[aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	cannot	love	you	.
我	不能	爱	你	.

我无法爱你。

[aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] ['enibɑːdi] .

I	cannot	love	anybody	.
我	不能	爱	任何人	.

我无法爱任何人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

There	are	other	things	for	me	to	do	.
那里	是	其他	事物	为了	我	到	做	.

我还有其他事情要做。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kliːnd] [flɔːrz] ; [aɪ][mʌst; məst] [kliːn] [flɔːrz] .

I	have	not	cleaned	floors	;	I	must	clean	floors	.
我	有	不是	已清洗	楼层	;	我	必须	干净的	楼层	.

我还没有打扫地板；我必须打扫地板。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪs] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [tʃeɪs] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [tʃeɪs] —

And	you	,	you	must	chase	Princesses	,	chase	Princesses	,	chase	—
和	你	,	你	必须	追赶	公主们	,	追赶	公主们	,	追赶	—

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] — [ɔːl] — [ðə; ði] — [taɪm] .

Princesses	—	all	—	the	—	time	.
公主们	—	全部	—	这	—	时间	.

而你，你必须追逐公主，追逐公主，追逐——公主——一直——一直。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [tens] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swei] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə]

"	Her	voice	trailed	away	into	tense	silence	,	and	she	swayed	as	if	about	to
"	她	嗓音	拖着	离开	进入	紧张	沉默	,	和	她	摇摆	作为	如果	关于	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

她的声音渐渐消失在令人窒息的沉默中，她摇摇晃晃，仿佛随时都会跌倒。

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][hæf] - [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

but	recovered	herself	,	and	half	-	turned	as	if	to	move	away	.
但	恢复	她自己	,	和	一半	-	转向	作为	如果	到	移动	离开	.

但她恢复了镇定，半转身似乎要离开。

['hɪroʊ] [stept] ['fɔːrwərd] , [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['hɑːrʃli] .

Hero	stepped	forward	,	caught	hold	of	her	roughly	,	and	spoke	harshly	.
英雄	步	向前	,	捕捉	抓住	的	她	大致	,	和	辐	严厉地	.

英雄上前一步，粗暴地抓住她，厉声说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kliːn] [flɔːrz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɔːrt] [ðə; ðiː] ['prɪnses] .

"	You	shall	not	clean	floors	,	"	he	said	,	"	and	I	will	not	court	the	Princess	.
"	你	将	不是	干净的	楼层	,	"	他	说	,	"	和	我	将要	不是	法庭	这	公主	.

“你不准打扫地板，”他说，“我也不会追求公主。”

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spoʊk] ['tendərli] , " [n'woʊvə] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	Then	suddenly	he	spoke	tenderly	,	"	Nuova	,	I	love	you	.
"	然后	突然	他	辐	温柔地	,	"	新	,	我	爱	你	.

然后他突然温柔地说：“努瓦，我爱你。”

- [sez] [aɪ] [kɑːnt] ; [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [aɪ] [kɑːnt] ; [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [kɑːnt] .

Saggia	says	I	can't	;	all	of	them	say	I	can't	;	you	say	I	can't	.
-	说道	我	不能	;	全部	的	他们	说	我	不能	;	你	说	我	不能	.

萨吉亚说我不能；他们都说我不能；你说我不能。

[wel] , [aɪ][duː] .

Well	,	I	do	.
出色地	,	我	做	.

嗯，我确实有。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðiː] ['ænsər] .

That	is	the	answer	.
那	是	这	回答	.

这就是答案。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [lʌvd] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd][aɪ][duː] [lʌv] [juː; jʊ] ;

I	have	never	loved	a	Princess	and	I	do	love	you	;
我	有	绝不	喜爱	一个	公主	和	我	做	爱	你	;

我从未爱过公主，但我爱你；

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ðiː]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

I	have	loved	you	from	the	moment	I	saw	you	.
我	有	喜爱	你	从	这	片刻	我	锯	你	.

从我第一眼见到你，我就爱上了你。

" [hiː; hi] [spoʊk] [mɔːr] [ɪm'petʃuəsli] .

"	He	spoke	more	impetuously	.
"	他	辐	更多的	冲动地	.

他说话更加急躁了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ; [naʊ] [aɪ][duː] .

"	I	didn't	know	what	it	was	at	first	;	now	I	do	.
"	我	没有	知道	什么	它	曾是	在	第一的	;	现在	我	做	.

“我一开始不知道那是什么；现在我知道了。”

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][flaɪ]['æftər] [ˌprɪntʃɪ'pɛsə] .

I	found	out	when	I	started	to	fly	after	Principessa	.
我	成立	出去	什么时候	我	开始	到	飞	后	公主	.

我是在普林西佩萨号之后开始飞行时才发现的。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ]['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [droʊn] ; [jet] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	can	fly	faster	than	any	other	drone	;	yet	every	one	was	beating	me	.
我	能	飞	快点	比	任何	其他	无人机	;	然而	每一个	一	曾是	殴打	我	.

我的飞行速度比其他任何无人机都快，但每架无人机都比我快。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [biː] ; [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [raɪz][æt; ət][ɔːl] .

I	can	fly	higher	than	any	other	bee	;	but	I	couldn't	rise	at	all	.
我	能	飞	更高	比	任何	其他	蜜蜂	;	但	我	不能	上升	在	全部	.

我可以飞得比其他任何蜜蜂都高；但我却根本飞不起来。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [nˈwoʊvə] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , [nˈwoʊvə] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv]
Because of you , Nuova ; because I loved you , Nuova , and could not love
因为 的 你 , 新 ; 因为 我 喜爱 你 , 新 , 和 可以 不是 爱
[ˌprɪntʃɪˈpɛsə] .
Principessa .
公主 .

因为你，努奥瓦；因为我爱你，努奥瓦，却无法爱上公主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
And they say that you cannot love me .
和 他们 说 那 你 不能 爱 我 .

他们说你不能爱我。

- [sez] [soʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? — [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [soʊ] , [duː] [ðeɪ] ? — [ænd; ənd]
Saggia says so , does she ? — and all of them say so , do they ? — and
- 说道 所以 , 做 她 ? — 和 全部 的 他们 说 所以 , 做 他们 ? — 和
[juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
you say so ,
你 说 所以 ,

萨吉亚是这么说的，是吗？——他们都这么说，是吗？——你也这么说，是吗？

[duː][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɪˈsteɪkən] .
Well , they are all mistaken .
出色地 , 他们 是 全部 错误 .

他们都错了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɪˈsteɪkən] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
Just as they are all mistaken about me .
只是 作为 他们 是 全部 错误 关于 我 .

就像他们都误解了我一样。

[aɪ][kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][duː] .
I can love you , because I do .
我 能 爱 你 , 因为 我 做 .

我可以爱你，因为我爱你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] .
You can love me , because you are going to .
你 能 爱 我 , 因为 你 是 去 到 .

你可以爱我，因为你注定会爱我。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən][ˈæməzɑːn] , [jet] [juː; jʊ] [fɔːt] .
You were not an Amazon , yet you fought .
你 是 不是 一个 亚马逊 , 然而 你 战斗 .

你并非亚马逊女战士，却也奋起反抗。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈprɪnses] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʌv] .
You are not a Princess , but you are going to love .
你 是 不是 一个 公主 , 但 你 是 去 到 爱 .

你不是公主，但你一定会爱上它。

[aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

I	can	teach	you	;	I	will	teach	you	.
我	能	教	你	;	我	将要	教	你	.

我可以教你，我会教你。

" [nˈwoʊvə][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kærid] [əˈweɪ] [baɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [spiːtʃ] — [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn]

"	Nuova	was	almost	carried	away	by	Hero's	speech	—	and	her	own
"	新	曾是	几乎	携带	离开	经过	英雄们	演讲	—	和	她	自己的

[ˌɪnkləˈneɪʃənz] .

inclinations	.
倾向	.

“努瓦几乎被希罗的演讲——以及她自己的意愿——所感染。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [fɔːt] ['blaɪndli][ænd; ənd] ['fiːbli] [əˈgenst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [moʊst] .

But	she	still	fought	blindly	and	feebly	against	what	she	wanted	most	.
但	她	仍然	战斗	盲目地	和	虚弱地	反对	什么	她	通缉	最多	.

但她仍然盲目而无力地抗拒着自己最渴望的东西。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['stæməd] ; " [aɪ][mʌst; məst][wɜːrk] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]

"	No	,	no	,	"	she	stammered	;	"	I	must	work	;	I	must	go	;	I	am	only	a
"	不	,	不	,	"	她	结结巴巴	;	"	我	必须	工作	;	我	必须	去	;	我	是	仅有的	一个

['wɜːrkər] [biː] ;

worker	bee	;
工人	蜜蜂	;

“不，不，”她结结巴巴地说；“我必须工作；我必须去；我只是一只工蜂；

[aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [fɪkst] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;

I	cannot	love	;	it	is	all	fixed	;	it	has	been	that	way	for	a	long	time	;
我	不能	爱	;	它	是	全部	固定的	;	它	有	到过	那	方式	为了	一个	长的	时间	;

我无法去爱；一切都已成定局；很久以来一直如此；

[aɪ] [noʊ] ; - [noʊz] ; [ˌbɪˈfɑː] —

I	know	;	Saggia	knows	;	Beffa	—
我	知道	;	-	知道	;	贝法	—

我知道;萨吉亚知道；贝法—

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [rɪˈmembərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] - ['krɪptɪk] [wɜːrdz] .

"	She	stopped	short	,	remembering	some	of	Beffa's	cryptic	words	.
"	她	停止	短的	,	记住	一些	的	-	神秘的	字	.

她突然停住脚步，想起了贝法的一些神秘话语。

[dʒʌst] [ðen] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Just	then	Beffa's	voice	was	heard	.
只是	然后	-	嗓音	曾是	听到	.

就在这时，贝法的声音传了过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

He	was	coming	toward	them	hopping	and	singing	.
他	曾是	未来	朝向	他们	跳跃	和	歌唱	.

他一边蹦蹦跳跳一边唱歌朝他们走来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['hæpi] ['endɪŋ]

The	Happy	Ending
这	快乐的	结束

圆满结局

[ˌbɪˈfɑː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] ['eni] [lɔːŋgər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

Beffa	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**hold**	**the**	**foragers**	**any**	**longer**	**away**	**from**
贝法	有	不是	到过	有能力的	到	抓住	这	觅食者	任何	更长	离开	从

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [nˈwoʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ][wɜːr; wər] .

that	**part**	**of**	**the**	**garden**	**where**	**Nuova**	**and**	**Hero**	**were**	**.**
那	部分	的	这	花园	在哪里	新	和	英雄	是	.

贝法再也无法阻止觅食者靠近努奥瓦和希罗所在的那个花园区域了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hɪr] [wɜːr; wər] [mɔːr] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [swiːtər] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,

The	**flowers**	**here**	**were**	**more**	**abundant**	**and**	**sweeter**	**with**	**honey**	**,**
这	花朵	这里	是	更多的	丰富	和	更甜	和	蜂蜜	,

这里的花朵更加繁茂，而且因为沾染了蜂蜜而更加甜美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [suːn] [fərˈgɑːt][ðer; ðər] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] —

and	**the**	**bees**	**soon**	**forgot**	**their**	**fright**	**of**	**the**	**toad**	**they**	**had**	**not**	**seen**	**—**
和	这	蜜蜂	很快	忘了	他们的	惊吓	的	这	蟾蜍	他们	有	不是	已见	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌbɪˈfɑː] [hæd; həd][nɑːt] ,

and	**that**	**Beffa**	**had**	**not**	**,**
和	那	贝法	有	不是	,

蜜蜂很快就忘记了它们从未见过的蟾蜍——贝法也没见过的蟾蜍——所带来的恐惧。

['iːðər] .

either	**.**
任何一个	.

任何一个。

['hɪroʊ][ænd; ənd][nˈwoʊvə][wɜːr; wər] [stɪl] [kənˈsiːld] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] , [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

Hero	**and**	**Nuova**	**were**	**still**	**concealed**	**by**	**the**	**bush**	**,**	**behind**	**which**	**they**	**stood**	**,**
英雄	和	新	是	仍然	暗	经过	这	衬套	,	在后面	哪个	他们	站立	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [biːz] ,

from	**the**	**returning**	**bees**	**,**
从	这	返回	蜜蜂	,

Hero和Nuova仍然躲在灌木丛后，避开返回的蜜蜂。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]

but	**it**	**was**	**only**	**a**	**matter**	**of**	**a**	**short**	**time**	**before**	**they**	**would**	**certainly**	**be**
但	它	曾是	仅有的	一个	事情	的	一个	短的	时间	前	他们	会	当然	是

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

但用不了多久，他们就会被发现。

[ˌbɪˈfɑː] , ['ðerfɔːr] , [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

Beffa	**,**	**therefore**	**,**	**came**	**hopping**	**toward**	**them**	**and**	**singing**	**.**
贝法	,	所以	,	来了	跳跃	朝向	他们	和	歌唱	.

因此，贝法一边唱歌一边蹦蹦跳跳地朝他们走来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**could**	**at**	**least**	**warn**	**them**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**others**	**.**
他	可以	在	至少	警告	他们	的	这	方法	的	这	其他的	.

他至少可以提醒他们其他人正在靠近。

[soʊ][hiː; hi] [sæŋ] ['laʊdli] :

So	**he**	**sang**	**loudly**	**:**
所以	他	唱	高声	:

于是他大声唱了起来：

" [ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?

"	**Ah**	**,**	**well**	**,**	**who**	**knows**	**?**
"	啊	, 出色地	,	WHO	知道	?	

“啊，谁知道呢？”

[ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

[ðə; ði][oʊld][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [biː] ;
The old world for the old bee ;
这 老的 世界 为了 这 老的 蜜蜂 ;

旧世界，老蜜蜂；

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ;
The new world for the new ;
这 新的 世界 为了 这 新的 ;

新世界，新气象；

[fɔːr; fər] [huː] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] ?
For who may know the real truth ?
为了 WHO 可能 知道 这 真实的 真相 ?

谁又能知道真相呢?

[ðə; ði] [ʌn'truː] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
The untrue may be true .
这 不属实 可能 是 真的 .

不真实的事情也可能是真的。

[ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

[ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
Ah , well , who knows ?
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

" ['hɪroʊ] [tɜːrnd] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə][n'woʊvə] .
" Hero turned triumphantly to Nuova .
" 英雄 转向 凯旋而归 到 新 .

“英雄得意地转向努瓦。”

" [jes] , [jes] , [juː; jʊ] [hɪr] ?
" Yes , yes , you hear ?
" 是的 , 是的 , 你 听到 ?

“是，是，你听到了吗？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˌbɪ'fɑː] [noʊz] .
" Beffa knows .
" 贝法 知道 .

贝法知道。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Say it ; say it .
说 它 ; 说 它 .

说出来，说出来。

[ˌbɪ'fɑː] [noʊz] : [nɑːt] - ; [nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [ˌbɪ'fɑː] .
Beffa knows : not Saggia ; not the others ; but Beffa .
贝法 知道 : 不是 - ; 不是 这 其他的 ; 但 贝法 .

贝法知道：萨吉亚不知道；其他人也不知道；但贝法知道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][blaɪnd] .

They	are	all	blind	.
他们	是	全部	瞎的	.

他们都是盲人。

[ðeɪ] ['oʊnli] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] , [bʌt; bət] [ˌbɪ'fɑː] [siːz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] .

They	only	see	what	has	been	,	but	Beffa	sees	what	may	be	.
他们	仅有的	看	什么	有	到过	,	但	贝法	看到	什么	可能	是	.

他们只能看到已经发生的事情，但贝法却能看到未来可能发生的事情。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [n'woʊvə] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	see	it	,	Nuova	,	and	I	see	it	.
和	你	看	它	,	新	,	和	我	看	它	.

你看到了，努奥瓦，我也看到了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] [biː] , [n'woʊvə] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ˌbɪ'fɑː] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

You	are	a	new	bee	,	Nuova	,	and	so	is	Beffa	,	and	so	am	I	.
你	是	一个	新的	蜜蜂	,	新	,	和	所以	是	贝法	,	和	所以	是	我	.

Nuova，你是只新蜜蜂，Beffa 也是，我也是。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [nuː] [θɪŋz] ; [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

And	we	shall	do	new	things	;	live	a	new	life	.
和	我们	将	做	新的	事物	;	居住	一个	新的	生活	.

我们将做新的事，过上新的生活。

[ɑː] , [n'woʊvə] , [maɪ]['lɪt(ə)l][n'woʊvə] !

Ah	,	Nuova	,	my	little	Nuova	!
啊	,	新	,	我的	小的	新	!

啊，努瓦，我的小努瓦！

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

I	love	you	,	and	you	love	me	.
我	爱	你	,	和	你	爱	我	.

我爱你，你也爱我。

[maɪ]['lɪt(ə)l][n'woʊvə] !

My	little	Nuova	!
我的	小的	新	!

我的小努瓦！

" [n'woʊvə][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [duː] ['nʌθɪŋ] .

"	Nuova	could	say	nothing	,	do	nothing	.
"	新	可以	说	没有什么	,	做	没有什么	.

“努奥瓦什么也说不出来，什么也做不了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

It	was	too	much	.
它	曾是	也	很多	.

太多了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] [terz] ['ɪntuː]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪl]

She	could	only	look	up	through	a	mist	of	tears	into	Hero's	face	and	smile
她	可以	仅有的	看	向上	通过	一个	薄雾	的	眼泪	进入	英雄们	脸	和	微笑

['hæpɪli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

happily	at	him	;
快乐地	在	他	;

她只能透过泪水的迷雾，仰望着英雄的脸庞，对他露出幸福的微笑；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - ['smaɪlɪŋ] , [hæf] - ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tuː; tə]['hɪroʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	half	-	smiling	,	half	-	crying	,	but	unmistakable	to	Hero	for	what	it
它	曾是	一半	-	微笑	,	一半	-	哭泣	,	但	毋庸置疑	到	英雄	为了	什么	它

['truːli][wʌz; wəz] ;

truly	was	;
真的	曾是	;

那表情一半是微笑，一半是哭泣，但英雄一眼就认出了那究竟是什么；

[ðə; ði] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [kən'sent] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

the	full	revelation	of	Nuova's	consent	to	all	he	had	said	.
这	满的	启示	的	-	同意	到	全部	他	有	说	.

努奥瓦完全同意他所说的一切。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] , ['saɪlənt][ɪn][ðer; ðər] [greɪt] ['hæpinəs] .

They	stood	together	,	silent	in	their	great	happiness	.
他们	站立	一起	,	沉默的	在	他们的	伟大的	幸福	.

他们并肩站着，沉浸在巨大的幸福中，沉默不语。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

And	thus	Uno	saw	them	.
和	因此	乌诺	锯	他们	.

就这样，乌诺看到了他们。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][tuː; tə] [kʌm] , [ɪn] ['siːkɪŋ]

Uno	was	the	first	of	the	returned	foragers	to	come	,	in	seeking
乌诺	曾是	这	第一的	的	这	返回	觅食者	到	来	,	在	寻求

[nuː] ['flaʊərz] ,

new	flowers	,
新的	花朵	,

Uno是第一批返回的觅食者，他前来寻找新的花朵。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

around	the	bush	and	in	sight	of	them	.
大约	这	衬套	和	在	视线	的	他们	.

在灌木丛周围，就在他们视线范围内。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] [ə'meɪzd] .

She	stared	at	them	amazed	.
她	凝视	在	他们	惊叹	.

她惊奇地盯着他们看。

[ðen] , ['æŋgri][ænd; ənd] [mə'levələnt] , [ʃiː; ʃi] ['bekənd] , [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə][hɜːr; hər]

Then	,	angry	and	malevolent	,	she	beckoned	,	without	calling	out	,	to	her
然后	,	生气的	和	恶意的	,	她	招手	,	没有	呼叫	出去	,	到	她

[kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

companions	to	come	to	her	.
同伴	到	来	到	她	.

然后，她愤怒而恶毒地招手，没有喊叫，就示意她的同伴们到她身边来。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [wer] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] ['pɔɪntɪd] .

They	crowded	up	and	looked	where	Uno	pointed	.
他们	挤	向上	和	看起来	在哪里	乌诺	尖	.

他们挤在一起，望着乌诺指的方向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒd] .

They	were	astounded	and	outraged	.
他们	是	震惊	和	义愤填膺	.

他们感到震惊和愤怒。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][fɜːrst] [spoʊk] [ʌp] .

Uno	first	spoke	up	.
乌诺	第一的	辐	向上	.

Uno率先发言。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [biːz] !
" They call themselves bees !
" 他们 称呼 他们自己 蜜蜂 !

他们自称蜜蜂！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][skɔːrn][ænd; ənd] ['mælɪs] .
" she said with scorn and malice .
" 她 说 和 轻蔑 和 恶意 .

她带着轻蔑和恶意说道。

" [biːsts] , ['ræðər] ! " [sed] [duː] ['sɪmələrli] .
" Beasts , rather ! " said Due similarly .
" 野兽 , 相当 ! " 说 到期的 相似地 .

“简直就是野兽！”杜伊也说道。

" [noʊ] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " [sed] ['treɪ] .
" No , human beings , " said Tre .
" 不 , 人类 生物 , " 说 树木 .

“不，是人类，”特雷说。

" [laɪk] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
" Like the daughter of the owner of the garden and her lover .
" 喜欢 这 女儿 的 这 所有者 的 这 花园 和 她 情人 .

“就像花园主人的女儿和她的情人一样。”

[ɪn] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] .
In secret , and against all the customs .
在 秘密 , 和 反对 全部 这 海关 .

秘密进行，并且违反了所有习俗。

[ʃeɪm] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] ! "
Shame and scandal ! "
耻辱 和 丑闻 ! "

耻辱和丑闻！

" [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] !
" Drive them out !
" 驾驶 他们 出去 !

“把他们赶出去！”

[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill them !
杀 他们 !

杀了他们！

" [bɜːrst] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]
" burst out all the other bees , who had come crowding up at the words of
" 爆裂 出去 全部 这 其他 蜜蜂 , WHO 有 来 拥挤 向上 在 这 字 的
[ˌjuː en ˈoʊˌjuːnoʊ] ,
Uno ,
乌诺 ,

“其他蜜蜂也纷纷涌了出来，它们都是听到乌诺的话后聚集过来的。”

[duː] , [ænd; ənd]['treɪ] .
Due , and Tre .
到期的 , 和 树木 .

到期，以及 Tre。

" [kɔːl] [ðə; ði]['æməˌzɑːnz] !
" Call the Amazons !
" 称呼 这 亚马逊 !

“呼叫亚马逊女战士！”

[stɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !
Sting **them** **to** **death** **!**
蜇 他们 到 死亡 !

把它们蛰死!

['hɪroʊ] , [ðə; ði] ['feɪθləs] [wʌn] !
Hero **,** **the** **faithless** **one** **!**
英雄 , 这 不忠 一 !

英雄，那个背信弃义的人!

[n'woʊvə] , [ðə; ði] ['sɪli] [nuː] [biː] !
Nuova **,** **the** **silly** **new** **bee** **!**
新 , 这 愚蠢的 新的 蜜蜂 !

Nuova，这只傻乎乎的新蜜蜂!

['hɪroʊ] , ['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst] [droʊn] !
Hero **,** **our** **finest** **drone** **!**
英雄 , 我们的 最好的 无人机 !

英雄，我们最棒的无人机!

[n'woʊvə] , [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [nɜːrs] !
Nuova **,** **the** **pretty** **little** **nurse** **!**
新 , 这 漂亮的 小的 护士 !

努瓦，漂亮的小护士!

['treɪtəz] !
Traitors **!**
叛徒 !

叛徒!

[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill **them** **!**
杀 他们 !

杀了他们!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['moʊmənt][fɔːr; fər][n'woʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ] , [fɔːr; fər] [deθ] [lʊkt]
" **It** **was** **a** **terrible** **moment** **for** **Nuova** **and** **Hero** **,** **for** **death** **looked**
" 它 曾是 一个 糟糕的 片刻 为了 新 和 英雄 , 为了 死亡 看起来
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
them **in** **the** **face** **.**
他们 在 这 脸 .

对于努瓦和希罗来说，这是一个可怕的时刻，因为死神已经近在眼前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] ['kwaɪətli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] , [jet] ['fɪrləs] [ɪn]
But **they** **stood** **quietly** **side** **by** **side** **realizing** **their** **impending** **fate** **,** **yet** **fearless** **in**
但 他们 站立 悄悄 边 经过 边 意识到 他们的 即将到来的 命运 , 然而 无畏 在
[ðer; ðər][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .
their **exaltation** **.**
他们的 提高 .

但他们并肩静静地站着，意识到自己即将到来的命运，却又在狂喜中无所畏惧。

['niːðər] [wʌn] [spoʊk] .
Neither **one** **spoke** **.**
两者都不 一 辐 .

两人都没说话。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
They **looked** **at** **each** **other** **with** **great** **eyes** **shining** **with** **love** **and** **happiness** **.**
他们 看起来 在 每个 其他 和 伟大的 眼睛 灼灼 和 爱 和 幸福 .

他们四目相对，眼中闪烁着爱意和幸福的光芒。

[deθ] — [tə'geðər] — [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

Death	—	together	—	was	such	a	little	thing	.
死亡	—	一起	—	曾是	这样的	一个	小的	事物	.

死亡——一起死去——是多么微不足道的事啊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːtid] .

It	was	even	a	thing	,	under	the	circumstances	,	to	be	courted	.
它	曾是	甚至	一个	事物	,	在下面	这	情况	,	到	是	求爱	.

在当时的情况下，这甚至还是一件值得追求的事情。

[ðer; ðər] [siːmd] , [ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] " ['hæpi] ['endɪŋ] " [fɔːr; fər][n'woʊvə]

There	seemed	,	indeed	,	nothing	else	that	could	be	a	"	happy	ending	"	for	Nuova
那里	似乎	,	的确	,	没有什么	别的	那	可以	是	一个	"	快乐的	结束	"	为了	新

[ænd; ənd]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]['roʊmæns] .

and	Hero's	romance	.
和	英雄们	浪漫	.

似乎真的没有其他可能让努瓦和希罗的爱情故事有个“幸福的结局”了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] [prest] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [læns] [set] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst]

And	as	the	Amazons	pressed	forward	with	lances	set	and	already	almost
和	作为	这	亚马逊	按下	向前	和	长矛	放	和	已经	几乎

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [per] ,

touching	the	devoted	pair	,
接触	这	奉献	一对	,

亚马逊女战士们举着长矛向前猛冲，几乎已经触碰到了这对虔诚的恋人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [end] .

it	seemed	to	be	the	inevitable	and	immediate	end	.
它	似乎	到	是	这	不可避免的	和	即时	结尾	.

这似乎是不可避免的、迫在眉睫的结局。

[jet] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [n'woʊvə] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [lʊk] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

Yet	,	just	at	the	moment	when	Nuova	,	with	one	last	look	of	love	and	joy
然而	,	只是	在	这	片刻	什么时候	新	,	和	一	最后的	看	的	爱	和	喜悦

[tuː; tə]['hɪroʊ] ,

to	Hero	,
到	英雄	,

然而，就在努奥瓦最后一次充满爱意和喜悦地望向希罗时，

[tɜːrnd] [fʊl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [læns] [pɔɪnts] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " ['welkəm] , [swiːt] [deθ] !

turned	full	toward	the	shining	lance	points	as	if	to	say	,	"	Welcome	,	sweet	Death	!
转向	满的	朝向	这	灼灼	槊	积分	作为	如果	到	说	,	"	欢迎	,	甜的	死亡	!

他完全转向闪亮的矛尖，仿佛在说：“欢迎你，甜蜜的死神！”

" ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	something	happened	.
"	某物	发生	.

出事了。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	cry	from	the	air	just	above	them	was	heard	.
一个	哭	从	这	空气	只是	多于	他们	曾是	听到	.

他们听到头顶上方传来一声尖叫。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [biː] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['breθləs] , [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [daʊn]

A	messenger	bee	,	greatly	excited	and	almost	breathless	,	was	dropping	down
一个	信使	蜜蜂	,	非常	兴奋的	和	几乎	喘不过气	,	曾是	下降	向下

[tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gæspɪŋ] : " [ðə; ði] ['prɪnses] !

to	them	and	gasping	:	"	The	Princess	!
到	他们	和	喘息	:	"	这	公主	!

一只信使蜜蜂兴奋极了，几乎喘不过气来，飞到他们面前，喘着气说：“公主！

[ðə; ði] ['prɪnses] !

The	Princess	!
这	公主	!

公主!

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [lɔːst] !

The	Princess	is	lost	!
这	公主	是	丢失的	!

公主走丢了!

[ðə; ði] [biː] - [bɜːrd] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] ['prɪnses] !

The	Bee	-	Bird	has	caught	the	Princess	!
这	蜜蜂	-	鸟	有	捕捉	这	公主	!

蜜蜂鸟抓住了公主!

" [ðə; ði] [mɑːb] [ə'baʊt] ['hɪroʊ] [ænd; ənd] [n'woʊvə] [stɑːpt] [ɪn] [ɪts] [ə'tæk] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] ,

"	The	mob	about	Hero	and	Nuova	stopped	in	its	attack	and	stood	still	,
"	这	暴民	关于	英雄	和	新	停止	在	它是	攻击	和	站立	仍然	,

['θʌndərstrʌk] [baɪ] [ðə; ði] [nuːz] .

thunderstruck	by	the	news	.
雷击	经过	这	消息	.

“Hero 和 Nuova 周围的暴徒停止了攻击，呆立不动，被这个消息震惊了。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [græs] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['æməˌzɑːnz] [ænd; ənd]

The	messenger	dropped	to	the	grass	just	between	the	foremost	Amazons	and
这	信使	掉落	到	这	草	只是	之间	这	首先	亚马逊	和

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['lʌvəz] ,

the	pair	of	lovers	,
这	一对	的	恋人	,

信使跳到最前面的亚马逊女战士和那对恋人之间的草地上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kə'læpst] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [griːf] .

and	there	collapsed	with	fatigue	and	grief	.
和	那里	倒塌	和	疲劳	和	悲伤	.

然后，他因疲惫和悲伤而倒下。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˌbɪ'fɑː] ,

She	was	caught	and	supported	by	Saggia	and	Beffa	,
她	曾是	捕捉	和	有	经过	-	和	贝法	,

她被萨吉亚和贝法抓住并帮助了。

[huː] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

who	had	pushed	forward	out	of	the	crowd	at	the	first	cry	from	the
WHO	有	推动	向前	出去	的	这	人群	在	这	第一的	哭	从	这

['mesɪndʒər] .

messenger	.
信使	.

听到信使的第一声呼喊，就有人从人群中冲了出来。

[ðə; ði] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [biːz] [wɜːr; wər] [dʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðə; ði]

The	horror	-	stricken	bees	were	dumb	for	a	moment	,	overwhelmed	by	the
这	恐怖	-	受打击的	蜜蜂	是	哑的	为了	一个	片刻	,	不堪重负	经过	这

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

惊恐万分的蜜蜂一时语塞，被这场灾难吓呆了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [kən'fjuːzədli] [tə'geðər] : " [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [lɔːst] !

Then	they	began	to	call	out	,	all	speaking	confusedly	together	:	"	The	Princess	is	lost	!
然后	他们	开始	到	称呼	出去	,	全部	请讲	困惑地	一起	:	"	这	公主	是	丢失的	!

然后他们开始大声喊叫，语无伦次地齐声说道：“公主走丢了！”

[ðə; ði] [biː] - [bɜːrd][hæz; həz] [kɪld] [ˌprɪntʃɪˈpɛsə] !

The	Bee	-	Bird	has	killed	Principessa	!
这	蜜蜂	-	鸟	有	被杀	公主	!

蜂鸟杀死了公主!

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['prɪnses] !

Our	only	Princess	!
我们的	仅有的	公主	!

我们唯一的公主!

[ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [gɔːn] , [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [kɪld] !

The	old	Queen	gone	,	the	new	Queen	killed	!
这	老的	女王	已消失	,	这	新的	女王	被杀	!

老女王驾崩，新女王被杀!

['aʊər; ɑːr][haɪv][ɪz] [duːmd] !

Our	hive	is	doomed	!
我们的	蜂巢	是	注定失败	!

我们的蜂巢完蛋了!

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kwiːnlis] !

We	are	queenless	!
我们	是	无女王	!

我们没有女王了!

[noʊ] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊər; ɑːr][haɪv] !

No	more	children	in	our	hive	!
不	更多的	孩子们	在	我们的	蜂巢	!

我们的蜂巢里不再有孩子了!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][end] ! "

It	is	our	end	!	"
它	是	我们的	结尾	!	"

我们的末日到了!

" [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz][lɔːst] !

"	The	Princess	is	lost	!
"	这	公主	是	丢失的	!

公主失踪了!

" [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] ['sɜːdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]

"	All	the	while	they	were	speaking	they	surged	back	and	forth	,	turning	to	each
"	全部	这	尽管	他们	是	请讲	他们	激增	后退	和	前进	,	转弯	到	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“他们一边说话，一边来回踱步，不时转身面向对方。

[ðeɪ] [siːmd] ['ʌtərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

They	seemed	utterly	at	a	loss	what	to	do	.
他们	似乎	完全地	在	一个	损失	什么	到	做	.

他们似乎完全不知所措。

[nʌn] ['eni] [lɔːŋgər] [peɪd] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][nˈwoʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [stɪl]

None	any	longer	paid	any	attention	to	Nuova	and	Hero	standing	there	,	still
没有任何	任何	更长	有薪酬的	任何	注意力	到	新	和	英雄	常设	那里	,	仍然

['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [təˈgeðər] ,

silent	and	motionless	together	,
沉默的	和	静止不动	一起	,

没有人再注意到站在那里的努瓦和希罗，他们依然沉默不语，一动不动。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['moʊmənteri] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	if	with	no	more	thought	of	their	present	momentary	escape	from	the
作为	如果	和	不	更多的	想法	的	他们的	展示	瞬间	逃脱	从	这

[deθ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər][ðer; ðər]

death	that	was	so	close	to	them	than	they	had	had	for	their
死亡	那	曾是	所以	关闭	到	他们	比	他们	有	有	为了	他们的

[ə'pærənt] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

apparent	certain	destruction	a	moment	before	.
明显	肯定	破坏	一个	片刻	前	.

仿佛他们此刻从死神手中短暂逃脱，与片刻前面对看似必死无疑的死亡时一样，都毫不在意。

- [hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] .

Saggia	had	not	called	out	with	the	other	bees	.
-	有	不是	称为	出去	和	这	其他	蜜蜂	.

萨吉亚没有像其他蜜蜂一样鸣叫。

[nɔːr][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] ['hɪroʊ][ænd; ənd][n'woʊvə] ,

Nor	had	she	moved	away	from	her	position	near	Hero	and	Nuova	,
也不	有	她	已搬	离开	从	她	位置	靠近	英雄	和	新	,

她也没有离开她靠近Hero和Nuova的位置。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

where	she	was	still	supporting	the	messenger	.
在哪里	她	曾是	仍然	支持	这	信使	.

她当时仍在为信使提供支持。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [biːz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

But	she	had	been	looking	keenly	first	at	the	shouting	bees	and	then	at
但	她	有	到过	寻找	敏锐地	第一的	在	这	喊叫	蜜蜂	和	然后	在

[n'woʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ] .

Nuova	and	Hero	.
新	和	英雄	.

但她先是仔细地观察着发出叫声的蜜蜂，然后又观察着努瓦和希罗。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['pɜːrpəs] .

Her	face	was	alight	with	a	new	thought	and	strong	purpose	.
她	脸	曾是	点燃	和	一个	新的	想法	和	强的	目的	.

她脸上洋溢着新的想法和坚定的决心。

[æz; əz][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [daɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

As	the	cries	of	the	bees	died	down	from	exhaustion	for	a	moment	,
作为	这	哭泣	的	这	蜜蜂	死亡	向下	从	疲惫	为了	一个	片刻	,

蜜蜂的鸣叫声因疲惫而暂时停止了，

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] .

she	lifted	her	head	and	began	to	speak	in	a	loud	,	clear	voice	.
她	抬起	她	头	和	开始	到	说话	在	一个	大声	,	清除	嗓音	.

她抬起头，开始用响亮清晰的声音说话。

" [biːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] !

"	Bees	,	"	she	said	,	"	a	terrible	thing	has	happened	to	us	!
"	蜜蜂	,	"	她	说	,	"	一个	糟糕的	事物	有	发生	到	我们	!

“蜜蜂们，”她说，“我们遭遇了一件可怕的事情！”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] .

"	Some	of	the	bees	cried	out	again	in	lamentation	.
"	一些	的	这	蜜蜂	哭	出去	再次	在	哀叹	.

“有些蜜蜂再次发出哀鸣。”

- [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] .

Saggia	paused	a	moment	till	there	was	silence	again	.
-	暂停	一个	片刻	直到	那里	曾是	沉默	再次	.

萨吉亚停顿了一会儿，直到再次陷入沉默。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

Then	**she**	**went**	**on**	**.**
然后	她	去	在	.

然后她继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][stænd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['seɪvɪŋ] .

"	**But**	**we**	**stand**	**before**	**a**	**wonderful**	**happening**	**that**	**may**	**be**	**our**	**saving**	**.**
"	但	我们	站立	前	一个	精彩的	发生	那	可能	是	我们的	保存	.

但我们正站在一个可能拯救我们的美好事物面前。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	**As**	**she**	**said**	**this**	**,**
"	作为	她	说	这	,

“她说这话的时候，

[ʃiː; ʃi][hæf] - [tɜːrnd] [tɔːrd] ['hɪroʊ][ænd; ənd][n'woʊvə][soʊ][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

she	**half**	**-**	**turned**	**toward**	**Hero**	**and**	**Nuova**	**so**	**as**	**to**	**call**	**the**	**attention**	**of**	**the**
她	一半	-	转向	朝向	英雄	和	新	所以	作为	到	称呼	这	注意力	的	这

[biːz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

bees	**to**	**them**	**.**
蜜蜂	到	他们	.

她半转过身，面向Hero和Nuova，以便吸引蜜蜂的注意力。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [biːz] , ['noʊtəbli][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [duː] , [ænd; ənd]['treɪ] ,

As	**she**	**did**	**this**	**a**	**few**	**bees**	**,**	**notably**	**Uno**	**,**	**Due**	**,**	**and**	**Tre**	**,**
作为	她	做过	这	一个	很少	蜜蜂	,	尤其	乌诺	,	到期的	,	和	树木	,

当她这样做的时候，有几只蜜蜂，特别是 Uno、Due 和 Tre，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dʒestʃər] ['æŋgrəli] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['mʌtər] [ə'genst]

began	**to**	**gesture**	**angrily**	**again**	**toward**	**the**	**couple**	**,**	**and**	**to**	**mutter**	**against**
开始	到	手势	愤怒地	再次	朝向	这	夫妻	,	和	到	低声	反对

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他又开始愤怒地朝这对夫妇做手势，并低声咒骂他们。

[bʌt; bət] - [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

But	**Saggia**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**this**	**,**
但	-	有薪酬的	不	注意力	到	这	,

但萨吉亚对此毫不在意。

[ɪk'sept] [pər'hæps][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

except	**perhaps**	**to**	**lift**	**her**	**voice**	**a**	**little**	**higher**	**and**	**to**	**speak**	**more**	**rapidly**	**.**
除了	也许	到	举起	她	嗓音	一个	小的	更高	和	到	说话	更多的	快速	.

或许她会把声音提高一些，语速加快一些。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld] [biː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**I**	**am**	**an**	**old**	**bee**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	我	是	一个	老的	蜜蜂	,	"	她	说	,

“我是一只老蜜蜂，”她说。

" [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] [biːz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	**and**	**know**	**the**	**lore**	**of**	**bees**	**better**	**than**	**any**	**others**	**of**	**you**	**.**
"	和	知道	这	知识	的	蜜蜂	更好的	比	任何	其他的	的	你	.

“而且比你们任何人都更了解蜜蜂的知识。”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ɔːl][ɪz]

And	**I**	**tell**	**you**	**plainly**	**that**	**the**	**death**	**of**	**the**	**Princess**	**does**	**not**	**mean**	**that**	**all**	**is**
和	我	告诉	你	显然	那	这	死亡	的	这	公主	做	不是	意思是	那	全部	是

[lɔːst] .

lost	**.**
丢失的	.

我明确地告诉你们，公主的去世并不意味着一切都完了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [haɪv] .

I	tell	you	that	we	have	a	means	of	saving	our	hive	.
我	告诉	你	那	我们	有	一个	方法	的	保存	我们的	蜂巢	.

我告诉你，我们有办法拯救我们的蜂巢。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [biː] [ɪz][bɔːrn] , [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪnses] ,

Sometimes	a	bee	is	born	,	who	is	not	a	Princess	,
有时	一个	蜜蜂	是	出生	,	WHO	是	不是	一个	公主	,

有时候，会生下一只蜜蜂，但它并非公主。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][juː 'es] ['wɜːrkərz] ;

but	who	is	of	a	different	sort	from	the	rest	of	us	workers	;
但	WHO	是	的	一个	不同的	种类	从	这	休息	的	我们	工人	;

但他与我们其他劳动者截然不同;

[ə; eɪ] [biː] [huː] [kæn; kən][nɑːt]['oʊnli][wɜːrk] , [bʌt; bət] [lʌv] ;

a	bee	who	can	not	only	work	,	but	love	;
一个	蜜蜂	WHO	能	不是	仅有的	工作	,	但	爱	;

一只不仅会工作，还会爱的蜜蜂;

[huː] [kæn; kən] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [biːz] .

who	can	love	and	be	loved	and	be	the	mother	of	bees	.
WHO	能	爱	和	是	喜爱	和	是	这	母亲	的	蜜蜂	.

谁能爱人、被爱，并且是蜜蜂的母亲。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [naʊ] ['swɪftli] [tuː; tə][n'woʊvə] , [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wɪŋz]

"	She	turned	now	swiftly	to	Nuova	,	stretched	out	her	antennæ	and	wings
"	她	转向	现在	迅速地	到	新	,	拉伸	出去	她	天线	和	翅膀

[drə'mætɪkli] ,

dramatically	,
戏剧性地	,

她猛地转向努瓦，戏剧性地伸展了触角和翅膀，

[ænd; ənd] [spoʊk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrəkl] .

and	spoke	as	with	the	voice	of	an	oracle	.
和	辐	作为	和	这	嗓音	的	一个	神谕	.

他说话的声音如同神谕一般。

" [n'woʊvə][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biː] !

"	Nuova	is	such	a	bee	!
"	新	是	这样的	一个	蜜蜂	!

“Nuova真是个小蜜蜂！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['sɑːləmli] .

"	she	exclaimed	solemnly	.
"	她	惊呼	庄严地	.

她郑重地惊呼道。

" [n'woʊvə][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [fɔːr; fər][juː 'es] !

"	Nuova	can	be	a	Queen	for	us	!
"	新	能	是	一个	女王	为了	我们	!

“努瓦可以成为我们的女王！”

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['hɪroʊ] .

She	loves	Hero	.
她	爱	英雄	.

她喜欢Hero。

[duː][juː; jʊ] , [n'woʊvə] ?

Do	you	,	Nuova	?
做	你	,	新	?

Nuova，你觉得呢?

" [n'woʊvə] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ræpt] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] .

"	Nuova	turned	a	rapt	face	up	to	Hero's	.
"	新	转向	一个	欣喜若狂	脸	向上	到	英雄们	.

“努瓦全神贯注地看着英雄。”

" [ænd; ənd] ['hɪroʊ] [lʌvz] [n'woʊvə] .

"	And	Hero	loves	Nuova	.
"	和	英雄	爱	新	.

“而且Hero爱上了Nuova。”

[duː] [juː; jʊ] , ['hɪroʊ] ?

Do	you	,	Hero	?
做	你	,	英雄	?

你愿意吗，英雄?

" ['hɪroʊ] [liːnd] [daʊn] [tuː; tə] [n'woʊvə] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .

"	Hero	leaned	down	to	Nuova	and	kissed	her	.
"	英雄	倾斜	向下	到	新	和	亲吻	她	.

“英雄俯身吻了努瓦。”

- [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːz] .

Saggia	turned	again	to	the	bees	.
-	转向	再次	到	这	蜜蜂	.

萨吉亚再次转向蜜蜂。

" [ðæt] ['hɪroʊ] [lʌvz] [n'woʊvə] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi] [lʌvd] ;

"	That	Hero	loves	Nuova	proves	that	she	can	be	loved	;
"	那	英雄	爱	新	证明	那	她	能	是	喜爱	;

“Hero爱Nuova，这证明她也是可以被爱的;

[ðæt] [n'woʊvə] [lʌvz] ['hɪroʊ] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .

that	Nuova	loves	Hero	proves	that	she	can	be	our	Queen	.
那	新	爱	英雄	证明	那	她	能	是	我们的	女王	.

Nuova爱Hero，这证明她可以成为我们的女王。

[let] [n'woʊvə] , [ðə; ði] [nuː] [biː] , [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [kwiːn] !

Let	Nuova	,	the	new	bee	,	be	our	new	Queen	!
让	新	,	这	新的	蜜蜂	,	是	我们的	新的	女王	!

让新来的蜜蜂努瓦成为我们的新蜂后吧!

" [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'gen] .

"	The	bees	were	already	buzzing	and	fluttering	about	in	great	excitement	again	.
"	这	蜜蜂	是	已经	嗡嗡声	和	飘动	关于	在	伟大的	激动	再次	.

“蜜蜂们又兴奋地嗡嗡飞舞起来了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [ðæt] - [wɜːrdz] [ɪm'plaɪd] ,

They	were	not	able	to	comprehend	immediately	all	that	Saggia's	words	implied	,
他们	是	不是	有能力的	到	理解	立即地	全部	那	-	字	暗示	,

他们当时无法立即理解萨吉亚话语中的所有含义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [haɪv] ,

but	they	saw	in	them	a	hope	for	their	hive	,
但	他们	锯	在	他们	一个	希望	为了	他们的	蜂巢	,

但他们从中看到了蜂巢的希望。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːz] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] .

and	some	of	the	bees	already	began	to	call	out	joyously	.
和	一些	的	这	蜜蜂	已经	开始	到	称呼	出去	欣喜地	.

有些蜜蜂已经开始欢快地鸣叫起来。

[dʒʌst] [ðen] [ˌbɪ'fɑ:] [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn]

Just	then	Beffa	began	dancing	vigorously	and	waving	his	wings	and	antennæ	in
只是	然后	贝法	开始	跳舞	大力	和	挥手	他的	翅膀	和	天线	在

['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['klɪrli] :

triumph	and	singing	loudly	and	clearly	:
胜利	和	歌唱	高声	和	清楚地	:

就在这时，贝法开始欢快地跳舞，挥舞着翅膀和触角，高声歌唱：

" [bi:] - [bɜ:rd] [meɪ] [jet] [bi:; bi] ['bi:tn] ;

"	Bee	-	Bird	may	yet	be	beaten	;
"	蜜蜂	-	鸟	可能	然而	是	被打败	;

“蜜蜂鸟或许终将被击败；

[wi:; wi] [jet] [meɪ] [pi:l] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [bel] ,

We	yet	may	peal	the	wedding	bell	,
我们	然而	可能	皮尔	这	婚礼	钟	,

我们或许终将敲响婚礼的钟声，

[ɔ:l'ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [kwi:n] [ɪz] ['i:tn] !

Although	our	Queen	is	eaten	!
虽然	我们的	女王	是	吃	!

虽然我们的女王被吃掉了！

" [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [wɜ:rl] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][n'woʊvə] ,

"	Then	he	made	a	grand	whirl	which	brought	him	squarely	in	front	of	Nuova	,
"	然后	他	制成	一个	盛大	旋转	哪个	带来	他	完全	在	正面	的	新	,

然后他猛地转身，径直来到了努奥瓦面前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ['kɜ:rtsi] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['dʒestʃər] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

and	with	a	deep	curtsy	and	elaborate	gesture	he	called	out	to	all	the
和	和	一个	深的	屈膝礼	和	精心制作的	手势	他	称为	出去	到	全部	这

[bi:z] ,

bees	,
蜜蜂	,

他深深行了个屈膝礼，做了一个夸张的手势，向所有的蜜蜂喊道。

[laɪk] [ə; eɪ] ['herəld] :

like	a	herald	:
喜欢	一个	先驱	:

如同信使：

" [ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [pæst] .

"	The	Queen	has	passed	.
"	这	女王	有	通过了	.

女王驾崩了。

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwi:n] !

Long	live	the	Queen	!
长的	居住	这	女王	!

女王万岁！

" [ænd; ənd] - [ɪ'mi:diətli] ['ekəud] [hɪm; ɪm] , ['ɔ:lsoʊ] ['bəuiŋ] [loʊ] [bɪ'fɔ:r] [n'woʊvə] : " [ðə; ði]

"	And	Saggia	immediately	echoed	him	,	also	bowing	low	before	Nuova	:	"	The
"	和	-	立即地	回声	他	,	还	鞠躬	低的	前	新	:	"	这

[kwi:n] [hæz; həz] [pæst] .

Queen	has	passed	.
女王	有	通过了	.

萨吉亚立即附和道，也向努奥瓦深深鞠躬：“女王驾崩了。”

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwi:n] !

Long	live	the	Queen	!
长的	居住	这	女王	!

女王万岁！

" ['ʌðər] [biːz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] , [wɪtʃ] [suːn] [spred] [tuː; tə][ɔːl] .

"	Other	bees	took	up	the	shout	,	which	soon	spread	to	all	.
"	其他	蜜蜂	采取	向上	这	喊	,	哪个	很快	传播	到	全部	.

“其他蜜蜂也跟着叫了起来，叫声很快传遍了所有蜜蜂。”

[ˌbɪ'fɑː] ['bekənd] [ɔːl][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Beffa	beckoned	all	to	follow	him	in	a	triumphal	march	and	dance	around	the
贝法	招手	全部	到	跟随	他	在	一个	凯旋的	行进	和	舞蹈	大约	这

[ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['hæpi] [per] ,

amazed	and	happy	pair	,
惊叹	和	快乐的	一对	,

贝法招呼大家跟随他凯旋而归，围绕着这对既惊讶又高兴的新人载歌载舞。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

and	altogether	they	set	up	a	great	song	of	joy	and	triumph	.
和	共	他们	放	向上	一个	伟大的	歌曲	的	喜悦	和	胜利	.

他们齐声唱起了一首欢欣鼓舞、凯旋而归的伟大歌曲。

[n'woʊvə][ænd; ənd]['hɪroʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [seɪvd] ,

Nuova	and	Hero	were	not	only	saved	,
新	和	英雄	是	不是	仅有的	已保存	,

Nuova和Hero不仅得救了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

but	they	were	become	in	a	second	King	and	Queen	of	the	hive	.
但	他们	是	变得	在	一个	第二	国王	和	女王	的	这	蜂巢	.

但他们却成为了蜂巢中的第二任国王和王后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [breθ] - ['teɪkɪŋ] .

It	was	breath	-	taking	.
它	曾是	气息	-	采取	.

真是美得令人窒息。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['ʌtər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] .

They	could	only	look	at	each	other	in	utter	thanksgiving	and	love	.
他们	可以	仅有的	看	在	每个	其他	在	说出	感恩	和	爱	.

他们只能满怀感激和爱意地对视着对方。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˌbɪ'fɑː] , ['taɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] , [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

But	as	Beffa	,	tiring	of	the	exertion	of	the	dance	,	stopped	by	the	side	of
但	作为	贝法	,	令人疲惫	的	这	用力	的	这	舞蹈	,	停止	经过	这	边	的

[n'woʊvə] ,

Nuova	,
新	,

但贝法跳舞跳累了，便停在了努奥瓦身边。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [æn; ən] [æn'tenə] [kə'resɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]['hɪroʊ] .

she	put	out	an	antenna	caressingly	to	him	and	then	turned	to	Hero	.
她	放	出去	一个	天线	温柔地抚摸	到	他	和	然后	转向	到	英雄	.

她温柔地伸出一根天线向他示意，然后转向了英雄。

" ['hɪroʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['praʊdli] .

"	Hero	,	my	King	,	"	she	said	proudly	.
"	英雄	,	我的	国王	,	"	她	说	自豪地	.

“英雄，我的国王，”她骄傲地说。

" ['hɪroʊ] , ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] !

"	Hero	,	our	King	!
"	英雄	,	我们的	国王	!

“英雄，我们的国王！”

" ['praʊdli] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [biːz] .
" **proudly** **shouted** **all** **the** **bees** **.**
" 自豪地 喊叫 全部 这 蜜蜂 .

“蜜蜂们骄傲地喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌbɪˈfɑː] .
And **then** **she** **turned** **to** **Beffa** **.**
和 然后 她 转向 到 贝法 .

然后她转向贝法。

" [ˌbɪˈfɑː] , [maɪ]['dʒestər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['lʌvɪŋli] .
" **Beffa** **,** **my** **jester** **,** " **she** **said** **lovingly** **.**
" 贝法 , 我的 小丑 , " 她 说 深情地 .

“贝法，我的小丑，”她深情地说。

" [ˌbɪˈfɑː] , ['aʊər; ɑːr]['dʒestər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [biːz] .
" **Beffa** **,** **our** **jester** **!** " **shouted** **all** **the** **bees** **.**
" 贝法 , 我们的 小丑 ! " 喊叫 全部 这 蜜蜂 .

“贝法，我们的小丑！”所有的蜜蜂都喊道。

[ˌbɪˈfɑː] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːp] ; [ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][nˈwoʊvə] , [hiː; hi] [sæŋ] :
Beffa **gave** **a** **little** **hop** **;** **then** **looking** **up** **at** **Nuova** **,** **he** **sang** **:**
贝法 给予 一个 小的 跳 ; 然后 寻找 向上 在 新 , 他 唱 :

贝法跳了一下；然后抬头看着努奥瓦，唱道：

" [ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
" **Ah** **,** **well** **,** **who** **knows** **?**
" 啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

“啊，谁知道呢？”

[ɑː] , [wel] , [huː] [noʊz] ?
Ah **,** **well** **,** **who** **knows** **?**
啊 , 出色地 , WHO 知道 ?

啊，谁知道呢?

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神